



Vertrieben durch

**Steinbach International GmbH**

L. Steinbach Platz 1,  
AT-4311 Schwertberg



[helpdesk.steinbach.at](https://helpdesk.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacje o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacje o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

[steinbach-group.com](https://steinbach-group.com)



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamiennie/ Piezas de recambio

[steinbach-group.com/de/ersatzteile](https://steinbach-group.com/de/ersatzteile)

## Filteranlage

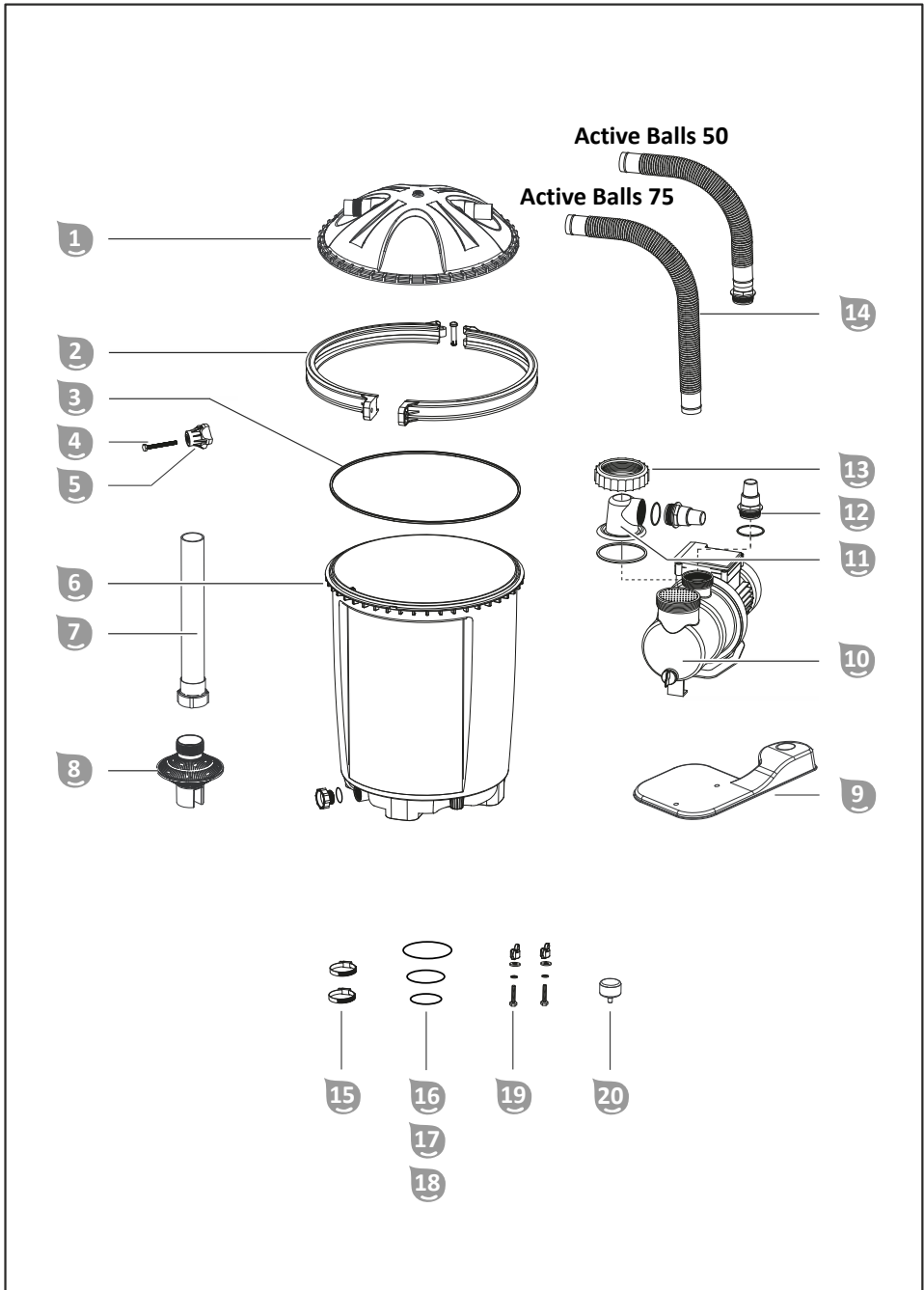
Active Balls 50

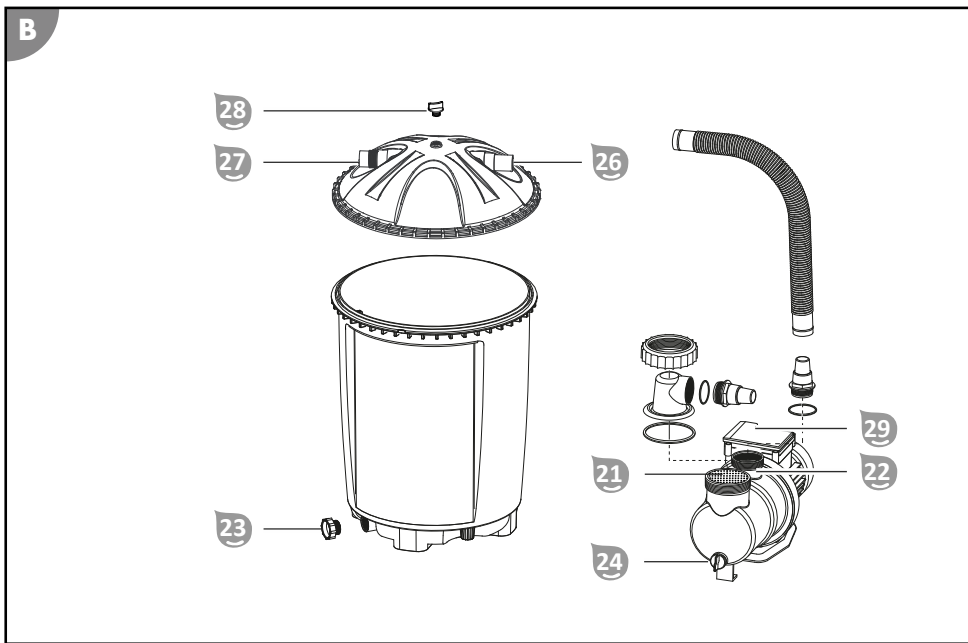
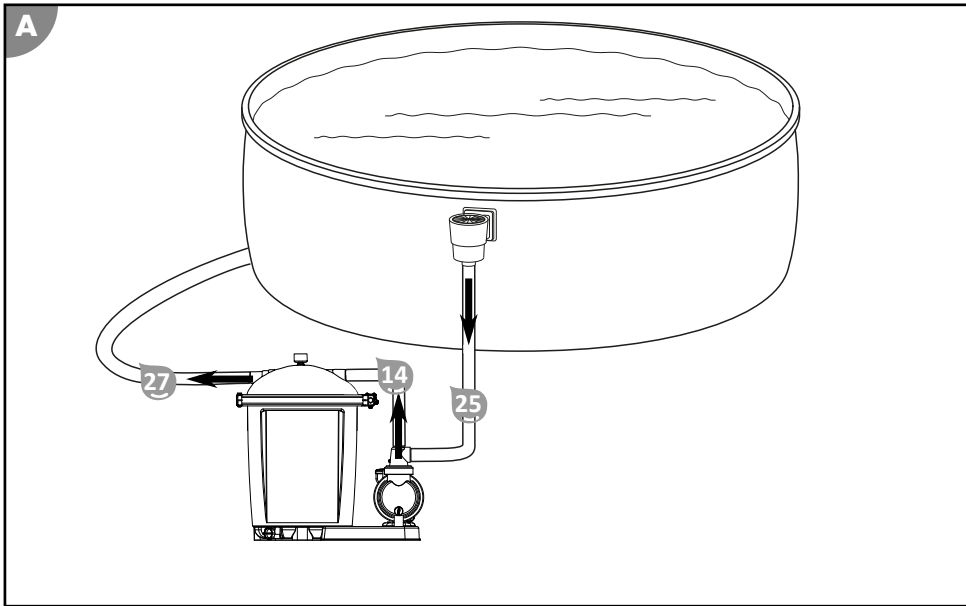
Active Balls 75



<b>de</b>	Filteranlage.....	6	<b>en</b>	Filter system.....	26
<b>fr</b>	Système de filtration.....	44	<b>it</b>	Impianto filtro.....	64
<b>es</b>	Instalación de filtrado.....	83	<b>cs</b>	Filtrační zařízení.....	103
<b>hu</b>	Szűrő berendezés.....	122	<b>sl</b>	Filtrska naprava.....	141
<b>sk</b>	Filtračné zariadenie.....	160	<b>pl</b>	Urządzenie filtrujące.....	179
<b>ro</b>	Instalație de filtrare.....	199	<b>hr/bs</b>	Sustav filtriranja.....	218
<b>bg</b>	Филтърна система.....	237	<b>tr</b>	Filtre sistemi.....	257







## Lieferumfang

- 1 Filterdeckel
- 2 Spannring
- 3 Dichtung Filterkessel
- 4 Spannringbolzen
- 5 Griffmutter
- 6 Filterkessel
- 7 Steigrohr
- 8 Filtersieb
- 9 Grundplatte
- 10 Pumpe
- 11 Vorfilterdeckel
- 12 Schlauch-Adapter (2x)
- 13 Schraubring
- 14 Druckschlauch
- 15 Schlauchschelle (2x)
- 16 O-Ring-Dichtung groß (Ø 79 mm)
- 17 O-Ring-Dichtung mittel (Ø 54 mm)
- 18 O-Ring-Dichtung klein (Ø 45 mm)
- 19 Schraubenset für Fixierung von Pumpe (2x)
- 20 Manometer  
Teflonband (ohne Abbildung)  
Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

## Geräteteile

- 21 Vorfilter
- 22 Anschluss Pumpe/Druckleitung
- 23 Entleerungsauslass
- 24 Ablassschraube
- 25 Saugleitung
- 26 Anschluss Druckleitung
- 27 Anschluss Retourleitung
- 28 Entlüftungsschraube
- 29 Timer

## Optional erhältliches Zubehör

- 30 Adapter für INTEX Pools  
2" x 1 1/2" AG (Saugleitung)  
Art. 040933
- 31 Adapter für INTEX Pools  
2" AG x 1" IG (Retourleitung)  
Art. 040934

# Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	3
Lieferumfang.....	5
Allgemeines.....	7
Zeichenerklärung.....	7
Sicherheit.....	7
Auspacken und Lieferumfang prüfen.....	10
Vorbereitung.....	10
Standortwahl.....	10
Filterschacht.....	10
<b>Beschreibung der Filteranlage.....</b>	<b>10</b>
Funktionsweise des Timers.....	10
Filterzeit.....	11
<b>Erstinbetriebnahme.....</b>	<b>11</b>
Vor Inbetriebnahme prüfen.....	11
Erstinbetriebnahme des Timers.....	11
Pumpe vorbereiten.....	11
Pumpe auf Grundplatte montieren.....	12
Filterkessel vorbereiten.....	12
Leitungsanschlüsse montieren.....	13
Leitungen anschließen.....	14
Filteranlage vorbereiten.....	15
<b>Bedienung.....</b>	<b>15</b>
Pumpenbetrieb.....	15
Pflegehinweise.....	16
<b>Wartung.....</b>	<b>16</b>
Filtermedium wechseln.....	16
Batterie des Timers austauschen.....	16
<b>Reinigung.....</b>	<b>17</b>
Reinigung der Filter Balls.....	17
<b>Prüfung.....</b>	<b>17</b>
<b>Lagerung.....</b>	<b>17</b>
Einwintern.....	17
<b>Fehlersuche.....</b>	<b>17</b>
<b>Technische Daten.....</b>	<b>18</b>
Active Balls 50.....	18
Active Balls 75.....	19
<b>Ersatzteile.....</b>	<b>20</b>
<b>Konformitätserklärung.....</b>	<b>24</b>
<b>Entsorgung.....</b>	<b>24</b>

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört dieser Filteranlage (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Information zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Pool-Badewasser konzipiert. Es ist salzwassergeeignet, solange der Salzgehalt im Wasser unter 0,5% liegt (Salzelektrolyse). Es entfernt sichtbare Verunreinigungen und ist für alle handelsüblichen Pools geeignet, die über einen Schlauchanschluss mit Ø 32/38 mm verfügen.

Das im Filterkessel enthaltene Filtermedium filtert Schmutzpartikel aus dem durchfließenden Wasser und dient somit als dauerhafter Schmutz- und Schwemmgutfilter für Ihr Badewasser. Das gereinigte Wasser fließt durch den Filterdeckel in der Retourleitung zurück in den Pool.

Verwenden Sie als Filtermedium ausschließlich Steinbach Filter Balls. Die dafür benötigten Mengen entnehmen Sie bitte dem Kapitel Technische Daten.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Hier finden Sie nützliche Zusatzinformationen.



Beschädigungsgefahr!  
Verpackung nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen (z. B. Messer) öffnen.

## Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.

**⚠️ WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**⚠️ VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

#### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit maximal 16A abgesichert ist.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Anschlusskabel defekt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die Serviceadresse auf der Rückseite der Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.
- Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Stecker an.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät und das Anschlusskabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Graben Sie das Netzkabel nicht ein.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Anschlusskabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Bei Verwendung fremder Teile erlöschen sofort alle Gewährleistungsansprüche.

**⚠️ WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann schwere Verletzungen oder Schäden des Geräts zur Folge haben.

- Gestatten Sie anderen erst dann Zugang zum Gerät, nachdem diese die Anleitung vollständig gelesen und sinngemäß verstanden haben oder über den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurden.
- Lassen Sie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (z.B.: Kinder oder Betrunkene) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (z.B.: Kinder) niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, das Gerät zu benutzen.
- Lassen Sie Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchführen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät oder mit der Anschlussleitung spielen.
- Stellen Sie die Filteranlage mit ausreichendem Abstand zur Beckenwand auf, damit diese nicht als Einstiegshilfe verwendet werden kann.

**⚠️ WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr durch mangelnde Qualifikation!**

Mangelnde Erfahrung oder Fertigkeit im Umgang mit benötigten Werkzeugen und fehlende Kenntnis regionaler oder normativer Bestimmungen für erforderliche handwerkliche Arbeiten kann schwerste Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

- Beauftragen Sie für alle Arbeiten, deren Risiken Sie nicht durch ausreichend persönliche Erfahrung abschätzen können, eine qualifizierte Fachkraft.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in beeinträchtigtem Zustand (z.B.: unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten).

**HINWEIS!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Wählen Sie einen vor Witterungseinflüssen geschützten Standort für das Gerät aus.
- Stellen Sie die Filteranlage mit ausreichendem Abstand zur Beckenwand auf, damit diese nicht als Einstiegshilfe verwendet werden kann.
- Sorgen Sie für ausreichend Luftaustausch, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- Lassen Sie das Gerät nicht trocken (ohne Wasser) laufen.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte und zu Ihrem Gerät passende Pumpe.
- Geben Sie das Gerät oder Teile davon niemals in den Pool.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen Flockungsmittel für Ihr Badewasser. Bei Flockungsmitteln können Filter Balls leicht verklumpen.

# Auspacken und Lieferumfang prüfen

## **WARNUNG!**

### **Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!**

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickung führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

## **Vorbereitung**

### **Standortwahl**

Folgende Anforderungen müssen erfüllt sein oder bedacht werden:

- Position der Filteranlage zwischen Ansauganschluss und Einströmdüse und mit ausreichend Abstand zur Beckenwand, damit die Filteranlage nicht als Einstiegshilfe verwendet werden kann
- Position der Pumpe unterhalb des Wasserspiegels
- Maximal drei Meter Abstand zum Pool
- Stabile, feste und waagrecht ausgerichtete Unterlage z.B. Waschbetonplatte

### **Filterschacht**



Ein Filterschacht wird benötigt, wenn der Pool teilweise oder vollständig im Erdreich versenkt ist, um die Pumpe der Filteranlage unterhalb des Pool-Wasserspiegels platzieren zu können.

- Stellen Sie sicher, dass der Filterschacht nicht überflutet werden und Umgebungs- und Regenwasser gut versickern kann.

*Dies erreichen Sie durch eine entsprechende Rollierung (Schotterschicht) am Boden des Schachtes. Durch eine optionale Tauchpumpe mit Schwimmschalter, welche mit einem Kanal oder Ablauf verbunden ist, schützen Sie Ihre Filteranlage zusätzlich vor steigendem Wasser innerhalb des Schachtes.*

- Stellen Sie eine ausreichende, natürliche Belüftung des Schachtes sicher, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Führen Sie die Größe des Filterschachtes so aus, dass Arbeiten an der Filteranlage durchgeführt werden können.

## **Beschreibung der Filteranlage**

Die Filter Balls im Filterkessel **6** dienen als Schmutz- und Schwemmgutfilter. Verunreinigtes Badewasser wird durch die Saugleitung **25** vom Pool, durch die Filterpumpe **10** und den Filterdeckel **1**, von oben in den Filterkessel geführt.

Wenn das Wasser durch die Filter Balls fließt, lagern sich Schmutzpartikel ab und werden so aus dem Wasser gefiltert.

Das gereinigte Wasser fließt durch den Filterdeckel in der Retourleitung **27** zum Pool zurück.

Steigt das Manometer **20** am Filterdeckel über 1 bar, sind die Filter Balls stark verschmutzt und müssen gereinigt werden.

### **Funktionsweise des Timers**

Mit dem integrierten Timer kann die Pumpe einmal pro Tag für die gewählte Zeit automatisch gestartet und gestoppt werden. Mehrere Intervalle innerhalb von 24 Stunden sind durch eine externe Zeitschaltuhr möglich.

Der Timer besitzt eine Batterie (siehe Kapitel "Technische Daten"). Bei getrennter Stromversorgung oder Stromausfall bleiben die Startzeit und die Laufzeit gespeichert.

## Filterzeit

Der Wasserinhalt des Pools sollte innerhalb von 24 Stunden mindestens 2 mal umgewälzt werden. Bei höherer Belastung des Pools sollte dieser 3 bis 5 mal pro Tag umgewälzt werden.

## Erstinbetriebnahme

### ⚠️ WARNUNG!

#### **Lebensgefahr durch Betrieb der Wasseraufbereitungsanlage während des Badens!**

Haare oder Kleidungsstücke können an der Ansaugöffnung des Pools angesaugt werden und im Extremfall Personen unter Wasser fangen und am Auftauchen hindern.

- Betreiben Sie niemals Geräte der Wasseraufbereitungsanlage, während sich Personen im Pool befinden.
- Verhindern Sie jeden Zugang zum Pool, solange Geräte der Wasseraufbereitungsanlage in Betrieb sind.

### HINWEIS!

Flockungsmittel im Badewasser können zum Verklumpen der Active Balls führen und deren Reinigungswirkung stark beeinträchtigen.

- Verwenden Sie keine Flockungsmittel zur Wasseraufbereitung, wenn Sie Active Balls als Filtermedium einsetzen.

## Vor Inbetriebnahme prüfen

- Gerät ist außerhalb des Beckens und das Netzkabel vom Stromnetz getrennt

## Erstinbetriebnahme des Timers

Sollten nachfolgend erläuterte Schritte nicht durchgeführt werden, funktioniert der Timer trotzdem einwandfrei. Jedoch werden im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung die gespeicherten Filterlaufzeiten gelöscht.

1. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel der Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.
2. Entfernen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1 die Schrauben der Abdeckung des Timers und nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Ziehen Sie den Plastikstreifen, der unterhalb der Batterie zu sehen ist, heraus.
4. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

*Die Speichersicherungs-Funktion des Timers ist aktiviert.*

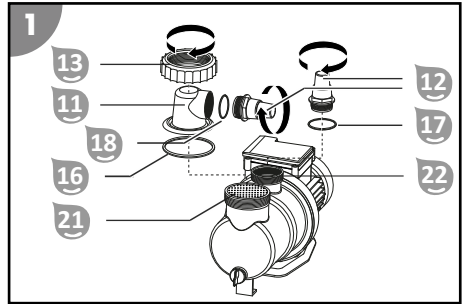
## Pumpe vorbereiten

Die Pumpe ist im Auslieferungszustand nur teilweise vormontiert.



Ziehen Sie alle Schraubverbindungen lediglich handfest an. Übermäßiges Anziehen der Schraubverbindungen beschädigt die Dichtungen und Kunststoffteile. Verwenden Sie kein Werkzeug. Leicht undichte Schraubverbindungen können mit Teflonband abgedichtet werden.

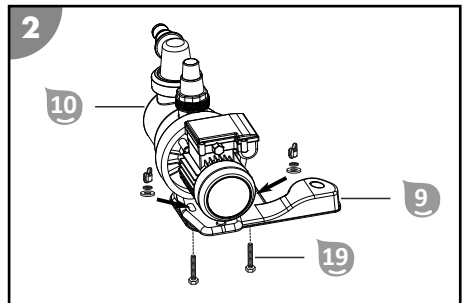
1. Lösen Sie den Schraubring **13** am Vorfilterdeckel **11** gegen den Uhrzeigersinn.
2. Heben Sie den Vorfilterdeckel **11** mit Schraubring vom Pumpengehäuse ab.
3. Legen Sie die O-Ring-Dichtung groß **16** in die Nut am Pumpengehäuse ein.
4. Setzen Sie den Vorfilter **21** in die Pumpe ein. Der Vorfilter ist im Auslieferungszustand bereits in der Pumpe eingesetzt.
5. Setzen Sie den Vorfilterdeckel **11** auf das Pumpengehäuse auf.
6. Führen Sie den Schraubring über den Vorfilterdeckel.
7. Drehen Sie den Schraubring im Uhrzeigersinn bis dieser handfest sitzt.
8. Setzen Sie die O-Ring-Dichtung klein **18** in den Vorfilterdeckel ein.
9. Drehen Sie den Schlauchanschluss im Uhrzeigersinn in den Vorfilterdeckel handfest ein
10. Legen Sie die O-Ring-Dichtung mittel **17** in die Ausnehmung des Anschlusses Pumpe/Druckleitung **22**.
11. Schrauben Sie einen Schlauch-Adapter **12** im Uhrzeigersinn, handfest in den Anschluss Pumpe/Druckleitung.  
Bei der Filteranlage Active Balls 50 ist der Schlauch-Adapter am Druckschlauch montiert. Die Pumpe ist betriebsbereit und kann an die Leitungen angeschlossen werden.



### Pumpe auf Grundplatte montieren

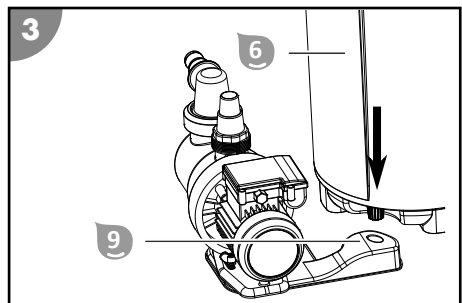
1. Stecken Sie die Gewindeschrauben des Schraubensets für die Fixierung der Pumpe **19** von unten in die beiden Löcher mit Sechskant-Aussparung der Grundplatte **9**.
2. Stellen Sie die Pumpe **19** auf die Grundplatte **9**, sodass die Schraubgewinde durch die Fixieröffnungen im Pumpensockel ragen.
3. Führen Sie jeweils die Beilagscheibe und anschließend die Fächerscheibe über das Schraubgewinde.
4. Setzen Sie jeweils eine Flügelschraube auf und ziehen Sie diese fest.

*Die Pumpe ist auf die Grundplatte montiert.*



5. Verbinden Sie Grundplatte **9** mit dem Filterkessel **6**.

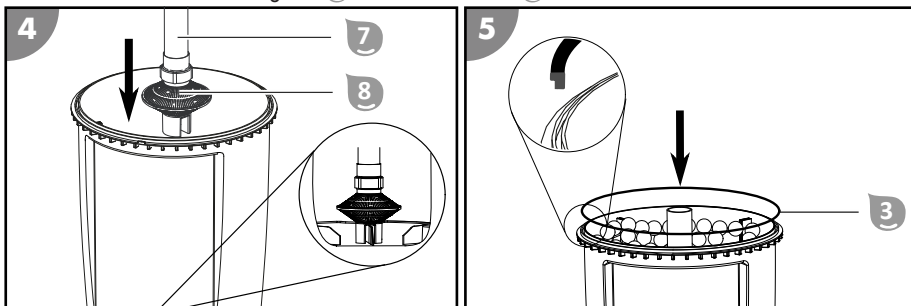
*Die Grundplatte ist mit dem Filterkessel verbunden.*



### Filterkessel vorbereiten

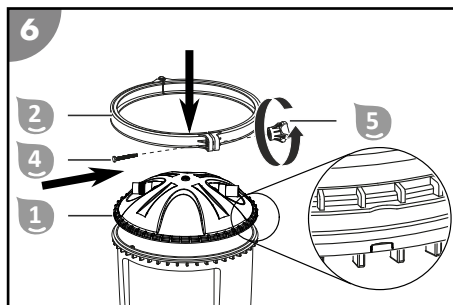
1. Demontieren Sie den Spannring **2**, indem Sie die Griffmutter **5** gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
2. Legen Sie den Spannring und dessen Griffmutter beiseite.

3. Schrauben Sie das Steigrohr **7** auf das Filtersieb **8**.



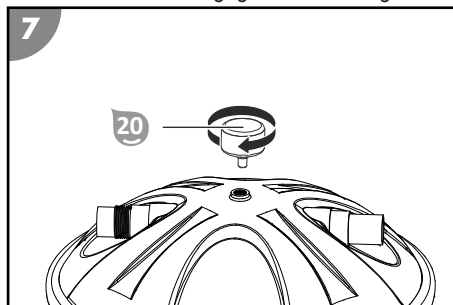
4. Positionieren Sie das Steigrohr inkl. Filtersieb **8** in der Mitte des Filterkesselbodens. Achten Sie darauf, dass der Steg in der Mitte des Filterkesselbodens in die Ausnehmung des Filtersiebs passt.
5. Befüllen Sie den Filterkessel **6** mit Steinbach Filter Balls. Die dafür benötigten Mengen entnehmen Sie bitte dem Kapitel Technische Daten.
6. Setzen Sie die Kesseldichtung **3** ein. Achten Sie auf eventuelle Fremdkörper in der Nut und korrekten Sitz der Dichtung.

7. Richten Sie den Filterdeckel **1** mit seiner Einkerbung am Außenrand auf die Justiernase des Filterkessels aus.
8. Setzen Sie den Filterdeckel auf den Filterkessel auf.  
Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **7** in die Ausnehmung an der Unterseite des Filterdeckels eingeführt wird.
9. Führen Sie den Spanning **2** um die Verbindungsstelle von Filterdeckel und Filterkessel.



10. Setzen Sie den Spannungsbolzen **4** in die Sechskant-Aufnahme des Spannings ein.
11. Führen Sie den Spannungsbolzen durch das Loch der Gegenseite des Spannings.
12. Setzen Sie die Griffmutter **5** auf das Gewinde und drehen diese im Uhrzeigersinn fest.
13. Entfernen Sie die Entlüftungsschraube **28** am Filterdeckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
14. Umwickeln Sie das Gewinde des Manometers **20** mit Teflonband.
15. Schrauben Sie das Manometer durch Drehen im Uhrzeigersinn an der Position der entnommenen Entlüftungsschraube ein.

Der Filterkessel ist vorbereitet.



### Leitungsanschlüsse montieren



Einige Schläuche, wie z.B. der Druckschlauch, sind sehr steif. Legen Sie diese vor Montage in die Sonne, damit sie durch die Wärme flexibler werden.



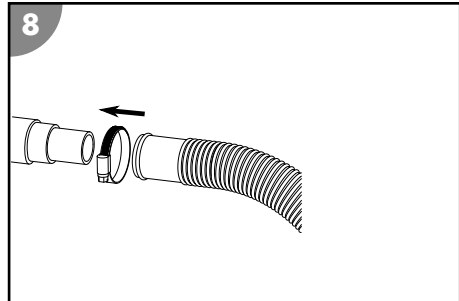
Ziehen Sie alle Schraubverbindungen lediglich handfest an. Übermäßiges Anziehen der Schraubverbindungen beschädigt die Dichtungen und Kunststoffteile.

Verwenden Sie für die beschriebenen Anschlüsse geeignete Schwimmbadschläuche Ø 32 / 38 mm. Für andere Schwimmbadschläuche (z. B. INTEX mit Gewindeanschluss) sind zusätzliche Adapter erforderlich. Passende Adapter finden Sie in unserem Webshop unter: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Gehen Sie wie folgt vor, um einen Schwimmbadschlauch auf die Pumpe oder den Filterkessel zu stecken:

1. Führen Sie eine Schlauchschelle über den Schlauch.
2. Stecken Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss.
3. Fixieren Sie die Schlauchschelle am Schlauchanschluss mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1.

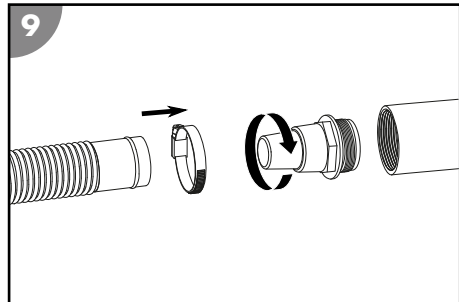
*Der gesteckte Schwimmbadschlauch ist montiert.*



### Gehen Sie wie folgt vor, um einen Schwimmbadschlauch auf den Schlauch-Adapter der Pumpe oder des Filterkessels zu stecken:

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter in das Anschlussgewinde.
2. Führen Sie eine Schlauchschelle über den Schlauch.
3. Stecken Sie den Schlauch auf den Schlauch-Adapter.
4. Fixieren Sie die Schlauchschelle am Schlauch-Adapter mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1.

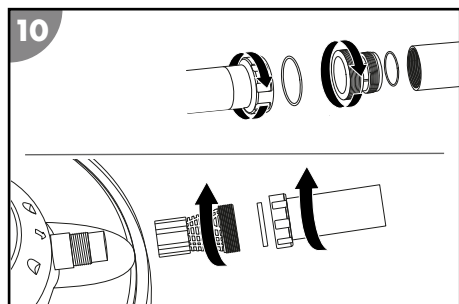
*Der gesteckte Schwimmbadschlauch ist am Schlauch-Adapter montiert.*



### Gehen Sie wie folgt vor, um einen INTEX-Schwimmbadschlauch (nicht im Lieferumfang) auf die Pumpe oder den Filterkessel zu schrauben:

1. Schrauben Sie den Adapter für INTEX Pools oder den Adapter Retourleitung für INTEX Pools in das Anschlussgewinde.
2. Schrauben Sie den Schlauch auf den Adapter.

*Der INTEX-Schwimmbadschlauch ist verschraubt.*



## Leitungen anschließen

Bereiten Sie folgendes Material vor:

- Druckleitung <sup>14</sup>
- Retourleitung und Saugleitung (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Montagematerial für die Leitungen

Gehen Sie wie folgt vor, um die Leitungen (siehe Abbildung A) an die Pumpe und den Filterkessel, anzuschließen:



1. Verlegen Sie die Retourleitung und Saugleitung vom Pool zu der Filteranlage.  
Beachten Sie die Bezeichnungen auf den Anschlüssen und am Filterdeckel.

*Die Leitungen sind angeschlossen.*

## Filteranlage vorbereiten

1. Entfernen Sie ggf. den Stopfen an der Saugleitung.
2. Prüfen Sie ob die Saugleitung frei ist und öffnen Sie anschließend das Absperrventil an der Saugleitung.

*Da sich die Filteranlage unterhalb des Wasserspiegels befindet, füllt sich diese nun automatisch mit Wasser.*

3. Lassen Sie den Filterkessel mit Wasser volllaufen.
4. Entlüften Sie die Filteranlage. Öffnen Sie leicht den Vorfilterdeckel  auf der Pumpe durch Lösen des Schraubbrings  bis Wasser aus dem Vorfilterdeckel fließt.
5. Lassen Sie den Vorfilterdeckel mit Wasser volllaufen.
6. Überprüfen Sie die Filteranlage sowie Anschlüsse auf Undichtigkeiten.  
Wickeln Sie im Falle von Undichtigkeiten zusätzlich Teflonband über die betroffenen Anschlüsse.

## Bedienung

### **WARNUNG!**

#### **Lebensgefahr durch Betrieb der Wasseraufbereitungsanlage während des Badens!**

Haare oder Kleidungsstücke können an der Ansaugöffnung des Pools angesaugt werden und im Extremfall Personen unter Wasser fangen und am Auftauchen hindern.

- Betreiben Sie niemals Geräte der Wasseraufbereitungsanlage, während sich Personen im Pool befinden.
- Verhindern Sie jeden Zugang zum Pool, solange Geräte der Wasseraufbereitungsanlage in Betrieb sind.

### **VORSICHT!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein beschädigtes Gerät oder beschädigtes Zubehör kann zu Verletzungen führen.

- Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör (siehe Kapitel Prüfung).

### **HINWEIS!**

Flockungsmittel im Badewasser können zum Verklumpen der Active Balls führen und deren Reinigungswirkung stark beeinträchtigen.

- Verwenden Sie keine Flockungsmittel zur Wasseraufbereitung, wenn Sie Active Balls als Filtermedium einsetzen.

## Pumpenbetrieb

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Rohre korrekt angeschlossen sind und der Wasserstand des Beckens mindestens 2,5 bis 5 cm oberhalb der Öffnung der Saugleitung liegt.
2. Verbinden Sie den Netzstecker der Pumpe mit der Stromversorgung.

*Die Anzeige der Laufzeit blinkt (bei eingesetzter Batterie wird die zuletzt gewählte Laufzeit angezeigt).*

3. Drücken Sie die Taste Timer  mehrmals, bis die LED der gewünschten Laufzeit aufleuchtet.

- Schalten Sie die Pumpe **10** durch Drücken der Taste ON/OFF am Timer **29** ein.  
Ab diesem Zeitpunkt läuft die Pumpe und deaktiviert sich automatisch nach der gewählte Laufzeit. Der Timer aktiviert die Pumpe jeden Tag, zur gleichen Uhrzeit, für dieselbe Laufzeit erneut (Einmal alle 24 Stunden).

*Die Pumpe läuft.*

- Prüfen Sie den Pumpenlauf auf ungewöhnliche Geräusche.  
Falls Luft im System ist, entlüften Sie die Anlage erneut.
- Drücken Sie Taste ON/OFF am Timer **29**, um den Pumpenbetrieb manuell zu beenden, Durch manuelles Beenden wird der Timer deaktiviert-

*Die Pumpe ist ausgeschaltet.*

## Pflegehinweise

Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen können durch die Filteranlage nicht gefiltert werden.

- Verwenden Sie zu deren Verhinderung und Entfernung spezielle Wasserpflegemittel, um hygienisch einwandfreies Wasser zu gewährleisten.
- Lassen Sie sich von einem Fachkundigen beraten und beachten Sie die Dosiermengen.

## Wartung

### Filtermedium wechseln



Die Steinbach Filter Balls sollten, in Abhängigkeit von der Betriebsdauer und des Verschmutzungsgrades des Gerätes, alle 2-3 Jahre gewechselt werden.

- Schalten Sie die Pumpe **10** durch Ziehen des Netzsteckers aus.
- Schließen Sie die Absperrventile oder blockieren Sie den Wasserfluss zu den Verbindungsschläuchen des Pools.
- Schrauben Sie den Entleerungsauslass **23** aus dem Boden des Filterkessels **6**.
- Lassen Sie das Wasser aus dem Filterkessel **6** vollständig über den Entleerungsauslass ab.
- Schrauben Sie den Entleerungsauslass in den Filterkessel.
- Demontieren Sie den Spannring **2**, indem Sie die Griffmutter **5** gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Legen Sie den Spannring und dessen Schrauben beiseite.
- Nehmen Sie den Filterdeckel ab.
- Drehen Sie den Filterkessel langsam über Kopf und entleeren Sie die Filter Balls.
- Entnehmen Sie das Steigrohr **7** mit dem Filtersieb **8**.
- Spülen Sie das Steigrohr und Filtersieb gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Spülen Sie den Filterkessel mit klarem Wasser aus.
- Führen Sie die Schritte im Kapitel Filterkessel vorbereiten durch.

*Das Filtermedium ist gewechselt.*

### Batterie des Timers austauschen

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel der Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.
- Entfernen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1 die Schrauben der Abdeckung des Timers und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Drücken Sie leicht auf eine der Kanten der Batterie, damit sich diese löst. Entnehmen Sie die Batterie.
- Ersetzen Sie die Batterie, siehe Kapitel "Technische Daten".
- Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

*Die Batterie des Timers ist ausgetauscht.*

## Reinigung

Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit handelsüblichem Badezimmerreiniger, klarem Leitungswasser und einem fusselfreiem Tuch. Aggressive Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Trocknen Sie das Produkt mit einem fusselfreien Tuch.

### Reinigung der Filter Balls



Reinigen Sie die Filter Balls niemals in der Waschmaschine bzw. Wäschetrockner!

Reinigen Sie die Filter Balls unter fließendem Wasser im Waschbecken oder mit einem Gartenschlauch. Erreichen die gereinigten Filter Balls nicht mehr den gewünschten Reinigungsgrad des Badewassers, wechseln Sie die Filter Balls.

## Prüfung

Prüfen Sie folgendes vor jedem Gebrauch:

- Sind Schäden am Gerät erkennbar?
- Sind Schäden an den Bedienelementen erkennbar?
- Ist das Zubehör in einwandfreiem Zustand?
- Sind alle Leitungen in einwandfreiem Zustand?
- Sind die Lüftungsschlitze frei und sauber?

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät oder Zubehör nicht in Betrieb. Lassen Sie es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft überprüfen und reparieren.

## Lagerung

### Einwintern



Lagern Sie die Filteranlage an einem trockenen und frostfreien Ort ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) ohne direkte Sonneneinstrahlung. Lagern Sie das getrocknete Filtermedium immer getrennt vom Filterkessel über den Winter.

1. Schalten Sie die Pumpe **19** durch Drücken der Taste ON/OFF am Timer **29** aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe **10**.
3. Schließen Sie die Absperrventile oder blockieren Sie den Wasserfluss zu den Verbindungsschläuchen des Pools.
4. Demontieren Sie die Verbindungsleitungen zum Pool und entleeren Sie die Schläuche.
5. Lösen Sie die Ablassschraube **24** am Pumpengehäuse und entleeren Sie die Pumpe vollständig.
6. Entleeren Sie das Filtermedium (siehe Filtermedium wechseln).  
Waschen Sie die Filter Balls per Handwäsche und lassen sie vollständig trocknen.
7. Spülen Sie die Filteranlage mit Leitungswasser ab.
8. Lassen Sie die Filteranlage vollständig trocknen.

*Das Gerät kann eingewintert werden.*

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembesehung
Der Druck am Manometer steigt über 1 bar.	Die Filter Balls sind verschmutzt.	Entnehmen und waschen Sie die Filter Balls per Handwäsche. Tauschen Sie die Filter Balls im Bedarfsfall aus.

Problem	Mögliche Ursache	Problembesehung
Luftblasen kommen aus der Einströmdüse.	Die Pumpe saugt Luft.	Kontrollieren Sie alle Schläuche und Dichtungen auf Dichtheit. Ziehen Sie die Schlauchschellen nach.
		Kontrollieren Sie den Wasserstand im Pool und füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach, bis die Wasseroberfläche den Anschluss der Saugleitung vollständig überragt.
Die Pumpe bekommt zu wenig Wasser bzw. der Systemdruck ist zu gering.	Der Wasserstand des Pools ist zu niedrig.	Erhöhen Sie den Wasserstand des Pools.
	Der Vorfilterkorb (wenn vorhanden) ist verlegt.	Entleeren Sie den Vorfilterkorb.
	Die Saugleitung ist verlegt.	Reinigen Sie die Druckleitung.
Die Pumpe läuft nicht an.	Die Pumpe hat keinen Strom.	Verbinden Sie den Netzstecker der Pumpe mit der Stromversorgung. Kontrollieren Sie, ob ggf. der FI-Schutzschalter ausgelöst hat.
	Pumpe defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

Falls sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den auf der letzten Seite angegebenen Kundendienst.

## Technische Daten

### Active Balls 50

Modell: Active Balls 50  
 Artikelnummer: 040220  
 Kesselgröße: Ø 415 mm / ca. 50 L  
 Anschlussgröße: Ø 32/38 mm  
 Ausführung: - - - -  
 Umwälzleistung: max. 5.500 L/h

Pumpe-Modell : SPS 50-1T  
 Pumpe-Artikelnummer: 040949  
 Pumpe-Montage: auf Grundplatte  
 Pumpe-Funktionsprinzip: selbst-saugend  
 Pumpe-Timer: integrierter Timer  
 Batterie für Timer: Knopfzelle CR2032;  
 Lithium 3V

Poolgröße (Wasserinhalt): max. 22.000 L  
 Wassertemperatur: max. 35°C  
 Anforderungen  
 Filtermedium:  
 Steinbach Filter-Balls: ca. 545 g  
 Quarzfiltersand: - - - -

Vorfilter: vorhanden  
 Stromversorgung: 220-240 V~, 50 Hz  
 Leistung: max. 250 W  
 Fördermenge: max. 7.000 L/h  
 Förderhöhe: max. 7,5 m

## Active Balls 75

Modell: Active Balls 75  
Artikelnummer: 040120  
Kesselgröße: Ø 415 mm / ca. 75 L  
Anschlussgröße: Ø 32/38 mm  
Ausführung: - - - -  
Umwälzleistung: max. 6.500 L/h

Poolgröße (Wasserinhalt): max. 33.000 L  
Wassertemperatur: max. 35°C  
Anforderungen  
Filtermedium:  
Steinbach Filter-Balls: ca. 1150 g  
Quarzfiltersand: - - - -

Pumpe-Modell : SPS 75-1T  
Pumpe-Artikelnummer: 040916  
Pumpe-Montage: auf Grundplatte  
Pumpe-Funktionsprinzip: selbst-saugend  
Pumpe-Timer: integrierter Timer  
Batterie für Timer: Knopfzelle CR2032;

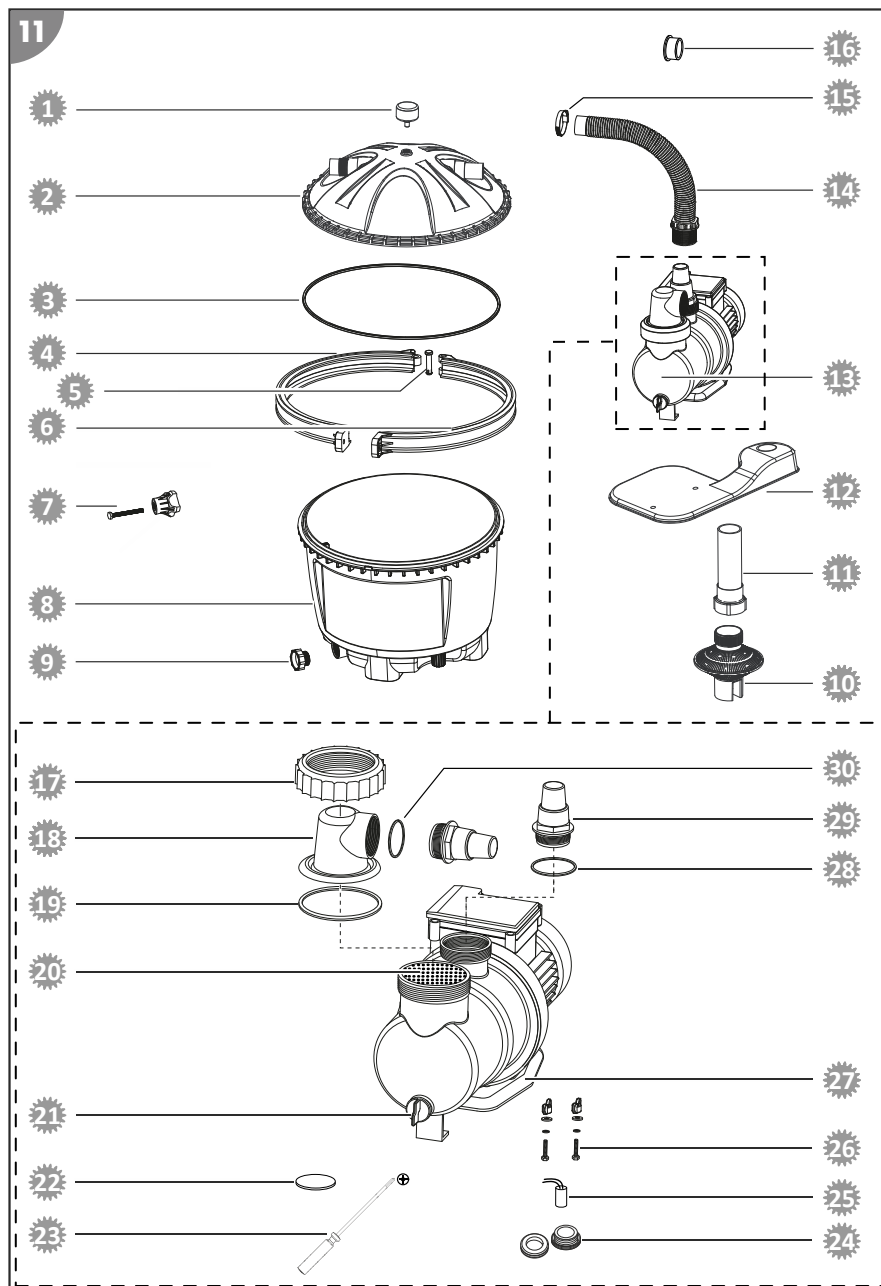
Lithium 3V  
Vorfilter: vorhanden  
Stromversorgung: 220-240 V~, 50 Hz  
Leistung: max. 450 W

Fördermenge: max. 8.500 L/h  
Förderhöhe: max. 9,0 m



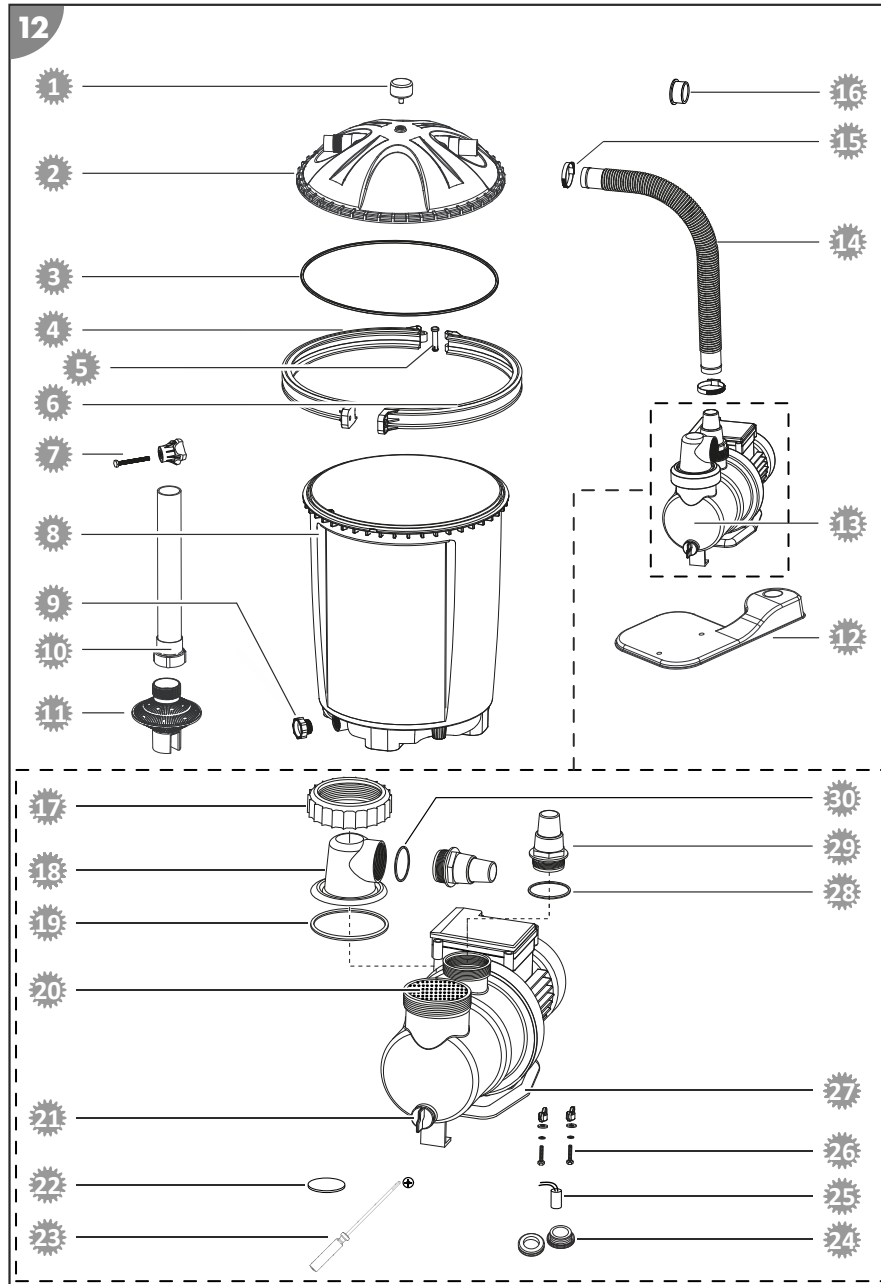
# Ersatzteile

## Active Balls 50



- 1 040952 - Manometer
- 2 040823 - Filterdeckel
- 3 040814 - Dichtung Filterbehälter
- 4 040813 - Spanning rechts
- 5 040811 - Bolzen
- 6 040812 - Spanning links
- 7 040810 - Griffmutter
- 8 040804 - Filterkessel
- 9 040802 - Entleerungsschraube Filterkessel, blau
- 10 040831 - Filtersieb
- 11 040832 - Steigrohr
- 12 040807 - Grundplatte
- 13 040916 - Filterpumpe SPS 75-1T
- 14 040936 - Verbindungsschlauch L=25cm Ø38mm
- 15 040946 - Schlauchklemme Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Schlauchreduzierung
- 17 040924 - Schraubring
- 18 040911 - Vorfilterdeckel transparent
- 19 040930 - O-Ring-Dichtung groß (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Vorfilter
- 21 040953 - Ablassschraube inkl. Dichtung
- 22 040915 - Batterie Lithium 3V CR2032 für Timer
- 23 040948 - Schraubendreher für Timer
- 24 040918 - Gleitringdichtung SPS
- 25 09760218 - Kondensator 8µF für SPS Filterpumpen
- 26 040978 - Befestigungsset für Filterpumpen
- 27 040950 - Bodenplatte
- 28 040928 - O-Ring-Dichtung mittel (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Schlauch-Adapter
- 30 040926 - O-Ring-Dichtung klein (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manometer
- 2 040823 - Filterdeckel
- 3 040814 - Dichtung Filterbehälter
- 4 040813 - Spanning rechts
- 5 040811 - Bolzen
- 6 040812 - Spanning links
- 7 040810 - Griffmutter
- 8 040803 - Filterkessel
- 9 040802 - Entleerungsschraube Filterkessel, blau
- 10 040833 - Steigrohr
- 11 040831 - Filtersieb
- 12 040807 - Grundplatte
- 13 040916 - Filterpumpe SPS 75-1T
- 14 040923 - Verbindungsschlauch L=48cm Ø38mm
- 15 040946 - Schlauchklemme Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Schlauchreduzierung
- 17 040924 - Schraubring
- 18 040911 - Vorfilterdeckel transparent
- 19 040930 - O-Ring-Dichtung groß (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Vorfilter
- 21 040953 - Ablassschraube inkl. Dichtung
- 22 040915 - Batterie Lithium 3V CR2032 für Timer
- 23 040948 - Schraubendreher für Timer
- 24 040918 - Gleitringdichtung SPS
- 25 09760218 - Kondensator 8µF für SPS Filterpumpen
- 26 040978 - Befestigungsset für Filterpumpen
- 27 040950 - Bodenplatte
- 28 040928 - O-Ring-Dichtung mittel (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Schlauch-Adapter
- 30 040926 - O-Ring-Dichtung klein (Ø 45 mm)

# Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Steinbach International GmbH, dass die Filterpumpe den folgenden Richtlinien entspricht:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- EC Directive (2014/35/EU)

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Altgerät entsorgen



#### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.



#### Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei, Li = Lithium

## Package contents

- 1 Filter cover
- 2 Locking ring
- 3 Filter vessel gasket
- 4 Locking ring bolt
- 5 Wing nut
- 6 Filter vessel
- 7 Riser pipe
- 8 Screen
- 9 Base plate
- 10 Pump
- 11 Prefilter cover
- 12 Hose adapter (2x)
- 13 Threaded ring
- 14 Pressure hose
- 15 Hose clamp (2x)
- 16 O-ring seal, large (Ø 79 mm)
- 17 O-ring seal, medium (Ø 54 mm)
- 18 O-ring seal, small (Ø 45 mm)
- 19 Screw set for fastening the pump (2x)
- 20 Manometer
- Teflon tape (not shown)
- Instruction manual (not shown)

## Components

- 21 Prefilter
- 22 Connection pump/pressure line
- 23 Drainage opening
- 24 Drain screw
- 25 Suction line
- 26 Connection pressure line
- 27 Connection return line
- 28 Bleeder screw
- 29 Timer

## Optionally available accessories

- 30 Adapter for INTEX pools  
2" x 1 1/2" AG (suction line)  
item no. 040933
- 31 Adapter for INTEX pool  
2" AG x 1" IG (return line)  
item no. 040934

# Contents

<b>Overview</b> .....	<b>3</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>25</b>
<b>General Information</b> .....	<b>27</b>
<b>Explanation of Symbols</b> .....	<b>27</b>
<b>Safety</b> .....	<b>27</b>
<b>Unpacking and checking the package contents</b> .....	<b>29</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>29</b>
Choosing the location.....	29
Filter shaft.....	29
<b>Description of the filter system</b> .....	<b>30</b>
Function principle of the timer.....	30
Filtering time.....	30
<b>Before First Use</b> .....	<b>30</b>
Check the following before start-up.....	30
Initial start-up of the timer.....	30
Preparing the pump.....	31
Mounting the pump on the base plate.....	31
Preparing the filter vessel.....	32
Fitting the line connections.....	33
Connecting the lines.....	34
Preparing the filter system.....	34
<b>Operation</b> .....	<b>34</b>
Pump operation.....	34
Care instructions.....	35
<b>Maintenance</b> .....	<b>35</b>
Exchanging the filter medium.....	35
Replacing the timer battery.....	35
<b>Cleaning</b> .....	<b>35</b>
Cleaning the filter balls.....	36
<b>Test</b> .....	<b>36</b>
<b>Storage</b> .....	<b>36</b>
Winter storage.....	36
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>36</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>37</b>
Active Balls 50.....	37
Active Balls 75.....	37
<b>Spare parts</b> .....	<b>38</b>
<b>Declaration of Conformity</b> .....	<b>42</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>42</b>

# General Information

## Read and keep the operating instructions



These operating instructions are a part of this filter system (in the following also called "device"). It contains important information about start-up and operation.

Read the operating instructions and especially the safety instructions carefully before using the device. Non-observance of these operating instructions can lead to severe injuries or damage to the device.

Keep the operating instructions for further use. If you pass on the device to a third party, you must pass on these operating instructions as well.

## Intended use

This device has been designed exclusively for cleaning pool water. It can be used in salt water as long as the salt content of the water is less than 0.5% (salt electrolysis). It removes visible dirt and is suited for all standard pools with a hose connection of Ø 32/38 mm.

The filter medium in the filter vessel filters dirt particles out of the flowing water and serves as a permanent dirt and floating debris filter for your pool water. The cleaned water flows through the filter cover in the return line back into the pool.

Only use Steinbach filter balls as a filter medium. Please refer to the section "Technical data" for the required quantities.

This product is exclusively intended for private use and not suited for the commercial sector. Only use the device as described in these operating instructions. Any other use is considered inappropriate and may lead to material damage or even injury. The device is not a toy.

The manufacturer or retailer will not assume any liability for damage caused by inappropriate or incorrect use.

## Explanation of Symbols

The following symbols are used in these operating instructions, on the device or on the packaging.



Here you will find useful additional information.



Risk of damage!  
Do not open the packaging with sharp or pointed objects, such as cutters.

## Safety

The following signal words are used in these operating instructions.



This signal symbol/word denotes a hazard with an average risk level that could lead to death or severe injury if it is not avoided.



This signal symbol/word denotes a hazard with a low risk level that could lead to mild or moderate injury if it is not avoided.



This signal word provides a warning about potential material damage.

## General safety instructions

### WARNING!

#### **Risk of electric shock!**

Faulty electric installation or excess mains voltage can cause an electric shock.

- Only connect the power cable if the mains voltage of the socket matches that on the type plate.
- Only connect the power cable to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect it in the case of a fault.
- Operate the device only at an outlet with a protective contact and a fuse with max. 16A.
- The device must be powered via a residual current device with a rated residual current of at most 30 mA.
- Do not operate the device if it shows visible damage or if the power cable is defective.
- Do not open the device; leave repairs to an expert. Contact the service address on the back of the instruction manual for this purpose. All liability and warranty claims will be void in the case of arbitrary repairs, improper connection or wrong operation.
- Never touch the power cable with wet hands.
- Never pull the power cable out of the socket by the cable; always hold it by the plug.
- Never use the power cable as a carrier handle.
- Keep the device and the power cable away from naked flames and hot surfaces.
- Do not place any objects on the power cable.
- Do not bury the power cable.
- Route the power cable such that no one can trip over it.
- Do not kink the power cable and do not place it over sharp edges.
- Only use extension lines, if required, that are also suitable for outdoor use. Using an extension line that is suited for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device during a thunderstorm. Switch it off and pull the power cable out of the socket.
- Always switch off the device and disconnect it from the power supply if you are not using the device, when cleaning it or in the case of a fault.
- Only components that meet the original device data must be used for repair. There are electric and mechanical components in this device that are indispensable for hazard protection.
- Only use spare parts and accessory parts supplied or recommended by the manufacturer. All warranty claims will be void when using third-party components.

#### **Safety instructions for persons**

### WARNING!

#### **Danger to children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as partially disabled persons/older persons with reduced physical and mental capacities) or persons lacking experience and knowledge (such as older children).**

- Improper handling of the device can lead to severe injury or damage to the device.
- Only allow others to access the device after they have read and comprehended the entire manual or have been instructed about the intended use and the associated risks.
  - Never let persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as children or drunk people) or a lack of experience and knowledge unsupervised near the device.
  - Never allow children and persons with limited physical, sensory or mental capacities or persons lacking the respective experience and knowledge to operate the device.
  - Do not let children clean or service the device.
  - Children are not allowed to play with the device or with the power cable.
  - Install the filter system at a sufficient distance to the pool wall so that it cannot be used as an aid for entering the pool.

**⚠ WARNING!**

**Risk of injury through insufficient qualification!**

Insufficient experience or skills for handling the required tools and insufficient knowledge of regional or normative regulations for the required work can lead to severe injuries or material damage.

- Assign all work whose risks you cannot estimate due to insufficient personal experience to a qualified expert.
- Do not operate the device when impaired (e.g. under the influence of drugs, alcohol or medication).

**NOTICE!**

Improper handling of the device can damage the device.

- Select a location for the device that is protected from the weather.
- Install the filter system at a sufficient distance to the pool wall so that it cannot be used as an aid for entering the pool.
- Ensure sufficient air exchange to prevent overheating of the motor.
- Do not let the device run dry (without water).
- Only use the supplied pump that matches your device.
- Never place the device or parts of it in the pool.
- Never use flocculants in your pool water. They can cause the filter balls to clump together.

## Unpacking and checking the package contents

**⚠ WARNING!**

**Packaging materials pose a risk of suffocation!**

Catching your head in the packaging foil or swallowing other packaging materials can cause death. There is a higher risk for children and mentally challenged persons who cannot estimate the hazard potential due to lack of knowledge and experience.

- Prevent children and mentally challenged persons from playing with the packaging materials.

## Preparation

### Choosing the location

The following requirements must be met or considered:

- Position the filter system between the suction connection and the injection nozzle with sufficient distance to the pool wall so that the filter system cannot be used to climb into the pool
- Position the pump below the water level
- Maximum 3 m distance to the pool
- Stable, sturdy and horizontal surface, for example a concrete slab

### Filter shaft



A filter shaft is required if the pool is partially or entirely installed in the ground so you can place the pump of the filter system below the pool's water level.

- Make sure that the filter shaft cannot be flooded and that ambient and rainwater can drain away easily.

*You can do so by installing a gravel layer at the bottom of the shaft. An optional immersion pump with a float switch that is connected to a canal or drain additionally protects your filter system from rising water inside the shaft.*

- Ensure sufficient natural ventilation of the shaft to prevent condensation.
- Design the size of the filter shaft so that you can carry out work on the filter system.

## Description of the filter system

The filter balls in the filter vessel **6** serve as a dirt and floating debris filter. Contaminated pool water passes through the suction line **25** of the pool, through the filter pump **10** and the filter cover **1**, from the top into the filter vessel.

When the water flows through the filter balls, dirt particles are deposited and filtered out of the water.

The cleaned water flows through the filter cover in the return line **27** back into the pool.

If the manometer **20** on the filter cover rises above 1 bar, the filter balls are very dirty and must be cleaned.

### Function principle of the timer

With the integrated timer, you can start and stop the pump automatically once a day for the set time. To set several intervals within a 24-hour period, you need an external timer.

The timer has a battery (see section "Technical data"). The start time and the running time are saved in case the power supply is interrupted or fails altogether.

### Filtering time

The pool's water content should be circulated at least twice in a 24 h period. In case of heavier frequency, the pool water should be circulated 3 to 5 times per day.

## Before First Use

### WARNING!

#### **Risk of death when operating the water treatment system during bathing.**

Hair or clothing might get sucked into the suction openings of the pool and in extreme cases trap persons under water and prevent them from surfacing again.

- Never operate water treatment system devices while persons are in the pool.
- Prevent any access to the pool for as long as water treatment system devices are in use.

### NOTICE!

Clarifying agents in the pool water can lead to clumping of the Active Balls and severely impair their cleaning effect.

- Do not use any clarifying agents for water treatment when using Active Balls as filter medium.

### Check the following before start-up

- The device is out of the pool and the power cable is disconnected from the mains

### Initial start-up of the timer

The timer is going to function flawlessly even if you do not perform the steps described below. However, should the power supply be interrupted, the saved filter running times will be lost.

1. Make sure that the pump's power cable is disconnected from the power supply.
2. With a Phillips screwdriver PH1, remove the screws of the timer cover and take the cover off.
3. Pull out the strip of plastic from underneath the battery.
4. Screw the cover back on.

*The timer's memory backup function is activated.*

## Preparing the pump

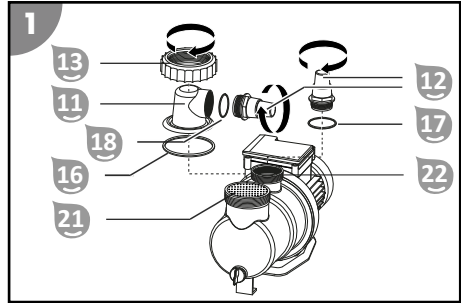
At the time of delivery, the pump is only partially assembled.



Only hand-tighten all screw connections. Excessive tightening of the screw connections damages gaskets and plastic components. Do not use any tools. You can use Teflon tape to seal screw connections with minor leakage.

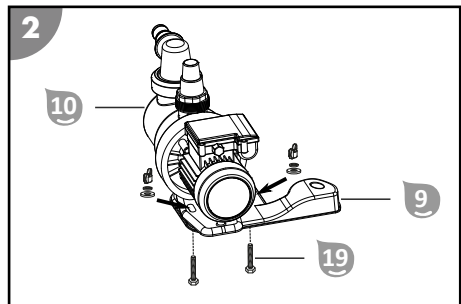
- Loosen the threaded ring **13** on the prefilter cover **11** by turning it counterclockwise.
- Lift the prefilter cover **11** with the threaded ring off the pump housing.
- Insert the large O-ring seal **16** into the groove on the pump housing.
- Insert the prefilter **21** into the pump. The prefilter is already inserted into the pump at the factory.
- Place the prefilter cover **11** on the pump housing.
- Guide the threaded ring over the prefilter cover.
- Turn the threaded ring clockwise until it is hand-tight.
- Insert the small O-ring seal **18** into the prefilter cover.
- Screw the hose connection clockwise into the prefilter cover until it is hand-tight.
- Place the medium O-ring seal **17** into the recess of the pump/pressure line connection **22**.
- Screw a hose adapter **12** clockwise and hand-tight into the pump/pressure line connection. The Active Balls 50 filter system has the hose adapter assembled on the pressure hose.

The pump is ready for operation. You can now connect it to the lines.



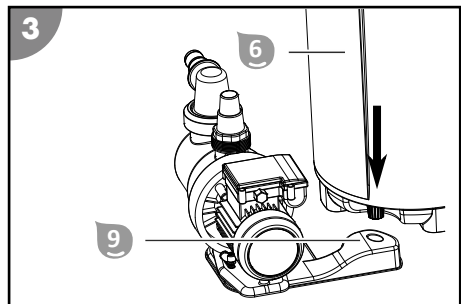
## Mounting the pump on the base plate

- Insert the threaded screws of the screw set for fastening the pump **19** from below into the two hexagonal holes in the base plate **9**.
- Place the pump **10** on the base plate **9** so that the threads protrude through the fastening opening in the pump base.
- Push the washer and then the serrated lock washer over the screw thread.
- Put on one winged screw each and tighten it. *The pump is mounted on the base plate.*



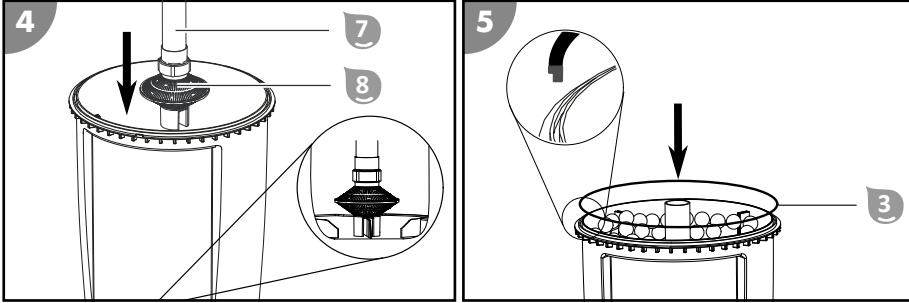
- Connect the base plate **9** to the filter vessel **6**.

The base plate is connected to the filter vessel.

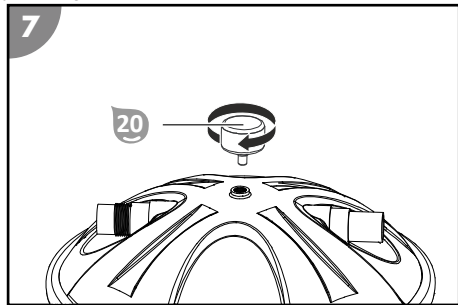
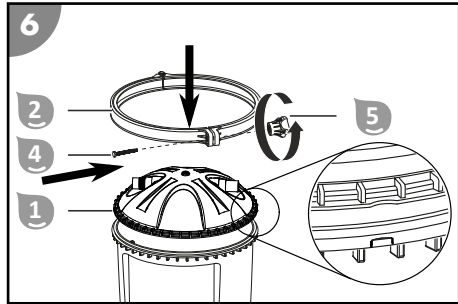


### Preparing the filter vessel

1. Remove the locking ring 2 by unscrewing the wing nut 5 counterclockwise.
2. Put aside the locking ring and its wing nut.
3. Screw the riser pipe 7 onto the screen 8.



4. Position the riser pipe including screen 8 in the middle of the filter vessel bottom. Make sure that the protrusion in the middle of the filter vessel bottom fits into the recess of the screen.
5. Fill the filter vessel 6 with Steinbach filter balls. Please refer to the section "Technical data" for the required quantities.
6. Insert the vessel seal 3. Check for any foreign objects in the groove and make sure that the seal is fitted correctly.
7. Align the notch on the outer edge of the filter cover 1 with the adjustment lug of the filter vessel.
8. Place the filter cover on the filter vessel. Make sure that the riser pipe 7 is inserted into the recess at the bottom of the filter cover.
9. Place the locking ring 2 around the filter cover and filter vessel connecting point.
10. Insert the locking ring bolt 4 into the hexagon socket of the locking ring.
11. Pass the locking ring bolt through the hole on the opposite side of the clamping ring.
12. Place the wing nut 5 onto the thread and turn it clockwise to tighten it.
13. Remove the bleeder screw 29 on the filter cover by turning it counterclockwise.
14. Wrap the manometer thread 20 with Teflon tape.
15. Screw in the manometer at the removal position of the bleeder screw by turning it clockwise.



The filter vessel is prepared.

## Fitting the line connections



Some hoses, such as the pressure hose, are very stiff. Place them in the sun before use so that the heat makes them more flexible.



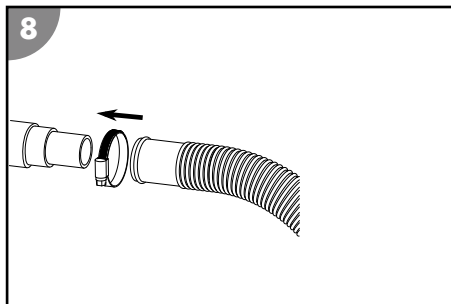
Only hand-tighten all screw connections. Excessive tightening of the screw connections damages gaskets and plastic components.

Use suitable pool hoses  $\varnothing$  32 / 38 mm for the described connections. Other pool hoses (such as INTEX with threaded connection) require additional adapters. For the matching adapters, visit our web shop at: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### To connect a swimming pool hose to the pump or filter vessel, proceed as follows:

1. Guide a hose clamp over the hose.
2. Push the hose onto the hose connection.
3. Fix the hose clamp on the hose connection using a Phillips screwdriver PH1.

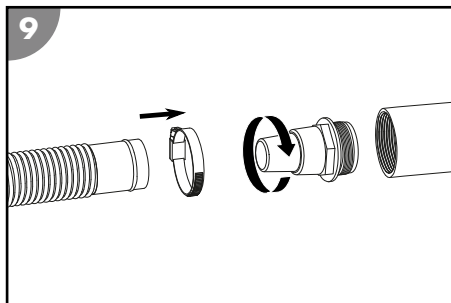
*The swimming pool hose is connected.*



### To connect a swimming pool hose to the hose adapter of the pump or filter vessel, proceed as follows:

1. Screw the hose adapter into the connection thread.
2. Guide a hose clamp over the hose.
3. Push the hose onto the hose adapter.
4. Fix the hose clamp on the hose adapter using a PH 1 Phillips screwdriver.

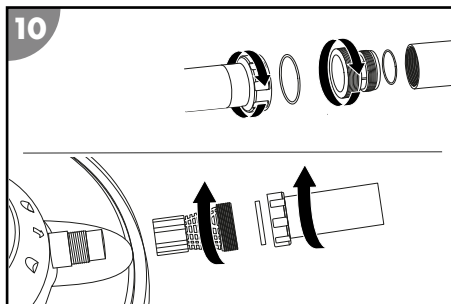
*The swimming pool hose is connected to the hose adapter.*



### To screw an INTEX swimming pool hose (not included in the package contents) onto the pump or filter vessel, proceed as follows:


1. Screw the adapter for INTEX pools or the return line adapter for INTEX pools into the connection thread.
2. Screw the hose onto the adapter.

*The INTEX swimming pool hose is connected.*



## Connecting the lines

Prepare the following components:

- Pressure line 
- Return line and suction line (not included in the package contents)
- Assembly materials for the lines

To connect the lines to the pump and filter vessel (see Figure A), proceed as follows:



1. Route the return line and suction line from the pool to the filter system.  
Observe the markings on the connections and on the filter cover .

*The lines are connected.*

## Preparing the filter system

1. Remove the stopper on the suction line if applicable.
2. Check that the suction line is free and then open the shut-off valve on the suction line.

*The filter system fills automatically with water because it is below the water level.*

3. Let the filter vessel fill completely with water.
4. Bleed the filter system. Open the prefilter cover  on the pump slightly by loosening the threaded ring  until water flows from the prefilter cover.
5. Let the prefilter cover fill completely with water.
6. Check the filter system and the connections for leaks.  
In the case of leaks, wrap extra Teflon tape around the affected connections.

## Operation

### WARNING!

#### **Risk of death when operating the water treatment system during bathing.**

Hair or clothing might get sucked into the suction openings of the pool and in extreme cases trap persons under water and prevent them from surfacing again.

- Never operate water treatment system devices while persons are in the pool.
- Prevent any access to the pool for as long as water treatment system devices are in use.

### CAUTION!

#### **Risk of injury!**

A damaged device or damaged accessories may cause injuries.


- Check the device and the accessories (see section "Testing").

### NOTICE!

Clarifying agents in the pool water can lead to clumping of the Active Balls and severely impair their cleaning effect.

- Do not use any clarifying agents for water treatment when using Active Balls as filter medium.

## Pump operation

1. Make sure that all hoses and pipes are correctly connected and that the water level in the pool is at least 1 to 2" (2.5 to 5 cm) above the opening of the suction line.
2. Connect the pump's power plug to the power supply.  
*The running time display blinks (if a battery is inserted, the last selected running time is displayed).*
3. Press the timer button  several times until the LED of the desired running time is lit.

- Switch on the pump **10** by pressing the ON/OFF button on the timer **29**.  
The pump starts running at this time and deactivates itself automatically once the selected running time has expired. The timer activates the pump every day at the same time for the same running time (once every 24 hours).

*The pump is running.*

- Check the pump for unusual noises.  
If there is air in the system, bleed it again.
- Press the ON/OFF button on the timer **29** to manually stop the pump operation.  
Manual stopping the pump deactivates the timer.

*The pump is switched off.*

## Care instructions

The filter system cannot filter out algae, bacteria and other microorganisms.

- Use special water care substances to prevent and remove these to ensure hygienically clean water.
- Consult an expert and observe the dosage.

## Maintenance

### Exchanging the filter medium



The Steinbach filter balls should be exchanged every 2 to 3 years, depending on the operating period and the amount of dirt on the device.

- Switch the pump **10** off by pulling the power plug.
- Close the shut-off valves or block the water flow to the pool's connecting hoses.
- Screw in the drainage opening **23** so that it comes out of the base of the filter vessel **6**.
- Completely drain the water from the filter vessel **6** via the drainage opening.
- Screw the drainage opening into the filter vessel.
- Remove the locking ring **2** by unscrewing the wing nut **5** counterclockwise.
- Put aside the locking ring and its screws.
- Remove the filter cover.
- Slowly turn the filter vessel on its head and empty out the filter balls.
- Remove the riser pipe **7** with the screen **8**.
- Thoroughly rinse the riser pipe and screen under running water.
- Rinse the filter vessel with clean water.
- Carry out the steps described in the "Preparing the filter vessel" section.

*The filter medium is exchanged.*

### Replacing the timer battery

- Make sure that the pump's power cable is disconnected from the power supply.
- Undo the screws of the timer cover with a Phillips screwdriver PH1 and remove the cover.
- Lightly push down on one edge of the battery to loosen it. Remove the battery.
- Replace the battery (see section "Technical data").
- Screw the cover back on.

*The timer battery is exchanged.*

## Cleaning

Only clean the device with a standard bathroom cleaner, clear tap water and a lint-free cloth. Aggressive cleaning agents can damage the device. Dry the product with a lint-free cloth.

## Cleaning the filter balls



Never clean the filter balls in the washing machine or tumble dryer!

Clean the filter balls in the sink under running water or use a garden hose.

If the cleaned filter balls no longer clean the pool water sufficiently, exchange the filter balls.

## Test

Check the following before each use:

- Is there visible damage on the device?
- Is there visible damage on the control elements?
- Are the accessories in flawless condition?
- Are all lines in flawless condition?
- Are the ventilation slots unobstructed and clean?

Do not start up a damaged device or damaged accessories. Have them checked by the manufacturer or its customer service or a qualified service technician.

## Storage

### Winter storage



Store the filter system in a dry and frost-free place ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) away from direct sunlight. Always store the dried filter medium separately from the filter vessel over the winter.

1. Switch off the pump 10 by pressing the ON/OFF button on the timer 29.
2. Pull the power plug of the pump 10.
3. Close the shut-off valves or block the water flow to the pool's connecting hoses.
4. Uninstall the connecting lines to the pool and drain the hoses.
5. Loosen the drain screw 24 on the pump housing and completely empty the pump.
6. Drain the filter medium (see "Exchanging the filter medium").  
Wash the filter balls by hand and let them dry completely.
7. Rinse the filter system with tap water.
8. Let the filter system dry completely.

*The device can be stored over the winter.*

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The pressure on the manometer exceeds 1 bar.	The filter balls are dirty.	Remove and wash the filter balls by hand. Exchange the filter balls if necessary.
Air bubbles escape from the injection nozzle.	The pump is sucking in air.	Check all hoses and gaskets for leaks. Retighten the hose clamps.
		Check the water level in the pool and fill with more water if necessary until the pool water covers the suction line connection completely.

Problem	Possible cause	Remedy
The pump is not getting enough water or the system pressure is too low.	The water level in the pool is too low.	Raise the water level in the pool.
	The prefilter basket (if present) is clogged.	Empty the prefilter basket.
	The suction line is clogged.	Clean the pressure line.
The pump does not start up.	The pump has no power.	Connect the pump's power plug to the power supply. Check whether the fuse has tripped.
	The pump is defective.	Contact customer service.

If the problem cannot be solved, contact the customer service listed on the last page.

## Technical data

### Active Balls 50

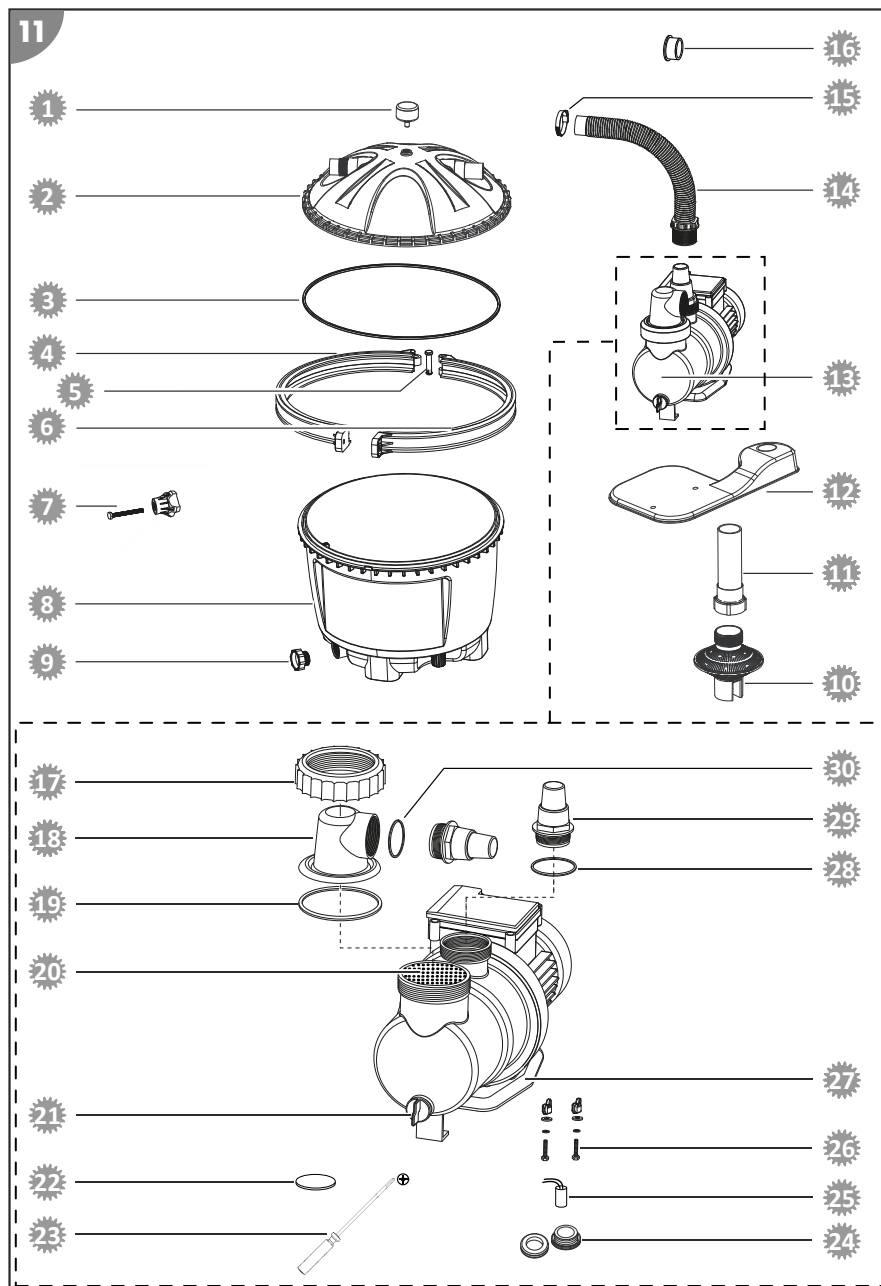
Model:	Active Balls 50	Pump model:	SPS 50-1T
Item number:	040220	Pump item number:	040949
Vessel volume:	Ø 415 mm / approx. 50 l	Pump installation:	on base plate
Connection diameter:	Ø 32/38 mm	Pump function principle:	self-priming
Design:	-----	Pump timer:	integrated timer
Circulation rate:	max. 5,500 l/h (24.2 GPM)	Battery for timer:	button cell CR2032; Lithium 3V available
Pool volume (water content):	max. 22,000 l (10,000 gal)	Prefilter:	
Water temperature:	max. 35 °C (95 °F)	Power supply:	220-240 V~, 50 Hz
Requirements on filter medium:		Output:	max. 250 W
Steinbach filter balls:	approx. 545 g	Flow rate:	max. 7,000 l/h (30.9 GPM)
Quartz filter sand:	-----	Delivery head:	max. 7.5 m (24.6 ft.)

### Active Balls 75

Model:	Active Balls 75	Pump model:	SPS 75-1T
Item number:	040120	Pump item number:	040916
Vessel volume:	Ø 415 mm / approx. 75 l	Pump installation:	on base plate
Connection diameter:	Ø 32/38 mm	Pump function principle:	self-priming
Design:	-----	Pump timer:	integrated timer
Circulation rate:	max. 6,500 l/h (28.6 GPM)	Battery for timer:	button cell CR2032; Lithium 3V available
Pool volume (water content):	max. 33,000 l (8700 gal)	Prefilter:	
Water temperature:	max. 35 °C (95 °F)	Power supply:	220-240 V~, 50 Hz
Requirements on filter medium:		Output:	max. 450 W
Steinbach filter balls:	approx. 1150 g	Flow rate:	max. 8,500 l/h (36.3 GPM)
Quartz filter sand:	-----	Delivery head:	max. 9.0 m (29.5 ft.)

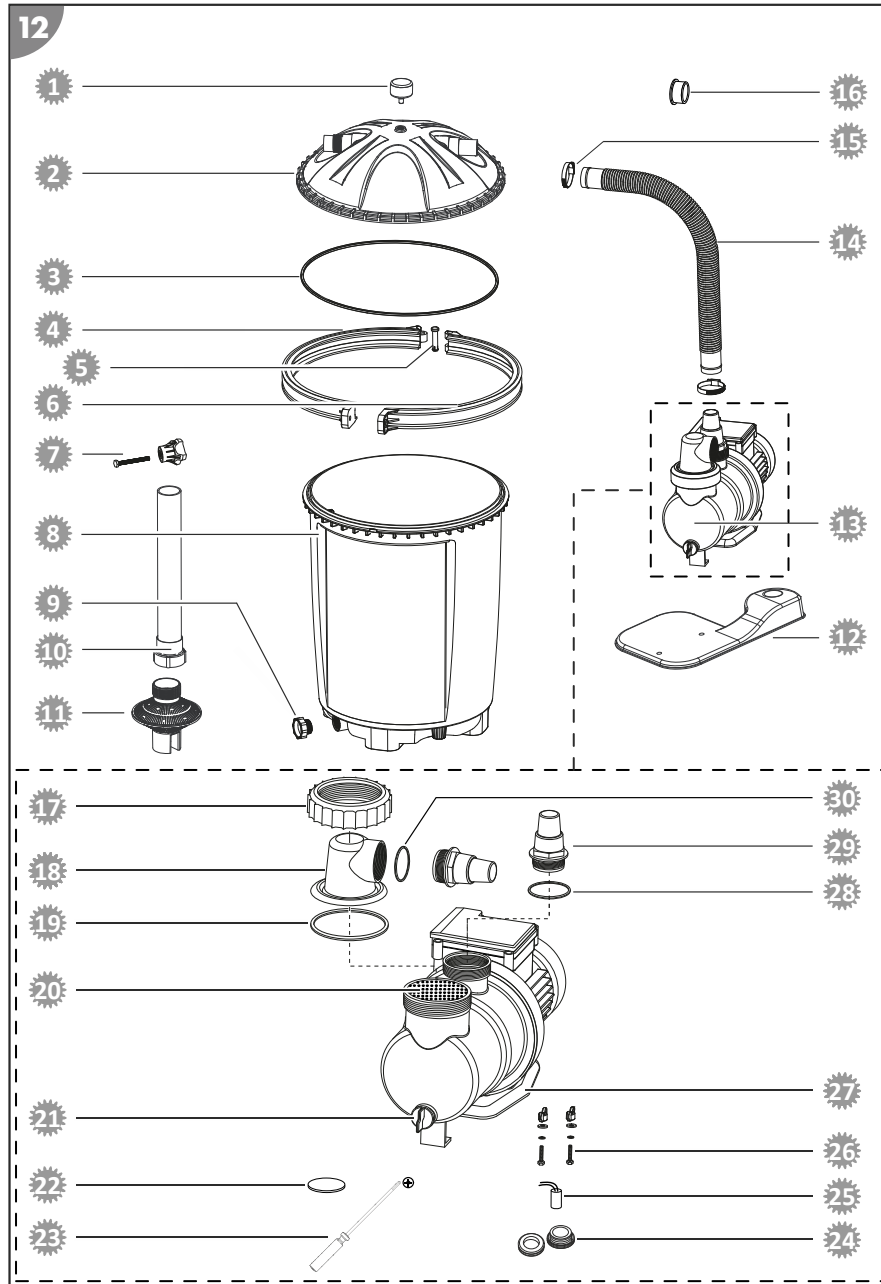
# Spare parts

## Active Balls 50



- 1 040952 - manometer
- 2 040823 - filter cover
- 3 040814 - filter container seal
- 4 040813 - right locking ring
- 5 040811 - pin
- 6 040812 - left locking ring
- 7 040810 - wing nut
- 8 040804 - filter vessel
- 9 040802 - drain screw for filter vessel, blue
- 10 040831 - screen
- 11 040832 - riser pipe
- 12 040807 - base plate
- 13 040916 - filter pump SPS 75-1T
- 14 040936 - connection hose L = 25 cm, Ø 38 mm
- 15 040946 - hose clamp Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 - hose reducer
- 17 040924 - threaded ring
- 18 040911 - transparent prefilter cover
- 19 040930 - O-ring seal, large (Ø 79 mm)
- 20 040927 - prefilter
- 21 040953 - drain screw incl. seal
- 22 040915 - 3 V CR2032 lithium battery for timer
- 23 040948 - screwdriver for timer
- 24 040918 - SPS mechanical seal
- 25 09760218 - 8µF capacitor for SPS filter pump
- 26 040978 - fastening kit for filter pumps
- 27 040950 - base
- 28 040928 - O-ring seal, medium (Ø 54 mm)
- 29 040841 - hose adapter
- 30 040926 - O-ring seal, small (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - manometer
- 2 040823 - filter cover
- 3 040814 - filter container seal
- 4 040813 - right locking ring
- 5 040811 - pin
- 6 040812 - left locking ring
- 7 040810 - wing nut
- 8 040803 - filter vessel
- 9 040802 - drain screw for filter vessel, blue
- 10 040833 - riser pipe
- 11 040831 - screen
- 12 040807 - base plate
- 13 040916 - filter pump SPS 75-1T
- 14 040923 - connection hose L = 48 cm, Ø 38 mm
- 15 040946 - hose clamp Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 - hose reducer
- 17 040924 - threaded ring
- 18 040911 - transparent prefilter cover
- 19 040930 - O-ring seal, large (Ø 79 mm)
- 20 040927 - prefilter
- 21 040953 - drain screw incl. seal
- 22 040915 - 3 V CR2032 lithium battery for timer
- 23 040948 - screwdriver for timer
- 24 040918 - SPS mechanical seal
- 25 09760218 - 8µF capacitor for SPS filter pump
- 26 040978 - fastening kit for filter pumps
- 27 040950 - base
- 28 040928 - O-ring seal, medium (Ø 54 mm)
- 29 040841 - hose adapter
- 30 040926 - O-ring seal, small (Ø 45 mm)

## Declaration of Conformity



Steinbach International GmbH hereby declares that the filter pump meets the following directives:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- EC Directive (2014/35/EU)

You can request the complete text of the EU Declaration of Conformity from the address stated at the end of this instruction manual.

## Disposal

### Disposing of the packaging

Sort the packaging before you dispose of it. Dispose of paperboard and cardboard with the recycled paper service and wrappings with the appropriate collection service.

### Disposing of used appliances



#### **Used appliances do not belong in the household waste!**

If the device can no longer be used, each consumer **is obligated by law to drop off used appliances separate from the household waste** at a municipal collection point. This ensures that used appliances are recycled properly and negative effects on the environment are avoided. Therefore electrical appliances are marked with the above symbol.



#### **Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in the household waste!**

You, the consumer, are obligated by law to deposit all batteries and rechargeable batteries, regardless of whether they contain hazardous substances\* or not, at a collection point in your community/your district or at a retailer so that these can be disposed of in an environmentally-friendly fashion.

\* marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead, Li = lithium

## Contenu de la livraison

- 1 Couvercle de la cuve de filtration
- 2 Bague de serrage
- 3 Joint de cuve de filtration
- 4 Boulon de bague de serrage
- 5 Écrou de serrage
- 6 Cuve de filtration
- 7 Tube vertical
- 8 Tamis filtrant
- 9 Plaque de support
- 10 Pompe
- 11 Couvercle du préfiltre
- 12 Adaptateur de tuyau (x2)
- 13 Anneau à visser
- 14 Tuyau de refoulement
- 15 Collier de serrage (x2)
- 16 Grand joint torique (Ø 79 mm)
- 17 Joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 18 Petit joint torique (Ø 45 mm)
- 19 Jeu de vis pour la fixation de la pompe (x2)
- 20 Manomètre
- Bande téflon (sans illustration)
- Notice d'utilisation (sans illustration)

## Éléments de l'appareil

- 21 Préfiltre
- 22 Raccord pour pompe/tuyau de refoulement
- 23 Sortie de vidange
- 24 Vis de vidange
- 25 Tuyau d'aspiration
- 26 Raccord pour tuyau de refoulement
- 27 Raccord pour tuyau de retour
- 28 Vis de purge
- 29 Minuterie

## Accessoires disponibles en option

- 30 Adaptateur pour piscines INTEX 2"x 1 1/2" AG (tuyau d'aspiration)  
Réf. 040933
- 31 Adaptateur pour piscines INTEX 2" AG x 1" IG (tuyau de retour)  
Réf. 040934

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble.....</b>	<b>3</b>
<b>Contenu de la livraison.....</b>	<b>43</b>
<b>Généralités.....</b>	<b>45</b>
<b>Explication des symboles.....</b>	<b>45</b>
<b>Sécurité.....</b>	<b>45</b>
<b>Déballer le produit et contrôler le contenu.....</b>	<b>48</b>
<b>Préparation.....</b>	<b>48</b>
Choix de l'emplacement d'installation.....	48
Puits de filtration.....	48
<b>Description du système de filtration.....</b>	<b>48</b>
Fonctionnement de la minuterie.....	49
Durée de filtration.....	49
<b>Première mise en service.....</b>	<b>49</b>
Contrôle avant mise en service.....	49
Première mise en service de la minuterie.....	49
Préparer la pompe.....	49
Installer la pompe sur la plaque de support.....	50
Préparer la cuve de filtration.....	51
Installer les raccords de tuyau.....	52
Raccorder les tuyaux.....	53
Préparer le système de filtration.....	53
<b>Utilisation.....</b>	<b>53</b>
Fonctionnement de la pompe.....	54
Conseils d'entretien.....	54
<b>Entretien.....</b>	<b>54</b>
Remplacer le produit filtrant.....	54
Remplacer la pile de la minuterie.....	55
<b>Nettoyage.....</b>	<b>55</b>
Nettoyage des balles filtrantes.....	55
<b>Contrôle.....</b>	<b>55</b>
<b>Rangement.....</b>	<b>55</b>
Hivernage.....	55
<b>Dépannage.....</b>	<b>56</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>57</b>
Active Balls 50.....	57
Active Balls 75.....	57
<b>Pièces de rechange.....</b>	<b>58</b>
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>62</b>
<b>Élimination.....</b>	<b>62</b>

# Généralités

## Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de ce système de filtration (également dénommé «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

## Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour le nettoyage de l'eau de piscine. Il est adapté à l'eau salée pour autant que la teneur en sel de l'eau soit inférieure à 0,5 % (électrolyse au sel). Il élimine les impuretés visibles et peut être utilisé avec tous les modèles de piscine courants disposant d'un raccord de tuyau d'un diamètre de 32/38 mm.

Le produit filtrant contenu dans la cuve de filtration filtre les particules de saleté présentes dans l'eau qui circule et sert ainsi de filtre à impuretés et à débris flottants durable pour l'eau de votre piscine. L'eau nettoyée retourne dans la piscine en passant par le couvercle de la cuve de filtration puis le tuyau de retour.

Utilisez exclusivement des balles filtrantes Steinbach comme produit filtrant. Les quantités à utiliser sont indiquées dans le chapitre Caractéristiques techniques.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels, voire physiques. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Vous trouverez ici des informations complémentaires utiles.



Risque d'endommagement!  
N'ouvrez pas l'emballage avec des objets pointus ou tranchants (par ex. un couteau).

## Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

**⚠ ATTENTION!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.

**AVIS!**

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

## Consignes de sécurité générales

### AVERTISSEMENT!

#### Risque de décharge électrique!

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le câble d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sur une prise de terre protégée par un fusible de 16 A maximum.
- L'appareil est doté d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30 mA maximum.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le câble de raccordement est défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez les réparations à un spécialiste. Adressez-vous pour cela à l'adresse du service après-vente figurant au dos de la notice. En cas de réparations exécutées soi-même, de raccordement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à garantie ou dédommagement devient caduc.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble lui-même, mais tenez-le par la fiche.
- N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble de raccordement éloignés des flammes nues et des surfaces brûlantes.
- Ne placez aucun objet sur le câble de raccordement.
- N'enterrez pas le câble d'alimentation.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le posez pas sur des bords saillants.
- Si nécessaire, n'utilisez que des rallonges également conçues pour l'extérieur. L'usage d'une rallonge conçue pour l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Eteignez-le et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement apparaît, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
- Seules des pièces correspondant aux données initiales de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Des pièces mécaniques et électriques indispensables à la protection contre des sources de danger se trouvent dans ce l'appareil.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine rend caduc tout droit à garantie.

## Consignes de sécurité pour les personnes

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des personnes avec un handicap partiel, des personnes âgées ou aux capacités physiques et mentales réduites), ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants d'un certain âge).**

La manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures graves ou des dommages sur celui-ci.

- N'autorisez pas d'autres personnes à accéder à l'appareil, avant qu'elles n'aient entièrement lu et compris en substance cette notice ou qu'elles n'aient été informées de l'utilisation prévue et des risques associés.
- Ne laissez jamais des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des enfants ou des personnes en état d'ivresse) ou disposant de peu d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants) s'approcher de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances utiliser l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants se charger du nettoyage et de l'entretien utilisateur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec le cordon d'alimentation.
- Installez le système de filtration suffisamment loin de la paroi de la piscine afin que celui-ci ne puisse pas être utilisé comme une aide pour entrer dans la piscine.

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque de blessure en raison d'une qualification insuffisante!**

Un manque d'expérience ou de compétence quant au maniement des outils nécessaires et une méconnaissance des réglementations régionales ou des dispositions normatives concernant les travaux manuels requis peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- Confiez les travaux dont vous ne pouvez pas évaluer les risques en raison d'un manque d'expérience personnelle à un technicien qualifié.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous vous trouvez dans un état altéré (par ex. sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments).

### **AVIS!**

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Pour installer l'appareil, choisissez un emplacement protégé des intempéries.
- Installez le système de filtration suffisamment loin de la paroi de la piscine afin que celui-ci ne puisse pas être utilisé comme une aide pour entrer dans la piscine.
- Assurez une circulation d'air suffisante pour éviter toute surchauffe du moteur.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans eau).
- N'utilisez que la pompe fournie et adaptée à votre appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou des pièces de celui-ci dans la piscine.
- N'utilisez en aucun cas des floculants dans l'eau de votre piscine. En présence de floculants, les balles filtrantes peuvent s'agglutiner légèrement.

## Déballer le produit et contrôler le contenu

### AVERTISSEMENT!

#### Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage!

L'enveloppement de la tête dans du film d'emballage ou l'ingestion d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par asphyxie. Il existe par conséquent un risque accru, en particulier pour les enfants et les personnes handicapées mentales qui, de par leur manque de connaissances et d'expérience, ne sont pas en mesure d'évaluer les risques.

- Assurez-vous que les enfants et les personnes handicapées mentales ne jouent pas avec le matériel d'emballage.

## Préparation

### Choix de l'emplacement d'installation

Il convient de respecter ou de prendre en compte les exigences suivantes:

- Le système de filtration doit être placé entre l'orifice d'aspiration et la buse d'entrée, à une distance suffisante de la paroi de la piscine afin qu'il ne puisse pas servir de marche pour entrer dans la piscine.
- La pompe doit être placée en dessous du niveau de l'eau.
- Respectez une distance maximale de trois mètres par rapport à la piscine.
- L'appareil doit être posé sur un support stable, solide et horizontal, par ex. une dalle en béton lavé.

### Puits de filtration



Lorsque la piscine est enterrée ou semi-enterrée, un puits de filtration est nécessaire afin de pouvoir placer la pompe du système de filtration en dessous du niveau de l'eau de la piscine.

- Assurez-vous que le puits de filtration ne peut pas être inondé et que l'eau environnante et l'eau de pluie s'infiltrent bien.


*Pour cela, installez un matériau approprié (couche de gravier) au fond du puits. L'utilisation de manière facultative d'une pompe submersible munie d'interrupteurs à flotteur et raccordée à un caniveau ou à un système d'évacuation constitue une protection supplémentaire contre l'élévation du niveau d'eau à l'intérieur du puits.*

- Prévoyez une aération suffisante et naturelle du puits afin d'empêcher toute condensation.
- La taille du puits doit être suffisamment grande pour permettre la réalisation de travaux sur le système de filtration.

## Description du système de filtration

Les balles filtrantes situées dans la cuve de filtration  servent de filtre à impuretés et à débris flottants. L'eau de piscine souillée est acheminée depuis la piscine via le tuyau d'aspiration  puis passe par la pompe de filtration  et le couvercle de la cuve de filtration , pour arriver par le haut dans cette dernière.

Lorsque l'eau s'écoule à travers les balles filtrantes, les particules de saleté se déposent et l'eau est ainsi filtrée.

L'eau nettoyée retourne dans la piscine en passant par le couvercle de la cuve de filtration puis le tuyau de retour .

Si le manomètre  situé sur le couvercle de la cuve de filtration indique une pression supérieure à 1 bar, cela signifie que les balles filtrantes sont sales et qu'elles doivent être nettoyées.

## Fonctionnement de la minuterie

Grâce à la minuterie intégrée, la pompe peut être démarrée et arrêtée automatiquement une fois par jour pour la durée sélectionnée. Il est possible de programmer plusieurs intervalles en 24 heures à l'aide d'une minuterie externe.

La minuterie est dotée d'une pile (voir le chapitre «Caractéristiques techniques»). Si l'alimentation électrique est déconnectée ou s'il y a une coupure de courant, l'heure de démarrage et la durée de fonctionnement restent enregistrées.

### Durée de filtration

Le volume d'eau de la piscine doit être mis en circulation au moins 2 fois en l'espace de 24 h. En cas de forte sollicitation de la piscine, il convient de le mettre en circulation 3 à 5 fois par jour.

## Première mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### **Danger de mort en cas de fonctionnement du système de traitement de l'eau pendant la baignade!**

Des cheveux ou des vêtements peuvent être aspirés par l'orifice d'aspiration de la piscine et dans certains cas extrêmes, cela peut coincer des personnes sous l'eau et les empêcher de remonter à la surface.

- N'utilisez jamais les appareils de système de traitement des eaux pendant qu'une personne se trouve dans la piscine.
- Tant que les appareils de système de traitement des eaux sont en fonctionnement, interdisez l'accès à la piscine.

### AVIS!

La présence de floculants dans l'eau de la piscine peut provoquer l'agglutination des Active Balls et gravement compromettre leur effet nettoyant.

- N'utilisez pas de floculants pour le traitement de l'eau lorsque vous employez les Active Balls comme produit filtrant.

### Contrôle avant mise en service

- L'appareil est hors de la piscine et le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique

### Première mise en service de la minuterie

Si les étapes suivantes ne sont pas effectuées, la minuterie fonctionne quand même correctement. Mais en cas de coupure de courant, les durées de filtration enregistrées seront supprimées.

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation de la pompe est débranché du réseau électrique.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme PH1, retirez les vis du couvercle de la minuterie et enlevez-le.
3. Tirez sur les bandes de plastique visibles sous la pile.
4. Revissez correctement le couvercle.

*La fonction de sauvegarde de sécurité de la minuterie est activée.*

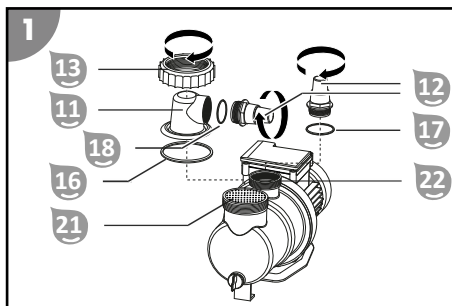
### Préparer la pompe

À la livraison, la pompe n'est pas entièrement montée.



Serrez tous les raccords vissés uniquement à la main. Le fait de trop serrer les raccords vissés peut endommager les joints et les parties en plastique. N'utilisez aucun outil. Les raccords vissés fuyant légèrement peuvent être étanchéifiés à l'aide de bande téflon.

1. Desserrez l'anneau à visser **13** situé sur le couvercle du préfiltre **11** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le couvercle du préfiltre **11** avec l'anneau à visser du coffret de la pompe.
3. Installez le grand joint torique **16** dans la rainure située sur le coffret de la pompe.
4. Placez le préfiltre **21** dans la pompe.  
Le préfiltre est déjà installé dans la pompe à la livraison.
5. Remplacez le couvercle du préfiltre **11** sur le coffret de la pompe.
6. Placez l'anneau à visser sur le couvercle du préfiltre.
7. Tournez l'anneau à visser à la main dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que celui-ci soit serré.
8. Installez le petit joint torique **18** dans le couvercle du préfiltre.
9. Serrez à la main le raccord de tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre dans le couvercle du préfiltre.
10. Installez le joint torique moyen **17** dans l'encoche du raccord pour pompe/tuyau de refoulement **22**.
11. Vissez à la main un adaptateur de tuyau **12** dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord pour pompe/tuyau de refoulement.  
Sur le système de filtration Active Balls 50, l'adaptateur de tuyau est monté sur le tuyau de refoulement.

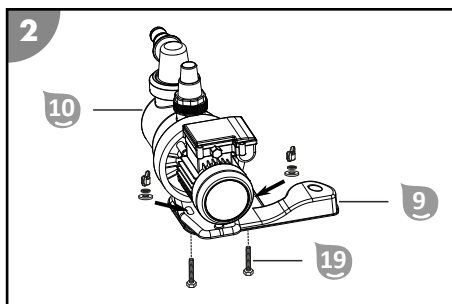


*La pompe est prête à fonctionner et peut être raccordée aux tuyaux.*

### Installer la pompe sur la plaque de support

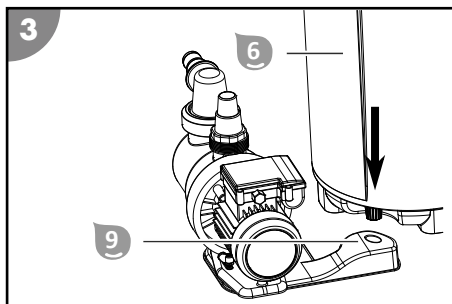
1. Insérez les vis filetées du jeu de vis utilisé pour la fixation de la pompe **19** par le bas dans les deux trous avec encoche à six pans de la plaque de support **9**.
2. Placez la pompe **10** sur la plaque de support **9** de telle façon que les filetages dépassent par les ouvertures de fixation situées dans le socle de la pompe.
3. Placez chaque fois la rondelle plate puis la rondelle à éventail sur le filetage.
4. Installez chaque fois une vis à oreilles et vissez-la.

*La pompe est installée sur la plaque de support.*



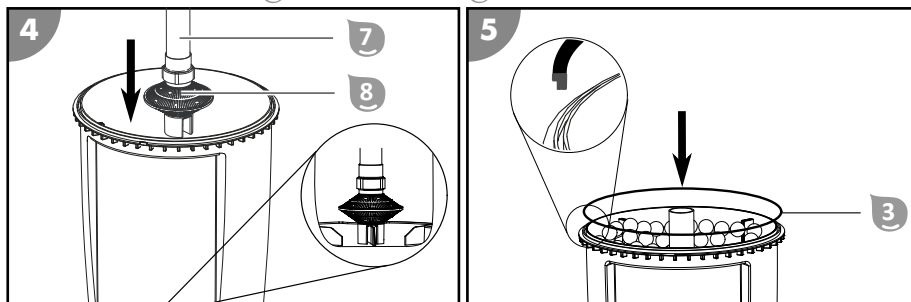
5. Raccordez la plaque de support **9** à la cuve de filtration **6**.

*La plaque de support est raccordée à la cuve de filtration.*



## Préparer la cuve de filtration

1. Démontez la bague de serrage **2** en dévissant l'écrou de serrage **5** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Mettez de côté la bague de serrage et son écrou de serrage.
3. Vissez le tube vertical **7** sur le tamis filtrant **8**.

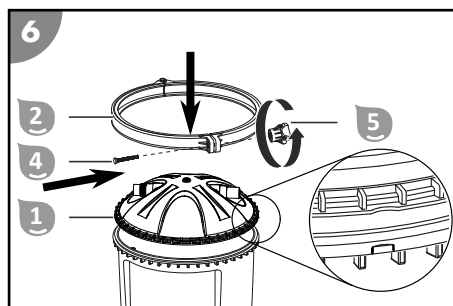


4. Positionnez le tube vertical avec le tamis filtrant **8** au milieu du fond de la cuve de filtration. Veillez à ce que la barre transversale située au milieu du fond de la cuve de filtration soit placée dans l'encoche du tamis filtrant.
5. Remplissez la cuve de filtration **3** de balles filtrantes Steinbach. Les quantités à utiliser sont indiquées dans le chapitre Caractéristiques techniques.
6. Installez le joint de cuve **3**. Vérifiez l'absence d'éventuels corps étrangers dans la rainure et la bonne position du joint.

7. Orientez le couvercle de la cuve de filtration **1** de manière à aligner son encoche située sur le bord extérieur avec la patte d'ajustement de la cuve de filtration.
8. Placez le couvercle de la cuve de filtration sur celle-ci.

Veillez à ce que le tube vertical **7** s'insère dans l'encoche située sur la face inférieure du couvercle de la cuve de filtration.

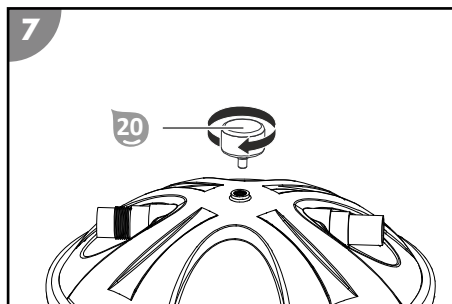
9. Placez la bague de serrage **2** autour de la zone de raccordement du couvercle et de la cuve de filtration.
10. Placez le boulon de bague de serrage **4** dans le support hexagonal de la bague de serrage.



11. Avancez le boulon de bague de serrage pour qu'il traverse le trou du côté opposé de la bague de serrage.
12. Placez l'écrou de serrage **5** sur le filetage et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
13. Retirez la vis de purge **23** située sur le couvercle de la cuve de filtration en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

14. Enroulez le filetage du manomètre **20** de bande téflon.
15. Vissez le manomètre en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'endroit où la vis de purge a été enlevée.

La cuve de filtration est prête.



## Installer les raccords de tuyau



Certains tuyaux, comme par ex. le tuyau de refoulement, sont très rigides. Avant leur installation, exposez-les au soleil afin que la chaleur les assouplisse.



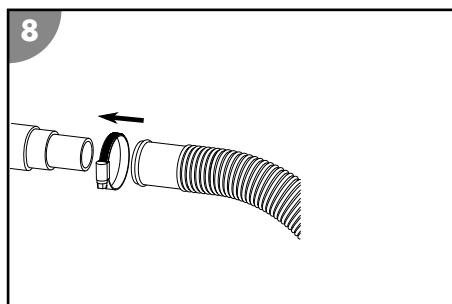
Serrez tous les raccords vissés uniquement à la main. Le fait de trop serrer les raccords vissés peut endommager les joints et les parties en plastique.

Utilisez des tuyaux de piscine d'un diamètre de 32/38 mm, adaptés aux raccords décrits. Pour les autres tuyaux de piscine (par ex. INTEX avec raccord fileté), des adaptateurs supplémentaires sont nécessaires. Vous trouverez des adaptateurs appropriés dans notre boutique en ligne à l'adresse suivante: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Procédez comme suit pour enficher un tuyau de piscine sur la pompe ou la cuve de filtration:

1. Faites glisser un collier de serrage sur le tuyau.
2. Enfichez le tuyau sur le raccord de tuyau.
3. Fixez le collier de serrage sur le raccord de tuyau à l'aide d'un tournevis cruciforme PH1.

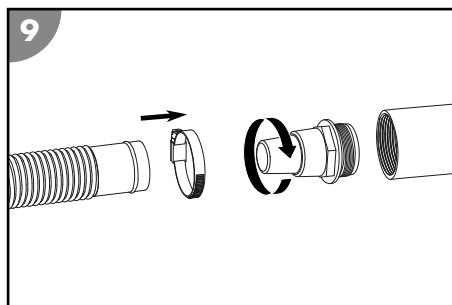
Le tuyau de piscine à enficher est installé.



### Procédez comme suit pour enficher un tuyau de piscine sur l'adaptateur de tuyau de la pompe ou de la cuve de filtration:

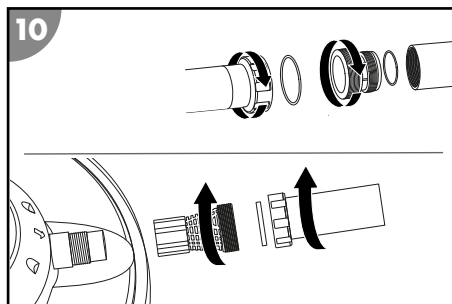
1. Vissez l'adaptateur de tuyau dans le filetage du raccord.
2. Faites glisser un collier de serrage sur le tuyau.
3. Enfichez le tuyau sur l'adaptateur de tuyau.
4. Fixez le collier de serrage sur l'adaptateur de tuyau à l'aide d'un tournevis cruciforme PH1.

Le tuyau de piscine à enficher est installé sur l'adaptateur de tuyau.



**Procédez comme suit pour visser un tuyau de piscine INTEX (non fourni) sur la pompe ou la cuve de filtration:**

1. Vissez l'adaptateur pour piscines INTEX ou l'adaptateur pour tuyau de retour pour piscines INTEX dans le filetage du raccord.
2. Vissez le tuyau sur l'adaptateur.  
*Le tuyau de piscine INTEX est vissé.*



fr

## Raccorder les tuyaux

Préparez le matériel suivant:

- Tuyau de refoulement **14**
- Tuyau de retour et tuyau d'aspiration (non fournis)
- Matériel de montage des tuyaux

Procédez comme suit pour raccorder les tuyaux (voir l'illustration A) à la pompe et à la cuve de filtration:

1. Posez le tuyau de retour et le tuyau d'aspiration entre la piscine et le système de filtration.  
Tenez compte des désignations figurant sur les raccords et sur le couvercle de la cuve de filtration.

*Les tuyaux sont raccordés.*

## Préparer le système de filtration

1. Le cas échéant, retirez le bouchon du tuyau d'aspiration.
2. Vérifiez si le tuyau d'aspiration est dégagé puis ouvrez la vanne d'arrêt du tuyau d'aspiration.  
*Le système de filtration se trouvant en dessous du niveau de l'eau, il se remplit automatiquement d'eau.*
3. Laissez la cuve de filtration se remplir d'eau.
4. Purgez le système de filtration. Ouvrez légèrement le couvercle du préfiltre **15** situé sur la pompe en desserrant l'anneau à visser **13** jusqu'à ce que de l'eau s'écoule du couvercle du préfiltre.
5. Laissez le couvercle du préfiltre se remplir d'eau.
6. Vérifiez l'absence de fuites au niveau du système de filtration et des raccords.  
En cas de fuite, enroulez de la bande téflon autour des raccords concernés.

## Utilisation

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

**Danger de mort en cas de fonctionnement du système de traitement de l'eau pendant la baignade!**

Des cheveux ou des vêtements peuvent être aspirés par l'orifice d'aspiration de la piscine et dans certains cas extrêmes, cela peut coincer des personnes sous l'eau et les empêcher de remonter à la surface.

- N'utilisez jamais les appareils de système de traitement des eaux pendant qu'une personne se trouve dans la piscine.
- Tant que les appareils de système de traitement des eaux sont en fonctionnement, interdisez l'accès à la piscine.

## ATTENTION!

### Risque de blessure!

Un appareil ou des accessoires endommagés peuvent provoquer des blessures.

- Contrôlez l'appareil et ses accessoires (voir le chapitre «Contrôle»).

### AVIS!




La présence de floculants dans l'eau de la piscine peut provoquer l'agglutination des Active Balls et gravement compromettre leur effet nettoyant.

- N'utilisez pas de floculants pour le traitement de l'eau lorsque vous employez les Active Balls comme produit filtrant.

## Fonctionnement de la pompe


1. Assurez-vous que tous les tuyaux et tubes sont correctement raccordés et que le niveau d'eau de la piscine se situe à un minimum de 2,5 à 5 cm au-dessus de l'orifice du tuyau d'aspiration.
2. Branchez la fiche secteur de la pompe à l'alimentation électrique.

*Le témoin de la durée de fonctionnement clignote (si une pile est installée, c'est la dernière durée de fonctionnement choisie qui s'affiche).*

3. Appuyez plusieurs fois sur la touche Timer  jusqu'à ce que la LED de la durée de fonctionnement souhaitée s'allume.
4. Mettez la pompe  en marche en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie .

À partir de ce moment, la pompe fonctionne, puis se désactive automatiquement dès que la durée de fonctionnement choisie est écoulée. La minuterie active la pompe quotidiennement à la même heure pour la même durée de fonctionnement (Une fois toutes les 24 heures).

*La pompe fonctionne.*

5. Vérifiez l'absence de bruits inhabituels pendant que la pompe fonctionne. Si de l'air est présent dans le système, purgez de nouveau l'installation.
6. Appuyez sur la touche ON/OFF de la minuterie  pour arrêter manuellement le fonctionnement de la pompe.

L'arrêt manuel désactive la minuterie.

*La pompe est éteinte.*

## Conseils d'entretien

Les algues, les bactéries ainsi que les autres microorganismes ne peuvent pas être filtrés par le système de filtration.





- Pour prévenir leur apparition et les éliminer, utilisez des produits de traitement de l'eau spéciaux qui garantiront une eau parfaitement hygiénique.
- Demandez conseil à un expert et respectez les doses prescrites.

## Entretien

### Remplacer le produit filtrant



Les balles filtrantes Steinbach doivent être remplacées tous les 2 à 3 ans en fonction de la durée de fonctionnement et du degré de salissure de l'appareil.

1. Arrêtez la pompe  en débranchant la fiche secteur.
2. Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez la circulation de l'eau vers les tuyaux de raccordement de la piscine.
3. Dévissez la sortie de vidange  au fond de la cuve de filtration .
4. Laissez s'écouler toute l'eau de la cuve de filtration  par la sortie de vidange.

5. Revissez la sortie de vidange dans la cuve de filtration.
6. Démontez la bague de serrage **2** en dévissant l'écrou de serrage **5** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Mettez de côté la bague de serrage et ses vis.
8. Retirez le couvercle de la cuve de filtration.
9. Retournez lentement la cuve de filtration et videz les balles filtrantes.
10. Retirez le tube vertical **7** avec le tamis filtrant **8**.
11. Rincez soigneusement le tube vertical et le tamis filtrant à l'eau courante.
12. Rincez la cuve de filtration à l'eau claire.
13. Exécutez les étapes du chapitre Préparer la cuve de filtration.

*Le produit filtrant est remplacé.*

## Remplacer la pile de la minuterie

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation de la pompe est débranché du réseau électrique.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme PH1, retirez les vis du couvercle de la minuterie et enlevez-le.
3. Appuyez légèrement sur l'un des bords de la pile pour qu'elle sorte. Retirez la pile.
4. Remplacez la pile, voir le chapitre «Caractéristiques techniques».
5. Revissez correctement le couvercle.

*La pile de la minuterie est remplacée.*

## Nettoyage

Nettoyez l'appareil uniquement avec un nettoyeur classique pour salle de bains, de l'eau claire du robinet et un chiffon non pelucheux. Les produits nettoyants agressifs peuvent endommager l'appareil. Séchez le produit avec un chiffon non pelucheux.

### Nettoyage des balles filtrantes



Ne lavez jamais les balles filtrantes dans la machine à laver ou le sèche-linge!

Lavez les balles filtrantes à l'eau courante dans un lavabo ou à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

Lorsque les balles filtrantes nettoyées ne permettent plus d'obtenir le niveau de propreté de l'eau de piscine souhaité, remplacez-les.

## Contrôle

Avant chaque utilisation, contrôlez les points suivants:

- Des dommages sont-ils visibles sur l'appareil?
- Des dommages sont-ils visibles sur les éléments de commande?
- Les accessoires sont-ils en parfait état?
- Tous les tuyaux sont-ils en parfait état?
- Les fentes de ventilation sont-elles dégagées et propres?

Ne mettez pas en service un appareil ou un accessoire endommagé. Faites-le contrôler et réparer par le fabricant ou son service client ou par un technicien qualifié.

## Rangement


### Hivernage



Stockez le système de filtration dans un endroit sec à l'abri du gel ( $\geq +5^\circ\text{C}$ ) et du rayonnement direct du soleil.

Stockez toujours le produit filtrant sec séparément de la cuve de filtration pendant l'hiver.

1. Éteignez la pompe **19** en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **29**.
2. Débranchez la fiche secteur de la pompe **10**.

3. Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez la circulation de l'eau vers les tuyaux de raccordement de la piscine.
4. Démontez les tuyaux de raccordement à la piscine et vidangez-les.
5. Desserrez la vis de vidange  située sur le coffret de la pompe et vidangez entièrement la pompe.
6. Videz le produit filtrant (voir le chapitre Remplacer le produit filtrant).  
Lavez les balles filtrantes à la main et laissez-les sécher complètement.
7. Rincez le système de filtration à l'eau du robinet.
8. Laissez le système de filtration sécher complètement.

*L'appareil peut être mis en hivernage.*

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La pression indiquée par le manomètre dépasse 1 bar.	Les balles filtrantes sont sales.	Retirez les balles filtrantes et lavez-les à la main. Si nécessaire, remplacez les balles filtrantes.
Des bulles d'air sortent de la buse d'entrée.	La pompe aspire de l'air.	Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux et joints. Resserrez les colliers de serrage.
		Contrôlez le niveau d'eau dans la piscine et ajoutez-en si nécessaire jusqu'à ce que le raccord du tuyau d'aspiration soit complètement immergé.
La pompe reçoit une quantité d'eau trop faible ou la pression du système est trop faible.	Le niveau d'eau dans la piscine est trop bas.	Augmentez le niveau d'eau de la piscine.
	Le panier du préfiltre (si installé) est obstrué.	Videz le panier du préfiltre.
	Le tuyau d'aspiration est obstrué.	Nettoyez le tuyau de refoulement.
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe n'est pas alimentée en courant.	Branchez la fiche secteur de la pompe à l'alimentation électrique. Vérifiez si le disjoncteur différentiel ne s'est pas déclenché.
	La pompe est défectueuse.	Contactez le service client.

Au cas où il ne serait pas possible de réparer le défaut, contactez le service après-vente figurant en dernière page.

# Caractéristiques techniques

## Active Balls 50

Modèle: Active Balls 50  
Référence: 040220  
Dimensions de la cuve: Ø 415 mm / env. 50 L  
Dimensions du raccord: Ø 32/38 mm

Version: - - - -  
Débit de circulation: 5500 L/h max.

Taille de la piscine (volume 22 000 L max. d'eau):

Température de l'eau: 35 °C max.

Exigences relatives au produit filtrant:

Balles filtrantes Steinbach: env. 545 g

Sable de quartz de - - - -  
filtration:

Modèle de la pompe: SPS 50-1T  
Référence de la pompe: 040949  
Montage de la pompe: sur plaque de support  
Principe de fonctionnement auto-amorçante de la pompe:

Minuterie de la pompe: minuterie intégrée  
Pile pour la minuterie: Pile bouton CR2032;

au lithium 3 V  
installé

Préfiltre:

Alimentation électrique: 220-240 V~, 50 Hz

Puissance: 250 W max.

Débit de refoulement: 7000 L/h max.

Hauteur de refoulement: 7,5 m max.

## Active Balls 75

Modèle: Active Balls 75  
Référence: 040120  
Dimensions de la cuve: Ø 415 mm / env. 75 L  
Dimensions du raccord: Ø 32/38 mm

Version: - - - -  
Débit de circulation: 6500 L/h max.

Taille de la piscine (volume 33 000 L max. d'eau):

Température de l'eau: 35 °C max.

Exigences relatives au produit filtrant:

Balles filtrantes Steinbach: env. 1150 g

Sable de quartz de - - - -  
filtration:

Modèle de la pompe: SPS 75-1T  
Référence de la pompe: 040916  
Montage de la pompe: sur plaque de support  
Principe de fonctionnement auto-amorçante de la pompe:

Minuterie de la pompe: minuterie intégrée  
Pile pour la minuterie: Pile bouton CR2032;

au lithium 3 V  
installé

Préfiltre:

Alimentation électrique: 220-240 V~, 50 Hz

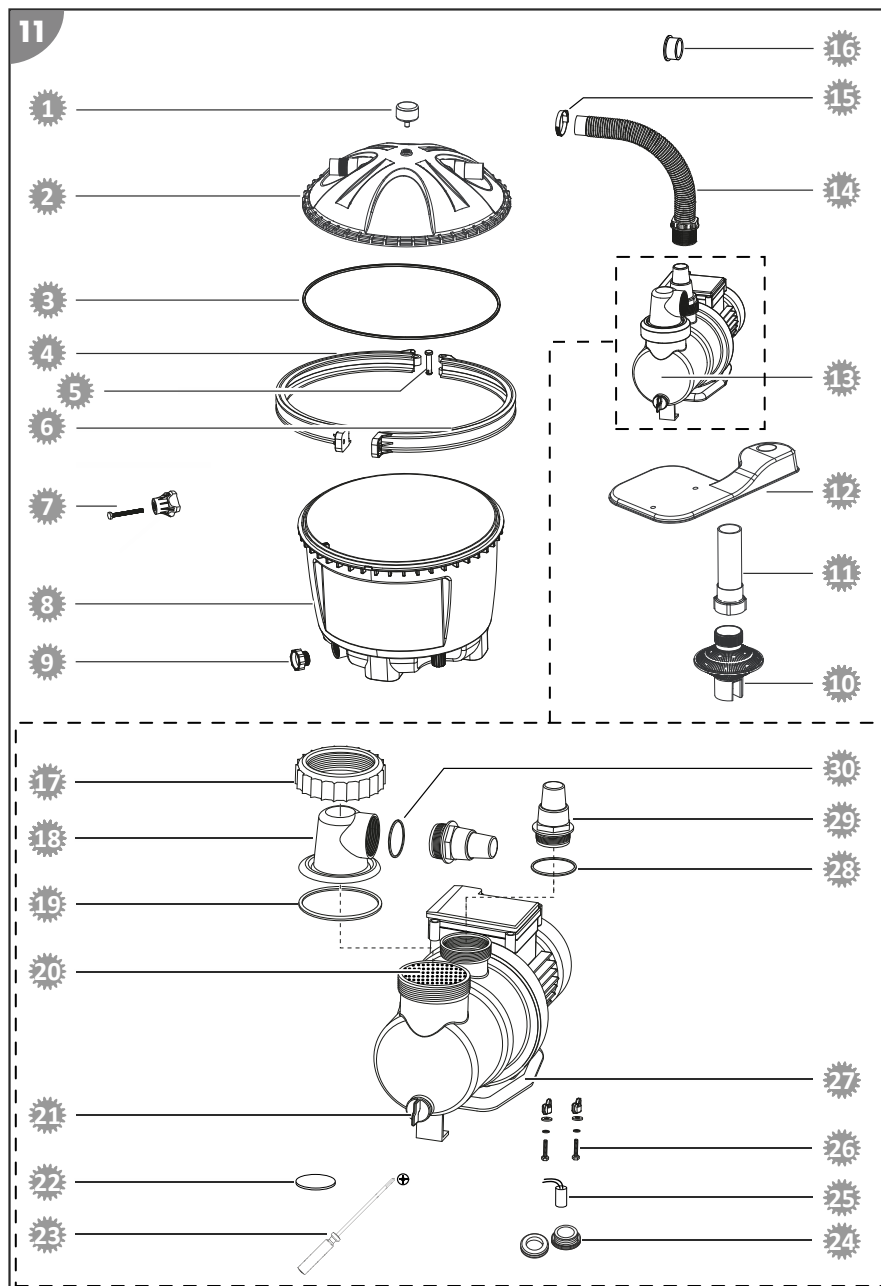
Puissance: 450 W max.

Débit de refoulement: 8500 L/h max.

Hauteur de refoulement: 9,0 m max.

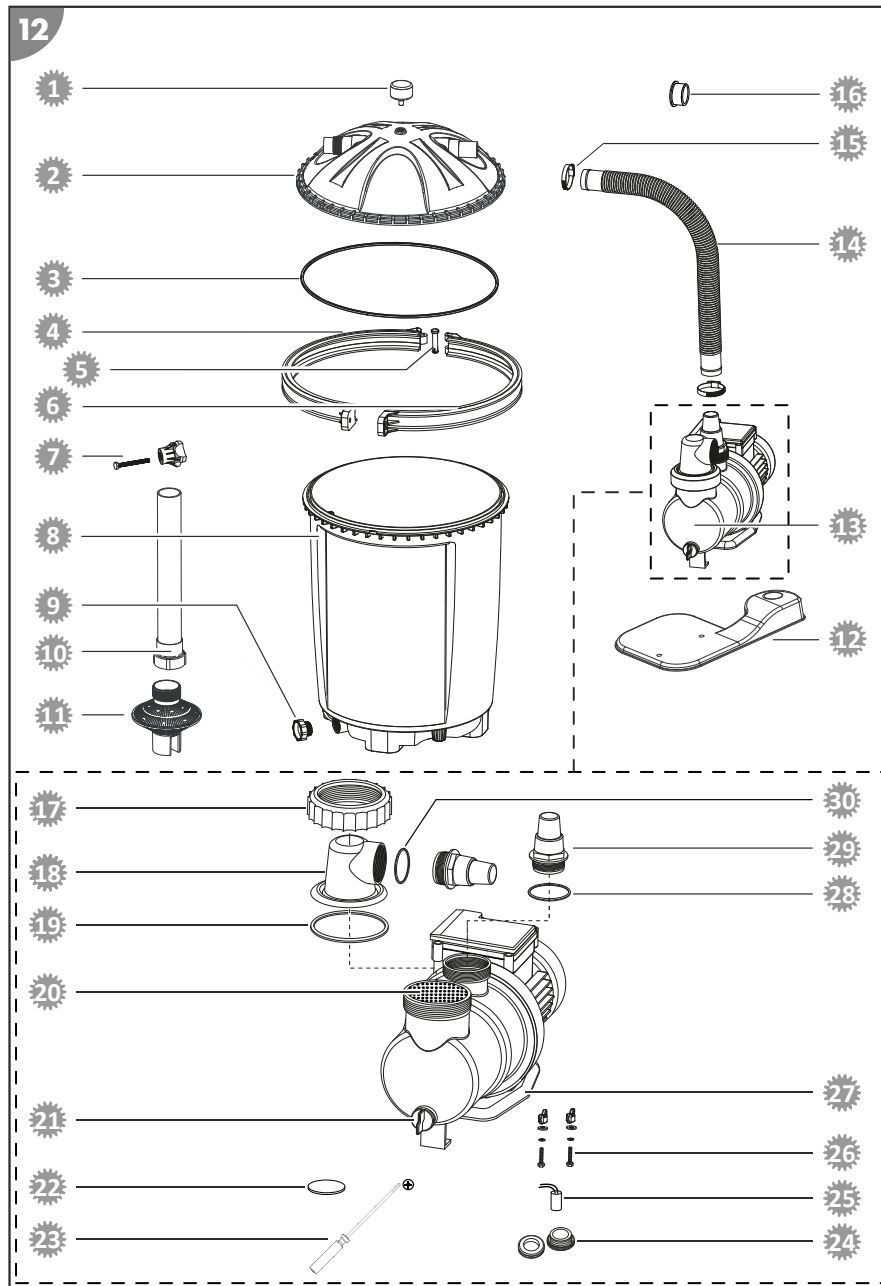
# Pièces de rechange

## Active Balls 50



- 1 040952 - Manomètre
- 2 040823 - Couvercle de la cuve de filtration
- 3 040814 - Joint du réservoir de filtre
- 4 040813 - Bague de serrage droite
- 5 040811 - Boulon
- 6 040812 - Bague de serrage gauche
- 7 040810 - Écrou de serrage
- 8 040804 - Cuve de filtration
- 9 040802 - Vis de purge de la cuve de filtration, bleue
- 10 040831 - Tamis filtrant
- 11 040832 - Tube vertical
- 12 040807 - Plaque de support
- 13 040916 - Pompe de filtration SPS 75-1T
- 14 040936 - Tuyau de raccordement L=25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Collier de serrage Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Réducteur de tuyau
- 17 040924 - Anneau à visser
- 18 040911 - Couvercle de préfiltre transparent
- 19 040930 - Grand joint torique (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Préfiltre
- 21 040953 - Vis de vidange avec joint
- 22 040915 - Pile au lithium 3 V CR2032 pour la minuterie
- 23 040948 - Tournevis pour la minuterie
- 24 040918 - Garniture mécanique SPS
- 25 09760218 - Condensateur 8 µF pour pompes de filtration SPS
- 26 040978 - Kit de fixation pour pompes de filtration
- 27 040950 - Plaque de fond
- 28 040928 - Joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adaptateur de tuyau
- 30 040926 - Petit joint torique (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manomètre
- 2 040823 - Couvercle de la cuve de filtration
- 3 040814 - Joint du réservoir de filtre
- 4 040813 - Bague de serrage droite
- 5 040811 - Boulon
- 6 040812 - Bague de serrage gauche
- 7 040810 - Écrou de serrage
- 8 040803 - Cuve de filtration
- 9 040802 - Vis de purge de la cuve de filtration, bleue
- 10 040833 - Tube vertical
- 11 040831 - Tamis filtrant
- 12 040807 - Plaque de support
- 13 040916 - Pompe de filtration SPS 75-1T
- 14 040923 - Tuyau de raccordement L=48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Collier de serrage Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Réducteur de tuyau
- 17 040924 - Anneau à visser
- 18 040911 - Couvercle de préfiltre transparent
- 19 040930 - Grand joint torique (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Préfiltre
- 21 040953 - Vis de vidange avec joint
- 22 040915 - Pile au lithium 3 V CR2032 pour la minuterie
- 23 040948 - Tournevis pour la minuterie
- 24 040918 - Garniture mécanique SPS
- 25 09760218 - Condensateur 8 µF pour pompes de filtration SPS
- 26 040978 - Kit de fixation pour pompes de filtration
- 27 040950 - Plaque de fond
- 28 040928 - Joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adaptateur de tuyau
- 30 040926 - Petit joint torique (Ø 45 mm)

## Déclaration de conformité



L'entreprise Steinbach International GmbH déclare par la présente que la pompe de filtration est conforme aux directives suivantes:

- Directive CEM (2014/30/UE)
- EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41:2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2:2019; EN 62233:2008
- Directive CE (2014/35/UE)

Le texte complet de la déclaration de conformité CE peut être demandé à l'adresse indiquée à la fin de cette notice.

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Mise au rebut de l'appareil usagé



#### Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.



#### Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

\* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium

## Dotazione

- 1 Coperchio del filtro
- 2 Anello elastico
- 3 Guarnizione tamburo del filtro
- 4 Bullone anello elastico
- 5 Dado zigrinato
- 6 Tamburo del filtro
- 7 Tubo montante
- 8 Setaccio filtro
- 9 Piastra di base
- 10 Pompa
- 11 Coperchio prefiltro
- 12 Adattatore per tubo (2x)
- 13 Ghiera
- 14 Tubo di mandata
- 15 Fascetta stringitubo, 2x
- 16 Guarnizione o-ring grande (Ø 79 mm)
- 17 Guarnizione o-ring media (Ø 54 mm)
- 18 Guarnizione o-ring piccola (Ø 45 mm)
- 19 Set viti per il fissaggio della pompa (2x)
- 20 Manometro
- Nastro in teflon (senza figura)
- Istruzioni per l'uso (senza figura)

## Parti del dispositivo

- 21 Prefiltro
- 22 Attacco pompa/condotta di mandata
- 23 Uscita di scarico
- 24 Vite di scarico
- 25 Condotta di aspirazione
- 26 Attacco condotta di mandata
- 27 Attacco condotta di ritorno
- 28 Vite di sfiato
- 29 Timer

## Accessori opzionali disponibili

- 30 Adattatore per piscina INTEX  
2" x 1 1/2" AG (condotta di aspirazione)  
Art. 040933
- 31 Adattatore per piscina INTEX  
2" AG x 1" IG (condotta di ritorno)  
Art. 040934

# Sommario

<b>Panoramica prodotto</b> .....	<b>3</b>
<b>Dotazione</b> .....	<b>63</b>
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>65</b>
<b>Spiegazione dei simboli</b> .....	<b>65</b>
<b>Sicurezza</b> .....	<b>65</b>
<b>Sconfezionamento e controllo della dotazione</b> .....	<b>67</b>
<b>Preparazione</b> .....	<b>68</b>
Scelta dell'ubicazione.....	68
Pozzetto del filtro.....	68
<b>Descrizione dell'impianto filtro</b> .....	<b>68</b>
Modalità di funzione del timer.....	68
Durata filtro.....	68
<b>Prima messa in servizio</b> .....	<b>69</b>
Controlli prima della messa in funzione.....	69
Prima messa in servizio del timer.....	69
Preparazione della pompa.....	69
Montaggio della pompa sulla piastra di base.....	70
Preparazione del tamburo del filtro.....	70
Montaggio delle connessioni tubazioni.....	71
Allacciamento delle condutture.....	72
Preparazione dell'impianto filtro.....	72
<b>Utilizzo</b> .....	<b>73</b>
Funzionamento della pompa.....	73
Istruzioni per la cura.....	74
<b>Manutenzione</b> .....	<b>74</b>
Sostituzione del filtrante.....	74
Sostituzione della batteria del timer.....	74
<b>Pulizia</b> .....	<b>74</b>
Pulizia delle Filter Balls.....	74
<b>Verifica</b> .....	<b>75</b>
<b>Stoccaggio</b> .....	<b>75</b>
Conservazione per l'inverno.....	75
<b>Ricerca anomalie</b> .....	<b>75</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>76</b>
Active Balls 50.....	76
Active Balls 75.....	76
<b>Pezzi di ricambio</b> .....	<b>77</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>81</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>81</b>

# Informazioni generali

## Leggere e conservare il manuale d'uso



Questo manuale d'uso fa parte dell'impianto filtro (a seguito il "dispositivo"). Esso contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il manuale d'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni presenti nel manuale d'uso possono provocare gravi lesioni o danni al dispositivo.

Conservare il manuale d'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del dispositivo, deve essere obbligatoriamente fornito anche il presente manuale d'uso.

## Uso previsto

Questo dispositivo è concepito esclusivamente per la depurazione dell'acqua della piscina. Può essere usato anche con l'acqua salata, se il suo contenuto salino è inferiore allo 0,5% (elettrolisi salina). Esso elimina lo sporco visibile e si può utilizzare per le piscine convenzionali che hanno una connessione tubo pari a Ø 32/38 mm.

Il filtrante del tamburo del filtro ha il compito di filtrare le particelle di sporco dal flusso dell'acqua e quindi opera come filtro fisso contro lo sporco e le particelle in sospensione presenti nella piscina. L'acqua depurata passa attraverso il coperchio del filtro nella condotta di ritorno e arriva nuovamente alla piscina.

Come filtrante utilizzare solo le Filter Balls di Steinbach. Le quantità necessaria sono riportate nel capitolo Dati tecnici.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non all'ambito professionale. Utilizzare il dispositivo solo in base alle descrizioni del presente manuale d'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli del presente manuale d'uso vengono utilizzati sul dispositivo o sull'imballaggio.



Qui sono riportate ulteriori informazioni pratiche.



Pericolo di danneggiamento!  
Non aprire mai l'imballaggio con oggetti affilati o appuntiti (ad es. coltello).

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in questo manuale d'uso.

**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola di segnalazione descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

**AVVISO!**

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali

### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di scossa elettrica!

L'installazione elettrica errata oppure la tensione di rete troppo alta possono causare una scossa elettrica.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione esclusivamente ad una presa facilmente accessibile, in modo che, in caso di guasto, questa possa essere scollegata velocemente dalla rete elettrica.
- Collegare il dispositivo solo a una presa con contatto di sicurezza, protetto per almeno 16 A.
- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (RCD) con corrente di dispersione non superiore a 30 mA.
- Non usare il dispositivo in caso di danni visibili o se il cavo di collegamento è difettoso.
- Non aprire il dispositivo e in caso di riparazioni rivolgersi al personale specializzato. Contattare l'indirizzo dell'assistenza che è indicato sul retro del manuale. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
- Per staccare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione dalla presa, bensì afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione a debita distanza da fiamme vive e superfici calde.
- Non mettere alcun tipo di oggetto sul cavo di collegamento.
- Non posare mai il cavo di rete sotto terra.
- Installare il cavo di collegamento in modo tale che non vi si inciampi.
- Non piegare il cavo di collegamento e non metterlo su bordi taglienti.
- Se necessario, utilizzare solo condotte di prolunga compatibili con l'utilizzo esterno. L'utilizzo di una condotta di prolunga adatta all'uso all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante un temporale. Spegnerlo e staccare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se non utilizzate il dispositivo, lo pulite o in caso di guasto, spegnerlo sempre e distaccarlo dalla rete elettrica.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo dell'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti o consigliati dal fabbricante. Se venissero utilizzati dei componenti non originali, decadrebbe immediatamente il diritto di garanzia.

## Avvertenze di sicurezza generali per le persone

### **▲ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie competenze (ad es. bambini non neonati).**

L'uso scorretto del dispositivo può causare lesioni gravi o danni al dispositivo stesso.

- Permettere ad altre persone di utilizzare il dispositivo dopo che essi abbiano letto attentamente le istruzioni, le abbiano capite bene e abbiano compreso l'impiego corretto e quindi i possibili pericoli collegati.
- Non lasciare mai da sole persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone sotto l'influsso di alcol) oppure con poca esperienza e conoscenza (ad es. bambini) nelle vicinanze del dispositivo.
- Non permettere di utilizzare il dispositivo ai bambini, alle persone con capacità fisiche, senso-percettive e mentali ridotte, e a chi non possiede esperienza e conoscenze sufficienti.
- È vietato far pulire e far eseguire la manutenzione utente ai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con il dispositivo o con il cavo di alimentazione.
- Posizionare l'impianto filtro a debita distanza dalla parete della vasca, in modo che questo non possa essere utilizzato come scaletta di accesso alla piscina.

### **▲ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di lesioni a causa di mancanza di qualifiche!**

Poca esperienza o capacità nell'uso degli attrezzi necessari e poca conoscenza dei regolamenti regionali e legislativi per l'esecuzione di lavori artigianali possono causare gravi lesioni o danni materiali.

- Per tutti i lavori incaricare del personale specializzato, soprattutto per i lavori di cui non sia ha esperienza e per cui è difficile valutare i rischi.
- Non far funzionare il dispositivo se non si è in perfetta forma (ad es. sotto gli influssi di droghe, alcol o farmaci).

### **AVVISO!**

L'utilizzo inappropriato del dispositivo potrebbe causare il suo danneggiamento.

- Per il dispositivo, scegliere un'ubicazione protetta dalle intemperie.
- Posizionare l'impianto filtro a debita distanza dalla parete della vasca, in modo che questo non possa essere utilizzato come scaletta di accesso alla piscina.
- Predisporre un ricambio d'aria sufficiente per evitare il surriscaldamento del motore.
- Non lasciare mai che il dispositivo funzioni a secco (senza acqua).
- Utilizzare solo la pompa in dotazione al dispositivo.
- Non immergere mai il dispositivo o i componenti nella piscina.
- Per l'acqua della piscina non utilizzare per nessun motivo un agente antivegetativo. L'agente antivegetativo può causare il leggero compattamento delle filter balls.

## Sconfezionamento e controllo della dotazione

### **▲ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i

bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

## Preparazione

### Scelta dell'ubicazione

È necessario soddisfare o considerare le seguenti condizioni:

- La posizione dell'impianto filtro tra la connessione di aspirazione e l'ugello di immissione deve avere una distanza sufficiente dalla parete della vasca e quindi dall'impianto filtro in modo da evitare che possa essere utilizzato come scaletta per salire
- Posizione della pompa al di sotto dello specchio dell'acqua
- Distanza massima di tre metri dalla piscina
- Base stabile, solida e orizzontale, ad es. base in calcestruzzo

### Pozzetto del filtro



È necessario il pozzetto del filtro se la piscina si trova parzialmente o totalmente interrata. In questo modo la pompa dell'impianto filtro si troverà al di sotto dello specchio dell'acqua.

- Assicurarsi che il pozzetto del filtro non possa essere inondato e che sia protetto dall'acqua piovana.

*Per garantire ciò, stendere sul la base del pozzetto uno stato di brecciolino. Utilizzando un pompa a immersione opzionale con interruttore galleggiante collegata al collettore o allo scarico, è possibile proteggere ulteriormente l'impianto filtro dall'aumento di livello dell'acqua nel pozzetto.*

- Garantire un ricambio d'aria sufficiente e naturale nel pozzetto in modo da impedire la formazione di condensa.
- Eseguire il pozzetto del filtro in modo che sia possibile eseguire facilmente i lavori all'impianto filtro.

## Descrizione dell'impianto filtro

Le Filter Balls che si trovano all'interno del tamburo del filtro **6** servono per filtrare lo sporco e il materiale in sospensione. L'acqua impura, passando attraverso la condotta di aspirazione **25** della piscina, la pompa per filtro **10** e il coperchio del filtro **1**, arriva alla parte superiore del tamburo del filtro. L'acqua viene filtrata quando passa attraverso le Filter Balls, che catturano le particelle di sporco.

L'acqua depurata passa attraverso il coperchio del filtro nella condotta di ritorno **27** e arriva nuovamente alla piscina.

Se il manometro **20** presente sul coperchio del filtro indica una pressione superiore a 1 bar, vuol dire che le Filter Balls sono molto sporche e devono essere pulite.

### Modalità di funzione del timer

Grazie al timer integrato la pompa può essere avviata e arresta automaticamente una volta al giorno per la durata preimpostata. Con un timer esterno è possibile impostare più intervalli nell'ambito delle 24 ore.

Il timer è dotato di una batteria (vedere il capitolo "Dati tecnici"). In caso di alimentazione distaccata o interruzione di corrente, l'ora di inizio o la durata di funzionamento rimangono memorizzati.

### Durata filtro

Il contenuto della piscina deve essere filtrato almeno 2 volte entro 24 ore. In caso di utilizzo intenso della piscina, il filtraggio deve essere eseguito dalle 3 alle 5 volte al giorno.

## Prima messa in servizio

### ▲ AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di morte a causa del funzionamento dell'impianto di trattamento dell'acqua quando qualcuno è nella piscina!

Cappelli o pezzi di tessuto potrebbero essere aspirati dall'apertura di aspirazione della piscina e, in casi estremi, impedire la riemersione delle persone che si trovano sott'acqua.

- Non mettere mai in funzione i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua quando ci sono persone nella piscina.
- Vietare l'accesso alla piscina se i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua sono in funzione.

### AVVISO!

L'antiflocculante nell'acqua della piscina può far raggrumare le Active Balls, compromettendo sensibilmente l'effetto di pulizia.

- Per il trattamento dell'acqua non utilizzare alcun antiflocculante con le Active Balls come filtrante.

### Controlli prima della messa in funzione

- Il dispositivo è fuori dalla vasca e il cavo di rete è staccato dalla presa di corrente elettrica

### Prima messa in servizio del timer

Nel caso non ci si attenesse ai passi illustrati di qui di seguito, il timer funzionerà lo stesso. Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione elettrica i dati relativi al ciclo di funzionamento del filtro verranno cancellati.

1. Assicurarsi che il cavo di rete della pompa sia distaccato dalla rete elettrica.
2. Con un cacciavite a stella PH1 rimuovere le viti del coperchio del timer e rimuovere il coperchio.
3. Estrarre la striscia in materiale plastico che si trova sotto alla batteria.
4. Riavvitare saldamente il coperchio.

La funzione di memorizzazione del timer è attivata.

### Preparazione della pompa

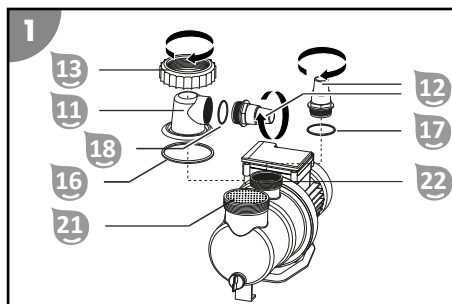
Al momento della consegna, la pompa è montata solo in parte.



Serrare tutti i collegamenti a vite a mano. Se i collegamenti a vite vengono serrati in modo eccessivo questi possono danneggiare le guarnizioni e le parti in materiale plastico. Non utilizzare alcun tipo di utensile.

I collegamenti a vite con lievi perdite possono essere chiusi a tenuta stagna utilizzando del nastro in teflon.

1. Allentare la ghiera **13** presente sul coperchio prefiltro **11** ruotandola in senso antiorario.
2. Sollevare dal corpo della pompa il coperchio prefiltro **11** con la ghiera.
3. Inserire la guarnizione o-ring grande **16** nella scanalatura del corpo della pompa.
4. Inserire il prefiltro **21** nella pompa.  
Al momento della consegna il prefiltro già inserito nella pompa.
5. Posizionare il coperchio prefiltro **11** sul corpo della pompa.
6. Posizionare la ghiera sul coperchio prefiltro.
7. Serrare la ghiera a mano, ruotandola in senso orario fino a che sia ben fissa.
8. Inserire la guarnizione o-ring piccola **18** nel coperchio prefiltro.



9. Serrare la connessione tubo sul coperchio prefiltro, avvitandola a mano in senso orario
10. Inserire la guarnizione o-ring media **17** nell'alloggiamento dell'attacco pompa/condotta di mandata **22**.
11. Avvitare a mano l'adattatore tubo flessibile **12** in senso orario all'attacco della pompa/condotta di mandata.

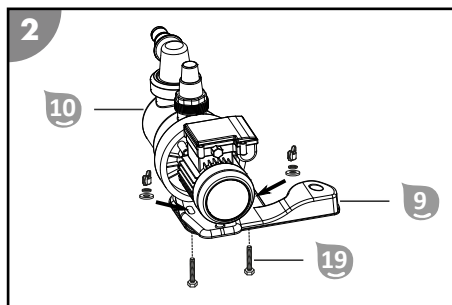
Nell'impianto filtro Active Balls 50, l'adattatore tubo è fissato al tubo di mandata.

*La pompa è pronta per il funzionamento e può essere collegata alle condutture.*

## Montaggio della pompa sulla piastra di base

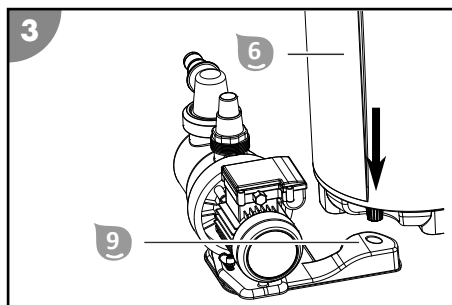
1. Posizionare le viti del set viti per il fissaggio della pompa **19** dal basso nei fori con l'impronta esagonale della piastra di base **9**.
2. Posizionare la pompa **10** sulla piastra di base **9** in modo che il filetto della vite fuoriesca attraverso le aperture di fissaggio dello zoccolo della pompa.
3. Inserire i rispettivi dischi di tenuta e poi le rondelle attraverso il filetto della vite.
4. Posizionare le viti ad alette e poi serrarle.

*La pompa è montata sulla piastra di base.*



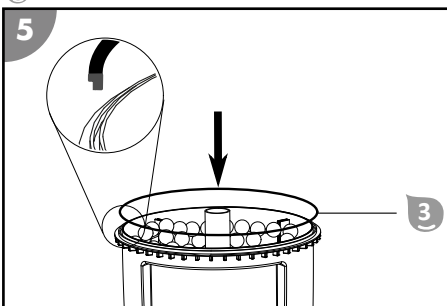
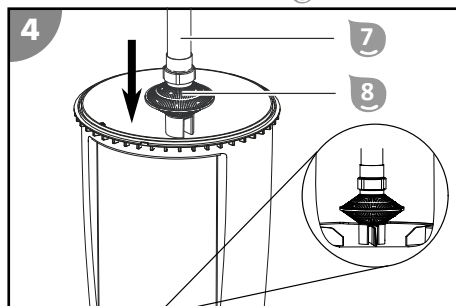
5. Collegare la piastra di base **9** con il tamburo del filtro **6**.

*La piastra di base è collegata con il tamburo del filtro.*



## Preparazione del tamburo del filtro

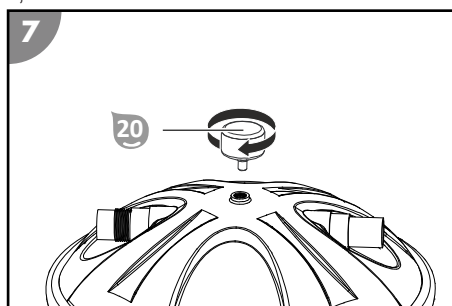
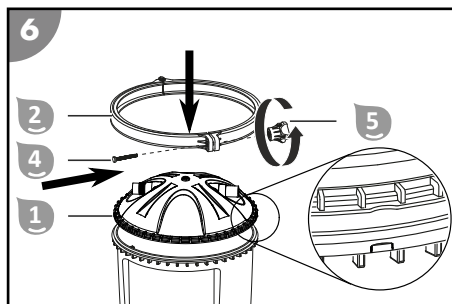
1. Smontare l'anello elastico **2** svitando il dado zigrinato **5** in senso antiorario.
2. Porre da parte l'anello elastico e il dado zigrinato.
3. Avvitare il tubo montante **7** al setaccio filtro **8**.



4. Posizionare il tubo montante con il setaccio filtro **8** al centro della base del tamburo del filtro. Assicurarsi che la spalla al centro della base del tamburo del filtro si adatti correttamente all'incavo del setaccio filtro.

5. Riempire il tamburo del filtro **6** con le Filter Balls di Steinbach.  
Le quantità necessaria sono riportate nel capitolo Dati tecnici.
6. Montare la guarnizione del tamburo **3**. Fare attenzione a eventuali corpi estranei nella scanalatura e che la guarnizione sia inserita correttamente.
7. Allineare il coperchio del filtro **1** con la sua dentellatura esterna in funzione del beccuccio di regolazione del tamburo del filtro.
8. Posizionare il coperchio del filtro sul tamburo del filtro.  
Assicurarsi che il tubo montante **7** si inserisca correttamente nell'alloggiamento del lato inferiore del coperchio del filtro.
9. Posizionare l'anello elastico **2** sul punto di collegamento tra coperchio del filtro e tamburo del filtro.
10. Inserire il bullone dell'anello elastico **4** nella scanalatura esagonale dell'anello elastico stesso.
11. Inserire il bullone dell'anello elastico attraverso il foro del lato opposto dell'anello elastico.
12. Posizionare il dado zigrinato **5** sul filetto e ruotarlo in senso orario.
13. Rimuovere la vite di sfiato **28** del coperchio del filtro, ruotandola in senso antiorario.
14. Avvolgere il filetto del manometro **20** con del nastro in teflon.
15. Avvitare il manometro nella posizione della vite di sfiato rimossa, ruotandolo in senso orario.

*Il tamburo del filtro è pronto.*



## Montaggio delle connessioni tubazioni



Alcuni tubi flessibili, ad es. il tubo di mandata, sono molto rigidi. Prima del montaggio, lasciare questi sotto il sole in modo che diventino più flessibili con il calore.



Serrare tutti i collegamenti a vite a mano. Se i collegamenti a vite vengono serrati in modo eccessivo questi possono danneggiare le guarnizioni e le parti in materiale plastico.

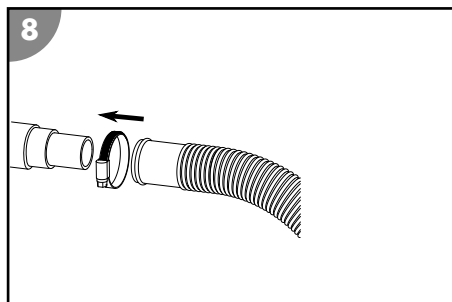
Per le connessioni descritte, utilizzare tubi flessibili per piscina idonei da Ø 32 / 38 mm. Per gli altri tubi flessibili per piscina (ad es. INTEX con raccordo filettato) è necessario un adattatore. Per l'adattatore più compatibile, visitare il nostro webshop: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)



**Per inserire un tubo flessibile per piscina nella pompa o nel tamburo del filtro, procedere come segue:**

1. Inserire una fascetta stringitubo attorno al tubo flessibile.
2. Fissare il tubo flessibile alla connessione tubo.
3. Serrare la fascetta stringitubo sulla connessione tubo utilizzando un cacciavite a stella PH1.

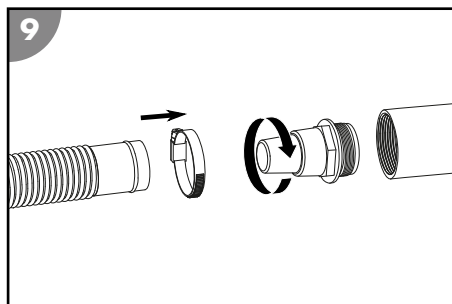
*Il tubo flessibile per piscina inserito è montato.*



**Per inserire un tubo flessibile per piscina nell'adattatore tubo della pompa o del tamburo del filtro, procedere come segue:**

1. Avvitare l'adattatore tubo alla filettatura di collegamento.
2. Inserire una fascetta stringitubo attorno al tubo flessibile.
3. Fissare il tubo flessibile all'adattatore tubo.
4. Serrare la fascetta stringitubo sull'adattatore tubo utilizzando un cacciavite a stella PH1.

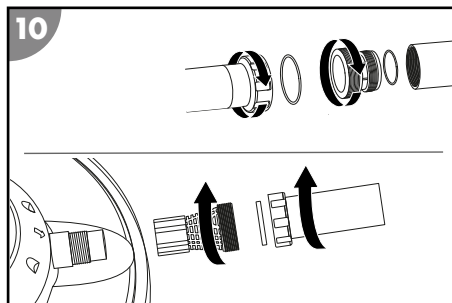
*Il tubo flessibile per piscina inserito è fissato all'adattatore tubo.*



**Per avvitare un tubo flessibile per piscina INTEX (non in dotazione) alla pompa o al tamburo del filtro, procedere come segue:**

1. Avvitare alla filettatura di collegamento l'adattatore per piscina INTEX o l'adattatore condotta di ritorno per piscina INTEX.
2. Avvitare il tubo flessibile sull'adattatore.

*Il tubo flessibile per piscina INTEX è avvitato.*



## Allacciamento delle condutture

Preparare il seguente materiale:

- Condotta di mandata <sup>14</sup>
- Condotta di ritorno e condotta di aspirazione (non in dotazione)
- Materiale di montaggio per le condutture

Per collegare le condutture alla pompa (vedere figura A) alla pompa e al tamburo del filtro, procedere come segue:

1. Posare la condotta di ritorno e la condotta di aspirazione dalla piscina all'impianto filtro. Fare attenzione ai contrassegni degli attacchi e sul coperchio del filtro .

*Le condutture sono allacciate.*

## Preparazione dell'impianto filtro

1. Se necessario, rimuovere il tappo dalla condotta di aspirazione.
2. Assicurarsi che la condotta di aspirazione sia libera e aprire poi la valvola di intercettazione della condotta di aspirazione stessa.

*Siccome l'impianto filtro si trova al di sotto dello specchio dell'acqua, questo si riempie automaticamente con l'acqua.*

3. Lasciare che il tamburo del filtro venga riempito completamente con l'acqua.
4. Sfiatare l'impianto filtro. Aprire leggermente il coperchio prefiltro **11** della pompa, allentando la ghiera **13** e lasciando che l'acqua fluisca dal coperchio prefiltro.
5. Lasciare che il coperchio prefiltro venga riempito con l'acqua.
6. Verificare la presenza di perdite nell'impianto filtro e negli attacchi.  
In caso di perdite, avvolgere il nastro in teflon attorno agli attacchi interessati.

## Utilizzo

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di morte a causa del funzionamento dell'impianto di trattamento dell'acqua quando qualcuno è nella piscina!**

- Cappelli o pezzi di tessuto potrebbero essere aspirati dall'apertura di aspirazione della piscina e, in casi estremi, impedire la riemersione delle persone che si trovano sott'acqua.
- Non mettere mai in funzione i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua quando ci sono persone nella piscina.
  - Vietare l'accesso alla piscina se i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua sono in funzione.

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni!**

- Un dispositivo o accessori danneggiati possono causare ferite.
- Verificare il dispositivo e gli accessori (vedere capitolo Verifica).

### **AVVISO!**

L'antiflocculante nell'acqua della piscina può far raggrumare le Active Balls, compromettendo sensibilmente l'effetto di pulizia.

- Per il trattamento dell'acqua non utilizzare alcun antiflocculante con le Active Balls come filtrante.

## Funzionamento della pompa

1. Verificare che i tubi flessibili e i tubi siano stati collegati correttamente e che il livello dell'acqua della vasca si trovi ad almeno 2,5 - 5 cm al di sopra dell'apertura della condotta di aspirazione.
2. Collegare la spina della pompa con l'alimentazione.  
*La spia durata di funzionamento lampeggia (Con la batteria inserita viene visualizzato la durata di funzionamento selezionata per ultima).*
3. Premere ripetutamente il tasto timer **29** fino a che non si accende il LED durata di funzionamento desiderata.
4. Per accendere la pompa **10** premere il tasto ON/OFF del timer **29**.  
Da questo momento in poi si mette in funzione la pompa e si disattiva automaticamente dopo la durata selezionata. Il timer attiva la pompa ogni giorno alla stessa ora sempre per la stessa durata (una volta ogni 24 ore).  
*La pompa è in funzione.*
5. Verificare che durante il funzionamento la pompa non emetta rumori anomali.  
Se è presente dell'aria nel sistema, sfiatare nuovamente l'impianto.
6. Premere il tasto ON/OFF del timer **29** per spegnere manualmente il funzionamento della pompa, Lo spegnimento manuale disattiva il timer-

La pompa è spenta.

## Istruzioni per la cura

Le alghe, i batteri e gli altri microrganismi non possono essere filtrati attraverso l'impianto filtro.

- Per impedire ed eliminare questi corpi estranei, utilizzare prodotti speciali per il trattamento dell'acqua che garantiscono la sua igiene.
- Consigliamo di rivolgersi a una persona qualificata e fare attenzione ai dosaggi.

## Manutenzione

### Sostituzione del filtrante



In base alla durata di funzionamento e al livello di sporco del dispositivo, le Filter Balls di Steinbach devono essere sostituite ogni 2-3 anni.

1. Spegner la pompa **10** staccando la spina.
2. Chiudere la valvola d'intercettazione o bloccare il flusso dell'acqua verso i tubi flessibili di collegamento della piscina.
3. Svitare l'uscita di scarico **23** dalla base del tamburo del filtro **6**.
4. Svuotare completamente il tamburo del filtro **6** facendo passare l'acqua attraverso l'uscita di scarico.
5. Avvitare l'uscita di scarico nel tamburo del filtro.
6. Smontare l'anello elastico **2**, svitando il dado zigrinato **5** in senso antiorario.
7. Mettere da parte l'anello elastico e le relative viti.
8. Rimuovere il coperchio del filtro.
9. Ruotare lentamente la testa del tamburo del filtro e svuotare le Filter Balls.
10. Rimuovere il tubo montante **7** con il setaccio filtro **8**.
11. Pulire accuratamente il tubo montante e il setaccio filtro sotto acqua corrente.
12. Lavare il tamburo del filtro con acqua pulita.
13. Eseguire i passaggi descritti nel capitolo Preparazione del tamburo del filtro.

*Il filtrante è sostituito.*

### Sostituzione della batteria del timer

1. Assicurarsi che il cavo di rete della pompa sia distaccato dalla rete elettrica.
2. Con un cacciavite a stella PH1 rimuovere le viti del coperchio del timer e rimuovere il coperchio.
3. Per staccarla premere leggermente su un bordo della batteria. Rimuovere la batteria.
4. Sostituire la batteria, vedere il capitolo "Dati tecnici".
5. Riavvitare saldamente il coperchio.

*La batteria del timer è stata sostituita.*

## Pulizia

Pulire il dispositivo solo con comuni detersivi per il bagno, acqua corrente e un panno che non rilascia pelucchi. I detersivi aggressivi possono danneggiare il dispositivo. Asciugare il prodotto con un panno che non rilascia pelucchi.

### Pulizia delle Filter Balls



Non pulire mai le Filter Balls in lavatrice e quindi nell'asciugatrice!

Pulire le Filter Balls sotto acqua corrente nel lavandino o con un tubo da giardino.

Se dopo il lavaggio le Filter Balls non garantiscono più il livello di depurazione dell'acqua della piscina, allora queste devono essere sostituite.

## Verifica

Prima della messa in funzione controllare quanto segue:

- Vi sono danni visibili sul dispositivo?
- Vi sono danni visibili sugli elementi di comando?
- Gli accessori sono in perfetto stato?
- Tutte le tubature sono in perfetto stato?
- Le fessure di aerazione sono libere e pulite?

Non utilizzare mai un dispositivo o accessori danneggiati. Incaricare il produttore, il suo servizio clienti o una persona con equivalente qualifica professionale di ispezionare e riparare il dispositivo.

## Stoccaggio

### Conservazione per l'inverno



Conservare l'impianto filtro in un luogo asciutto e non esposto al gelo ( $\geq +5$  °C) o ai raggi diretti del sole.

Durante l'inverno, conservare il Conservare il filtrante asciutto sempre separato dal tamburo del filtro.

1. Per spegnere la pompa **10** premere il tasto ON/OFF del timer **29**.
2. Distaccare la spina della pompa **10**.
3. Chiudere la valvola d'intercettazione o bloccare il flusso dell'acqua verso i tubi flessibili di collegamento della piscina.
4. Smontare le condotte di collegamento per la piscina e svuotare i tubi flessibili.
5. Allentare la vite di scarico **24** del corpo della pompa e svuotare completamente la pompa.
6. Svuotare il filtrante (vedere Sostituzione del filtrante).  
Lavare a mano le Filter Balls e lasciarle asciugare completamente.
7. Lavare l'impianto filtro con acqua corrente.
8. Fare asciugare completamente l'impianto filtro.

*Il dispositivo può essere conservato per l'inverno.*

## Ricerca anomalie

Problema	Possibile causa	Soluzione del problema
La pressione del manometro supera 1 bar.	Le Filter Balls sono sporche.	Rimuovere e lavare a mano le Filter Balls. Se necessario, sostituire le Filter Balls.
Bolle d'aria fuoriescono dall'ugello di immissione.	La pompa aspira aria.	Verificare la tenuta di tutti i tubi flessibili e delle guarnizioni. Serrare ulteriormente le fascette stringitubo.  Controllare il livello dell'acqua nella piscina e riempire se necessario in modo che la superficie dell'acqua copre completamente la condotta di aspirazione.
La pompa riceve poca acqua o la pressione di sistema è troppo bassa.	Il livello dell'acqua della piscina è troppo basso.	Aumentare il livello dell'acqua della piscina.
	Il cestello del pre-filtro (se presente) si è spostato.	Svuotare il cestello del prefiltro.
	La condotta di aspirazione si è spostata.	Pulire la condotta di mandata.

Problema	Possibile causa	Soluzione del problema
La pompa non si accende.	La pompa non riceve alcuna corrente elettrica.	Collegare la spina della pompa con l'alimentazione. Controllare se è scattato il salvamotore FI.
	La pompa è guasta.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

## Dati tecnici

### Active Balls 50

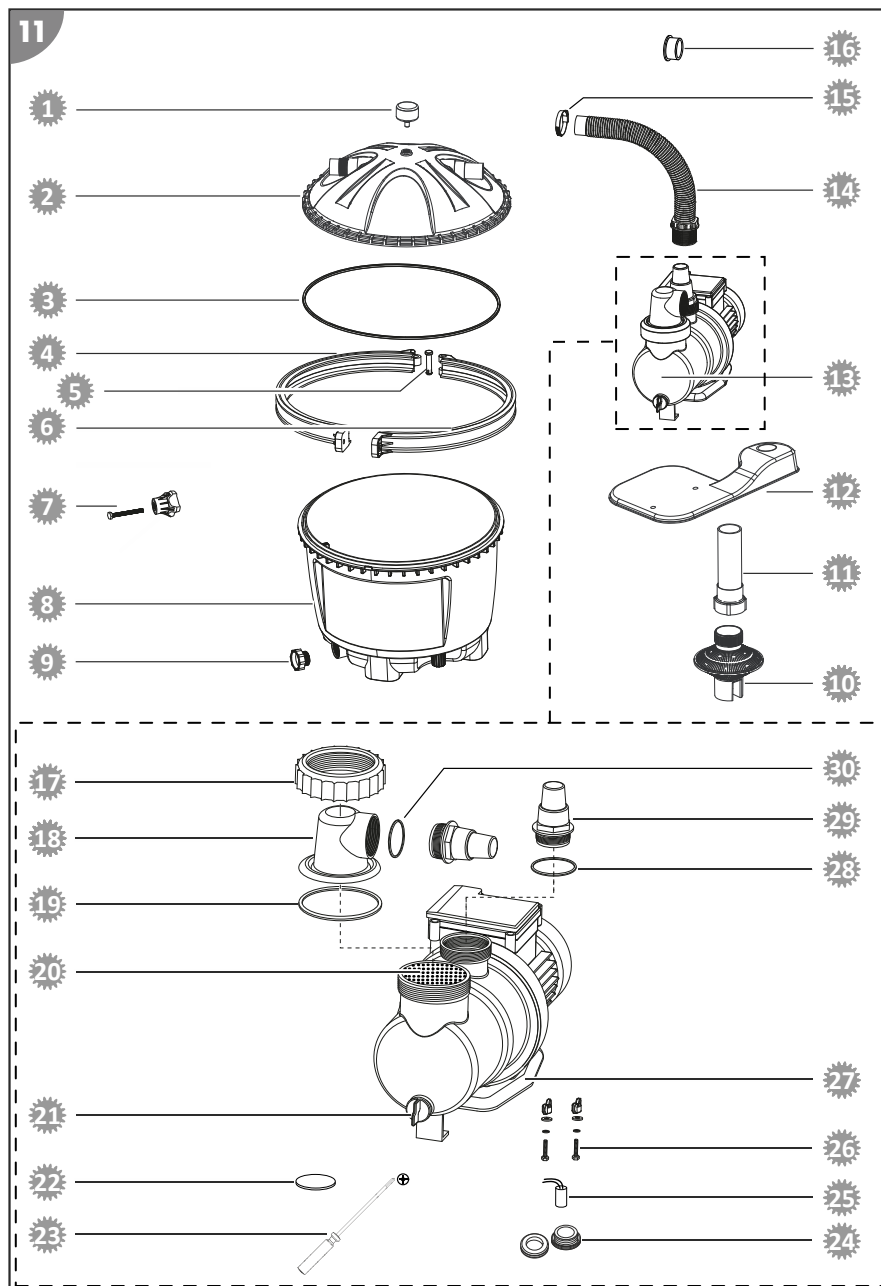
Modello:	Active Balls 50	Modello della pompa:	SPS 50-1T
Codice articolo:	040220	Codice articolo della pompa:	040949
Dimensioni del tamburo:	Ø 415 mm / ca. 50 l	Montaggio della pompa:	su piastra di base
Dimensioni attacco:	Ø 32/38 mm	Principio di funzione della pompa:	autoaspirante
Esecuzione:	-----	Timer della pompa:	timer integrato
Potenza di circolazione:	max. 5.500 l/h	Batteria per il timer:	Batteria a bottone CR2032; Litio 3 V
Dimensioni della piscina (volume d'acqua):	max. 22.000 l	Prefiltro:	disponibile
Temperatura dell'acqua:	max. 35°C	Alimentazione:	220-240 V~, 50 Hz
Requisiti per il filtrante:		Potenza:	max. 250 W
Filter Balls di Steinbach:	ca. 545 g	Portata:	max. 7.000 l/h
Filtro a sabbia di quarzo:	-----	Prevalenza:	max. 7,5 m

### Active Balls 75

Modello:	Active Balls 75	Modello della pompa:	SPS 75-1T
Codice articolo:	040120	Codice articolo della pompa:	040916
Dimensioni del tamburo:	Ø 415 mm / ca. 75 l	Montaggio della pompa:	su piastra di base
Dimensioni attacco:	Ø 32/38 mm	Principio di funzione della pompa:	autoaspirante
Esecuzione:	-----	Timer della pompa:	timer integrato
Potenza di circolazione:	max. 6.500 l/h	Batteria per il timer:	Batteria a bottone CR2032; Litio 3 V
Dimensioni della piscina (volume d'acqua):	max. 33.000 l	Prefiltro:	disponibile
Temperatura dell'acqua:	max. 35°C	Alimentazione:	220-240 V~, 50 Hz
Requisiti per il filtrante:		Potenza:	max. 450 W
Filter Balls di Steinbach:	ca. 1150 g	Portata:	max. 8.500 l/h
Filtro a sabbia di quarzo:	-----	Prevalenza:	max. 9,0 m

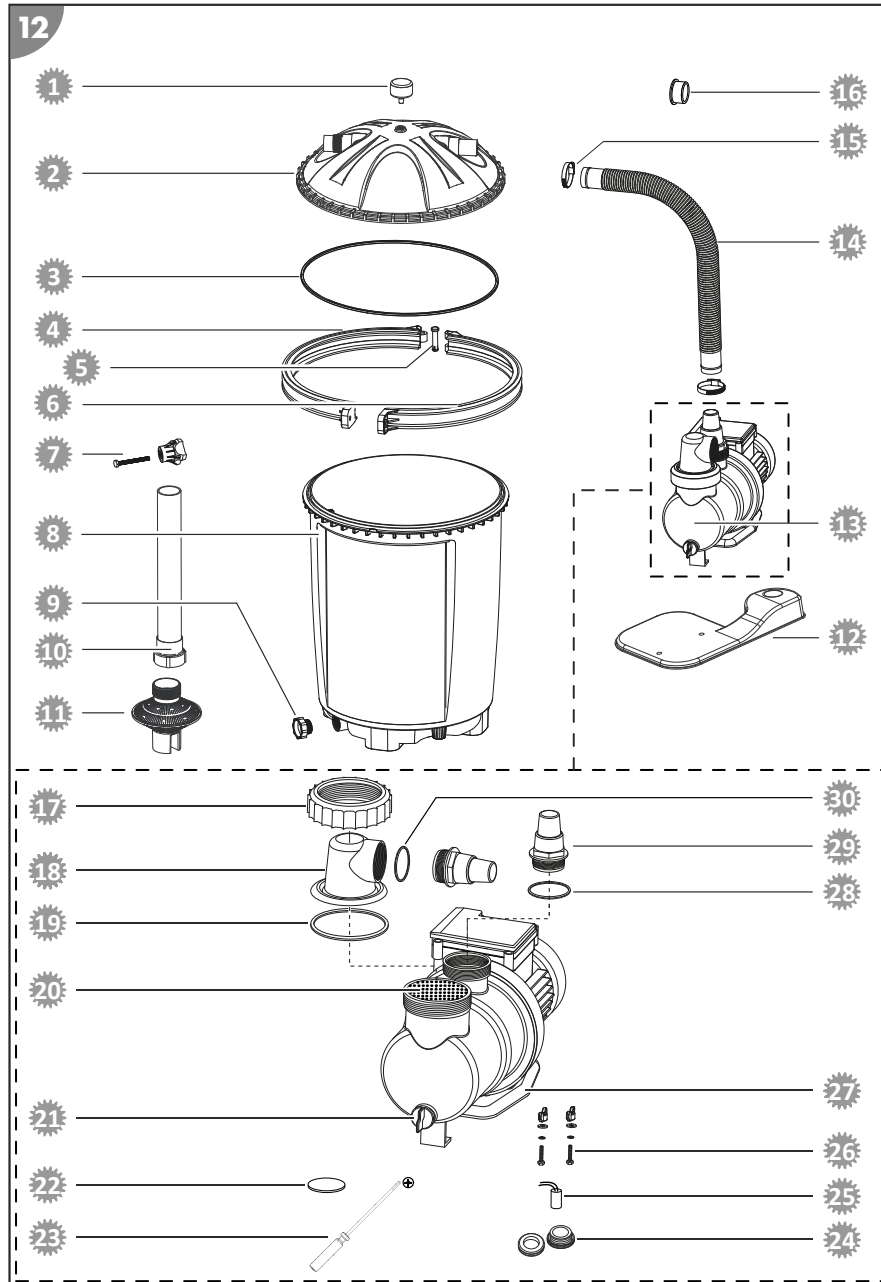
# Pezzi di ricambio

## Active Balls 50



- 1 040952 - Manometro
- 2 040823 - Coperchio del filtro
- 3 040814 - Guarnizione del contenitore filtro
- 4 040813 - Anello elastico a destra
- 5 040811 - Bulloni
- 6 040812 - Anello elastico a sinistra
- 7 040810 - Dado zigrinato
- 8 040804 - Tamburo del filtro
- 9 040802 - Vite di svuotamento tamburo del filtro, blu
- 10 040831 - Setaccio filtro
- 11 040832 - Tubo montante
- 12 040807 - Piastra di base
- 13 040916 - Pompa per filtro SPS 75-1T
- 14 040936 - Tubo flessibile di collegamento L=25 cm Ø38 mm
- 15 040946 - Fascetta stringitubo Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Riduttore tubo
- 17 040924 - Ghiera
- 18 040911 - Coperchio prefiltro trasparente
- 19 040930 - Guarnizione o-ring grande (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Prefiltro
- 21 040953 - Vite di sfiato con tenuta
- 22 040915 - Batteria al litio 3 V CR2032 per timer
- 23 040948 - Cacciavite per timer
- 24 040918 - Premistoppa rotativo SPS
- 25 09760218 - Condensatore 8µF per pompa per filtro SPS
- 26 040978 - Kit di montaggio per la pompa per filtro
- 27 040950 - Pannello di base
- 28 040928 - Guarnizione o-ring media (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adattatore per tubo
- 30 040926 - Guarnizione o-ring piccola (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manometro
- 2 040823 - Coperchio del filtro
- 3 040814 - Guarnizione del contenitore filtro
- 4 040813 - Anello elastico a destra
- 5 040811 - Bulloni
- 6 040812 - Anello elastico a sinistra
- 7 040810 - Dado zigrinato
- 8 040803 - Tamburo del filtro
- 9 040802 - Vite di svuotamento tamburo del filtro, blu
- 10 040833 - Tubo montante
- 11 040831 - Setaccio filtro
- 12 040807 - Piastra di base
- 13 040916 - Pompa per filtro SPS 75-1T
- 14 040923 - Tubo flessibile di collegamento L=48 cm Ø38 mm
- 15 040946 - Fascetta stringitubo Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Riduttore tubo
- 17 040924 - Ghiera
- 18 040911 - Coperchio prefiltro trasparente
- 19 040930 - Guarnizione o-ring grande (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Prefiltro
- 21 040953 - Vite di sfiato con tenuta
- 22 040915 - Batteria al litio 3 V CR2032 per timer
- 23 040948 - Cacciavite per timer
- 24 040918 - Premistoppa rotativo SPS
- 25 09760218 - Condensatore 8µF per pompa per filtro SPS
- 26 040978 - Kit di montaggio per la pompa per filtro
- 27 040950 - Pannello di base
- 28 040928 - Guarnizione o-ring media (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adattatore per tubo
- 30 040926 - Guarnizione o-ring piccola (Ø 45 mm)

## Dichiarazione di conformità



Con la seguente Steinbach International GmbH dichiara che la pompa per filtro è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva EMC (2014/30/UE)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Direttiva CE (2014/35/UE)

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richiesto all'indirizzo indicato alla fine di questo manuale.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio usato



#### **È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.



#### **Batterie e batterie ricaricabili non vanno smaltite nei rifiuti domestici!**

In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente se contengono sostanze dannose\* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale.

\* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo, Li = litio

## Contenido del suministro

- 1 Tapa de filtro
- 2 Anillo de sujeción
- 3 Junta de cuba de filtrado
- 4 Perno de anillo de sujeción
- 5 Tuerca moleteada
- 6 Cuba de filtrado
- 7 Tubo ascendente
- 8 Tamiz filtrante
- 9 Placa base
- 10 Bomba
- 11 Tapa de filtro previo
- 12 Adaptador de manguera (2x)
- 13 Anillo roscado
- 14 Manguera de presión
- 15 Abrazadera de manguera (2x)
- 16 Junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm)
- 17 Junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm)
- 18 Junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm)
- 19 Set de tornillos para fijar la bomba (2x)
- 20 Manómetro
- Cinta de teflón (no ilustrada)
- Manual de instrucciones (no ilustrado)

## Piezas del dispositivo

- 21 Filtro previo
- 22 Conexión de bomba/tubería de presión
- 23 Salida de vaciado
- 24 Tornillo de drenaje
- 25 Tubería de aspiración
- 26 Conexión de tubería de presión
- 27 Conexión de tubería de retorno
- 28 Tornillo de purga de aire
- 29 Temporizador

## Accesorios disponibles opcionalmente

- 30 Adaptador para piscinas INTEX 2" x 1 1/2" AG (tubería de aspiración) art. 040933
- 31 Adaptador para piscinas INTEX 2" AG x 1" IG (tubería de retorno) art. 040934

# Contenido

<b>Vista general.....</b>	<b>3</b>
<b>Contenido del suministro.....</b>	<b>82</b>
<b>Información general.....</b>	<b>84</b>
<b>Explicación de los símbolos.....</b>	<b>84</b>
<b>Seguridad.....</b>	<b>84</b>
<b>Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....</b>	<b>87</b>
<b>Preparación.....</b>	<b>87</b>
Elección del lugar de colocación.....	87
Filtro-arqueta.....	87
<b>Descripción de la instalación de filtrado.....</b>	<b>87</b>
Funcionamiento del temporizador.....	88
Tiempo de filtrado.....	88
<b>Antes del primer uso.....</b>	<b>88</b>
Comprobaciones antes de la puesta en marcha.....	88
Primera puesta en marcha del temporizador.....	88
Preparación de la bomba.....	88
Montaje de la bomba en la placa base.....	89
Preparación de la cuba de filtrado.....	89
Montaje de las conexiones de tubería.....	91
Conexión de las tuberías.....	92
Preparación de la instalación de filtrado.....	92
<b>Manejo.....</b>	<b>92</b>
Funcionamiento de la bomba.....	92
Indicaciones de cuidado.....	93
<b>Mantenimiento.....</b>	<b>93</b>
Sustitución del medio filtrante.....	93
Sustitución de la pila del temporizador.....	93
<b>Limpieza.....</b>	<b>94</b>
Limpieza de las bolas filtrantes.....	94
<b>Comprobación.....</b>	<b>94</b>
<b>Almacenamiento.....</b>	<b>94</b>
Preparación para el invierno.....	94
<b>Localización de averías.....</b>	<b>94</b>
<b>Especificaciones técnicas.....</b>	<b>95</b>
Active Balls 50.....	95
Active Balls 75.....	96
<b>Piezas de repuesto.....</b>	<b>97</b>
<b>Declaración de conformidad.....</b>	<b>101</b>
<b>Eliminación.....</b>	<b>101</b>

# Información general

## Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones forma parte de la instalación de filtrado (denominada en lo sucesivo también «dispositivo»). Incluye información importante sobre la puesta en marcha y el manejo.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el dispositivo. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el dispositivo a terceros.

## Uso previsto

Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la limpieza del agua del baño de piscinas. Es apto para agua salada, siempre y cuando esta tenga un contenido de sal inferior al 0,5% (electrólisis salina). Elimina la suciedad visible y se puede emplear para todas las piscinas de venta habitual en comercios que tengan una conexión de manguera con un diámetro de 32/38 mm.

El medio filtrante contenido en la cuba de filtrado filtra partículas de suciedad del agua que fluye y sirve de este modo como filtro permanente de la suciedad y las partículas en flotación del agua para el baño. El agua limpia fluye de nuevo por la tapa de filtro en la tubería de retorno hasta volver a la piscina.

Emplee como medio filtrante únicamente bolas filtrantes Steinbach. Encontrará las cantidades necesarias para ello en el capítulo Datos técnicos.

Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso comercial. Emplee el dispositivo únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El dispositivo no es un juguete infantil.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

## Explicación de los símbolos

En este manual de instrucciones, el dispositivo o el embalaje se emplean los símbolos siguientes.



Aquí encontrará información adicional útil.



¡Riesgo de daños!  
No abrir el embalaje con objetos afilados o puntiagudos (p. ej., cuchillos).

## Seguridad

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes palabras de aviso.



Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.

## Indicaciones de seguridad generales

### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- Conecte el cable de red únicamente si la tensión de red de la toma de corriente coincide con los datos indicados en la placa de características.
- Conecte el cable de red únicamente a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- Utilice el dispositivo únicamente con un enchufe con puesta a tierra con una protección máxima de 16A.
- El dispositivo debe alimentarse mediante un dispositivo de protección diferencial (FI) con una corriente diferencial asignada que no supere los 30 mA.
- No utilice el dispositivo si presenta daños visibles o si el cable de conexión está defectuoso.
- No abra el dispositivo, encargue la reparación a profesionales. Para ello, diríjase a la dirección de servicio que se encuentra en la parte trasera del manual. En caso de reparaciones realizadas por cuenta propia, conexión incorrecta o manejo inadecuado, se pierden los derechos de responsabilidad y garantía.
- No toque el cable de red bajo ningún concepto con las manos húmedas.
- No extraiga bajo ningún concepto el cable de red del enchufe tirando de él, cójalo siempre por el conector.
- No use el cable de conexión como asa de transporte.
- Mantenga el dispositivo y el cable de conexión alejados de llamas abiertas y superficies calientes.
- No coloque ningún objeto sobre el cable de conexión.
- No entierre el cable de red.
- Tienda el cable de conexión de forma que no se pueda tropezar con él.
- No doble el cable de conexión ni lo tienda sobre bordes afilados.
- Emplee únicamente cables alargadores aptos también para exteriores, en caso de que sea necesario. El uso de cables alargadores adecuados para exteriores reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el dispositivo con tormentas. Desconecte y extraiga el cable de red del enchufe.
- Si no está usando el dispositivo, lo está limpiando o aparece una avería, apague siempre el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Durante la reparación solo pueden emplearse piezas que se correspondan con los datos originales del dispositivo. En este dispositivo se encuentran piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para proteger frente a las fuentes de peligro.
- Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros proveedores anula de inmediato todos los derechos de garantía.

## Indicaciones de seguridad para las personas

### ¡ADVERTENCIA!

**Peligros para niños y personas con discapacidad física, mental o sensorial (por ejemplo, discapacitados parciales, personas mayores con capacidad física y mental reducida) o falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).**

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

- No autorice a otras personas el acceso al dispositivo hasta que hayan leído y comprendido el manual completo o hayan sido instruidos sobre el uso conforme a lo previsto y los peligros que pueden derivarse del mismo.
- No deje a personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales mermadas (p. ej., niños o borrachos) o falta de experiencia y conocimientos (p. ej., niños) en ningún momento sin vigilancia cerca del dispositivo.
- No permita bajo ninguna circunstancia que niños y personas con discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos maneje el dispositivo.
- No deje que niños realicen la limpieza y el mantenimiento de usuario.
- Está prohibido que los niños jueguen con el dispositivo o el cable de conexión.
- Coloque la instalación de filtrado con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que esta no pueda usarse para acceder a ella.

### ¡ADVERTENCIA!

#### **¡Peligro de lesiones debido a una cualificación insuficiente!**

La falta de experiencia o destreza en el manejo de las herramientas necesarias y el desconocimiento de las disposiciones regionales o normativas para los trabajos artesanales necesarios pueden provocar lesiones o daños materiales muy graves.

- Encargue todos los trabajos en los que no pueda evaluar los riesgos por falta de suficiente experiencia personal a un profesional cualificado.
- No utilice el dispositivo si no está en plenitud de facultades (p. ej.: bajo los efectos de las drogas, el alcohol o medicamentos).

### **¡AVISO!**

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar daños al mismo.

- Elija un lugar protegido de los factores atmosféricos para colocar el dispositivo.
- Coloque la instalación de filtrado con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que esta no pueda usarse para acceder a ella.
- Tenga cuidado de que haya un intercambio de aire suficiente para evitar que el motor se sobrecaliente.
- No permita que el dispositivo funcione en seco (sin agua).
- Emplee únicamente la bomba suministrada correspondiente a su dispositivo.
- No introduzca el dispositivo o piezas del mismo en la piscina bajo ningún concepto.
- No emplee floculante en el agua del baño bajo ningún concepto. El floculante puede hacer que las bolas filtrantes se apelmacen ligeramente.

# Desembalaje y comprobación del contenido del suministro

## ¡ADVERTENCIA!

### ¡Peligro de asfixia derivado del material de embalaje!

Que la cabeza quede atrapada en la lámina del embalaje o tragar otras piezas del material de embalaje puede provocar la muerte por asfixia. Especialmente los niños y las personas con discapacidad psíquica que no pueden evaluar los riesgos debido a la falta de conocimientos y experiencia, están expuestas a una mayor posibilidad de peligro.

- Asegúrese de que tanto los niños como las personas con discapacidad psíquica no jueguen con el material de embalaje.

## Preparación

### Elección del lugar de colocación

Para ello deben cumplirse o tenerse en cuenta los requisitos siguientes:

- Colocación de la instalación de filtrado entre la conexión de aspiración y la tobera de entrada y con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que la instalación de filtrado no pueda usarse para acceder a ella
- Colocación de la bomba por debajo del nivel de agua
- Distancia máxima de tres metros a la piscina
- Base estable, fija y horizontal, p. ej., placa de hormigón lavado

### Filtro-arqueta







Es necesario usar un filtro-arqueta si la piscina está enterrada en la tierra parcial o completamente para poder colocar la bomba en la instalación de filtrado por debajo del nivel de agua de la piscina.

- Asegúrese de que el filtro-arqueta no se inunda y que el agua del entorno y de lluvia pueda infiltrarse correctamente.

*Esto se consigue colocando una capa de grava adecuada en el fondo de la arqueta. El uso de una bomba sumergible con interruptor flotante opcional, conectada con un canal o desagüe, protegerá la instalación de filtrado adicionalmente de la subida del agua dentro de la arqueta.*


- Asegúrese de que la arqueta posee suficiente ventilación natural para prevenir la formación de agua condensada.
- El filtro-arqueta debe poseer un tamaño que permita realizar trabajos en la instalación de filtrado.

## Descripción de la instalación de filtrado

Las bolas filtrantes de la cuba de filtrado  sirven a modo de filtro para la suciedad y las partículas en flotación. El agua para el baño contaminada se guía por la tubería de aspiración  de la piscina, por la bomba de filtración  y la tapa de filtro , por la parte superior en la cuba de filtrado.

Cuando el agua pasa por las bolas filtrantes, las partículas de suciedad se depositan, filtrándose de este modo del agua.

El agua limpia fluye de nuevo por la tapa de filtro en la tubería de retorno  hasta la piscina.

Si el manómetro  de la tapa de filtro sube por encima de 1 bar, las bolas filtrantes están muy sucias y es necesario limpiarlas.

## Funcionamiento del temporizador

El temporizador integrado permite encender y apagar la bomba automáticamente una vez al día a la hora seleccionada. El ajuste de varios intervalos diferentes dentro de un periodo de 24 horas es posible empleando un temporizador externo.

El temporizador posee una pila (véase el capítulo «Datos técnicos»). La hora de inicio y el tiempo de funcionamiento permanecen guardados en el caso de apagar la alimentación eléctrica o de corte de luz.

## Tiempo de filtrado

El contenido de agua de la piscina debería hacerse circular un mínimo de dos veces dentro de un periodo de 24 horas. En el caso de un uso mayor de la piscina, este debería hacerse circular un mínimo de entre tres y cinco veces al día.

## Antes del primer uso

### ¡ADVERTENCIA!

#### **¡Peligro de muerte por uso de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!**

Por el orificio de aspiración de la piscina pueden succionarse pelos o prendas de ropa y, en casos extremos, quedar atrapadas personas bajo el agua e impedirles salir a la superficie.

- No utilice bajo ningún concepto dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- Impida el acceso a la piscina a cualquier persona mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.

### **¡AVISO!**

Los floculantes en el agua del baño pueden hacer que las Active Balls se apelmacen y afectar negativamente su eficacia limpiadora.

- No use floculantes para el tratamiento del agua, si emplea Active Balls como medio filtrante.

## Comprobaciones antes de la puesta en marcha

- El dispositivo está fuera de la piscina y el cable de red está desconectado de la red eléctrica

## Primera puesta en marcha del temporizador

Si los pasos que se describen a continuación no se realizan, el temporizador seguirá funcionando a la perfección. Pero los tiempos de funcionamiento del filtro guardados se borrarán en caso de corte de la alimentación eléctrica.

1. Asegúrese de que el cable de red de la bomba se ha desconectado de la red eléctrica.
2. Retire los tornillos de la cubierta del temporizador con un destornillador de estrella PH1 y retire la cubierta.
3. Extraiga la tira de plástico que se ve debajo de la pila.
4. Vuelva a atornillar la cubierta firmemente.

*La función de copia de seguridad del temporizador se ha activado.*

## Preparación de la bomba

La bomba se entrega solo parcialmente premontada.

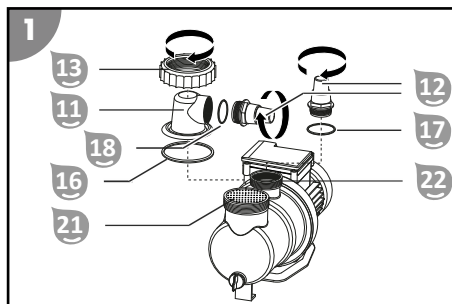


Apriete todas las uniones roscadas siempre con las manos. Apretar excesivamente las uniones roscadas daña las juntas y las piezas de plástico. No emplee ninguna herramienta.

Las uniones roscadas con pequeñas fugas pueden impermeabilizarse con cinta de teflón.

1. Afloje el anillo roscado 13 de la tapa de filtro previo 11 girándolo en sentido antihorario.
2. Retire la tapa de filtro previo 11 con anillo roscado de la carcasa de bomba.
3. Coloque la junta de anillo tórico grande 16 en la ranura de la carcasa de bomba.
4. Coloque el filtro previo 21 en la bomba. El filtro previo se entrega ya montado en la bomba.
5. Coloque la tapa de filtro previo 11 en la carcasa de bomba.
6. Introduzca el anillo roscado por la tapa de filtro previo.
7. Gire el anillo roscado manualmente en sentido horario hasta que se haya fijado firmemente.
8. Coloque la junta de anillo tórico pequeña 18 en la tapa de filtro previo.
9. Gire la conexión de manguera en sentido horario en la tapa de filtro previo manualmente.
10. Coloque la junta de anillo tórico mediana 17 en el hueco de la conexión de bomba/tubería de presión 22.
11. Atornille un adaptador de manguera 12 en sentido horario a mano en la conexión de bomba/tubería de presión.
 

En la instalación de filtrado Active Balls 50 hay montado un adaptador de manguera en la manguera de presión.

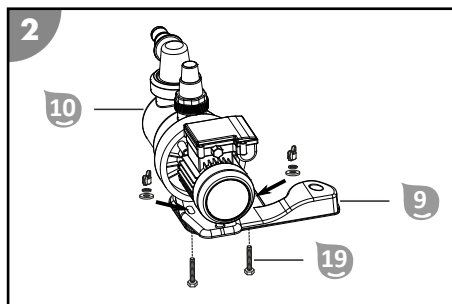


La bomba está lista para su uso y puede conectarse a las líneas.

### Montaje de la bomba en la placa base

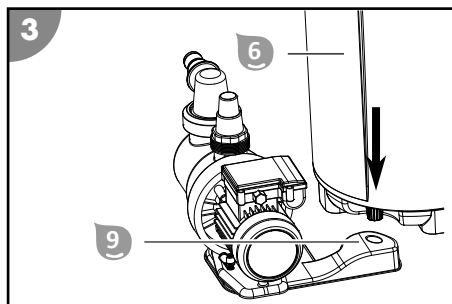
1. Introduzca los tornillos roscados del set de tornillos para fijar la bomba 19 por la parte inferior en los dos orificios con la abertura hexagonal de la placa base 9.
2. Coloque la bomba 10 en la placa base 9 de forma que las roscas sobresalgan por los orificios de fijación del zócalo de la bomba.
3. Introduzca la arandela y a continuación la arandela dentada por la rosca, respectivamente.
4. Coloque un tornillo de orejetas a cada uno de ellos y apriételes firmemente.

La bomba se ha montado en la placa base.



5. Conecte la placa base 9 con la cuba de filtrado 6.

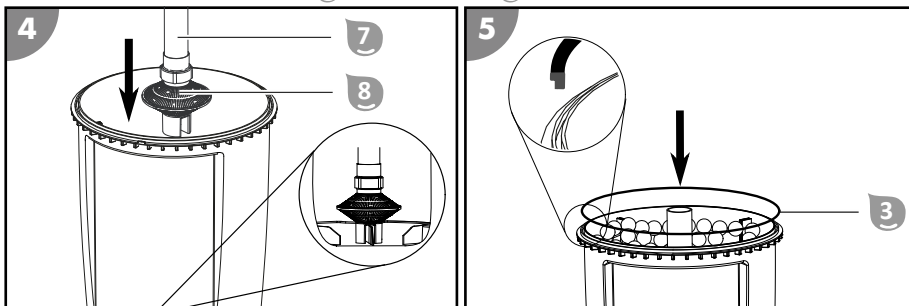
La placa base se ha conectado con la cuba de filtrado.



### Preparación de la cuba de filtrado

1. Desmonte el anillo de sujeción 2 desenroscando la tuerca moleteada 5 en sentido antihorario.
2. Guarde el anillo de sujeción y su tuerca moleteada.

3. Atornille el tubo ascendente 7 al tamiz filtrante 8.



4. Coloque el tubo ascendente junto con el tamiz filtrante 8 en el centro del fondo de la cuba de filtrado.

Tenga cuidado de que la barra se ajuste en el centro del fondo de la cuba de filtrado en el hueco del tamiz filtrante.

5. Llene la cuba de filtrado 6 con bolas filtrantes Steinbach.

Encontrará las cantidades necesarias para ello en el capítulo Datos técnicos.

6. Coloque la junta de cuba 3. Compruebe la existencia de posibles cuerpos extraños en la ranura y el asiento correcto de la junta.

7. Alinee la tapa de filtro 1 con su muesca en el borde exterior en el saliente de ajuste de la cuba de filtrado.

8. Coloque la tapa de filtro en la cuba de filtrado.

Tenga cuidado de que el tubo ascendente 7 se introduzca en el hueco del lado inferior de la tapa de filtro.

9. Introduzca el anillo de sujeción 2 por el punto de conexión de la tapa de filtro y la cuba de filtrado.

10. Coloque el perno de anillo de sujeción 4 en el alojamiento hexagonal del anillo de sujeción.

11. Introduzca el perno de anillo de sujeción por el orificio del extremo opuesto del anillo de sujeción.

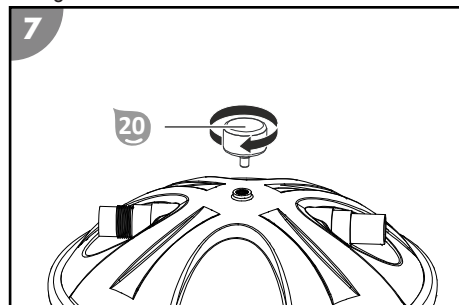
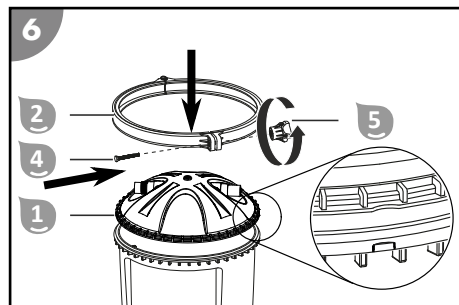
12. Coloque la tuerca moleteada 5 en la rosca y gírela en sentido horario.

13. Retire el tornillo de purga de aire 29 de la tapa de filtro girándolo en sentido antihorario.

14. Envuelva la rosca del manómetro 20 con cinta de teflón.

15. Atornille el manómetro girándolo en sentido horario a la posición del tornillo de purga de aire retirado.

*La cuba de filtrado se ha preparado.*



## Montaje de las conexiones de tubería



Algunas mangueras, como p. ej. las mangueras de presión, son muy rígidas. Colóquelas en el sol antes del montaje para que se vuelvan más flexibles con el calor.



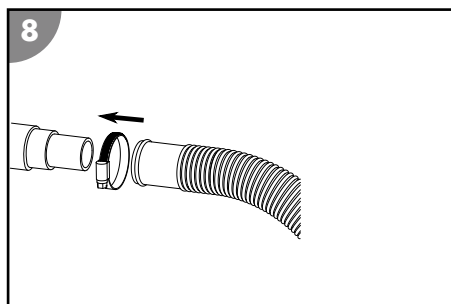
Apriete todas las uniones roscadas siempre con las manos. Apretar excesivamente las uniones roscadas daña las juntas y las piezas de plástico.

Emplee mangueras de piscina adecuadas de 32 / 38 mm de diámetro para las conexiones descritas. Para otras mangueras de piscina (p. ej., INTEX con conexión roscada) es necesario emplear adaptadores adicionales. Encontrará adaptadores adecuados en nuestra tienda online en: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Proceda de la siguiente forma para insertar una manguera de piscina en la bomba o la cuba de filtrado:

1. Deslice una abrazadera de manguera por la manguera.
2. Inserte la manguera en la conexión de manguera.
3. Fije la abrazadera de manguera en la conexión de manguera con un destornillador de estrella PH1.

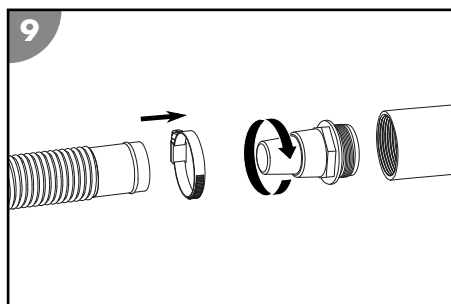
*La manguera de piscina insertada se ha montado.*



### Proceda de la siguiente forma para insertar una manguera de piscina en el adaptador de manguera de la bomba o la cuba de filtrado:

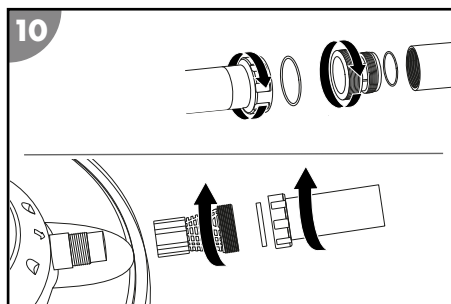
1. Atornille el adaptador de manguera en la rosca de empalme.
2. Deslice una abrazadera de manguera por la manguera.
3. Inserte la manguera en el adaptador de manguera.
4. Fije la abrazadera de manguera en el adaptador de manguera con un destornillador de estrella PH1.

*La manguera de piscina insertada se ha montado en el adaptador de manguera.*



### Proceda de la siguiente forma para atornillar una manguera de piscina INTEX (no incluida en el contenido del suministro) en la bomba o la cuba de filtrado:

1. Atornille el adaptador para piscinas INTEX o el adaptador de tubería de retorno para piscinas INTEX en la rosca de empalme.
  2. Atornille la manguera en el adaptador.
- La manguera de piscina INTEX se ha atornillado.*



es

## Conexión de las tuberías

Prepare el siguiente material:

- Tubería de presión **14**
- Tuberías de retorno y aspiración (no incluidas en el contenido del suministro)
- Material de montaje para las tuberías

Proceda de la siguiente forma para conectar las tuberías (véase la ilustración A) a la bomba y la cuba de filtrado:

1. Tienda las tuberías de retorno y aspiración desde la piscina a la instalación de filtrado.  
Tenga en cuenta las indicaciones que se encuentran en las conexiones y en la tapa de filtro .

*Las tuberías se han conectado.*

## Preparación de la instalación de filtrado

1. Retire el tapón de la tubería de aspiración si es necesario.
2. Compruebe si la tubería de aspiración está libre y abra a continuación la válvula de cierre de la tubería de aspiración.

*Como la instalación de filtrado se encuentra por debajo del nivel de agua, esta se llena automáticamente de agua.*

3. Llene la cuba de filtrado completamente con agua.
4. Purgue la instalación de filtrado. Abra ligeramente la tapa de filtro previo **11** de la bomba aflojando el anillo roscado **13** hasta que salga agua por la tapa de filtro previo .
5. Llene la tapa de filtro previo con agua.
6. Compruebe si la instalación de filtrado y las conexiones presentan fugas.  
En caso de fugas enrolle cinta de teflón adicional sobre las conexiones afectadas.

## Manejo

### ¡ADVERTENCIA!

#### **¡Peligro de muerte por uso de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!**

Por el orificio de aspiración de la piscina pueden succionarse pelos o prendas de ropa y, en casos extremos, quedar atrapadas personas bajo el agua e impedirles salir a la superficie.

- No utilice bajo ningún concepto dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- Impida el acceso a la piscina a cualquier persona mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.

### ¡PRECAUCIÓN!

#### **¡Peligro de lesiones!**

Un dispositivo o accesorios defectuosos pueden provocar lesiones.

- Compruebe el dispositivo y los accesorios (véase el capítulo Comprobación).

### **¡AVISO!**

Los floculantes en el agua del baño pueden hacer que las Active Balls se apelmacen y afectar negativamente su eficacia limpiadora.

- No use floculantes para el tratamiento del agua, si emplea Active Balls como medio filtrante.

## Funcionamiento de la bomba

1. Asegúrese de que todos los tubos y mangueras se han conectado correctamente y que la altura del agua de la piscina se encuentre como mínimo entre 2,5 y 5 cm por encima del orificio de la tubería de aspiración.

2. Conecte el enchufe de la bomba con la alimentación eléctrica.  
*La indicación del tiempo de funcionamiento parpadea (con la pila insertada se mostrará el último tiempo de funcionamiento seleccionado).*
3. Presione la tecla del temporizador **29** varias veces hasta que el LED del tiempo de funcionamiento deseado se ilumine.
4. Conecte la bomba **10** presionando la tecla ON/OFF del temporizador **29**.  
A partir de ese momento la bomba funciona y se desactiva automáticamente después del tiempo de funcionamiento seleccionado. El temporizador activa la bomba todos los días, a la misma hora y durante el mismo tiempo de funcionamiento (una vez cada 24 horas).  
*La bomba está en funcionamiento.*
5. Compruebe si durante el funcionamiento de la bomba se producen ruidos extraños.  
Vuelva a purgar la instalación en el caso de que haya aire en el sistema.
6. Presione la tecla ON/OFF del temporizador **29** para finalizar el funcionamiento de la bomba manualmente.  
La finalización manual desactiva el temporizador.  
*La bomba está desconectada.*

## Indicaciones de cuidado

Las algas, las bacterias y otros microorganismos no pueden filtrarse por la instalación de filtrado.

- Para eliminarlos emplee productos especiales de tratamiento del agua para evitar que proliferen y eliminarlos para garantizar que el agua está en perfectas condiciones higiénicas.
- Solicite asesoramiento especializado y respete las cantidades de dosificación.

## Mantenimiento

### Sustitución del medio filtrante



Las bolas filtrantes Steinbach deberían cambiarse cada 2-3 años, dependiendo del tiempo de funcionamiento y el grado de suciedad del dispositivo.

1. Desconecte la bomba **10** extrayendo el enchufe.
2. Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua hacia las mangueras de conexión de la piscina.
3. Desatornille la salida de vaciado **23** del suelo de la cuba de filtrado **6**.
4. Deje salir el agua de la cuba de filtrado **6** completamente por la salida de vaciado.
5. Atornille la salida de vaciado en la cuba de filtrado.
6. Desmonte el anillo de sujeción **2** desenroscando la tuerca moleteada **5** en sentido antihorario.
7. Guarde el anillo de sujeción y sus tornillos.
8. Retire la tapa de filtro.
9. Coloque la cuba de filtrado lentamente boca abajo y extraiga las bolas filtrantes.
10. Retire el tubo ascendente **7** con el tamiz filtrante **8**.
11. Enjuague el tubo ascendente y el tamiz filtrante a fondo debajo del chorro de agua.
12. Enjuague la cuba de filtrado con agua limpia.
13. Ejecute los pasos del capítulo Preparación de la cuba de filtrado.

*El medio filtrante se ha cambiado.*

### Sustitución de la pila del temporizador

1. Asegúrese de que el cable de red de la bomba se ha desconectado de la red eléctrica.
2. Retire los tornillos de la cubierta del temporizador con un destornillador de estrella PH1 y retire la cubierta.
3. Presione ligeramente uno de los bordes de la pila para que se suelte. Extraiga la pila.
4. Sustituya la pila, véase el capítulo «Datos técnicos».

5. Vuelva a atornillar la cubierta firmemente.  
*La pila del temporizador se ha cambiado.*

## Limpeza

Limpe el dispositivo únicamente con limpiador para baños de venta habitual en comercios, agua del grifo limpia y un paño sin pelusas. Los detergentes agresivos podrían dañar el dispositivo. Seque el producto con un paño sin pelusas.

### Limpeza de las bolas filtrantes



¡No limpie las bolas filtrantes bajo ningún concepto en la lavadora o la secadora!

Limpe las bolas filtrantes en el lavabo debajo del chorro de agua o con una manguera de jardín.

Cambie las bolas filtrantes lavadas si ya no proporcionan el grado de limpieza deseado del agua para el baño.

## Comprobación

Compruebe lo siguiente antes de cada uso:

- ¿Tiene el dispositivo daños visibles?
- ¿Tienen los elementos de mando daños visibles?
- ¿Se encuentran los accesorios en perfecto estado?
- ¿Están todas las líneas en perfecto estado?
- ¿Están las ranuras de ventilación libres y limpias?

No ponga un dispositivo o accesorios defectuosos en funcionamiento. Encargue la comprobación y la reparación al fabricante, su servicio de atención al cliente o un profesional cualificado.

## Almacenamiento

### Preparación para el invierno



Guarde la instalación de filtrado en un lugar seco y protegido de las heladas (>+5°C) sin radiación solar directa.

Guarde el medio filtrante seco siempre separado de la cuba de filtrado durante el invierno.

1. Desconecte la bomba **10** presionando la tecla ON/OFF del temporizador **29**.
2. Extraiga el enchufe de la bomba **10**.
3. Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua hacia las mangueras de conexión de la piscina.
4. Desmonte las líneas de conexión de la piscina y vacíe las mangueras.
5. Afloje el tornillo de drenaje **24** de la carcasa de la bomba y vacíe la bomba por completo.
6. Vacíe el medio filtrante (véase Sustitución del medio filtrante).  
 Limpe las bolas filtrantes a mano y déjelas secar por completo.
7. Enjuague la instalación de filtrado con agua del grifo.
8. Deje que la instalación de filtrado se seque por completo.

*El dispositivo puede prepararse para el invierno.*

## Localización de averías

Problema	Causa posible	Subsanación del problema
La presión del manómetro sube por encima de 1 bar.	Las bolas filtrantes están sucias.	Extraiga y limpie las bolas filtrantes a mano. Cambie las bolas filtrantes si es necesario.

Problema	Causa posible	Subsanación del problema
De la tobera de entrada salen burbujas de aire.	La bomba aspira aire.	Compruebe si las mangueras y juntas están estancas. Vuelva a apretar las abrazaderas de manguera.
		Compruebe la altura del agua de la piscina y añada agua, en caso necesario, hasta que la superficie del agua sobrepase completamente la conexión de la tubería de aspiración.
La bomba no recibe suficiente agua o la presión del sistema es insuficiente.	La altura del agua de la piscina es insuficiente.	Aumente la altura del agua de la piscina.
	El cesto de filtro previo (en el caso de estar presente) está colocado.	Vacíe el cesto de filtro previo.
	La tubería de aspiración se ha tendido.	Limpie la tubería de presión.
La bomba no se enciende.	La bomba carece de tensión.	Conecte el enchufe de la bomba con la alimentación eléctrica. Compruebe si el conmutador de puesta a tierra se ha activado si es necesario.
	Bomba defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Si no puede subsanarse el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que aparece en la última página.

## Especificaciones técnicas

### Active Balls 50

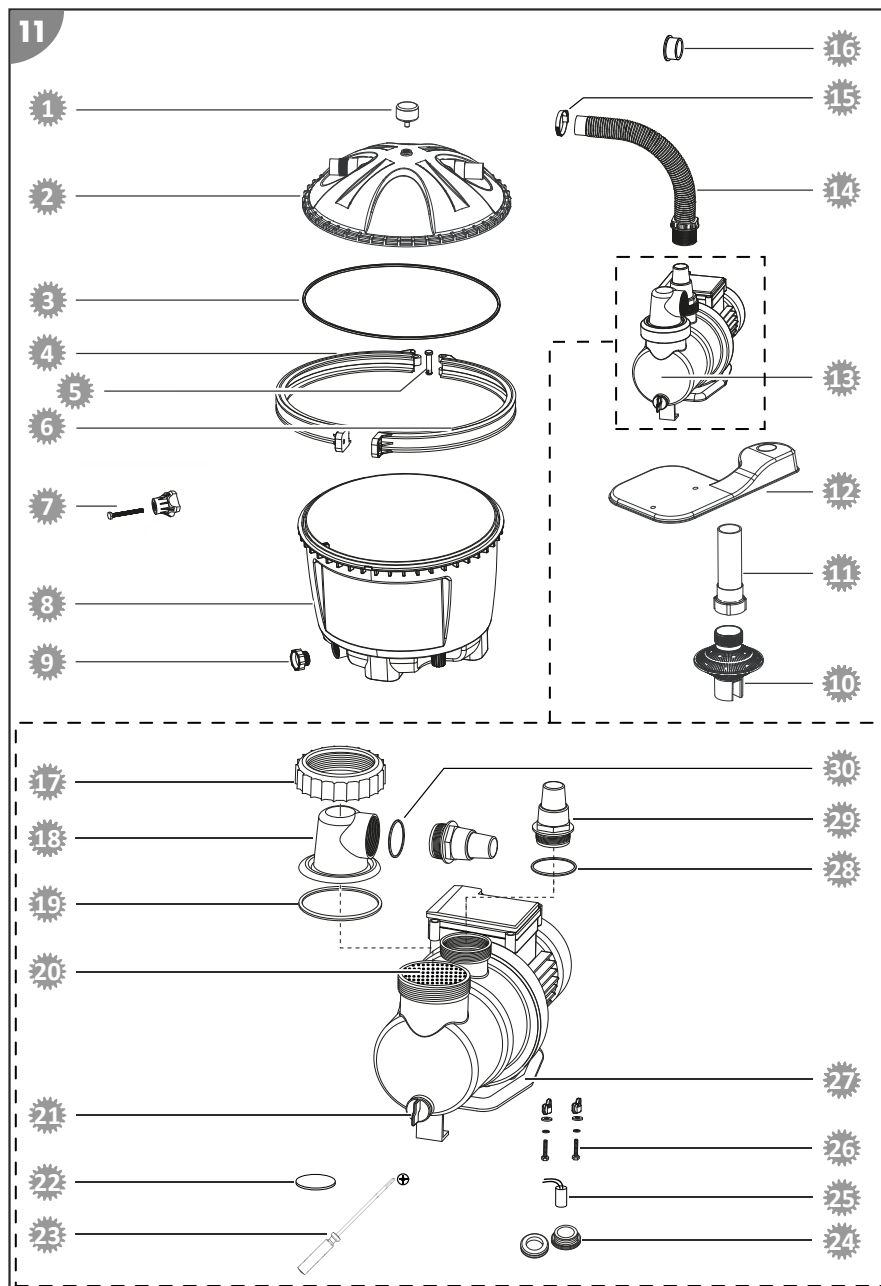
Modelo:	Active Balls 50	Modelo de bomba:	SPS 50-1T
Número de artículo:	040220	Número de artículo de la bomba:	040949
Tamaño de la cuba:	Ø 415 mm / aprox. 50 l	Montaje de la bomba:	en la placa base
Tamaño de la conexión:	Ø 32/38 mm	Principio de funcionamiento de la bomba:	en la placa base autoaspirante
Ejecución:	-----	Temporizador de bomba:	temporizador integrado
Potencia de circulación:	máx. 5500 l/h	Pila para temporizador:	pila de botón CR2032; litio 3V presente
Tamaño de la piscina (contenido de agua):	máx. 22 000 l	Filtro previo:	presente
Temperatura del agua:	máx. 35 °C	Alimentación eléctrica:	220-240 V~, 50 Hz
Requisitos del medio filtrante:		Potencia:	máx. 250 W
Bolas filtrantes Steinbach:	aprox. 545 g	Caudal:	máx. 7000 l/h
Arena de filtro de cuarzo:	-----	Altura de elevación:	máx. 7,5 m

## Active Balls 75

Modelo:	Active Balls 75	Modelo de bomba:	SPS 75-1T
Número de artículo:	040120	Número de artículo de la bomba:	040916
Tamaño de la cuba:	Ø 415 mm / aprox. 75 l	Montaje de la bomba:	en la placa base
Tamaño de la conexión:	Ø 32/38 mm	Principio de funcionamiento de la bomba:	autoaspirante
Ejecución:	-----	Temporizador de bomba:	temporizador integrado
Potencia de circulación:	máx. 6500 l/h	Pila para temporizador:	pila de botón CR2032; litio 3V
Tamaño de la piscina (contenido de agua):	máx. 33 000 l	Filtro previo:	presente
Temperatura del agua:	máx. 35 °C	Alimentación eléctrica:	220-240 V~, 50 Hz
Requisitos del medio filtrante:		Potencia:	máx. 450 W
Bolas filtrantes Steinbach:	aprox. 1150 g	Caudal:	máx. 8500 l/h
Arena de filtro de cuarzo:	-----	Altura de elevación:	máx. 9,0 m

# Piezas de repuesto

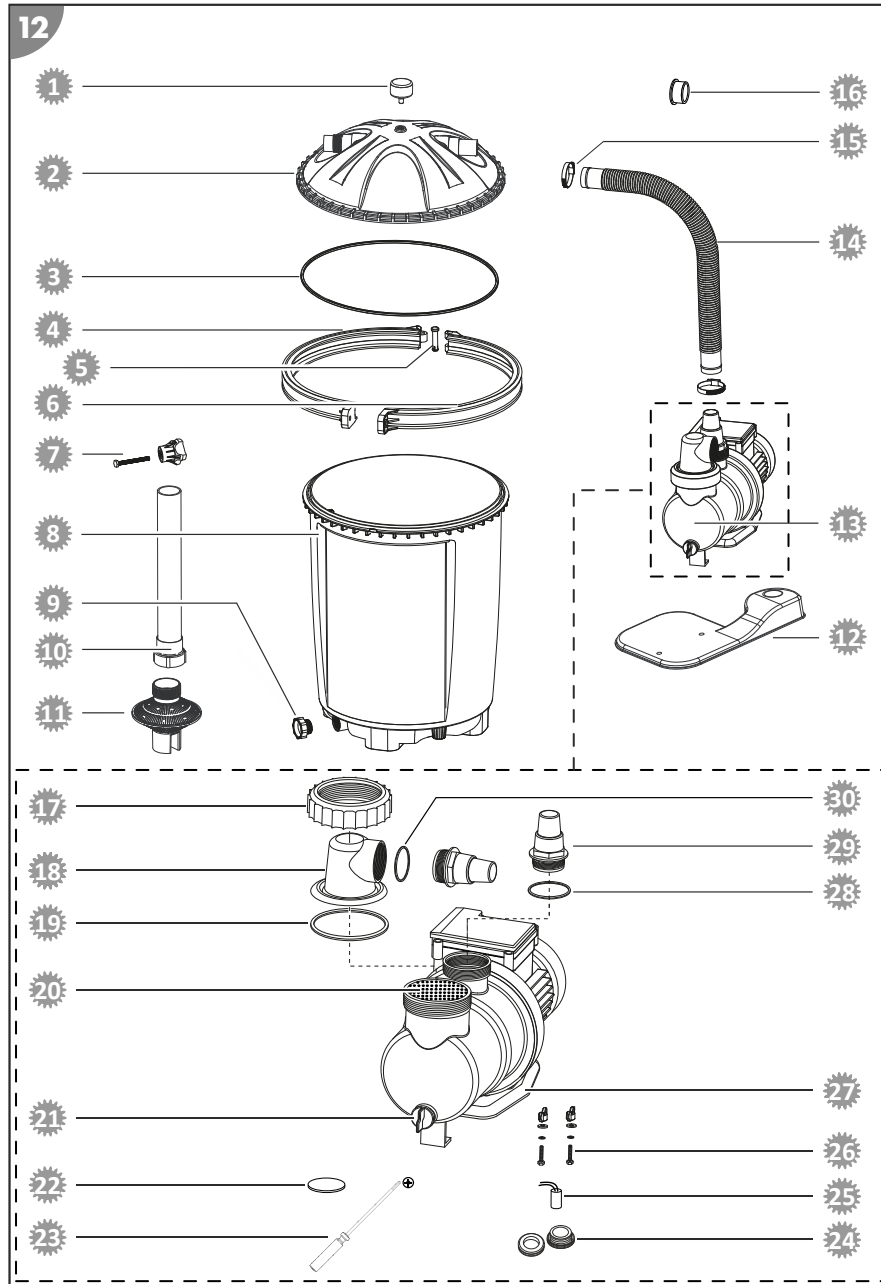
## Active Balls 50



es

- 1 040952 - manómetro
- 2 040823 - tapa de filtro
- 3 040814 - junta de depósito del filtro
- 4 040813 - anillo de sujeción derecho
- 5 040811 - perno
- 6 040812 - anillo de sujeción izquierdo
- 7 040810 - tuerca moleteada
- 8 040804 - cuba de filtrado
- 9 040802 - tornillo de vaciado de cuba de filtrado, azul
- 10 040831 - tamiz filtrante
- 11 040832 - tubo ascendente
- 12 040807 - placa base
- 13 040916 - bomba de filtración SPS 75-1T
- 14 040936 - manguera de conexión L=25cm Ø38mm
- 15 040946 - abrazadera para manguera Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - reducción de manguera
- 17 040924 - anillo roscado
- 18 040911 - tapa de filtro previo transparente
- 19 040930 - junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm)
- 20 040927 - filtro previo
- 21 040953 - tornillo de drenaje incl. junta
- 22 040915 - pila de litio 3 V CR2032 para temporizador
- 23 040948 - destornillador para temporizador
- 24 040918 - junta de anillo deslizante SPS
- 25 09760218 - condensador 8µF para bombas de filtración SPS
- 26 040978 - set de fijación para bombas de filtración
- 27 040950 - placa del suelo
- 28 040928 - junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adaptador de manguera
- 30 040926 - junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



es

- 1 040952 - manómetro
- 2 040823 - tapa de filtro
- 3 040814 - junta de depósito del filtro
- 4 040813 - anillo de sujeción derecho
- 5 040811 - perno
- 6 040812 - anillo de sujeción izquierdo
- 7 040810 - tuerca moleteada
- 8 040803 - cuba de filtrado
- 9 040802 - tornillo de vaciado de cuba de filtrado, azul
- 10 040833 - tubo ascendente
- 11 040831 - tamiz filtrante
- 12 040807 - placa base
- 13 040916 - bomba de filtración SPS 75-1T
- 14 040923 - manguera de conexión L=48cm Ø38mm
- 15 040946 - abrazadera para manguera Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - reducción de manguera
- 17 040924 - anillo roscado
- 18 040911 - tapa de filtro previo transparente
- 19 040930 - junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm)
- 20 040927 - filtro previo
- 21 040953 - tornillo de drenaje incl. junta
- 22 040915 - pila de litio 3 V CR2032 para temporizador
- 23 040948 - destornillador para temporizador
- 24 040918 - junta de anillo deslizante SPS
- 25 09760218 - condensador 8µF para bombas de filtración SPS
- 26 040978 - set de fijación para bombas de filtración
- 27 040950 - placa del suelo
- 28 040928 - junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adaptador de manguera
- 30 040926 - junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm)

## Declaración de conformidad



Por la presente, Steinbach International GmbH declara que la bomba de filtración cumple con las siguientes directivas:

- Directiva CEM (2014/30/UE)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Directiva CE (2014/35/UE)

El texto completo de la declaración de conformidad UE puede solicitarse en la dirección que aparece al final de este manual.

## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

### Eliminar el dispositivo antiguo



**Los dispositivos viejos no deben eliminarse en la basura doméstica.**

Si ya no se puede usar el producto, todo usuario está **obligado por ley a separar los dispositivos viejos de la basura doméstica** y llevarlos, por ejemplo, a un punto de recogida municipal o del distrito. De este modo, se puede garantizar que los dispositivos viejos se reciclan adecuadamente y se evitan consecuencias negativas para el medio ambiente. Por este motivo, los dispositivos eléctricos están señalizados con el símbolo que aparece arriba.



**¡Las pilas y las baterías no deben eliminarse en la basura doméstica!**

Como usuario está obligado por ley a entregar todas las pilas y baterías en un punto de recogida de su comunidad/distrito o en los comercios, independientemente de si estas contienen sustancias nocivas\* o no, para que se pueda proceder a su eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente.

\* señalizadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo, Li = litio

## Rozsah dodávky

- 1 Kryt filtru
- 2 Svěrací kroužek
- 3 Těsnění filtrační nádoby
- 4 Šroub svěracího kroužku
- 5 Matice s rukojetí
- 6 Filtrační nádoba
- 7 Stoupací trubice
- 8 Filtrační síto
- 9 Základní deska
- 10 Čerpadlo
- 11 Kryt předfiltru
- 12 Adaptér na hadici (2x)
- 13 Prstenec se závitem
- 14 Tlaková hadice
- 15 Hadicová objímka (2x)
- 16 Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm)
- 17 Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm)
- 18 Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm)
- 19 Sada šroubů pro upevnění čerpadla (2x)
- 20 Manometr  
Teflonová páska (bez obrázku)  
Návod k obsluze (bez obrázku)

## Díly přístroje

- 21 Předfiltr
- 22 Přípojka čerpadla / tlakového vedení
- 23 Vypouštěcí otvor
- 24 Vypouštěcí zátka
- 25 Sací vedení
- 26 Přípojka tlakového vedení
- 27 Přípojka vratného vedení
- 28 Odvzdušňovací šroub
- 29 Časový spínač

## Volitelně dostupné příslušenství

- 30 Adaptér pro bazény INTEX  
2" x 1 1/2" AG (sací vedení)  
Art. 040933
- 31 Adaptér pro bazény INTEX  
2" AG (sací vedení) x 1" IG (vratné vedení)  
Art. 040934

# Obsah

Přehled.....	3
Rozsah dodávky.....	102
Obecně.....	104
Vysvětlení značek.....	104
Bezpečnost.....	104
Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky.....	106
Příprava.....	106
Volba místa.....	106
Filtrační šachta.....	107
Popis filtračního zařízení.....	107
Funkce časového spínače.....	107
Doba filtrace.....	107
První uvedení do provozu.....	107
Kontrola před uvedením do provozu.....	107
První uvedení do provozu časového spínače.....	108
Příprava čerpadla.....	108
Montáž čerpadla na základní desku.....	108
Příprava filtrační nádoby.....	109
Montáž přípojek vedení.....	110
Připojení vedení.....	111
Příprava filtračního zařízení.....	111
Obsluha.....	111
Provoz čerpadla.....	112
Pokyny k péči.....	112
Údržba.....	112
Výměna filtračního média.....	112
Výměna baterie časového spínače.....	113
Čištění.....	113
Čištění Filter Balls.....	113
Kontrola.....	113
Skladování.....	113
Zazimování.....	113
Zjišťování poruch.....	114
Technické údaje.....	114
Active Balls 50.....	114
Active Balls 75.....	115
Náhradní díly.....	116
Prohlášení o shodě.....	120
Likvidace.....	120

# Obecně

## Přečtěte si návod k obsluze a uchovejte jej



Tento návod k obsluze patří k tomuto filtračnímu zařízení (dále jen „přístroj“). Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a ovládání.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržování tohoto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškozením přístroje.

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Pokud přístroj poskytnete třetím stranám, bezpodmínečně jim předejte také tento návod k obsluze.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je konstruován výhradně k čištění vody v koupacích bazénech. Je vhodný i pro slanou vodu, pokud je obsah soli ve vodě menší než 0,5 % (elektrolyza soli). Odstraňuje viditelná znečištění a je vhodný pro všechny běžné bazény s hadicovou přípojkou s  $\varnothing$  32/38 mm.

Filtrační médium ve filtrační nádobě filtruje nečistoty z protékající vody a slouží tím jako trvalý filtr nečistot a plovoucích částic pro vaši vodu v bazénu. Vyčištěná voda proudí přes kryt filtru ve vratném vedení zpět do bazénu.

Jako filtrační médium používejte výhradně Steinbach Filter Balls. Příslušná potřebná množství jsou uvedena v kapitole Technické údaje.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití. Používejte přístroj pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání a může způsobit věcné škody nebo dokonce škody na zdraví. Přístroj není hračka pro děti.

Výrobce ani prodejce neručí na škody, které vznikly nesprávným nebo špatným používáním.

## Vysvětlení značek

V tomto návodu k obsluze, na přístroji nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Zde naleznete užitečné doplňující informace.



Nebezpečí poškození!  
Obal neotvírejte ostrými nebo špičatými předměty (např. nožem).

## Bezpečnost

V tomto návodu k obsluze se používají následující signální slova.

**VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

**POZOR!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé nebo lehké zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### VAROVÁNÍ!

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Chybná elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou způsobit elektrický výboj.

- Síťový kabel připojte pouze tehdy, když síťové napětí zásuvky souhlasí s údajem na typovém štítku.
- Připojte síťový kabel jen k dobře přístupné zásuvce, abyste síťový kabel v případě poruchy rychle mohli odpojit od elektrické sítě.
- Používejte přístroj jen s připojením k zásuvce s ochranným vodičem s jistištěm maximálně 16 A.
- Přístroj musí být napájen přes ochranný vypínač proti chybnému proudu s domezovacím chybovým proudem max. 30 mA.
- Neprovodíte přístroj, pokud vykazuje viditelná poškození nebo pokud je připojovací kabel závadný.
- Přístroj neotevírejte – opravu přenechte odborným pracovníkům. V příslušném případě se obraťte na servisní adresu na zadní straně návodu. V případě samostatně provedených oprav, neodborného připojení nebo nesprávné obsluhy jsou nároky na uplatnění záruky a garance vyloučeny.
- Síťového kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Síťový kabel nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž vždy za zástrčku.
- Připojovací kabel nikdy nepoužívejte jako nosné madlo.
- Udržujte přístroj a připojovací kabel daleko od otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Nepokládejte na připojovací kabel žádné předměty.
- Síťový kabel nezakopávejte.
- Připojovací kabel pokládejte tak, aby nehrozilo zakopnutí přes kabel.
- Připojovací kabel nezalamujte ani nevedte přes ostré hrany.
- V případě potřeby používejte pouze prodlužovací vedení, které jsou vhodné i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přístroj nepoužívejte při bouřce. Vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Když přístroj nepoužíváte nebo je čistíte, popřípadě dojde k poruše, vždy přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při opravách se smí používat pouze díly odpovídající původním údajům přístroje. Přístroj obsahuje elektrické a mechanické díly nezbytné pro ochranu proti zdrojům nebezpečí.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem. Při použití cizích dílů dojde k okamžitému zániku záruky.

#### **Bezpečnostní pokyny pro osoby**

### VAROVÁNÍ!

#### **Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. částečně postižení, starší osoby s omezením tělesných a duševních schopností) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).**

Nesprávné zacházení s přístrojem může mít za následek těžká zranění nebo poškození přístroje.

- Jiným osobám umožněte přístup k přístroji až poté, co si přečtely kompletně tento návod a porozuměly mu nebo byly poučeny o řádném používání a s tím spojenými riziky.
- Nenechávejte nikdy osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (např.: děti nebo opilé osoby) nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (např.: děti) v blízkosti přístroje bez dozoru.
- Nedovolte dětem ani osobám se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popř. nedostatkem zkušeností a vědomostí, obsluhovat přístroj.

- Nenechávejte děti provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Děti si s přístrojem nebo s připojovacím kabelem nesmí hrát.
- Postavte filtrační zařízení s dostatečným odstupem od stěny bazénu, aby nebylo možné jej používat jako stupátko.

### VAROVÁNÍ!

#### **Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!**

Nedostatečné zkušenosti nebo zručnost při zacházení s potřebnými nástroji a chybějící znalosti místních a normativních ustanovení pro potřebné řemeslné práce mohou mít za následek těžká zranění nebo materiální škody.

- Veškerými pracemi, jejichž rizika neumíte posoudit dostatečnými osobními znalostmi, pověřte kvalifikovaného odborníka.
- Přístroj nepoužívejte, jste-li ve stavu sníženého sebeovládání (např. pod vlivem drog, alkoholu nebo léků).

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nevhodné zacházení s přístrojem může vést k jeho poškození.

- Vyberte pro přístroj místo chráněné před povětrnostními podmínkami.
- Postavte filtrační zařízení s dostatečným odstupem od stěny bazénu, aby nebylo možné jej používat jako stupátko.
- Abyste zabránili přehřátí motoru, zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu.
- Nenechte přístroj běžet na sucho (bez vody).
- Používejte jen čerpadlo dodané s přístrojem a s přístrojem kompatibilní.
- Přístroj ani jeho části nikdy nevkládejte do bazénu.
- Za žádných okolností ve vodě ke koupání nepoužívejte čířící prostředky. Při použití čířícího prostředku může snadno dojít k hrdkovatění Filter Balls.

## **Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky**

### VAROVÁNÍ!

#### **Nebezpečí udušení obalovým materiálem!**

Uváznutí hlavy v obalové fólii nebo spolknutí ostatních obalových materiálů může vést k smrti udušením. Speciálně pro děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi, které nedokážou odhadnout rizika kvůli svým nedostatečným znalostem a zkušenostem, je zde vyšší potenciál nebezpečí.

- Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi.

## **Příprava**

### **Volba místa**

Musejí být splněny nebo zohledněny následující požadavky:

- Poloha filtračního zařízení mezi nasávacím vedením a vstupní tryskou a s dostatečnou vzdáleností od stěny bazénu, aby se filtrační zařízení nepoužívalo jako schůdky do bazénu
- Poloha čerpadla pod hladinou vody
- Maximální vzdálenost k bazénu tři metry
- Stabilní, pevný a vodorovný podklad, např. vymývaný beton

## Filtrační šachta



Filtrační šachta je zapotřebí, když je bazén částečně nebo zcela zapuštěný, a to pro umístění čerpadla filtračního zařízení pod hladinou vody v bazénu.

- Zajistěte, aby nemohlo dojít k zaplavení filtrační šachty a okolní a dešťová voda se mohla dobře vsakovat.  
*Toho dosáhnete adekvátní šterkovou vrstvou na dně šachty. Pomocí volitelného ponorného čerpadla s plovákovým spínačem, které je spojeno s kanálem nebo odpadním vedením své filtrační zařízení navíc ochráníte před stoupající vodou uvnitř šachty.*
- Zajistěte dostatečné, přirození odvětrávání šachty, aby nedocházelo ke kondenzaci vody.
- Velikost filtrační šachty zvolte tak, aby bylo možné na filtračním zařízení provádět práce.

## Popis filtračního zařízení

Filter Balls ve filtrační nádobě **6** slouží jako filtry nečistot a plovoucích částic. Znečištěná koupací voda je odváděna sacím vedením **25** z bazénu přes filtrační čerpadlo **10** a kryt filtru **1**, shora do filtrační nádoby.

Když voda proudí přes Filter Balls, částice nečistot se usazují a tím se odfiltrávají z vody.

Vyčištěná voda proudí přes kryt filtru ve vratném vedení **27** zpět do bazénu.

Pokud tlak na manometru **20** na krytu filtru stoupne přes 1 bar, jsou Filter Balls silně znečištěny a je nutné je vyčistit.

## Funkce časového spínače

Integrovaným časovým spínačem lze čerpadlo jednou denně ve stanovenou dobu automaticky zapnout a vypnout. Více intervalů během 24 hodin je možné nastavit pouze externím časovačem.

Časový spínač má baterii (viz kapitolu „Technické údaje“). V případě odpojení od napájení nebo při výpadku proudu zůstanou doba spuštění a doba chodu uloženy.

## Doba filtrace

Obsah vody v bazénu se by se měl během 24 hodin přečerpat minimálně 2krát. Při větším využívání bazénu by se měl přečerpat 3krát až 5krát za den.

## První uvedení do provozu

### VAROVÁNÍ!

#### **Nebezpečí ohrožení života provozováním systému úpravy vody během koupání!**

Nasávací otvor v bazénu může nasát vlasy nebo části oděvu a v extrémním případě zachytit pod vodou osoby a bránit jim ve vnoření.

- Během koupání osob v bazénu nikdy neprovozujte přístroj na úpravu vody.
- Pokud jsou provozovány přístroje zařízení na úpravu vody, zabraňte přístupu k bazénu.

### UPOZORNĚNÍ!

Vločkovač přidaný do bazénové vody může způsobit zalepení Active Balls a značně ohrozit jejich čisticí účinek.

- Pokud používáte jako filtrační médium Active Balls, nepoužívejte k úpravě vody vločkovač.

## Kontrola před uvedením do provozu

- Přístroj není v bazénu a síťový kabel je odpojen od elektrického proudu

## První uvedení do provozu časového spínače

Pokud nebudou provedeny níže uvedené kroky, bude časový spínač přesto fungovat bezvadně. V případě přerušení napájení se ovšem smažou uložené doby chodu filtrace.

1. Zkontrolujte, zda je síťový kabel čerpadla odpojen od elektrické sítě.
2. Pomocí křížového šroubováku PH1 uvolněte šrouby z krytu časového spínače a kryt sejměte.
3. Vytáhněte proužek z umělé hmoty, který je vidět pod baterií.
4. Kryt opět pevně našroubujte.

*Funkce časového spínače zálohování paměti je aktivovaná.*

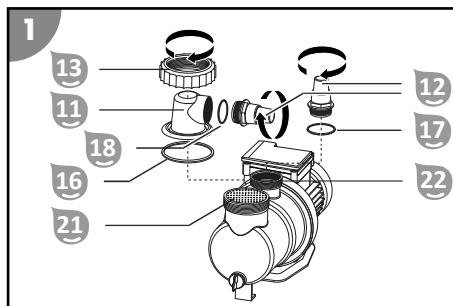
## Příprava čerpadla

Čerpadlo je při expedování od výrobce předem smontováno jen částečně.



Utahujte všechny šroubové spoje pouze ručně. Nadměrné utahení šroubových spojů poškozuje těsnění a plastové díly. Nepoužívejte žádné nářadí. Lehce netěsné šroubové spoje můžete utěsnit teflonovou páskou.

1. Povolte prstenec se závitem **13** na krytu předfiltru **11** proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte kryt předfiltru **11** s prstencem se závitem z tělesa čerpadla.
3. Vložte těsnění O kroužku velké **16** do drážky na tělese čerpadla.
4. Vsaďte předfiltr **21** do čerpadla. Předfiltr je při expedování od výrobce již vsazený v čerpadle.
5. Nasadte kryt předfiltru **11** na těleso čerpadla.
6. Zaveďte prstenec se závitem přes kryt předfiltru.
7. Otáčejte prstenec se závitem ve směru hodinových ručiček, dokud se neusadí ručně utážený.
8. Vložte těsnění O kroužku malé **15** do krytu předfiltru.
9. Našroubujte hadicovou přípojku ve směru hodinových ručiček do krytu předfiltru s ručním utážením
10. Vložte těsnění O kroužku doprostřed **17** do otvoru pro připojení čerpadla / tlakového vedení **22**.
11. Ručně a ve směru hodinových ručiček našroubujte do připojení čerpadla / tlakového vedení adaptér na hadici **12**.

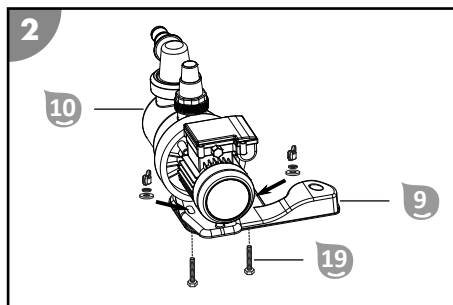


V případě filtračního zařízení Active Balls 50 je adaptér na hadici připevněn na tlakové hadici. Čerpadlo je připraveno k provozu a může být připojeno k vedením.

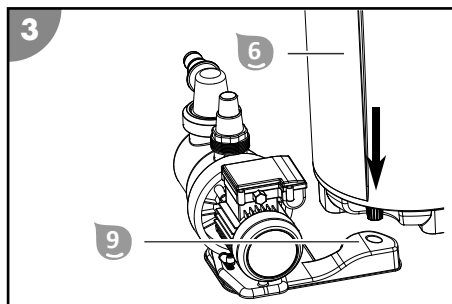
## Montáž čerpadla na základní desku

1. Nasadte závitové šrouby ze sady šroubů pro upevnění čerpadla **19** zespu do obou děr s šestihranným vybráním základní desky **9**.
2. Postavte čerpadlo **10** na základní desku **9** tak, aby závitové šrouby vyčnívaly skrz upevňovací otvory v podstavci čerpadla.
3. Přes každý závit šroubu navlékněte příložku a následně vějířovitou podložku.
4. Nasadte po jednom křídlatém šroubu a pevně jej utáhněte.

*Čerpadlo je namontováno na základní desce.*

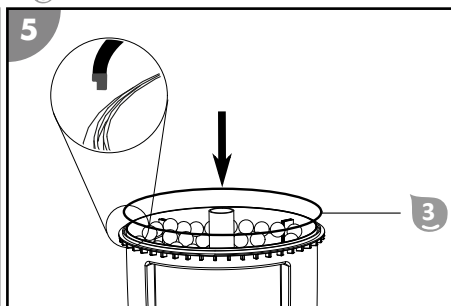
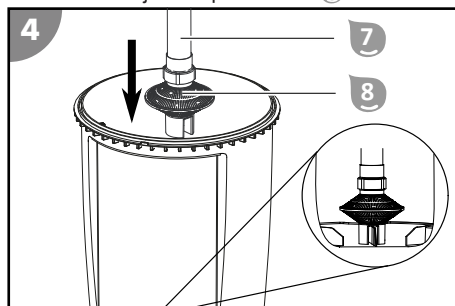


5. Připojte základní desku **9** k filtrační nádobě **6**.  
Základní deska je spojena s filtrační nádobou.



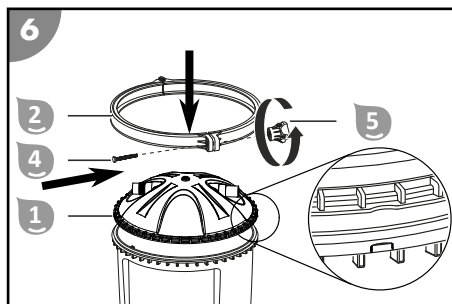
### Příprava filtrační nádoby

1. Demontujte svěrací kroužek **2** tím, že odšroubujete matici s rukojetí **5** proti směru hodinových ručiček.
2. Odložte svěrací kroužek a jeho matici s rukojetí na stranu.
3. Našroubujte stoupačací trubici **7** na filtrační síto **8**.



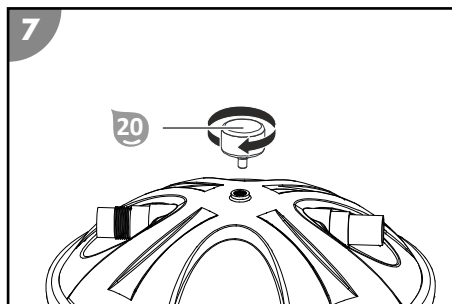
4. Umístěte stoupačací trubici vč. filtračního síta **8** doprostřed dna filtrační nádoby. Přitom dbejte na to, aby můstek uprostřed dna filtrační nádoby zapadl do vybrání filtračního síta.
5. Naplňte filtrační nádobu **6** kuličkami Steinbach Filter Balls.
6. Vložte těsnění nádoby **3**. Odstraňte případná cizí tělesa z drážky a zkontrolujte správné usazení těsnění.

7. Nasměrujte kryt filtru **1** se zářezem na vnějším okraji k seřizovacímu výstupku filtrační nádoby.
8. Nasadte kryt filtru na filtrační nádobu. Dbejte na to, aby stoupačací trubice **7** byla zavedena do vybrání na spodní straně krytu filtru.
9. Naveďte svěrací kroužek **2** okolo spojovacího rozhraní krytu filtru a filtrační nádoby.
10. Vsadte šroub svěracího kroužku **4** do šestihřanného uchycení svěracího kroužku.
11. Zaveďte šroub svěracího kroužku otvorem protistrany svěracího kroužku.
12. Nasadte matici s rukojetí **5** na závit a pevně ji utáhněte ve směru hodinových ručiček.
13. Sejměte odvzdušňovací šroub **28** na krytu filtru otáčením proti směru hodinových ručiček.



14. Oviňte závit manometru **20** teflonovou páskou.
15. Našroubujte manometr otáčením po směru hodinových ručiček do místa odstraněného odvětrávacího šroubu.

*Filtrační nádoba je připravena.*



## Montáž přípojek vedení



Některé hadice, např. tlaková hadice, jsou velmi tuhé. Před montáží je proto položte na slunce, aby zahřátím získaly větší pružnost.



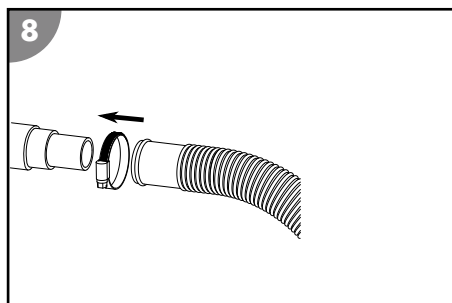
Utahujte všechny šroubové spoje pouze ručně. Nadměrné utahení šroubových spojů poškozuje těsnění a plastové díly.

Pro popsané přípojky používejte vhodné bazénové hadice Ø 32/38 mm. Pro ostatní bazénové hadice (např. INTEX se závitovým připojením) jsou zapotřebí přídatné adaptéry. Vhodné adaptéry naleznete v našem webovém obchodě na: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Pro nasunutí bazénové hadice na čerpadlo nebo filtrační nádobu postupujte následovně:

1. Přes hadici navlékněte hadicovou objímku.
2. Nasadte hadici na hadicovou přípojku.
3. Upevněte hadicovou objímku k hadicové přípojce pomocí křížového šroubováku PH1.

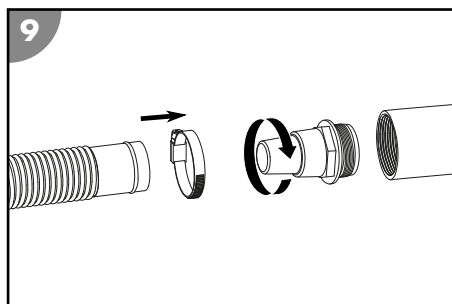
*Nasazená bazénová hadice je namontována.*



### Při nasazení bazénové hadice s pomocí adaptéru na hadici čerpadla nebo filtrační nádoby postupujte následovně:

1. Zašroubujte adaptér na hadici do přípojovacího závitu.
2. Přes hadici navlékněte hadicovou objímku.
3. Nasadte hadici na adaptér na hadici.
4. Upevněte hadicovou objímku k adaptéru na hadici pomocí křížového šroubováku PH1.

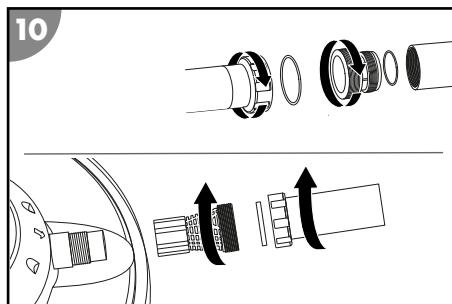
*Nasazená bazénová hadice je namontována k adaptéru na hadici.*



### Pro přišroubování bazénové hadice INTEX (není součástí dodávky) na čerpadlo nebo filtrační nádobu postupujte následovně:

1. Našroubujte adaptér pro bazén INTEX nebo adaptér pro vratné vedení pro bazény INTEX do přípojovacího závitu.
2. Našroubujte hadici na adaptér.

Bazénová hadice INTEX je přišroubována.



### Připojení vedení

Připravte si následující materiál:

- Tlakové vedení **14**
- Vratné vedení a sací vedení (nejsou součástí rozsahu dodávky)
- Montážní materiál pro vedení

Pro napojení vedení (viz obrázek A) na čerpadlo a filtrační nádobu postupujte následujícím způsobem:

1. Veděte vratné vedení a sací vedení od bazénu k filtračnímu zařízení.

Respektujte označení na přípojkách a na krytu filtru .

Vedení jsou připojena.

### Příprava filtračního zařízení

1. Odstraňte případně vloženou ucpávku na sacím vedení.
2. Zkontrolujte, zda je sací vedení volné a následně otevřete uzavírací ventil na sacím vedení.  
*Protože se filtrační zařízení nachází pod hladinou vody, naplní se nyní automaticky vodou.*
3. Nechte filtrační nádobu naplnit vodou.
4. Odvzdušněte filtrační zařízení. Mírně pootvřete kryt předfiltru **11** na čerpadle povolením prstence se závitem **15**, až voda začne vytékat z předfiltru .
5. Nechte kryt předfiltru naplnit vodou.
6. Zkontrolujte filtrační zařízení i přípojky na případné netěsnosti.  
V případě netěsnosti oviňte příslušné přípojky dodatečnou vrstvou teflonové pásky.

## Obsluha

### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí ohrožení života provozováním systému úpravy vody během koupání!**

Nasávací otvor v bazénu může nasát vlasy nebo části oděvů a v extrémním případě zachytit pod vodou osoby a bránit jim ve vnoření.

- Během koupání osob v bazénu nikdy neprovozujte přístroj na úpravu vody.
- Pokud jsou provozovány přístroje zařízení na úpravu vody, zabraňte přístupu k bazénu.

### **POZOR!**

#### **Nebezpečí zranění!**

Poškozený přístroj nebo poškozené příslušenství mohou způsobit zranění.

- Přístroj a příslušenství zkontrolujte (viz kapitola Kontrola).

## UPOZORNĚNÍ!

Vločkovač přidaný do bazénové vody může způsobit zalepení Active Balls a značně ohrozit jejich čistící účinek.

- Pokud používáte jako filtrační médium Active Balls, nepoužívejte k úpravě vody vločkovač.

### Provoz čerpadla

1. Zajistěte, aby byly všechny hadice a trubky správně připojeny a aby hladina vody v bazénu činila minimálně 2,5 až 5 cm nad otvorem sacího vedení.
2. Připojte síťovou zástrčku čerpadla k napájení.  
*Bliká ukazatel doby provozu (při vložené baterii se zobrazí naposledy zvolená doba provozu).*
3. Stiskněte tlačítko Časový spínač **29** několikrát, dokud se nerozsvítí LED požadované doby provozu.
4. Zapněte čerpadlo **19** stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači **29**.  
Od tohoto okamžiku čerpadlo běží a deaktivuje se automaticky po zvolené době provozu. Časový spínač aktivuje čerpadlo každý den ve stejnou dobu a na stejnou dobu provozu (jednou za 24 hodin).  
*Čerpadlo běží.*
5. Zkontrolujte, zda čerpadlo nevydává neobvyklé zvuky.  
Pokud je v systému vzduch, zařízení znovu odvzdušněte.
6. Pro manuální ukončení provozu čerpadla stiskněte tlačítko ON/OFF na časovém spínači **29**.  
Manuálním ukončením se časový spínač deaktivuje.  
*Čerpadlo je vypnuté.*

### Pokyny k péči

Filtrační zařízení nedokáže odfiltrovat řady, bakterie ani jiné mikroorganismy.

- Pro zabránění jejich vzniku a pro jejich odstranění používejte speciální prostředky k péči o vodu, aby byla zajištěna hygienicky nezávadná voda.
- Nechte si poradit od odborného prodejce a dodržujte dávkování.

## Údržba

### Výměna filtračního média



Steinbach Filter Balls by v závislosti na době provozu a stupni znečištění přístroje měly být měněny každé 2–3 roky.

1. Vypněte čerpadlo **19** vytažením síťové zástrčky.
2. Zavřete uzavírací ventily nebo zablokujte tok vody ke spojovacím hadicím bazénu.
3. Vyšroubujte vypouštěcí otvor **25** ze dna filtrační nádoby **6**.
4. Zcela vypusťte vodu z filtrační nádoby **6** přes vypouštěcí otvor.
5. Zašroubujte vypouštěcí otvor do filtrační nádoby.
6. Demontujte svěrací kroužek **2** tím, že odšroubujete matici s rukojetí **5** proti směru hodinových ručiček.
7. Odložte si svěrací kroužek a jeho šrouby na stranu.
8. Sejměte kryt filtru.
9. Pomalu otočte filtrační nádobu vzhůru nohama a vyprázdněte Filter Balls.
10. Vyměňte stoupač trubici **7** s filtračním sítím **8**.
11. Důkladně opláchněte stoupač trubici a filtrační síto pod tekoucí vodou.
12. Vypláchněte filtrační nádobu čistou vodou.
13. Proveďte kroky v kapitole Příprava filtrační nádoby.

Filtrační médium je vyměněno.

## Výměna baterie časového spínače

1. Zkontrolujte, zda je síťový kabel čerpadla odpojen od elektrické sítě.
2. Pomocí křížového šroubováku PH1 uvolněte šrouby z krytu časového spínače a kryt sejměte.
3. Zatačte lehce na jednu z hran baterie, aby se uvolnila. Vyměňte baterii.
4. Vyměňte baterii, viz kapitolu „Technické údaje“.
5. Kryt opět pevně našroubujte.

Baterie časového spínače je vyměněná.

## Čištění

Čistěte přístroj pouze běžně dostupným čističem na koupelny, čistou vodou z vodovodu a hadříkem, který nepouští chloupky. Agresivní čisticí prostředky mohou přístroj poškodit. Sprchu osušte pomocí utěrky, která nepouští vlákna.

### Čištění Filter Balls



Filter Balls nikdy nečistěte v pračce, resp. sušičce prádla!

Filter Balls čistete pod tekoucí vodou v umyvadle nebo zahradní hadicí.

Pokud očištěné Filter Balls již nezajišťují požadovanou čistotu koupací vody, pak Filter Balls vyměňte.

## Kontrola

Před každým použitím zkontrolujte následující:

- Jsou na přístroji viditelná poškození?
- Jsou na ovládacích prvcích viditelná poškození?
- Je příslušenství v bezvadném stavu?
- Jsou všechny rozvody v bezvadném stavu?
- Jsou větrací štěrbinové volné a čisté?

Poškozený přístroj nebo příslušenství neuvádějte do provozu. Nechejte zkontrolovat a opravit výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.





## Skladování

### Zazimování



Uložte filtrační zařízení na suché místo, kde nemrzne ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) a nedosahuje přímé sluneční záření.

Během zimy uložte suché filtrační médium vždy odděleně od filtrační nádoby.

1. Vypněte čerpadlo  stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači .
2. Odpojte síťovou zástrčku čerpadla od sítě .
3. Zavřete uzavírací ventily nebo zablokujte tok vody ke spojovacím hadicím bazénu.
4. Demontujte spojovací vedení k bazénu a vyprázdněte hadice.
5. Povolte vypouštěcí zátku  na tělese čerpadla a úplně čerpadlo vyprázdněte.
6. Vypusťte filtrační médium (viz kapitolu Výměna filtračního média).  
Vyperte Filter Balls ručně a nechejte je zcela vyschnout.
7. Opláchněte filtrační zařízení vodou z vodovodu.
8. Nechte filtrační zařízení zcela vyschnout.

Přístroj lze zazimovat.

## Zjišťování poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění problému
Tlak na manometru stoupá nad 1 bar.	Filter Balls jsou znečištěny.	Odstraňte a ručně omyjte Filter Balls. V případě potřeby Filter Balls vyměňte.
Ze vstupní trysky budou vycházet vzduchové bubliny.	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech hadic a těsnění. Dotáhněte hadicové objímky.
		Zkontrolujte hladinu vody v bazénu a případně vodu dopouštějte tak dlouho, dokud nebude hladina vody přesahovat přes přípojku sacího vedení.
Čerpadlo dostává příliš málo vody, popř. je tlak systému příliš nízký.	Hladina vody v bazénu je příliš nízká.	Zvyšte hladinu vody v bazénu.
	Předfiltrační koš (je-li použit) je plný.	Vyprázdněte předfiltrační koš.
	Sací vedení je plné.	Vyčistěte tlakové vedení.
Čerpadlo se nespouští.	Čerpadlo nemá proud.	Připojte síťovou zástrčku čerpadla k napájení. Zkontrolujte, zda případně nevypnul ochranný jistič chybového proudu.
	Závada čerpadla.	Obráťte se na zákaznický servis.

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte zákaznický servis uvedený na poslední straně.

## Technické údaje

### Active Balls 50

Model:	Active Balls 50	Model čerpadla:	SPS 50-1T
Číslo výrobku:	040220	Výrobní číslo čerpadla:	040949
Velikost filtrační nádoby:	Ø 415 mm / cca 50 l	Montáž čerpadla:	na základní desku
Velikost přípojky:	Ø 32/38 mm	Princip fungování čerpadla:	samonasávací
Provedení:	-----	Časový spínač čerpadla:	integrováný časový spínač
Přečerpávací výkon:	max. 5 500 l/h	Baterie časového spínače:	Knoflíková baterie CR2032;
			Lithium 3V
Velikost bazénu (obsah vody):	max. 22 000 l	Předfiltr:	je součástí
Teplota vody:	max. 35 °C	Napájení:	220–240 V~, 50 Hz
Požadavky na filtrační médium:		Výkon:	max. 250 W
Filtrační kuličky Steinbach:	cca 545 g	Průtok:	max. 7 000 l/h
Filtrační křemenný písek:	-----	Čerpací výška:	max. 7,5 m

## Active Balls 75

Model: Active Balls 75  
Číslo výrobku: 040120  
Velikost filtrační nádoby: Ø 415 mm / cca 75 l  
Velikost přípojky: Ø 32/38 mm  
Provedení: - - - -  
Přečerpávací výkon: max. 6 500 l/h

Velikost bazénu (obsah vody): max. 33 000 l  
Teplota vody: max. 35 °C  
Požadavky na filtrační médium:  
Filtrační kuličky Steinbach: cca 1 150 g  
Filtrační křemenný písek: - - - -

Model čerpadla: SPS 75-1T  
Výrobní číslo čerpadla: 040916  
Montáž čerpadla: na základní desku  
Princip fungování čerpadla: samonasávací  
Časový spínač čerpadla: integrovaný časový spínač  
Baterie časového spínače: Knoflíková baterie CR2032;

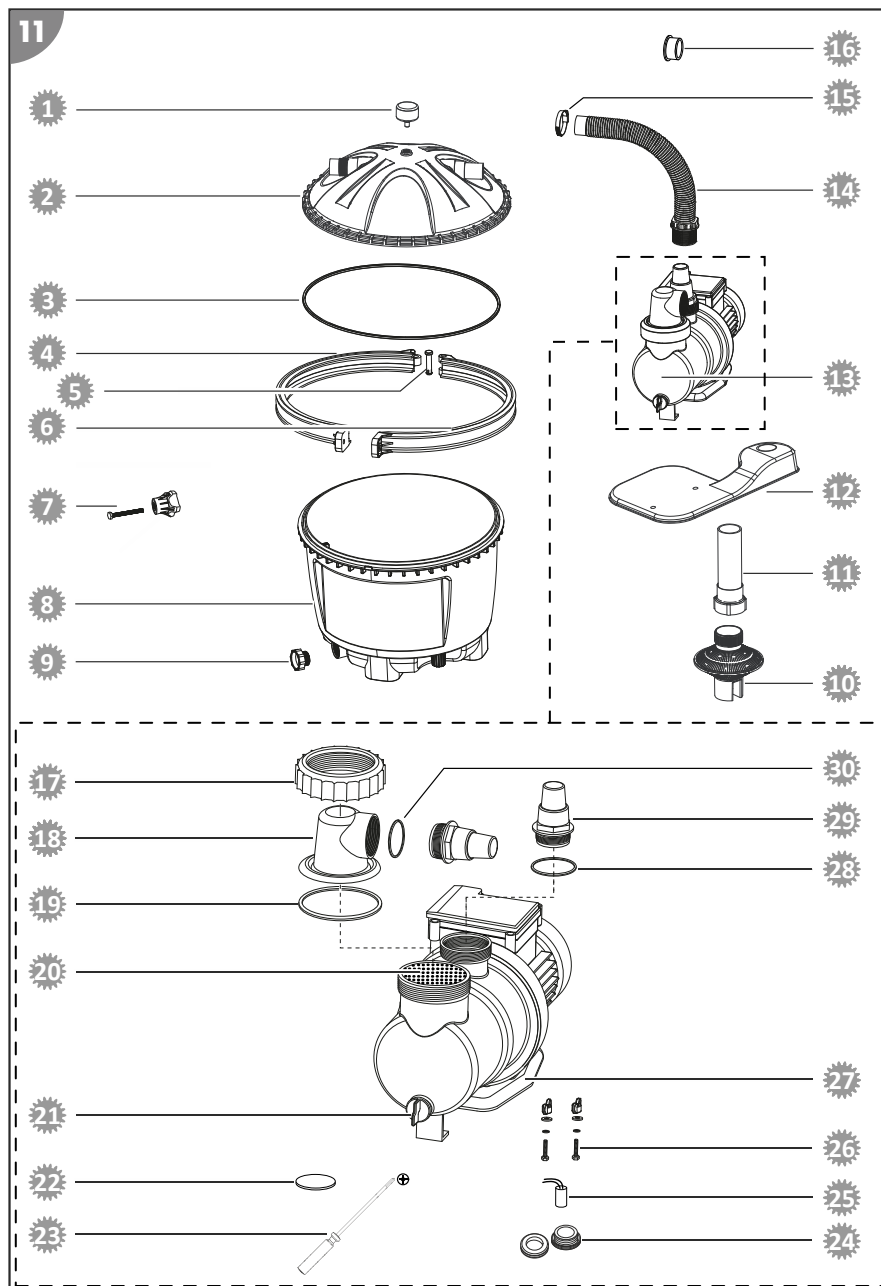
Lithium 3V  
je součástí

Předfiltr:  
Napájení: 220–240 V~, 50 Hz  
Výkon: max. 450 W

Průtok: max. 8 500 l/h  
Čerpací výška: max. 9,0 m

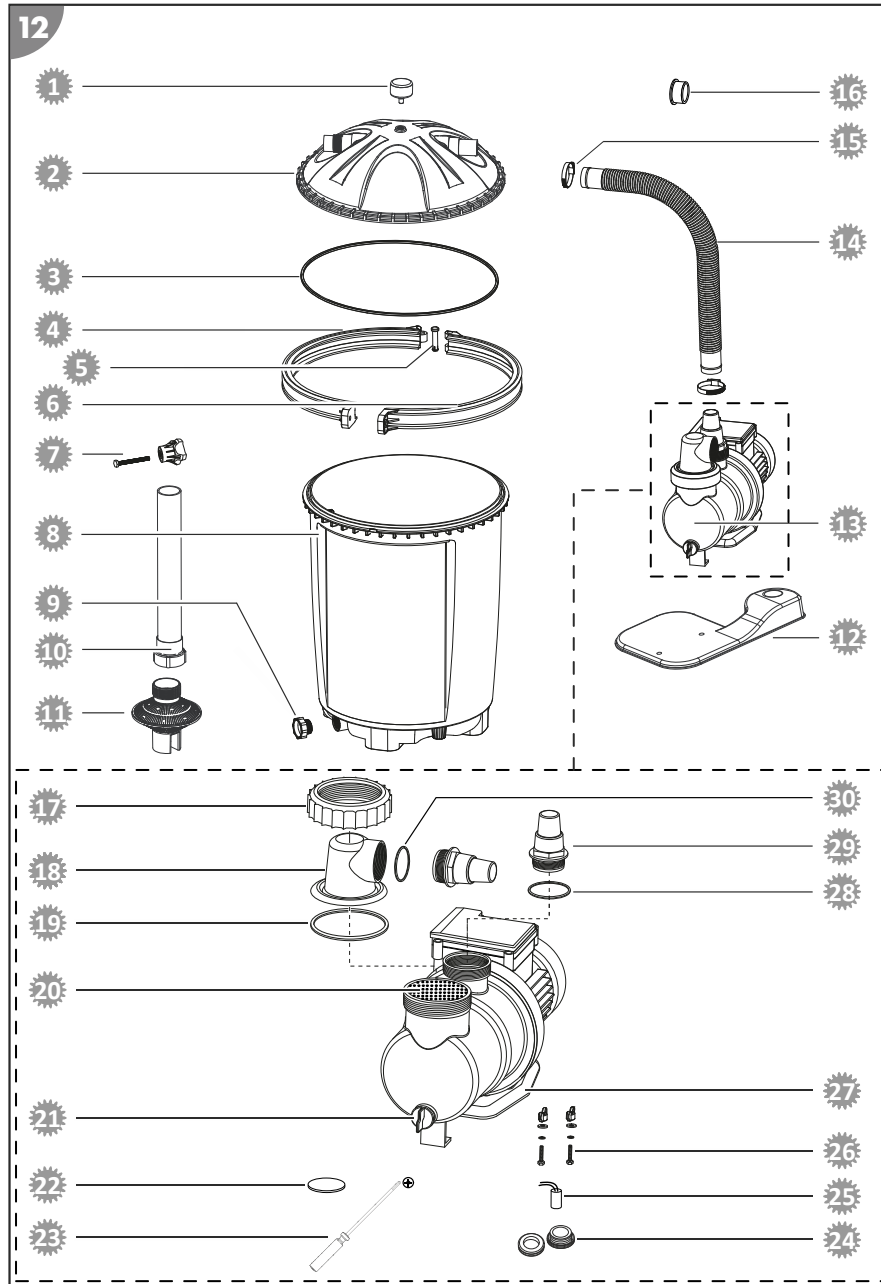
# Náhradní díly

## Active Balls 50



- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Kryt filtru
- 3 040814 - Těsnění filtrační nádoby
- 4 040813 - Svěrací kroužek vpravo
- 5 040811 - Čep
- 6 040812 - Svěrací kroužek vlevo
- 7 040810 - Matice s rukojetí
- 8 040804 - Filtrační nádoba
- 9 040802 - Vypouštěcí šroub filtrační nádoby, modrý
- 10 040831 - Filtrační síto
- 11 040832 - Stoupací trubice
- 12 040807 - Základní deska
- 13 040916 - Filtrační čerpadlo SPS 75-1T
- 14 040936 - Spojovací hadice L = 25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Hadicová svorka Ø 30–50 mm
- 16 040834 - Hadicová redukce
- 17 040924 - Prsteneček se závitěm
- 18 040911 - Kryt předfiltru transparentní
- 19 040930 - Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Předfiltr
- 21 040953 - Vypouštěcí zátka vč. těsnění
- 22 040915 - Lithiová baterie 3V CR2032 pro časový spínač
- 23 040948 - Šroubovák pro časový spínač
- 24 040918 - Těsnění kluzného kroužku SPS
- 25 09760218 - Kondenzátor 8µF pro filtrační čerpadla SPS
- 26 040978 - Montážní sada pro filtrační čerpadla
- 27 040950 - Podlahová deska
- 28 040928 - Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adaptér na hadici
- 30 040926 - Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Kryt filtru
- 3 040814 - Těsnění filtrační nádoby
- 4 040813 - Svěrací kroužek vpravo
- 5 040811 - Čep
- 6 040812 - Svěrací kroužek vlevo
- 7 040810 - Matice s rukojetí
- 8 040803 - Filtrační nádoba
- 9 040802 - Vypouštěcí šroub filtrační nádoby, modrý
- 10 040833 - Stupací trubice
- 11 040831 - Filtrační síto
- 12 040807 - Základní deska
- 13 040916 - Filtrační čerpadlo SPS 75-1T
- 14 040923 - Spojovací hadice L = 48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Hadicová svorka Ø 30–50 mm
- 16 040834 - Hadicová redukce
- 17 040924 - Prsteneček se závitěm
- 18 040911 - Kryt předfiltru transparentní
- 19 040930 - Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Předfiltr
- 21 040953 - Vypouštěcí zátka vč. těsnění
- 22 040915 - Lithiová baterie 3V CR2032 pro časový spínač
- 23 040948 - Šroubovák pro časový spínač
- 24 040918 - Těsnění kluzného kroužku SPS
- 25 09760218 - Kondenzátor 8µF pro filtrační čerpadla SPS
- 26 040978 - Montážní sada pro filtrační čerpadla
- 27 040950 - Podlahová deska
- 28 040928 - Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adaptér na hadici
- 30 040926 - Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm)

## Prohlášení o shodě



Společnost Steinbach International GmbH tímto prohlašuje, že filtrační čerpadlo odpovídá následujícím směrnicím:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Směrnice ES (2014/35/EU)

Úplný text prohlášení o shodě pro EU si můžete vyžádat na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal vyhazujte vytríděný. Lepenku a kartón zlikvidujte jako starý papír, fólie předejte k recyklaci.

### Likvidace starého přístroje



#### Staré přístroje nepatří do domovního odpadu!

Pokud už nebudete chtít přístroj používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen staré přístroje zlikvidovat vytríděné mimo domovní odpad**, např. jej odevzdat do sběrného dvora ve své obci/části města. Tím se zajistí, aby byly staré přístroje odborně zrecyklovány a zabránilo se negativnímu dopadu na životní prostředí. Proto jsou elektrické přístroje označeny výše uvedeným symbolem.



#### Baterie a akumulátory nepatří do odpadu z domácností!

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují škodlivé látky\* či nikoliv, odevzdat za účelem ekologické likvidace ve sběrném dvoře vaší obce / vaší městské části nebo v obchodě.

\*označuje: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo, Li = lithium

## Szállítási terjedelem

- 1 Szűrőfedél
- 2 Szorítógyűrű
- 3 Tömítés szűrőtartály
- 4 Szorítógyűrű csapszeg
- 5 Szárnyas anyacsavar
- 6 Szűrőtartály
- 7 Emelőcső
- 8 Szűrőbetét
- 9 Alaplemez
- 10 Szivattyú
- 11 Előszűrő fedél
- 12 Tömlőadapter (2 db)
- 13 Csavargyűrű
- 14 Nyomótömlő
- 15 Tömlőbilincs (2 db)
- 16 O-gyűrű-tömítés nagy (Ø 79 mm)
- 17 O-gyűrű-tömítés közepes (Ø 54 mm)
- 18 O-gyűrű-tömítés kicsi (Ø 45 mm)
- 19 Csavarkészlet a szivattyú rögzítéséhez (2 db)
- 20 Manométer  
Teflonszalag (kép nélkül)  
Használati útmutató (kép nélkül)

## Készülék részei

- 21 Előszűrő
- 22 Szivattyú/nyomóvezeték csatlakozó
- 23 Ürítő kifolyó
- 24 Leengedő csavar
- 25 Szívóvezeték
- 26 Nyomóvezeték csatlakozó
- 27 Visszatérő vezeték csatlakozó
- 28 Légtelenítő csavar
- 29 Időzítő

## Opcionálisan kapható tartozék

- 30 Adapter INTEX medencékhez  
2" x 1 1/2" AG (szívóvezeték)  
cikksz. 040933
- 31 Adapter INTEX medencékhez  
2" AG x 1" IG (visszatérő vezeték)  
cikksz. 040934

# Tartalom

Áttekintés.....	3
Szállítási terjedelem.....	121
Általános tudnivalók.....	123
Jelmagyarázat.....	123
Biztonság.....	123
A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése.....	125
Előkészítés.....	126
Telepítés helyének kiválasztása.....	126
Szűrőakna.....	126
A szűrő berendezés leírása.....	126
Az időzítő működése.....	126
Szűrési idő.....	126
Első használatba vétel.....	127
Ellenőrzés üzembe helyezés előtt.....	127
Időzítő első üzembe helyezése.....	127
Szivattyú előkészítése.....	127
Szivattyú felszerelése az alaplemezre.....	128
Szűrőtartály előkészítése.....	128
Vezeték csatlakozók felszerelése.....	129
Vezetékek csatlakoztatása.....	130
Szűrő berendezés előkészítése.....	130
Használat.....	131
Szivattyú üzemmód.....	131
Ápolási utasítások.....	132
Karbantartás.....	132
Szűrőközeg cseréje.....	132
Az időzítő akkumulátorának kicserélése.....	132
Tisztítás.....	132
A szűrőgolyók tisztítása.....	132
Vizsgálat.....	133
Tárolás.....	133
Télielés.....	133
Hibakeresés.....	133
Műszaki adatok.....	134
Active Balls 50.....	134
Active Balls 75.....	134
Pótalkatrészek.....	135
Megfelelőségi nyilatkozat.....	139
Leselejtés.....	139

# Általános tudnivalók

## A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató ehhez a szűrő berendezéshez tartozik (az alábbiakban „készüléknek” is nevezzük). Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésére és a kezelésre vonatkozóan.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A későbbi használathoz őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

## Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kizárólag medence vizének tisztítására tervezték. Sós víz esetén is használható, amennyiben a víz sótartalma 0,5 % alatt van (sóelektrolízis). Eltávolítja a látható szennyeződések, és minden kereskedelmi forgalomban lévő medencéhez megfelelő, amely 32/38 mm átmérőjű tömlőcsatlakozással rendelkezik.

A szűrőortályban található szűrőközeg kiszűri az átfolyó vízből a szennyeződések, és arra szolgál, hogy a fürdővizet tartósan szennyeződésektől és uszadéktól mentesen tartsa. A tisztított víz a szűrőfedélén át a visszatérő vezetékben visszafolyik a medencébe.

Szűrőközegként kizárólag Steinbach szűrőgolyókat használjon. Az ehhez szükséges mennyiségeket a Műszaki adatok c. fejezetben találja.

A készülék kizárólag magán használatra készült, és nem alkalmas ipari célokra. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és tárgyi károsodást, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból származó károkért.

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a készüléken vagy a csomagoláson a következő szimbólumok használatosak.



Itt további hasznos információkat talál.



Tárgyi sérülés veszélye!  
A csomagolást ne éles vagy hegyes tárggyal (pl. késsel) nyissa ki.

## Biztonság

Ebben a használati útmutatóban a következő jelzőszavakat használjuk.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

**▲ VIGYÁZAT!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

**ÉRTESÍTÉS!**

Ez a szó az esetleges anyagi károkra figyelmeztet.

## Általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati kábelt, ha a konnektor hálózati feszültsége egyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati kábelt csak egy könnyen hozzáférhető konnektorba dugja be, hogy hiba esetén gyorsan leválaszthassa az áramellátásról.
- A készüléket csak olyan érintésvédelemmel ellátott konnektorról használja, ami maximum 16 A-re biztosított.
- A készüléket el kell látni egy maximum 30 mA névleges maradványáramú maradékáram-védőberendezéssel.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha látható károkat tapasztal vagy a csatlakozókábel hibás.
- Ne nyissa fel a készüléket, a javításokat szakemberrel végeztesse el. Ezzel kapcsolatban forduljon az útmutató hátoldalán látható szervizhez. Saját részről történő javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk felelősséget, és a garancia érvényét veszti.
- Soha ne dugja be a hálózati kábelt nedves kézzel.
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem mindig a dugónál fogja meg.
- Soha ne használja a csatlakozókábelt fogantyúként.
- A készüléket és a csatlakozókábelt tartsa távol nyílt lángtól és forró felületektől.
- Ne állítson tárgyakat a csatlakozókábelre.
- A hálózati tápkábelt soha ne ássa el.
- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy ne lehessen elesni benne.
- Ne törje meg a csatlakozókábelt, és ne fektesse éles élekre.
- Szükség esetén csak olyan hosszabbító vezetékét használjon, amely kültérre is megfelelő. A kültéri hosszabbító vezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a készüléket viharban. Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.
- Ha nem használja a készüléket, vagy éppen tisztítja, vagy ha működési hiba lép fel, mindig kapcsolja ki az eszközt, és válassza le az áramforrásról.
- Javításánál csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A eszközben olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, melyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.
- Csak olyan alkatrészeket és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó szállít vagy ajánl. Idegen alkatrészek használata esetén azonnal megszűnik minden garanciaigény.

#### Személyekre vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

A készülék szakszerűtlen kezelése súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Más személyeknek csak akkor engedje meg, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha ezt az útmutatót teljesen elolvasták, megértették, vagy a készülék rendeltetészerű használatáról és az azzal járó veszélyekről oktatásban részesültek.

- Soha ne hagyjon korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket (pl. gyerekeket vagy ittas személyeket), illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyeket (pl. gyerekeket) felügyelet nélkül a készülék közelében.
- Soha ne engedjen gyerekeket vagy gyenge fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalat és szaktudás nélküli személyeket a készülékkel dolgozni.
- Ne hagyja, hogy a termék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek végezzék.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel vagy a csatlakozóvezetékével.
- A szűrő berendezést megfelelő távolságra állítsa fel a medence falától, hogy azt ne lehessen a beszálláshoz segítségként használni.

### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Sérülésveszély hiányos képzettség következtében!**

A szükséges szerszámok tapasztalatlan vagy ügyetlen kezelése, valamint a szükséges kézműves munkára vonatkozó regionális vagy előírt rendelkezések hiányos ismerete komoly sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- Minden olyan munkával, amelynek kockázatát személyes tapasztalatával nem tudja felbecsülni, minősített szakembert bízjon meg.
- Ne használja a készüléket, ha valamilyen szer hatása alatt áll (pl. drog, alkohol, gyógyszerek).

hu

### **ÉRTESÍTÉS!**

A készülék nem szakszerű kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- A készülékhez válasszon egy időjárási hatásoktól védett helyet.
- A szűrő berendezést megfelelő távolságra állítsa fel a medence falától, hogy azt ne lehessen a beszálláshoz segítségként használni.
- Gondoskodjon megfelelő légcseréről a motor túlmelegedésének elkerülése érdekében.
- Ne hagyja a készüléket szárazon (víz nélkül) futni.
- Csak a csomagban található és az Ön készülékéhez alkalmas szivattyút használja.
- Soha ne rakja a készüléket vagy annak alkatrészeit a medencébe.
- Semmilyen körülmények között ne használjon habzószer a medencevízhez. Habzószer esetén a szűrőgolyók könnyen összecsomósodhatnak.

## **A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése**

### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!**

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

# Előkészítés

## Telepítés helyének kiválasztása

A következő követelményeket kell biztosítani vagy figyelembe venni:

- A szívócsatlakozás és beömlőnyílás közötti szűrőberendezésnek megfelelő távolságra kell lennie a medence falától, hogy a szűrőberendezésre ne lehessen rálépni a medencébe való bemászáshoz.
- A szivattyú helyzete a vízszint alatt
- Maximum három méter távolság a medencéhez
- Stabil, erős és vízszintes alátét, pl. mosott kavicsos lap

## Szűrőakna



Szűrőaknára akkor van szükség, ha a medence részben vagy teljesen a földbe van süllyesztve, hogy a szűrő berendezés szivattyúját a medence vízszintje alatt lehessen elhelyezni.

- Biztosítsa, hogy a szűrőakna ne legyen elárastva, és a környezetben lévő víznek és az esővíznek jó elvezetése legyen.

*Ezt megfelelő vízvezetéssel (kavicsréteg) érheti el az akna alján. Védje a szűrő berendezést az aknán belüli emelkedő vízszinttől még egy opcionális, úszókapcsolós búvárszivattyú segítségével, amely egy csatornával vagy lefolyóval van összekapcsolva.*

- Biztosítsa az akna megfelelő, természetes szellőzését a kondenzvíz-képződés elkerülése érdekében.
- A szűrőakna nagyságát úgy alakítsa ki, hogy a szűrő berendezésnél a munkákat el lehessen végezni.

## A szűrő berendezés leírása

A szűrőgolyók a szűrőtartályban **6** a szennyeződések és az uszadék kiszűrésére szolgálnak. A tisztítatlan fürdővíz a medencéből a szívóvezetéken át **25** a szűrőszivattyún **10** és a szűrőfedélen **1**, keresztül, fentről a szűrőtartályba kerül.

Ha a víz áfolyik a szűrőgolyókon, a szennyeződések fennakadnak és kiszűrődnek a vízből.

A tisztított víz a szűrőfedélen át a visszatérő vezetékben **27** visszafolyik a medencébe.

Ha a manométer **20** a szűrőfedélen 1 bar-nál magasabb értéket mutat, a szűrőgolyók erősen szennyezettek és meg kell őket tisztítani.

## Az időzítő működése

A beépített időzítővel a szivattyút naponta egyszer automatikusan el lehet indítani a kiválasztott időre és meg lehet állítani. 24 órán belül több időintervallum beállítása külső időkapcsoló segítségével lehetséges.

Az időzítő elemmel működik (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet). Leválasztott áramellátás vagy áramkimaradás esetén a kezdési időt és a futásidőt mentve marad.

## Szűrési idő

A medence víztartalmát 24 órán belül minimum 2-szer meg kell forgatni. A medence nagyobb igénybe vétele esetén a vizet naponta 3-5 alkalommal kell megforgatni.

## Első használatba vétel

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Életveszély a víztisztító berendezés üzemelése miatt fürdés közben!**

A medence elszívó nyílása a haját vagy a ruhadarabokat beszívhatja, és szélsőséges esetben a személyek a víz alatt fogva maradhatnak és nem tudnak feljönni.

- Soha ne üzemeltesse a víztisztító berendezést, ha személyek tartózkodnak a medencében.
- Akadályozza meg a medence megközelíthetőségét, amíg a víztisztító berendezés üzemel.

### **ÉRTESÍTÉS!**

A fürdővízben lévő pelyhesítőszert az Active Balls szűrőgolyók csomósodásához vezethet és azok tisztítóhatását erősen negatívan befolyásolhatja.

- Ne használjon pelyhesítőszert a víz előkészítéséhez, ha szűrőközeggként Active Balls szűrőgolyókat használ.

### **Ellenőrzés üzembe helyezés előtt**

- A készülék a medencén kívül van és a hálózati tápkábel le van választva az áramhálózatról.

### **Időzítő első üzembe helyezése**

Amennyiben a következőkben leírt lépéseket nem hajtja végre, az időzítő akkor is kifogástalanul működik. Egy esetleges áramkimaradás esetén viszont a mentett szűrési idők törlődnek.

1. Győződjön meg róla, hogy a szivattyú hálózati tápkábele le van választva az áramhálózatról.
2. Távolítsa el egy PH1 csillagszavarhúzó segítségével az időzítő fedelének csavarjait, és vegye le a fedelet.
3. Húzza ki az akkumulátor alatt látható műanyag csíkot.
4. Csavarozza rá ismét a fedelet.

*Az időzítő mentésbiztonsági funkciója aktiválva van.*

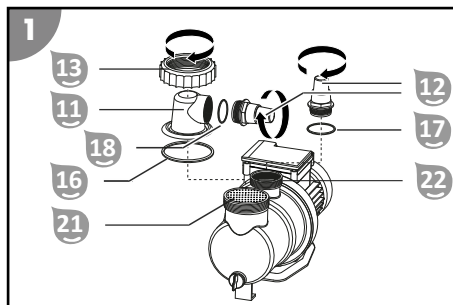
### **Szivattyú előkészítése**

A szivattyú csak részben összeszerelve kerül kiszállításra.



Minden csavarkötést csak kézzel húzzon meg. A csavarkötések túlzott meghúszása károsíthatja a tömitéseket és a műanyag részeket. Ne használjon szerszámot. Az enyhén tömitetlen csavarkötéseket teflonszalaggal lehet tömiteni.

1. Lazítsa meg az előszűrő fedelénél **11** lévő csavargyűrűt **15** az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Emelje le az előszűrő fedelét **11** a csavargyűrűvel a szivattyúháztól.
3. Helyezze be a nagy O-gyűrű-tömitést **16** a szivattyúháznál lévő horonyba.
4. Helyezze be az előszűrőt **21** a szivattyúba. Az előszűrő a kiszállítás állapotában már bele van helyezve a szivattyúba.
5. Helyezze fel az előszűrő fedelet **11** a szivattyúhátra.
6. Vezesse át a csavargyűrűt az előszűrő fedelén.
7. Csavarja fel a csavargyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg megszorul.
8. Helyezze be a kis O-gyűrű-tömitést **18** az előszűrő fedelébe.



9. Csavarja be a tömlőcsatlakozást az óramutató járásával megegyező irányba az előszűrő fedélbe kézzel.
10. Helyezze a közepes O-gyűrű-tömítést **17** a szivattyú/nyomóvezeték csatlakozójának nyílásába **22**.
11. Csavarja a tömlőadaptert **12** az óramutató járásával megegyező irányba kézzel a szivattyú/nyomóvezeték csatlakozójába.

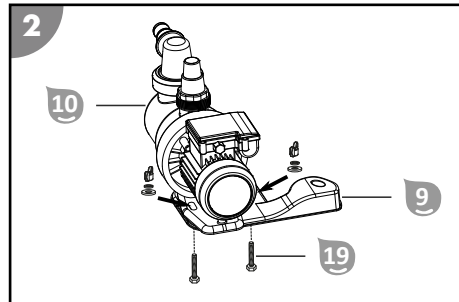
Az Active Balls 50 szűrőberendezés esetén a tömlőadapter a nyomótömlőre van szerelve.

*A szivattyú ezzel üzemkészs és csatlakoztatható a vezetékekhez.*

### Szivattyú felszerelése az alaplemezre

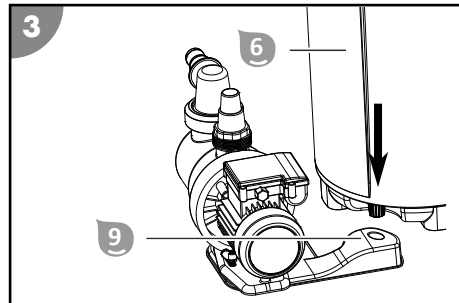
1. Dugja a szivattyú **19** rögzítésére szolgáló csavarkészlet menetes csavarjait alulról az alaplemez **9** hatszögletű lyukjaiba.
2. Állítsa a szivattyút **10** az alaplemezre **9**, hogy a csavarmenetek a szivattyú aljzatában lévő rögzítőnyílásokon keresztül kiemelkedjenek.
3. Először mindig az alátétkarikát, majd a levegő alátétet helyezze a csavarmenetre.
4. Helyezzen el egy szárnyas csavart is, és ezt is húzza meg.

*A szivattyú az alaplemezre van szerelve.*



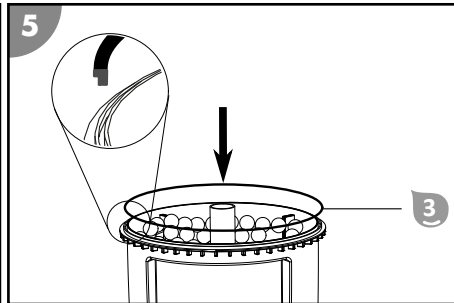
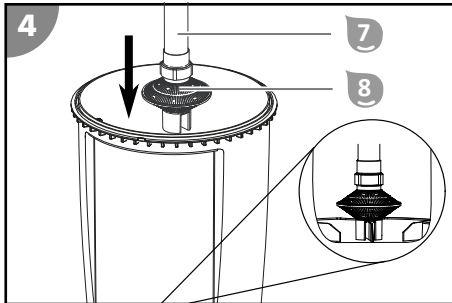
5. Kapcsolja össze az alaplemez **9** a szűrőtartállyal **6**.

*Az alaplemez a szűrőtartállyal össze van kapcsolva.*



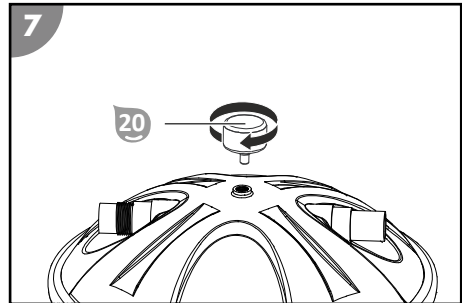
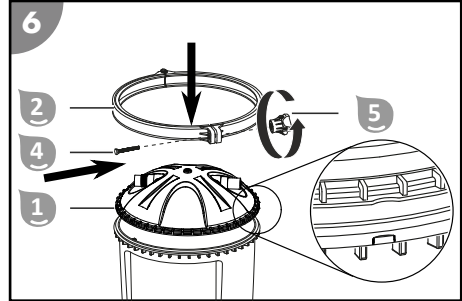
### Szűrőtartály előkészítése

1. Szerelje le a szorítógyűrűt **2** a szárnyas anyacsavar **5** az óramutató járásával ellentétes irányba csavarásával.
2. Tegye félre a szorítógyűrűt és annak szárnyas anyacsavarját.
3. Csavarja rá az emelőcsövet **7** a szűrőbetétre **8**.



4. Helyezze az emelőcsövet a szűrőbetéttel **3** a szűrőtartály aljának közepére. Ügyeljen arra, hogy a szűrőtartály aljának közepén lévő pecek a szűrőbetét mélyedésébe illeszkedjen.
5. Töltse meg a szűrőtartályt **6** Steinbach szűrőgolyókkal. Az ehhez szükséges mennyiségeket a Műszaki adatok c. fejezetben találja.
6. Helyezze be a tartálytömítést **3**. Ügyeljen az esetleges idegen testekre a horonyban, és a tömítés helyes illeszkedésére.
7. Igazítsa a szűrőtartályt **1** a külső peremén lévő horonnyal a szűrőtartály beállító peckéhez.
8. Helyezze rá a szűrőfedelet a szűrőtartályra. Ügyeljen arra, hogy az emelőcső **7** a szűrőfedél alsó részén lévő hornyába legyen bevezetve.
9. Helyezze a szorítógyűrűt **2** a szűrőfedél és a szűrőtartály közötti csatlakozóhely köré.
10. Helyezze be a szorítógyűrű csapszegét **4** a szorítógyűrű hatlapfejű felfogatásába.
11. Helyezze a szorítógyűrű csapszegét a szorítógyűrű ellenkező oldalán lévő lyukba.
12. Helyezze a szárnyas anyacsavart **5** a menetre és húzza meg az óramutató járásával megegyező irányba szorosra.
13. Távolítsa el a szűrőfedélnél lévő légtelenítő csavart **28**, miközben az óramutató járásával ellentétes irányba fordítja.
14. Tekerje körbe a manométer **20** menetét teflonszalaggal.
15. Csavarja be a manométert az óramutató járásával megegyező irányba a kivett légtelenítő csavar helyére.

A szűrőtartály előkészítése megtörtént.



## Vezeték csatlakozók felszerelése



Néhány tömlő, mint pl. a nyomótömlő nagyon merev. Tegye ki őket összeszerelés előtt a napra, hogy a hő hatására rugalmasabbak legyenek.



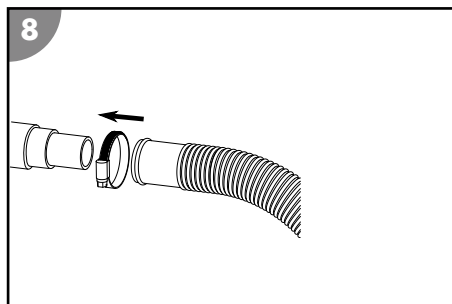
Minden csavarkötést csak kézzel húzzon meg. A csavarkötések túlzott meghúzása károsíthatja a tömítéseket és a műanyag részeket.

Használjon megfelelő medencetömlőket a leírt csatlakozásokhoz Ø 32 / 38 mm. Más medencetömlőkhöz (pl. INTEX menetcsatlakozással) további adapterek szükségesek. Megfelelő adaptert a webshopunkban talál: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### A medencetömlőt a következők szerint kell a szivattyúra vagy a szűrőtartályra rádugni:

1. Húzzon rá a tömlőre egy tömlőbilincset.
2. Dugja rá a tömlőt a tömlő csatlakozóra.
3. Rögzítse a tömlőbilincset a tömlő csatlakozón egy PH1-es csillagszavarhúzóval.

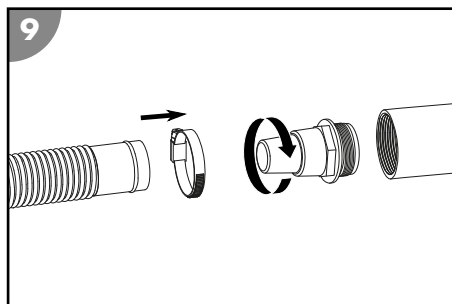
A medencetömlő fel van szerelve.



### A következők szerint kell a medencetömlőt a szivattyú vagy a szűrőtartály tömlőadapterére rádugni:

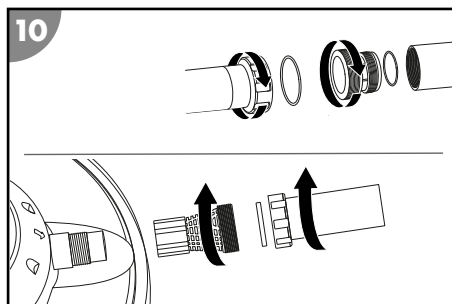
1. Csavarja be a tömlőadaptert a csatlakozó menetbe.
2. Húzzon rá a tömlőre egy tömlőbilincset.
3. Dugja rá a tömlőt a tömlő-adapterre.
4. Rögzítse a tömlőbilincset a tömlőadapteren egy PH1-es csillagszavarhúzóval.

A medencetömlő fel van szerelve a tömlőadapterre.



### Az INTEX medencetömlőt (nem része a szállítási terjedelemnek) a következők szerint kell a szivattyúra vagy a szűrőtartályra felcsavarni:

1. Csavarja be az INTEX medence adaptert vagy az INTEX visszatérő vezeték adaptert a csatlakozó menetbe.
  2. Csavarja be a tömlőt az adapterbe.
- Az INTEX medencetömlő ezzel fel van csavarva.



## Vezetékek csatlakoztatása

Készítse elő a következő anyagokat:

- Nyomóvezeték <sup>14</sup>
- Visszatérő vezeték és szívóvezeték (nem képezi a szállítási terjedelem részét)
- Szerelési anyagok a vezetékekhez

A következők szerint járjon el, hogy a vezetékeket (lásd az A képet) a szivattyúra és a szűrőtartályra csatlakoztassa:

1. A medencéhez tartozó visszatérő vezetéket és szívóvezetéket helyezze a szűrőberendezéshez. Figyeljen a csatlakozókon és a szűrőfedélnél lévő megnevezésekre.

A vezetékek ezzel csatlakoztatva vannak.

## Szűrő berendezés előkészítése

1. Ha szükséges, távolítsa el a szívóvezetékénél lévő dugót.
2. Ellenőrizze, hogy a szívóvezeték tiszta-e és nyissa ki a szívóvezetéken található zárszelepet.

Mivel a szűrő berendezés a vízszint alatt található, az automatikusan megtelik vízzel.

3. Hagyja hogy a szűrőtartály megteljen vízzel.
4. Légtelenítse le a szűrő berendezést. Tartsa enyhén nyitva az előszűrő fedelet **11** a szivattyún a csavargyűrű **13** kioldásával, amíg víz folyik az előszűrő fedélből .
5. Hagyja, hogy az előszűrő fedél megteljen vízzel.
6. Ellenőrizze a szűrő berendezést, valamint a csatlakozásokat, hogy nem szivárognak-e. Szivárgás esetén tekerjen még teflonszalagot az adott csatlakozásokra.

## Használat

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Életveszély a víztisztító berendezés üzemelése miatt fürdés közben!**

A medence elszívó nyílása a haját vagy a ruhadarabokat beszívhatja, és szélsőséges esetben a személyek a víz alatt fogva maradhatnak és nem tudnak feljönni.

- Soha ne üzemeltesse a víztisztító berendezést, ha személyek tartózkodnak a medencében.
- Akadályozza meg a medence megközelíthetőségét, amíg a víztisztító berendezés üzemel.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

#### **Személyi sérülés veszélye!**

A sérült készülék vagy a sérült kiegészítők sérülést okozhatnak.

- Ellenőrizze az eszközt és a kiegészítőket (lásd az Ellenőrzés fejezetet).

### **ÉRTESÍTÉS!**

A fürdővízben lévő pelyhesítőszert az Active Balls szűrőgolyók csomósodásához vezethet és azok tisztítóhatását erősen negatívan befolyásolhatja.

- Ne használjon pelyhesítőszert a víz előkészítéséhez, ha szűrőközegként Active Balls szűrőgolyókat használ.

## Szivattyú üzemmód

1. Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és cső helyesen van-e csatlakoztatva, és a medence vízállása legalább 2,5-5 cm-rel a szívóvezeték nyílása felett van-e.
2. Csatlakoztassa a szivattyú hálózati dugóját az áramellátáshoz.

*A futásidő kijelző villog. (Behelyezett elem esetén az utoljára kiválasztott futásidőt mutatja a kijelző.)*

3. Nyomja meg a TIMER gombot **29** többször, amíg a kívánt futásidő LED-je felvillan.
  4. Kapcsolja be a szivattyút **10** az időzítőn **29** az ON/OFF gomb megnyomásával. A szivattyú ettől az időponttól kezdve jár és a kiválasztott futásidő után automatikusan deaktiválódik. Az időzítő minden nap aktiválja a szivattyút ugyanabban az időpontban és ugyanannyi futásidőre (24 óránként egyszer).
- A szivattyú jár.*
5. Ellenőrizze a szivattyút, hogy nem hall-e furcsa zajokat. Amennyiben a rendszerben levegő van, ismételten légtelenítse a berendezést.
  6. Nyomja meg az időzítőn **29** az ON/OFF gombot a szivattyú üzemmód manuális befejezéséhez. A manuális befejezéssel az időzítő deaktiválódik.
- A szivattyú ki van kapcsolva.*

## Ápolási utasítások

A szűrő berendezés nem tud minden algát, baktériumot és más mikroorganizmust kiszűrni.

- Ezek megtelepedésének megakadályozására és eltávolítására használjon speciális vízkezelő szert a higiéniailag kifogástalan vízminőség biztosítása érdekében.
- Kérjen szakembertől tanácsot és ügyeljen az adagolási mennyiségekre.

## Karbantartás

### Szűrőközeg cseréje



A Steinbach szűrőgolyókat a működési időtartamtól és a készülék szennyezettségének fokától függően 2-3 évente kell kicserélni.

1. Húzza ki a szivattyú **10** hálózati dugóját.
2. Zárja be az elzáró szelepeket vagy gátolja meg, hogy a víz a medence csatlakozó tömlőin keresztül kifolyjon.
3. Csavarja ki az ürítő kifolyót **23** a szűrőtartály talpából **6**.
4. Engedje le a vizet a szűrőtartályból **6** teljesen az ürítő kifolyón keresztül.
5. Csavarja be az ürítő kifolyót a szűrőtartályba.
6. Szerelje le a szorítógyűrűt **2**, miközben a szárnyas anyacsavart **5** az óramutató járásával ellentétes irányba lecsavarja.
7. Tegye félre a szorítógyűrűt és annak csavarjait.
8. Vegye le a szűrőfedelelet.
9. Lassan fordítsa meg a szűrőtartályt és ürítse ki belőle a szűrőgolyókat.
10. Vegye ki az emelőcsövet **7** a szűrőbetéttel **8**.
11. Alaposan öblítse le az emelőcsövet és a szűrőbetétet folyó víz alatt.
12. Öblítse ki a szűrőtartályt tiszta vízzel.
13. Végezze el a szűrőtartály előkészítésénél megadott lépéseket.

*A szűrőközeg most ki van cserélve.*

### Az időzítő akkumulátorának kicserélése

1. Győződjön meg róla, hogy a szivattyú hálózati tápkábele le van választva az áramhálózatról.
2. Távolítsa el egy PH1 csillagcsavarhúzó segítségével az időzítő fedelének csavarjait, és vegye le a fedelet.
3. Nyomja meg enyhén az akkumulátor élét, hogy az kilazuljon. Vegye ki az akkumulátort.
4. Cserélje ki az akkumulátort, lásd a "Műszaki adatok" c. fejezetet.
5. Csavarozza rá ismét a fedelet.

*Az időzítő akkumulátorát kicserélte.*

## Tisztítás

Kizárólag a kereskedelmi forgalomban kapható fürdőszobai tisztítószerezrel, tiszta csapvízzel és szőszmentes kendővel tisztítsa meg a készüléket. Az agresszív tisztítószerek károsíthatják a készüléket. Törölje át a terméket egy szőszmentes kendővel.

### A szűrőgolyók tisztítása



Soha ne tisztítsa a szűrőgolyókat mosógépben, ill. szárítógépben!

A szűrőgolyókat folyó víz alatt mosdókagylóban vagy egy kerti tömlővel lehet megtisztítani.

Ha a szűrőgolyók már nem biztosítják a fürdővíz kívánt tisztaságát, akkor a szűrőgolyókat le kell cserélni.

# Vizsgálat

Minden használat előtt ellenőrizze:

- Látható károsodás a készüléken?
- Látható károsodás a kezelőelemeken?
- A tartozék kifogástalan állapotban van?
- Az összes vezeték kifogástalan állapotban van?
- Szabadok és tiszták a szellőzőnyílások?

Ne vegyen használatba sérült készüléket vagy tartozékot. Az ilyen készüléket a gyártóval vagy a vevőszolgálatával, vagy minősített szakemberrel ellenőriztesse és javíttassa meg.

## Tárolás

### Téliesítés



Tárolja a szűrőberendezést száraz és rozsdamentes helyen ( $\geq +5\text{ }^\circ\text{C}$ ) közvetlen napfénytől védve.  
A kiszáritott szűrőközeget télen mindig a szűrőtartálytól külön tárolja.

1. Kapcsolja ki a szivattyút **19** az időzítőn **29** az ON/OFF gomb megnyomásával.
2. Húzza ki a szivattyú **10** hálózati dugóját.
3. Zárja be az elzáró szelepeket vagy gátolja meg, hogy a víz a medence csatlakozó tömlőin keresztül kifolyjon.
4. Szerelje le a medence csatlakozó vezetékkeit és ürítse le a tömlőket.
5. Oldja ki a leengedő csavart **24** a szivattyúházon és ürítse ki a szivattyút teljesen.
6. Ürítse ki a szűrőközeget (lásd a „Szűrőközeg cseréje” c. fejezetet).  
Mossa ki a szűrőgolyókat kézzel, és hagyja, hogy teljesen megszáradjanak.
7. Öblítse át a szűrő berendezést vezetékes vízzel.
8. Hagyja a szűrő berendezést teljesen megszáradni.

A készüléket téliesíteni lehet.

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Probléma elhárítása
A manométernél lévő nyomás meghaladja az 1 bar-t.	A szűrőgolyók szennyezettek.	Távolítsa el és mossa ki a szűrőgolyókat kézzel. Szükség esetén cserélje ki a szűrőgolyókat.
Légbuborékok jönnek ki a beömlőnyílásból.	A szivattyú levegőt szív.	Ellenőrizzen minden tömlőt és tömitést, hogy nem szivárognak-e. Húzza utána a tömlőbilincseket. Ellenőrizze a medence vízállását, és ha szükséges, töltsen utána vízzel, amíg a víz felszíne túl nem ér a szívóvezeték csatlakozásán.
A szivattyú túl kevés vizet kap, ill. túl alacsony a rendszernyomás.	A medence vízállása túl alacsony.	Emelje meg a medence vízszintjét.
	Az előszűrő kosár (ha van) rosszul helyezkedik el.	Ürítse ki az előszűrő kosarat.
	A szívóvezeték elzáródott.	Tisztítsa ki a nyomóvezetékét.



Probléma	Lehetséges ok	Probléma elhárítása
A szivattyú nem indul.	A szivattyú nem kap áramot.	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati dugóját az áramellátáshoz. Ellenőrizze, hogy esetleg az FI-védőkapcsoló nem oldott-e ki.
	A szivattyú meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az utolsó oldalon felsorolt szervizképviselőhöz.

## Műszaki adatok

### Active Balls 50

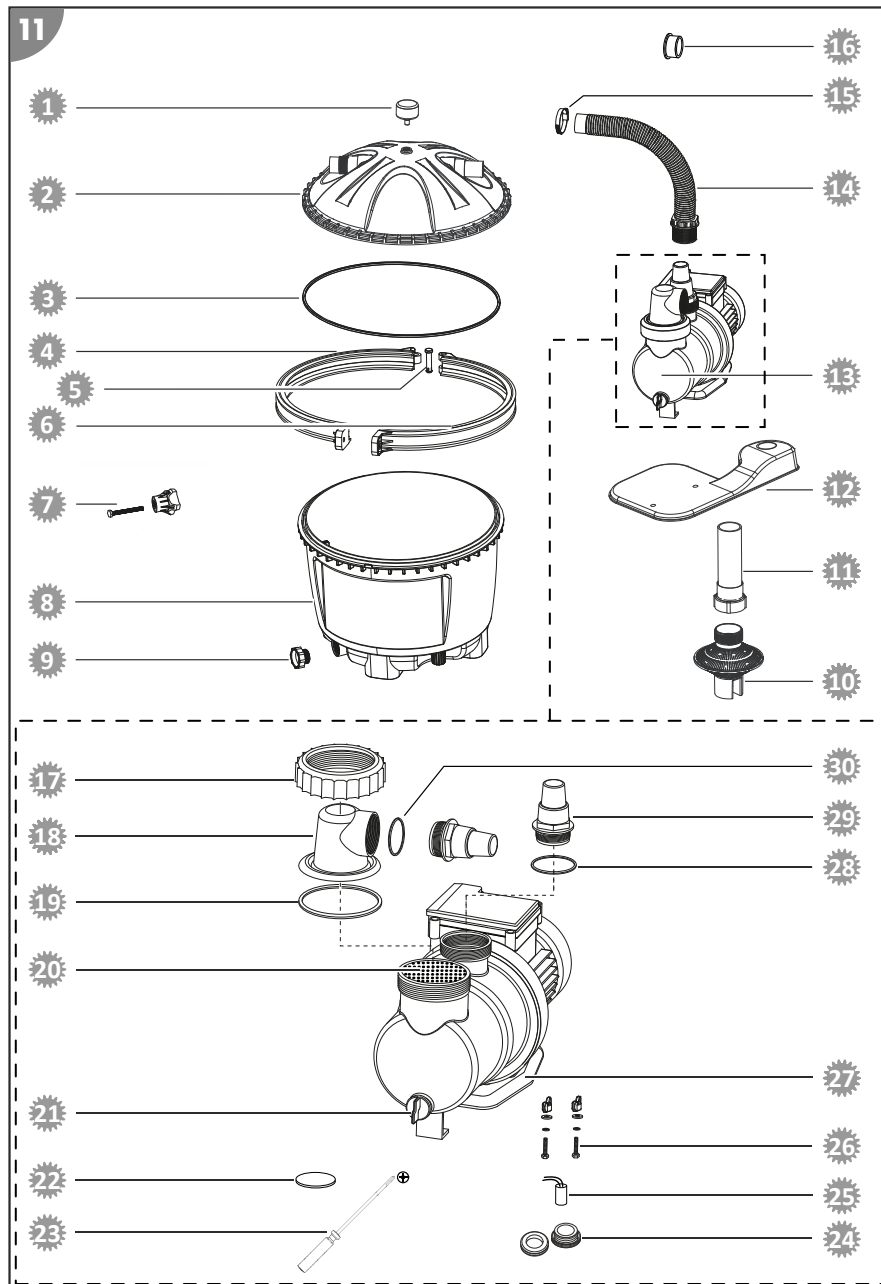
Típus:	Active Balls 50	Szivattyú modell:	SPS 50-1T
Cikkszám:	040220	Szivattyú cikkszám:	040949
A tartály mérete:	Ø 415 mm / kb. 50 l	Szivattyú összeszerelése:	az alaplemezre
Csatlakozási méret:	Ø 32/38 mm	A szivattyú működési elve:	Önszívó
Kivitel:	-----	Szivattyú időzítője:	Beépített időzítő
Keringetési teljesítmény:	Max. 5.500 l/h	Akkumulátor az időzítőhöz:	Gombelem CR2032;
			Lítium 3 V-os van
A következő medencemérethez (víztartalom):	max. 22.000 l	Előszűrő:	
Víz hőmérséklet:	max. 35 °C	Áramellátás:	220-240 V~/ 50 Hz
Szűrőközeg követelményei:		Teljesítmény:	max. 250 W
Steinbach szűrőgolyók:	kb. 545 g	Szállítási mennyiség:	Max. 7.000 l/h
Kvarc szűrőhomok:	-----	Szállítási magasság:	max. 7,5 m

### Active Balls 75

Típus:	Active Balls 75	Szivattyú modell:	SPS 75-1T
Cikkszám:	040120	Szivattyú cikkszám:	040916
A tartály mérete:	Ø 415 mm / kb. 75 l	Szivattyú összeszerelése:	az alaplemezre
Csatlakozási méret:	Ø 32/38 mm	A szivattyú működési elve:	Önszívó
Kivitel:	-----	Szivattyú időzítője:	Beépített időzítő
Keringetési teljesítmény:	Max. 6.500 l/h	Akkumulátor az időzítőhöz:	Gombelem CR2032;
			Lítium 3 V-os van
A következő medencemérethez (víztartalom):	max. 33.000 l	Előszűrő:	
Víz hőmérséklet:	max. 35 °C	Áramellátás:	220-240 V~/ 50 Hz
Szűrőközeg követelményei:		Teljesítmény:	max. 450 W
Steinbach szűrőgolyók:	kb. 1150 g	Szállítási mennyiség:	Max. 8.500 l/h
Kvarc szűrőhomok:	-----	Szállítási magasság:	max. 9,0 m

# Pótalkatrészek

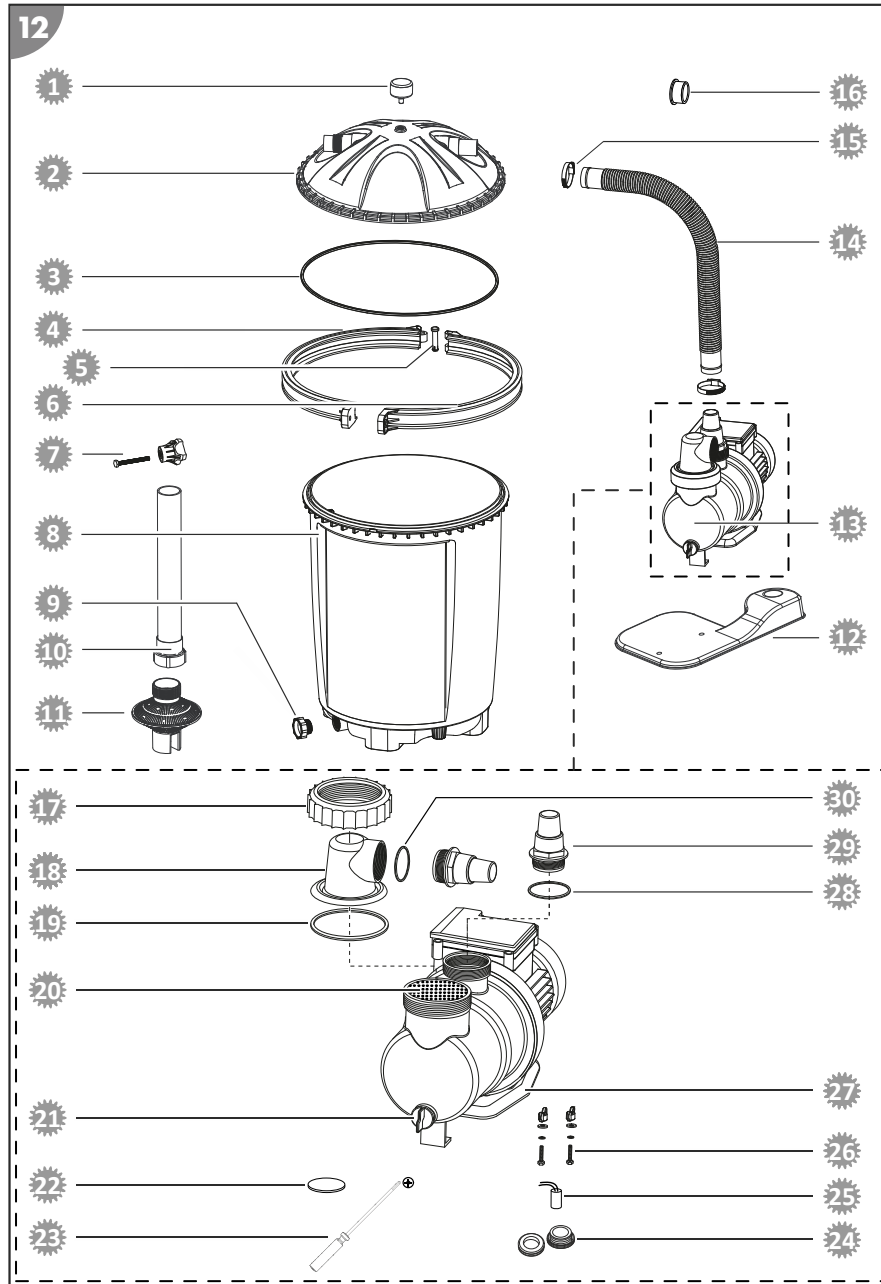
## Active Balls 50



hu

- 1 040952 - Manométer
- 2 040823 - Szűrőfedél
- 3 040814 - Szűrőtartó tömítés
- 4 040813 - Szorítógyűrű jobb
- 5 040811 - Csapszeg
- 6 040812 - Szorítógyűrű bal
- 7 040810 - Szárnyas anyacsavar
- 8 040804 - Szűrőtartály
- 9 040802 - Ürítő csavar szűrőtartály, kék
- 10 040831 - Szűrőbetét
- 11 040832 - Emelőcső
- 12 040807 - Alaplemez
- 13 040916 - Szűrőszivattyú SPS 75-1T
- 14 040936 - Összekötő tömlő H=25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Tömlőbilincs Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Tömlőszűkítő
- 17 040924 - Csavargyűrű
- 18 040911 - Előszűrő fedél, átlátszó
- 19 040930 - O-gyűrű-tömítés nagy (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Előszűrő
- 21 040953 - Leengedő csavar tömítéssel
- 22 040915 - 3V CR2032 lítium elem az időzítőhöz
- 23 040948 - Csavarhúzó az időzítőhöz
- 24 040918 - Csúszógyűrű tömítés SPS
- 25 09760218 - Kondenzátor 8µF SPS szűrőszivattyúkhöz
- 26 040978 - Rögzítőkészlet a szűrőszivattyúhoz
- 27 040950 - Alaplemez
- 28 040928 - O-gyűrű-tömítés közepes (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Tömlőadapter
- 30 040926 - O-gyűrű-tömítés kicsi (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manométer
- 2 040823 - Szűrőfedél
- 3 040814 - Szűrőtartó tömítés
- 4 040813 - Szorítógyűrű jobb
- 5 040811 - Csapszeg
- 6 040812 - Szorítógyűrű bal
- 7 040810 - Szárnyas anyacsavar
- 8 040803 - Szűrőtartály
- 9 040802 - Ürítő csavar szűrőtartály, kék
- 10 040833 - Emelőcső
- 11 040831 - Szűrőbetét
- 12 040807 - Alaplemez
- 13 040916 - Szűrőszivattyú SPS 75-1T
- 14 040923 - összekötő tömlő H=48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Tömlőbilincs Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Tömlőszűkítő
- 17 040924 - Csavargyűrű
- 18 040911 - Előszűrő fedél, átlátszó
- 19 040930 - O-gyűrű-tömítés nagy (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Előszűrő
- 21 040953 - Leengedő csavar tömítéssel
- 22 040915 - 3V CR2032 lítium elem az időzítőhöz
- 23 040948 - Csavarhúzó az időzítőhöz
- 24 040918 - Csúszógyűrű tömítés SPS
- 25 09760218 - Kondenzátor 8µF SPS szűrőszivattyúkhöz
- 26 040978 - Rögzítőkészlet a szűrőszivattyúhoz
- 27 040950 - Alaplemez
- 28 040928 - O-gyűrű-tömítés közepes (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Tömlőadapter
- 30 040926 - O-gyűrű-tömítés kicsi (Ø 45 mm)

## Megfelelőségi nyilatkozat



Steinbach International GmbH ezennel igazolja, hogy a szűrőszivattyú megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek:

- EMC irányelv (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- EK irányelv (2014/35/EU)

Az uniós megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege ezen használati utasítás végén megnevezett címen érhető el.

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A leselejtezett készülék ártalmatlanítása



**A leselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni!**  
Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a leselejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így biztosíthatja a leselejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti khatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.



**Az elemek és akkumulátorok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!**  
A fogyasztónak törvényi kötelezettsége, hogy a használt elemeket és akkumulátorokat a lakókörnyezetében felállított gyűjtőpontokon vagy a kereskedésben leadja, függetlenül attól, hogy azok káros anyagot\* tartalmaznak vagy sem. Így érhető el, hogy azok bekerüljenek a környezetbarát hulladékkezelési rendszerbe.  
\* a következő jellel van ellátva: Cd = Kadmium, Hg = Higany, Pb = Ólom, Li = Lítium

hu

## Vsebina dostave

- 1 Pokrov filtra
- 2 Vpenjalni obroč
- 3 Tesnilo filtrske posode
- 4 Sornik vpenjalnega obroča
- 5 Prijemalna matica
- 6 Filtrska posoda
- 7 Dvižna cev
- 8 Filtrsko sito
- 9 Osnovna plošča
- 10 Črpalka
- 11 Pokrov predfiltra
- 12 Cevni priključek (2x)
- 13 Vijčni obroč
- 14 Tlačna cev
- 15 Cevna objemka (2x)
- 16 Tesnilo O-obroča, velik (Ø 79 mm)
- 17 Tesnilo O-obroča, srednji (Ø 54 mm)
- 18 Tesnilo O-obroča, majhen (Ø 45 mm)
- 19 Komplet vijakov za pritrditev črpalke (2x)
- 20 Manometer
- Teflonski trak (brez slike)
- Navodila za uporabo (brez slike)

## Deli naprave

- 21 Prefilter
- 22 Priključek črpalke/tlačna cev
- 23 Odtočna odprtina
- 24 Odtočni vijak
- 25 Sesalna cev
- 26 Priključek tlačna cev
- 27 Priključek povratne cevi
- 28 Vijak za odzračevanje
- 29 Časovnik

## Dodatni pripomočki po izbiri

- 30 Adapter za bazen INTEX 2" x 1 1/2" AG (sesalna cev) Art. 040933
- 31 Adapter za bazen INTEX 2" AG x 1" IG (povratna cev) Art. 040934

# Kazalo

<b>Pregled.....</b>	<b>3</b>
<b>Vsebina dostave.....</b>	<b>140</b>
<b>Splošno.....</b>	<b>142</b>
<b>Razlaga znakov.....</b>	<b>142</b>
<b>Varnost.....</b>	<b>142</b>
<b>Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....</b>	<b>144</b>
<b>Priprava.....</b>	<b>144</b>
Izbira mesta postavitve.....	144
Filtrski jašek.....	145
<b>Opis filtrske naprave.....</b>	<b>145</b>
Način delovanja časovnika.....	145
Čas filtriranja.....	145
<b>Prva uporaba.....</b>	<b>145</b>
Preverjanje pred uporabo.....	145
Prva uporaba časovnika.....	146
Priprava črpalke.....	146
Montaža črpalke na osnovno ploščo.....	146
Priprava filtrske posode.....	147
Montaža priključkov za cevi.....	148
Priključitev cevi.....	149
Priprava filtrske naprave.....	149
<b>Upravljanje.....</b>	<b>149</b>
Delovanje črpalke.....	150
Napotki za vzdrževanje.....	150
<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>150</b>
Menjava filtrirnega sredstva.....	150
Menjava baterije časovnika.....	151
<b>Čiščenje.....</b>	<b>151</b>
Čiščenje filtrirnih kroglic.....	151
<b>Preverjanje.....</b>	<b>151</b>
<b>Shranjevanje.....</b>	<b>151</b>
Prezimovanje.....	151
<b>Iskanje in odprava napak.....</b>	<b>152</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>152</b>
Active Balls 50.....	152
Active Balls 75.....	153
<b>Nadomestni deli.....</b>	<b>154</b>
<b>Izjava o skladnosti.....</b>	<b>158</b>
<b>Odstranjevanje.....</b>	<b>158</b>



# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo pripadajo filtrski napravi (v nadaljevanju imenovani tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Preden izdelek vstavite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

## Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan izključno za čiščenje bazenske vode. Primeren je tudi za slano vodo, vendar le v primeru, da znaša vsebnost soli v vodi manj kot 0,5 % (elektroliza soli). Odstranjuje vidno umazanijo in je primeren za vse komercialne bazene, ki imajo cevni priključek premera Ø 32/38 mm.

Filtrirno sredstvo, ki je v filtrski posodi, filtrira delce umazanije iz vode, ki teče skozi napravo, in za vašo bazensko vodo predstavlja trajni filter za umazanijo in plavajoče delce. Očiščena voda teče skozi pokrov filtra v povratno cevo in nazaj v bazen.

Kot filtrirno sredstvo uporabljajte izključno filtrirne kroglice Steinbach. Potrebne količine so navedene v poglavju Tehnični podatki.

Namenjen je izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na izdelku ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Tukaj najdete koristne dodatne informacije.



Nevarnost poškodbe!  
Embalaže ne odpirajte z ostrimi ali konicastimi predmeti (npr. z nožem).

## Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

**⚠ OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

**⚠ POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

**OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

## Splošni varnostni napotki

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost električnega udara!**

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Električni kabel priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Električni kabel priključite samo v dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Izdelek priključite izključno na vtičnico z zaščitnim vodnikom, zaščitnim z največ 16 A.
- Izdelek morate priključiti prek naprave na preostali (diferenčni) tok, pri kateri nazivni preostali tok ne znaša več kot 30 mA.
- Izdelka ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali če je njegov priključni kabel poškodovan.
- Izdelka ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Obrnite se na naslov servisa, ki je naveden na zadnji strani navodil. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.
- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kabla nikoli ne vlecite iz vtičnice, ampak ga vedno primite za vtič in izvlecite.
- Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.
- Izdelka in njegovega priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Na priključni kabel ne polagajte predmetov.
- Električnega kabla ne smete zakopati.
- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Po potrebi uporabite podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba takega podaljška zmanjša tveganje za električni udar.
- Izdelka ne uporabljajte med nevihto. Izdelek izklopite in izvlecite električni kabel z vtičem.
- Če izdelka ne uporabljate, ga čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in priključni kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Pri popravilih smete uporabiti le takšne dele, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi. V tej napravi so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Uporabljajte zgolj nadomestne dele in pripomočke, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. V primeru uporabe delov drugih proizvajalcev vsi garancijski zahtevki nemudoma prenehajo veljati.

#### **Varnostni napotki za ljudi**

### OPOZORILO!

#### **Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami ter starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejše otroke).**

Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

- Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
- Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. otroci ali opite osebe) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. otroci), nikoli ne dovolite dostopa do izdelka brez nadzora.

- Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroci se z izdelkom ali s priključno napeljavo ne smejo igrati.
- Filtrsko napravo namestite na dovolj veliko razdaljo od stene bazena, da je ne bo mogoče uporabiti kot pripomoček za vzpenjanje.

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!**

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju s potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.
- Izdelka ne uporabljajte v oviranem stanju (npr. pod vplivom drog, alkohola ali zdravil).

### **OBVESTILO!**

Neprimerno ravnanje z izdelkom ga lahko poškoduje.

- Izdelek postavite na lokacijo, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Filtrsko napravo namestite na dovolj veliko razdaljo od stene bazena, da je ne bo mogoče uporabiti kot pripomoček za vzpenjanje.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje, s čimer preprečite pregrevanje motorja.
- Ne dovolite, da bi izdelek deloval na suho (brez vode).
- Uporabljajte izključno priloženo črpalko, ki ustreza vašemu izdelku.
- Izdelka ali njegovih delov nikoli ne postavljajte v bazen.
- Za vodo v bazenu nikakor ne uporabljajte sredstva za kosmičenje. Pri uporabi sredstev za kosmičenje se filtrirne kroglice zlahka sprimejo.

## **Razpakiranje in pregled vsebine dostave**

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!**

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadeti ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

## **Priprava**

### **Izbira mesta postavitve**

Izpolnjeni oziroma upoštevani morajo biti naslednji pogoji:

- Filtrsko napravo namestite med sesalni priključek in dotočno šobo ter pazite, da bo dovolj oddaljena od stene bazena, da je ne bo mogoče uporabljati kot stopnico za vstop v bazen.
- Položaj črpalke pod nivojem vode
- Največ tri metre razdalje do bazena
- Stabilna, trdna in vodoravna površina, npr. betonska plošča

## Filtrski jašek



Filtrski jašek je potreben v primeru, ko je bazen delno ali v celoti pogreznjen v zemljo. Z njegovo pomočjo lahko črpalko filtrske naprave namestite pod nivo vode v bazenu.

- Poskrbite, da filtrski jašek ne bo poplavljen ter da lahko okoljska voda in deževnica dobro odtekata. *To dosežete z ustreznim valjanjem (plast gramoz) na dnu jaška. V jašku lahko svojo filtrsko napravo še dodatno zaščitite z izbirno potopno črpalko s plavajočim stikalom, ki je povezana s kanalom ali odtokom.*
- Poskrbite za zadostno in naravno prezračevanje jaška, da preprečite nastajanje kondenzata.
- Velikost filtrskega jaška naj bo takšna, da bo mogoče na filtrski napravi izvajati dela.

## Opis filtrske naprave

Filtrne kroglice v filtrski posodi **6** služijo kot filter za umazanijo in plavajoče delce. Umazana kopalna voda se skozi sesalno cev **25** bazena, skozi filtrsko črpalko **10** in pokrov filtra **1**, od zgoraj steka v filtrsko posodo.

Ko voda steče skozi filtrirne kroglice, se nanje odlagajo umazani delci in tako filtrirajo iz vode.

Očiščena voda teče skozi pokrov filtra v povratno cevo **27** in nazaj do bazena.

Če manometer **20** na pokrovu filtra naraste nad 1 bar, so filtrne kroglice močno umazane in jih je treba očistiti.

## Način delovanja časovnika

Z vgrajenim časovnikom lahko ob določenem času znotraj obdobja enega dne črpalko enkrat samodejno vklopite in izklopite. Več intervalov v 24 urah lahko nastavite s pomočjo zunanjega časovnika.

V časovniku se nahaja baterija (glejte poglavje »Tehnični podatki«). V primeru prekinitve električnega napajanja ali izpadu električnega toka čas zagona in čas delovanja ostaneta shranjena.

## Čas filtriranja

Vodo v bazenu je treba v obdobju 24 ur prefiltrirati najmanj 2-krat. Pri večji obremenitvi bazena jo je treba prefiltrirati trikrat do petkrat na dan.

## Prva uporaba

### OPOZORILO!

#### **Smrtno nevarno zaradi obratovanja naprave za pripravo vode med kopanjem!**

Lahko se zgodi, da v sesalno odprtino bazena povleče lase ali dele oblačil, zaradi česar lahko v ekstremnem primeru osebo potegne pod vodo in prepreči, da bi izplavala.

- Naprav za pripravo vode nikoli ne uporabljajte, če se v bazenu nahajajo ljudje.
- Med delovanjem naprav za pripravo vode poskrbite, da vstop v bazen ne bo mogoč.

### **OBVESTILO!**

Sredstvo za kosmičenje v vodi v bazenu lahko povzroči sprijemanje kroglic Active Balls in močno vpliva na njihovo sposobnost čiščenja.

- Za pripravo vode ne uporabljajte sredstev za kosmičenje, če kot filtrirno sredstvo uporabljate Active Balls.

## Preverjanje pred uporabo

- Izdelek je razen bazena in električnega kabla ločen od električnega omrežja

## Prva uporaba časovnika

V primeru, da naslednjih korakov ne opravite, bo časovnik kljub temu brezhibno deloval. Vendar se v primeru izpada električnega napajanja v časovniku shranjeni časi delovanja filtra izbrisajo.

1. Poskrbite, da električni kabel črpalke ni priključen na električno omrežje.
2. S križnim izvijačem PH1 iz pokrova časovnika odvijte vijake in pokrov snemite.
3. Izvlecite plastični trak, ki ga vidite pod baterijo.
4. Pokrov znova dobro privijte.

*Funkcija shranjevanja v časovniku je aktivirana.*

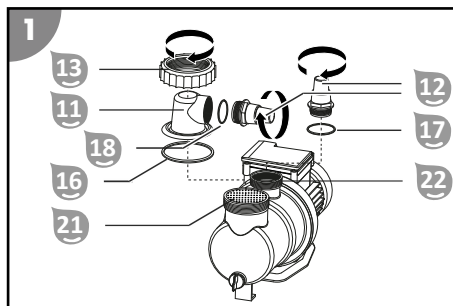
## Priprava črpalke

Ob dobavi je črpalka predhodno le delno montirana.



Vse vijake povezave zategnite samo z roko. V primeru, da bi vijake povezave zategnili preveč, lahko poškodujete tesnila in plastične dele. Ne uporabljajte orodja. Vijake povezave, ki niso popolnoma tesne, lahko zatesnite s teflonskim trakom.

1. Vijaki obroč 13 na pokrovu predfiltra 11 odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Pokrov predfiltra 11 skupaj z vijaknim obročem dvignite z ohišja črpalke.
3. Veliko tesnilo O-obročja 16 vstavite v utor ohišja črpalke.
4. Nato v črpalco vstavite predfilter 21. V tovarniški konfiguraciji je predfilter že vstavljen v črpalco.
5. Na ohišje črpalke namestite pokrov predfiltra 11.
6. Vijaki obroč potisnite čez pokrov predfiltra.
7. Nato ga zavrtite v smeri urnega kazalca, dokler ni trdno nameščen.
8. V pokrov predfiltra nato namestite malo tesnilo O-obročja 18.
9. Cevni priključek privijte ročno v pokrov predfiltra v smeri urnega kazalca.
10. Srednji tesnilni O-obroč 17 položite v odprtino priključka črpalke/tlačne cevi 22.
11. Na priključek črpalke/tlačna cev z roko privijte cevni priključek 12 v smerni urnega kazalca. Pri filtrski napravi Active Balls 50 je cevni priključek nameščen na tlačni cevi.

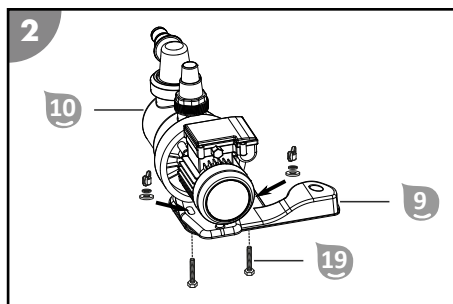


*Črpalka je pripravljena za obratovanje in jo je mogoče priključiti na cevi.*

## Montaža črpalke na osnovno ploščo

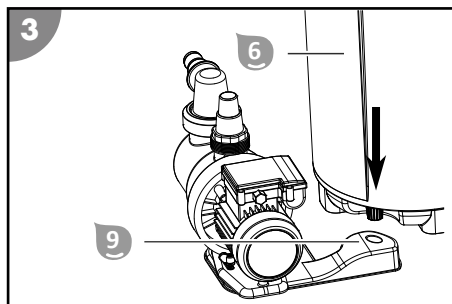
1. Navojna vijaka iz kompleta vijakov za pritrditev črpalke 19 vstavite od spodaj v obe odprtini s šesterorobo odprtino na osnovni plošči 9.
2. Črpalco 10 postavite na osnovno ploščo 9, tako da vijaki navoj sega skozi pritrditvene odprtine v podnožju črpalke.
3. Čez vijaki navoj najprej namestite podložko in nato pahljačasto ploščico.
4. Namestite vijak s krilno glavo in ga dobro zategnite.

*Črpalka je montirana na osnovno ploščo.*



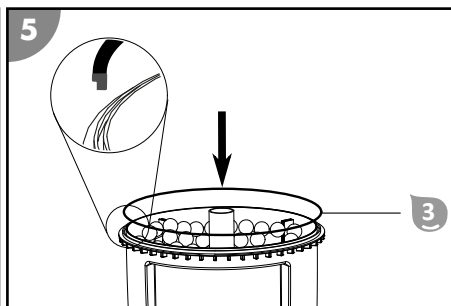
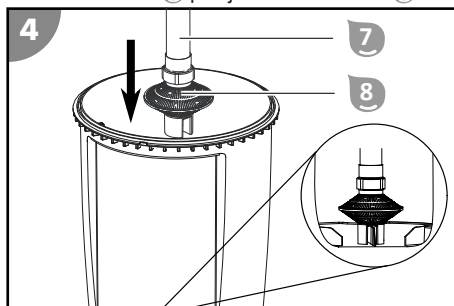
- Osnovno ploščo **9** povežite s filtrsko posodo **6**.

Osnovna plošča je povezana s filtrsko posodo.



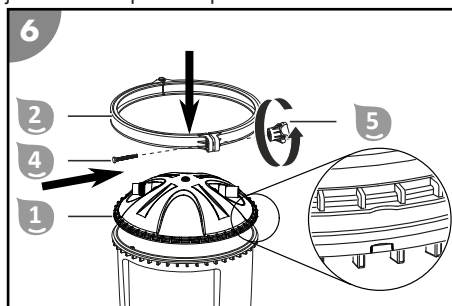
### Priprava filtrske posode

- Vpenjalni obroč **2** snemite tako, da prijemalno matico **5** odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Vpenjalni obroč in njegovo prijemalno matico položite na stran.
- Dvižno cev **7** privijte na filtrsko sito **8**.

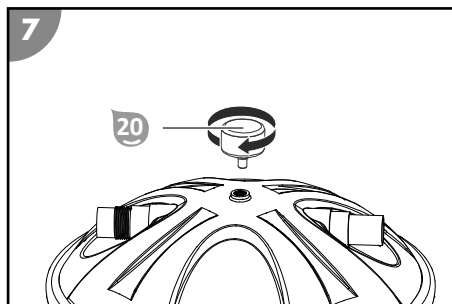


- Dvižno cev, vključno s filtrskim sitom **8**, namestite na sredino dna filtrske posode. Pazite, da se vdolbina na sredini dna filtrske posode prilega v zarezo filtrskega sita.
- Filtrsko posodo **6** napolnite s filtrnimi kroglicami Steinbach. Potrebne količine so navedene v poglavju Tehnični podatki.
- Vstavite tesnilo posode **3**. Pazite na morebitne tujke v utoru in pravilno pritrditev tesnila.

- Pokrov filtra **1** z zarezo na zunanji strani poravnajte z nastavitvenim jezičkom filtrske posode.
- Pokrov filtra namestite na filtrsko posodo. Pazite, da dvižno cev **7** vstavite v zarezo na spodnji strani pokrova filtra.
- Vpenjalni obroč **2** namestite okoli mesta povezave pokrova filtra in filtrske posode.
- Sornik vpenjalnega obroča **4** vstavite v šestrobi nastavek vpenjalnega obroča.
- Sorniki vpenjalnega obroča vstavite skozi luknjo na nasprotni strani vpenjalnega obroča.
- Prijemalno matico **5** namestite na navoj in jo privijte v smeri urnega kazalca.
- Vijak za odzračevanje **28** na pokrovu filtra odstranite, tako da ga vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.



14. Navoj manometra 20 ovijte s teflonskim trakom.
  15. Manometer na mesto odvitega vijaka za odzračevanje privijte v smeri urnega kazalca.
- Filtrska posoda je pripravljena.*



## Montaža priključkov za cevi



Določene cevi, npr. tlačna cev, so zelo toge. Pred montažo jih položite na sonce, da zaradi toplote postanejo nekoliko bolj gibke.



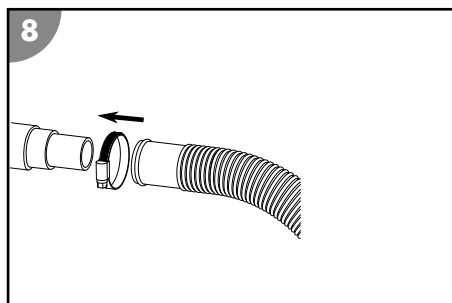
Vse vijачne povezave zategnite samo z roko. V primeru, da bi vijачne povezave zategnili preveč, lahko poškodujete tesnila in plastične dele.

Za opisane priključke uporabite ustrezne cevi za bazene Ø 32/38 mm. Pri ostalih ceveh za bazen (npr. INTEX z navojnim priključkom) morate uporabiti dodatne adapterje. Ustrezni adapter najdete v naši spletni trgovini na: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Za priklop cevi za bazen na črpalko ali filtrsko posodo postopajte takole:

1. Prek cevi speljite cevno objemko.
2. Cev natakните na cevni priključek.
3. Cevno objemko na cevni priključek fiksirajte s križnim izvijačem PH1.

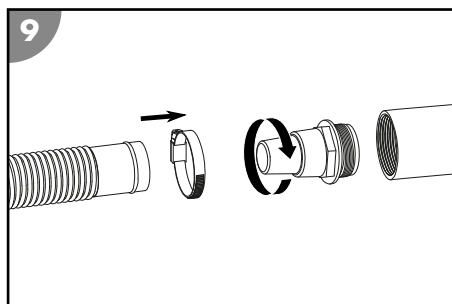
*Vtična cev za bazen je montirana.*



### Za priključitev cevi za bazen na cevni adapter črpalke ali filtrske posode postopajte takole:

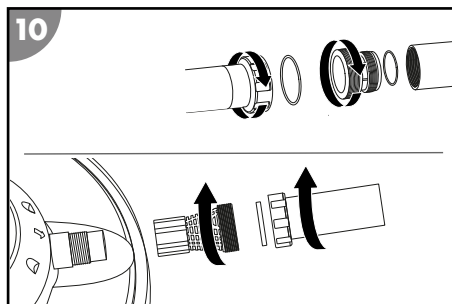
1. Cevni adapter privijte na priključni navoj.
2. Prek cevi speljite cevno objemko.
3. Cev natakните na cevni adapter.
4. Cevno objemko fiksirajte na cevni adapter s križnim izvijačem PH1.

*Vtična cev za bazen je montirana na cevni adapter.*



**Za privijanje cevi za bazen INTEX (ni priložena) na črpalko ali filtrsko posodo postopajte takole:**

1. Adapter za bazene INTEX ali adapter povratne cevi za bazene INTEX privijte na priključni navoj.
  2. Cev privijte na adapter.
- Cev za bazen INTEX je privita.



## Priključitev cevi

Pripravite naslednji material:

- Tlačna cev 14
- Povratna cev in sesalna cev (nista vključeni v vsebino dostave)
- Montažni material za cevi

Za priključitev cevi (glejte sliko A) na črpalko in filtrsko posodo postopajte na naslednji način:

1. Povratno in sesalno cev položite od bazena do filtrske naprave. Upoštevajte oznake na priključkih in na pokrovu filtra.

Cevi so priključene.

## Priprava filtrske naprave

1. Po potrebi odstranite zamašitev na sesalni cevi.
2. Preverite, ali je sesalna cev prosta in nato odprite zaporni ventil na sesalni cevi.  
*Ker je filtrska naprava pod nivojem vodne gladine, se zdaj samodejno napolni z vodo.*
3. Pustite, da se filtrska posoda do vrha napolni z vodo.
4. Odzračite filtrsko napravo. Pokrov predfiltra 15 na črpalki nekoliko odprite, tako da odvijate vijaki obroča 16, dokler voda ne začne iztekati iz pokrova predfiltra.
5. Pustite, da se pokrov predfiltra do vrha napolni z vodo.
6. Preverite tesnjenje tako filtrske naprave kot tudi priključkov. Priključke, ki ne tesnijo, še dodatno povijte s teflonskim trakom.

## Upravljanje

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Smrtno nevarno zaradi obratovanja naprave za pripravo vode med kopanjem!**

Lahko se zgodi, da v sesalno odprtino bazena povleče lase ali dele oblačil, zaradi česar lahko v ekstremnem primeru osebo potegne pod vodo in prepreči, da bi izplavala.

- Naprav za pripravo vode nikoli ne uporabljajte, če se v bazenu nahajajo ljudje.
- Med delovanjem naprav za pripravo vode poskrbite, da vstop v bazen ne bo mogoč.

### ⚠ POZOR!

#### **Nevarnost poškodb!**

Poškodovan izdelek ali poškodovan pribor lahko povzroči telesne poškodbe.

- Preverite izdelek in pribor (glejte poglavje »Preverjanje«).

## OBVESTILO!

Sredstvo za kosmičenje v vodi v bazenu lahko povzroči sprijemanje kroglic Active Balls in močno vpliva na njihovo sposobnost čiščenja.

- Za pripravo vode ne uporabljajte sredstev za kosmičenje, če kot filtrirno sredstvo uporabljate Active Balls.

### Delovanje črpalke

1. Prepričajte se, da so vse gibe in toge cevi pravilno priključene in da je nivo vode v bazenu najmanj 2,5 do 5 cm nad odprtno sesalne cevi.
2. Električni vtič črpalke priključite na električno napajanje.  
*Prikaz časa delovanja utripa (pri vstavljeni bateriji se prikaže nazadnje izbrani čas delovanja).*
3. Večkrat pritisnite tipko Časovnik **29**, tako da zasveti LED lučka zelenega časa delovanja.
4. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF na časovniku **29**.  
Od tega trenutka dalje črpalka teče in se po izbranem času delovanja samodejno deaktivira. Časovnik črpalko znova aktivira vsak dan ob istem času, za enako trajanje (enkrat na vsakih 24 ur).  
*Črpalka deluje.*
5. Preverite, ali pri teku črpalke nastajajo neobičajni zvoki.  
Če je v sistemu zrak, napravo znova odzračite.
6. Če želite delovanje črpalke prekiniti ročno, pritisnite tipko ON/OFF na časovniku **29**.  
Z ročno prekinitvijo deaktivirate časovnik.  
*Črpalka je izklopljena.*

### Napotki za vzdrževanje

S to filtrsko napravo ni mogoče prefiltrirati alg, bakterij in drugih mikroorganizmov.

- Za preprečevanje njihovega nastajanja in odstranjevanje uporabite posebno sredstvo za nego vode, ki zagotavlja higiensko brezhibno vodo.
- Glede izbire sredstva naj vam svetuje strokovnjak, upoštevajte tudi predpisano količino odmerka.

## Vzdrževanje

### Menjava filtrirnega sredstva



Filtrirne kroglice Steinbach je treba zamenjati vsake 2 do 3 leta, odvisno od pogostosti uporabe in stopnje umazanosti izdelka.

1. Črpalko **10** izklopite, tako da izvlečete električni vtič iz električne vtičnice.
2. Zaporna ventila zaprite ali blokirajte pretok vode do povezovalnih cevi bazena.
3. Odvijte odtočno odprtino **23** z dna filtrske posode **6**.
4. Voda naj iz filtrske posode **6** skozi odtočno odprtino popolnoma odteče.
5. Odtočno odprtino privijte v filtrsko posodo.
6. Snemite vpenjalni obroč **2** tako, da prijemalno matico **5** odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca.
7. Vpenjalni obroč in vijake položite na stran.
8. Snemite pokrov filtra.
9. Filtrsko posodo počasi obrnite na glavo in iz nje izpraznite filtrirne kroglice.
10. Snemite dvižno cev **7** s filtrskim sitom **8**.
11. Dvižno cev in filtrsko sito temeljito izplaknite pod tekočo vodo.
12. Nato filtrsko posodo izperite s čisto vodo.
13. Opravite korake iz poglavja Priprava filtrske posode.

*Filtrirno sredstvo je zamenjano.*

## Menjava baterije časovnika

1. Poskrbite, da električni kabel črpalke ni priključen na električno omrežje.
2. S križnim izvijačem PH1 iz pokrova časovnika odvijte vijake in pokrov snemite.
3. Rahlo pritisnite na rob baterije, da se sprostí. Baterijo odstranite.
4. Zamenjajte baterijo, glejte poglavje »Tehnični podatki«.
5. Pokrov znova dobro privijte.

*Baterija časovnika je zdaj zamenjana.*

## Čiščenje

Izdelek čistite samo z običajnim komercialnim čistilom za kopalnice, čisto vodo iz pipe in krpo, ki ne pušča muck. Agresivna čistila lahko poškodujejo izdelek. Izdelek osušite s krpo, ki ne pušča muck.

### Čiščenje filtrirnih kroglic



Filtrirnih kroglic nikoli ne čistite v pralnem stroju oz. sušilnem stroju.

Filtrirne kroglice čistite pod tekočo vodo v umivalniku ali z vrtno cevjo.

Če očiščene filtrirne kroglice ne dosežejo več zelene stopnje čistosti kopalne vode, jih zamenjajte.

## Preverjanje

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

- Ali je na napravi vidna škoda?
- Ali je na upravljalnih elementih vidna škoda?
- Ali je dodatna oprema v brezhibnem stanju?
- Ali so vsi vodi v brezhibnem stanju?
- Ali so prezračevalne reže proste in čiste?





Ne uporabljajte poškodovane naprave ali dodatne opreme. Pregleda in popravi naj jo proizvajalec, njegova servisna služba ali drug usposobljen strokovnjak.

## Shranjevanje

### Prezimovanje



Filtrsko napravo skladiščite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje ( $\geq +5$  °C) in kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi. Filtrirno sredstvo vedno posušite in ga čez zimo skladiščite ločenega od filtrske posode.

1. Črpalke  izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF na časovniku .
2. Električni vtič črpalke  izvlecite iz električne vtičnice.
3. Zaporna ventila zaprite ali blokirajte pretok vode do povezovalnih cevi bazena.
4. Demontirajte povezovalne cevi do bazena in izpraznite cevi.
5. Odtočni vijak  na ohišju črpalke odvijte in črpalke temeljito izpraznite.
6. Izpraznite filtrirno sredstvo (glejte Menjava filtrirnega sredstva).  
Filtrirne kroglice operite ročno in pustite, da se popolnoma posušijo.
7. Filtrsko napravo izperite z vodo iz pipe.
8. Filtrska naprava naj se popolnoma posuši.

*Izdelek lahko prezimi.*



## Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Tlak na manometru je presegel 1 bar.	Filtrirne kroglice so umazane.	Filtrirne kroglice odstranite in ročno operite. Po potrebi filtrirne kroglice zamenjajte.
Iz dotočne šobe izhajajo zračni mehurčki.	Črpalka sesa zrak.	Preverite tesnjenje vseh cevi in tesnil. Zategnite cevni objemki.
		Preverjajte nivo vode v bazenu in po potrebi dolijte vodo, da površina vode v celoti prekrije priključek sesalne cevi.
V črpalko priteče premalo vode oz. je tlak sistema prenizek.	Nivo vode v bazenu je prenizek.	Zvišajte nivo vode v bazenu.
	Košara za predfiltriranje (če obstaja) je polna.	Izpraznite košaro za predfiltriranje.
	Sesalna cev je zamašena.	Tlačno cev očistite.
Črpalka se ne zažene.	V črpalki ni elektrike.	Električni vtič črpalke priključite na električno napajanje. Preverite, ali se je morda sprožil odklopnik za uhajavi tok.
	Črpalka je okvarjena.	Obrnite se na službo za pomoč strankam.

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

## Tehnični podatki

### Active Balls 50

Model:	Active Balls 50	Model črpalke:	SPS 50-1T
Številka izdelka:	040220	Številka izdelka za črpalko:	040949
Velikost posode:	Ø 415 mm / pribl. 50 l	Montaža črpalke:	na osnovno ploščo
Velikost priključka:	Ø 32/38 mm	Način delovanja črpalke:	samosesalna
Izvedba:	-----	Časovnik črpalke:	vgrajeni časovnik
Zmogljivost obtoka:	najv. 5.500 l/h	Baterija za časovnik:	Gumbna baterija CR2032;
			litijeva 3 V
Velikost bazena (količina vode):	najv. 22.000 l	Predfilter:	nameščen
Temperatura vode:	najv. 35 °C	Električno napajanje:	220–240 V~, 50 Hz
Zahteve za filtrirno sredstvo:		Moč:	najv. 250 W
Filtrske kroglice Steinbach:	pribl. 545 g	Količina pretoka:	najv. 7.000 l/h
Kremenčev filtrirni pesek:	-----	Višina črpanja:	najv. 7,5 m

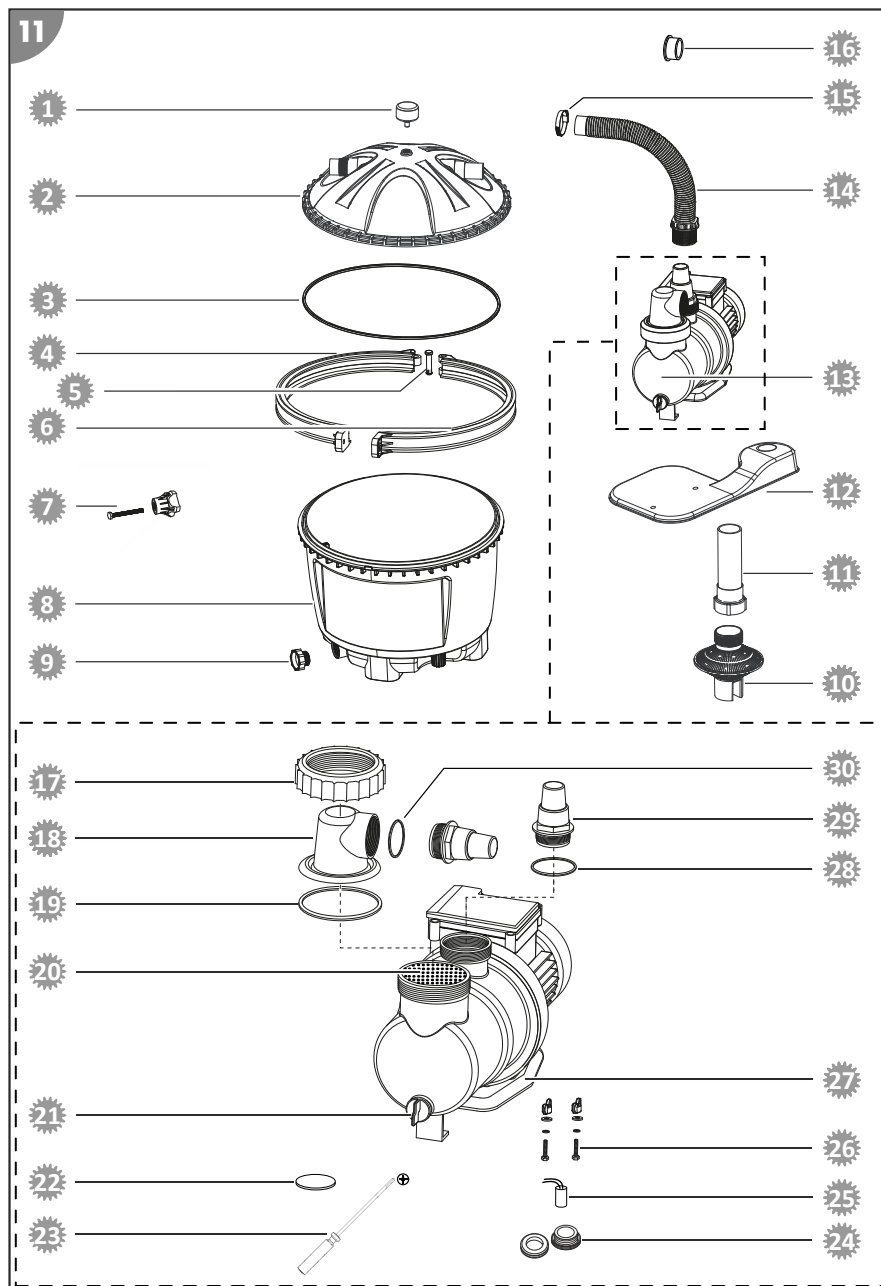
## Active Balls 75

Model:	Active Balls 75	Model črpalke:	SPS 75-1T
Številka izdelka:	040120	Številka izdelka za črpalko:	040916
Velikost posode:	Ø 415 mm / pribl. 75 l	Montaža črpalke:	na osnovno ploščo
Velikost priključka:	Ø 32/38 mm	Način delovanja črpalke:	samosesalna
Izvedba:	-----	Časovnik črpalke:	vgrajeni časovnik
Zmogljivost obtoka:	najv. 6.500 l/h	Baterija za časovnik:	Gumbna baterija CR2032; litijeva 3 V
Velikost bazena (količina vode):	najv. 33.000 l	Predfilter:	nameščen
Temperatura vode:	najv. 35 °C	Električno napajanje:	220–240 V~, 50 Hz
Zahteve za filtrirno sredstvo:		Moč:	najv. 450 W
Filtrske kroglice Steinbach:	pribl. 1.150 g	Količina pretoka:	najv. 8500 l/h
Kremenčev filtrirni pesek:	-----	Višina črpanja:	najv. 9,0 m



# Nadomestni deli

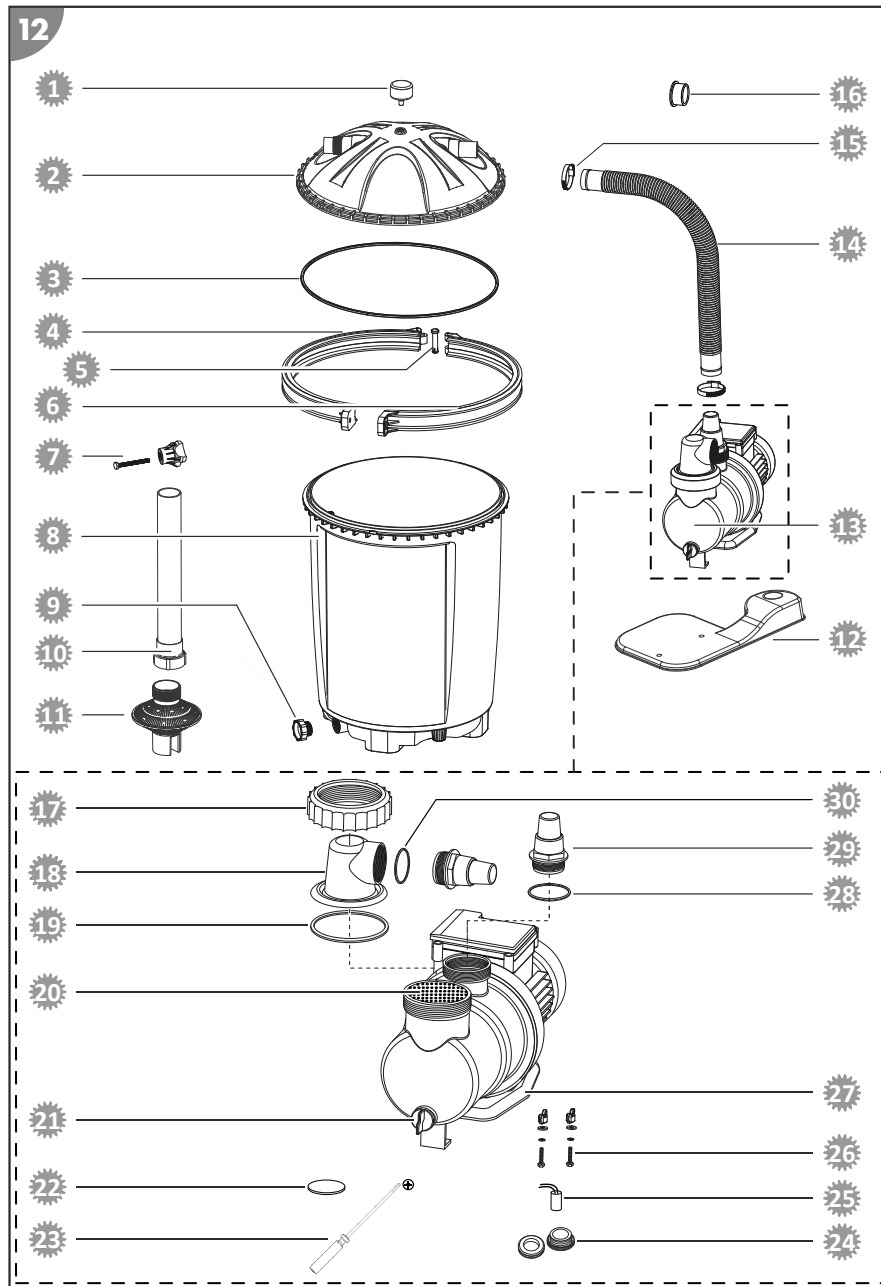
## Active Balls 50



- 1 040952 – manometer
- 2 040823 – pokrov filtra
- 3 040814 – tesnilo ohišja filtra
- 4 040813 – vpenjalni obroč desno
- 5 040811 – sornik
- 6 040812 – vpenjalni obroč levo
- 7 040810 – prijemalna matica
- 8 040804 – filtrska posoda
- 9 040802 – odtočni vijak filtrske posode, moder
- 10 040831 – filtrsko sito
- 11 040832 – dvižna cev
- 12 040807 – osnovna plošča
- 13 040916 – filtrska črpalka SPS 75-1T
- 14 040936 – povezovalna cev D = 25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 – cevna sponka Ø 30–50 mm
- 16 040834 – reducirni element cevi
- 17 040924 – vijlačni obroč
- 18 040911 – pokrov predfiltra, prozoren
- 19 040930 – tesnilo O-obročja, velik (Ø 79 mm)
- 20 040927 – predfilter
- 21 040953 – izpustni vijak, vključno s tesnilom
- 22 040915 – litijeva baterija 3 V CR2032 za časovnik
- 23 040948 – izvijač za časovnik
- 24 040918 – mehansko drsno tesnilo SPS
- 25 09760218 – kondenzator 8µF za filtrske črpalke SPS
- 26 040978 – komplet za pritrditev za filtrske črpalke
- 27 040950 – talna plošča
- 28 040928 – tesnilo O-obročja, srednji (Ø 54 mm)
- 29 040841 – cevni adapter
- 30 040926 – tesnilo O-obročja, majhen (Ø 45 mm)



# Active Balls 75



- 1 040952 – manometer
- 2 040823 – pokrov filtra
- 3 040814 – tesnilo ohišja filtra
- 4 040813 – vpenjalni obroč desno
- 5 040811 – sornik
- 6 040812 – vpenjalni obroč levo
- 7 040810 – prijemalna matica
- 8 040803 – filtrska posoda
- 9 040802 – odtočni vijak filtrske posode, moder
- 10 040833 – dvižna cev
- 11 040831 – filtrsko sito
- 12 040807 – osnovna plošča
- 13 040916 – filtrska črpalka SPS 75-1T
- 14 040923 – povezovalna cev D = 48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 – cevna sponka Ø 30–50 mm
- 16 040834 – reducirni element cevi
- 17 040924 – vijajni obroč
- 18 040911 – pokrov predfiltra, prozoren
- 19 040930 – tesnilo O-obročja, velik (Ø 79 mm)
- 20 040927 – predfilter
- 21 040953 – izpustni vijak, vključno s tesnilom
- 22 040915 – litijeva baterija 3 V CR2032 za časovnik
- 23 040948 – izvijač za časovnik
- 24 040918 – mehansko drsno tesnilo SPS
- 25 09760218 – kondenzator 8µF za filtrske črpalke SPS
- 26 040978 – komplet za pritrditev za filtrske črpalke
- 27 040950 – talna plošča
- 28 040928 – tesnilo O-obročja, srednji (Ø 54 mm)
- 29 040841 – cevni adapter
- 30 040926 – tesnilo O-obročja, majhen (Ø 45 mm)



## Izjava o skladnosti



S tem podjetje Steinbach International GmbH izjavlja, da filtrska črpalka izpolnjuje naslednje Direktive:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)
- EN55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41:2003/A2:2010; EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 62233:2008
- Direktiva o električni opremi (2014/35/EU)

Celotno besedilo izjave o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na koncu teh navodil.

## Odstranjevanje

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

### Odstranitev stare naprave



#### **Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!**

Ce izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.



#### **Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!**

Kot potrošnik ste zakonsko dolžni vse baterije in akumulatorske baterije, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi\* ali ne, oddati na zbirnem mestu v svoji občini, mestni četrti ali trgovini, da bodo odstranjene na okolju prijazen način.

\* z naslednjimi oznakami: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec, Li = litij

## Rozsah dodávky

- 1 Kryt filtra
- 2 Upínací krúžok
- 3 Tesnenie filtračného kotla
- 4 Čap upínacieho krúžka
- 5 Matica s rukoväťou
- 6 Filtračný kotol
- 7 Stúpačka
- 8 Filtračné sitko
- 9 Základná doska
- 10 Čerpadlo
- 11 Kryt predradeného filtra
- 12 Hadicový adaptér (2x)
- 13 Skrutkový krúžok
- 14 Tlaková hadica
- 15 Hadicová spona (2x)
- 16 Veľké tesnenie O-krúžka (Ø 79 mm)
- 17 Stredné tesnenie O-krúžka (Ø 54 mm)
- 18 Malé tesnenie O-krúžka (Ø 45 mm)
- 19 Súprava skrutiek na fixáciu čerpadla (2x)
- 20 Manometer
- Teflónový pás (bez obrázka)
- Návod na obsluhu (bez obrázka)

## Časti zariadenia

- 21 Predradený filter
- 22 Prípojka čerpadlo/tlakové vedenie
- 23 Vyprázdňovací výpusť
- 24 Vypúšťacia skrutka
- 25 Nasávacie vedenie
- 26 Prípojka tlakového vedenia
- 27 Prípojka spätného vedenia
- 28 Odvzdušňovacia skrutka
- 29 Časovač

## Voliteľne dostupné príslušenstvo

- 30 Adaptér pre bazény INTEX 2" x 1 1/2" AG (nasávacie vedenie) č. v. 040933
- 31 Adaptér pre bazény INTEX 2" AG x 1" IG (spätné vedenie) č. v. 040934

# Obsah

Prehľad.....	3
Rozsah dodávky.....	159
Všeobecné informácie.....	161
Vysvetlenie znakov.....	161
Bezpečnosť.....	161
Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky.....	164
Príprava.....	164
Výber miesta.....	164
Filtročná šachta.....	164
Popis filtračného zariadenia.....	164
Spôsob funkcie časovača.....	164
Filtročný čas.....	165
Prvé uvedenie do prevádzky.....	165
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....	165
Prvé uvedenie časovača do prevádzky.....	165
Príprava čerpadla.....	165
Montáž čerpadla na základnú dosku.....	166
Príprava filtračného kotla.....	166
Montáž prípojok vedení.....	167
Prípojenie vedení.....	168
Príprava filtračného zariadenia.....	169
Obsluha.....	169
Prevádzka čerpadla.....	169
Pokyny na údržbu.....	170
Údržba.....	170
Výmena filtračného média.....	170
Výmena batérie časovača.....	170
Čistenie.....	170
Čistenie filtračných guľôčok.....	170
Kontrola.....	171
Skladovanie.....	171
Ochrana pred mrazom.....	171
Vyhľadávanie chýb.....	171
Technické údaje.....	172
Active Balls 50.....	172
Active Balls 75.....	172
Náhradné diely.....	173
Vyhlasenie o zhode.....	177
Likvidácia.....	177

# Všeobecné informácie

## Prečítajte si a uschovajte návod na obsluhu



Tento návod na obsluhu patrí k tomuto filtračnému zariadeniu (ďalej uvádzané aj ako „zariadenie“). Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a obsluhu.

Skôr, ako zariadenie použijete, si dôkladne prečítajte návod na obsluhu, predovšetkým bezpečnostné pokyny. Nedodržovanie tohto návodu na obsluhu môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám na zariadení.

Návod na obsluhu uschovajte na ďalšie používanie. Keď postúpíte zariadenie tretej osobe, bezpodmienečne jej dodajte aj tento návod na obsluhu.

## Správne použitie

Toto zariadenie je koncipované výlučne na čistenie bazénovej vody. Je vhodný do slanej vody, pokiaľ je obsah soli vo vode pod hodnotou 0,5 % (soľná elektrolyza). Odstraňuje viditeľné nečistoty a je vhodná pre všetky bežné bazény, ktoré majú hadicovú prípojku s  $\varnothing$  32/38 mm.

Filtračné médium, ktoré obsahuje filtračný kotol, filtruje častičky nečistôt z pretekajúcej vody, a tak slúži ako dlhodobý filter na nečistoty a nánosy pre vašu vodu v bazéne. Vycistená voda tečie cez kryt filtra do spätného vedenia späť do bazéna.

Ako filtračné médium používajte výlučne filtračné guľôčky Steinbach. Potrebné množstvá nájdete v kapitole Technické údaje.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie je vhodný na priemyselné využitie. Používajte zariadenie iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa chápe ako nesprávne použitie a môže mať za následok vecné škody alebo dokonca ublíženie na zdraví. Zariadenie nie je hračkou pre deti.

Výrobca alebo predajca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho alebo chybného použitia.

## Vysvetlenie znakov

V návode na obsluhu, na zariadení alebo na obale sa používajú nasledovné symboly.



Tu nájdete užitočné doplnkové informácie.



Nebezpečenstvo poškodenia!  
Obal neotvárajte ostrými ani špicatými predmetmi, napr. nožom.

## Bezpečnosť

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné signálne slová.

**VAROVANIE!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktorého následkom, ak sa mu nezabráni, môže byť smrť alebo ťažké zranenie.

**UPOZORNENIE!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak mu nezabránite, môže mať za následok malé alebo mierne zranenie.

**POZNÁMKA!**

Toto signálne slovo vystríha pred možnými vecnými škodami.

sk

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### VAROVANIE!

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Chybná elektrická inštalácia a príliš vysoké sieťové napätie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel pripájajte iba vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajom na typovom štítku.
- Pripájajte sieťový kábel iba na dobre prístupnú zásuvku, aby bolo možné sieťový kábel v prípade poruchy rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Prevádzkujte zariadenie iba v zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá má zabezpečenie maximálne 16 A.
- Zariadenie sa musí napájať cez prúdový chránič (FI) s menovitým zvyškovým prúdom menším ako 30 mA.
- Neprevádzkujte zariadenie, keď vykazuje viditeľné škody alebo keď je poškodený pripájací kábel.
- Neotvárajte zariadenie, ale prenechajte opravu odborníkom. Na to sa obráťte na adresu servisu uvedenú na zadnej strane návodu. Pri svojpomocne vykonaných opravách, neodbornom pripojení alebo pri nesprávnej obsluhu sú vylúčené akékoľvek nároky na záruku a ručenie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami.
- Nikdy neťahajte sieťový kábel zo zásuvky za kábel, ale vždy uchopte celý konektor.
- Nikdy nepoužívajte pripájací kábel ako držiak.
- Udržujte zariadenie a pripájací kábel vo vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Na pripájací kábel nekladte žiadne predmety.
- Nezakopávajte sieťový kábel.
- Pripájací kábel ťahajte tak, aby oň nikto nezakopával.
- Nelámte pripájací kábel ani ho nekladte na ostré hrany.
- V prípade potreby použite iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do exteriéru. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte zariadenie pri búrke. Vypnite ho a vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.
- Keď zariadenie nepoužívate, čistíte ho alebo keď sa vyskytne porucha, vždy vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej siete.
- Pri opravách sa smú používať iba také diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom zariadenia. V tomto zariadení sa používajú elektrické a mechanické diely, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Pri použití cudzích dielov okamžite zanikajú všetky nároky na záruku.

## Bezpečnostné pokyny pre osoby

### VAROVANIE!

**Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnuté osoby, staršie osoby s obmedzením ich fyzických alebo mentálnych schopností) alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí (napríklad staršie deti).**

Neodborná manipulácia so zariadením môže mať za následky vážne zranenia alebo poškodenie zariadenia.

- Povoľte iným osobám prístup k zariadeniu až vtedy, keď si úplne prečítajú návod a porozumejú mu alebo pokiaľ boli poučení o použití v súlade s predpísaným účelom a o súvisiacich nebezpečenstvách.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napr. deti alebo opité osoby), alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí (napr. deti) nikdy nenechávajú bez dohľadu v blízkosti zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie deťom a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí.
- Nenechávajú deti čistiť a vykonávať údržbu.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením ani s pripájacím vedením.
- Postavte filtračné zariadenie s dostatočným odstupom od steny bazéna, aby sa nemohlo využívať ako výstupná pomôcka.

### VAROVANIE!

**Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie!**

Nedostatočná skúsenosť alebo zručnosť v manipulácii s potrebnými nástrojmi a chýbajúce poznanie regionálnych a normatívnych ustanovení pre požadované remeselnícke práce môžu viesť k najvážnejším zraneniam alebo vecným škodám.

- Všetkými prácami, pri ktorých na základe osobnej skúsenosti nie je možné odhadnúť riziká, poverujte iba odborníkov.
- Neprevádzkujte zariadenie v obmedzenom stave (napr. pod vplyvom drog, alkoholu a liekov).

### POZNÁMKA!

Neodborná manipulácia so zariadením môže viesť k poškodeniam zariadenia.

- Pre zariadenie vyberajte miesto chránené pred poveternostnými vplyvmi.
- Postavte filtračné zariadenie s dostatočným odstupom od steny bazéna, aby sa nemohlo využívať ako výstupná pomôcka.
- Zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu, aby ste zabránili prehriatiu motora.
- Nenechajte zariadenie bežať nasucho (bez vody).
- Používajte iba čerpadlo dodané k vášmu zariadeniu.
- Nikdy nedávajte zariadenie ani jeho časti do bazéna.
- Za žiadnych okolností nepoužívajte na vodu flokulačný prostriedok. Pri flokulačnom prostriedku môžu filtračné guľôčky ľahko aglutinovať.

## Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky

### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom!

Zachytenie hlavy do obalovej fólie alebo prehltnutie ostatného obalového materiálu môže viesť k smrti udusením. Najmä pre deti, ako aj ľudí s mentálnym postihnutím, ktorí v dôsledku nedostatku vedomostí a skúseností nedokážu odhadnúť riziká, hrozí vyššie potenciálne riziko.

- Zabezpečte, aby sa deti a ľudia s mentálnym postihnutím nehrali s obalovým materiálom.

## Príprava

### Výber miesta

Nasledujúce požiadavky musia byť splnené alebo je ich potrebné zohľadniť:

- Poloha filtračného zariadenia medzi nasávacou prípojkou a prívodnou dýzou a s dostatočnou vzdialenosťou od steny bazéna, aby nebolo možné použiť filtračné zariadenie ako výstupnú pomôcku.
- Poloha čerpadla pod hladinou vody
- Maximálne trojmetrová vzdialenosť od bazéna
- Stabilná, pevná a vodorovne vyrovnaná podložka, napr. doska z umývanej betónu

### Filtračná šachta



Filtračná šachta je potrebná, keď je bazén úplne alebo sčasti znížený do zeme, aby bolo možné umiestniť čerpadlo filtračného zariadenia pod hladinu vody bazéna.

- Zabezpečte, aby sa filtračná šachta nezatapila a aby mohla okolitá a dažďová voda dobre odtekať do zeme.

*To dosiahnete prostredníctvom príslušného valcovania (vrstva štrku) na dne šachty.*

*Prostredníctvom optimálneho ponorného čerpadla, ktoré je spojené s kanálom alebo odtokom, chráňte vaše filtračné zariadenie dodatočne pred stúpajúcou vodou v rámci šachty.*

- Zabezpečte dostatočné prirodzené vetranie šachty, aby ste predišli tvorbe kondenzovanej vody.
- Veľkosť filtračnej šachty prispôbte tak, aby bolo možné realizovať práce na filtračnom zariadení.

## Popis filtračného zariadenia

Filtračné guľôčky vo filtračnom kotle **6** slúžia ako filter na nečistoty a nánosy. Znečistená voda v bazéne je vedená nasávacím vedením **25** z bazéna, cez filtračné čerpadlo **10** a kryt filtra **1**, zhora do filtračného kotla.

Keď voda preteká cez filtračné guľôčky, čiastočky nečistôt sa ukladajú a tým sa vyfiltrujú z vody.

Vyčistená voda tečie cez kryt filtra do spätného vedenia **27** späť k bazénu.

Keď manometer **20** na kryte filtra vystúpi na hodnotu vyššiu ako 1 bar, sú filtračné guľôčky veľmi znečistené a musia sa vyčistiť.

### Spôsob funkcie časovača

S integrovaným časovačom je možné čerpadlo po zvolený čas raz denne automaticky zapnúť a vypnúť. Viacero intervalov počas 24 hodín je možných prostredníctvom externých časových spínačov hodín.

Časovač má batériu (pozrite si kapitolu „Technické údaje“). Ak sa odpojí elektrické napájanie alebo dôjde k výpadku napájania, čas spustenia a doba chodu zostanú uložené.

## Filtračný čas

Objem vody v bazéne by mal počas 24 hodín cirkulovať aspoň 2-krát. Pri vyššom zaťažení bazéna by mala voda cirkulovať od 3 do 5-krát.

## Prvé uvedenie do prevádzky

### ⚠ VAROVANIE!

#### Ohrozenie života v dôsledku prevádzky zariadenia na prípravu vody počas kúpania!

Vlasy alebo časti odevu sa môžu nasadiť na nasávacom otvore bazéna a extrémnom prípade môžu dostať osoby pod vodu a zabrániť im vynoriť sa.

- Nikdy neprevádzkujte prístroje zariadenia na prípravu vody, keď sa v bazéne nachádzajú osoby.
- Zabráňte každému prístupu do bazéna, pokiaľ sú prístroje zariadenia na prípravu vody v prevádzke.

### POZNÁMKA!

Vločkovače vo vode na kúpanie môžu spôsobiť zhukovanie Active Balls a výrazne zhoršiť ich čistiaci účinok.

- Pri použití Active Balls ako filtračného média nepoužívajte na úpravu vody vločkovače.

## Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie je mimo bazéna a sieťový kábel je odpojený zo siete

## Prvé uvedenie časovača do prevádzky

Ak by ste nevykonali nižšie uvedené kroky, bude časovač napriek tomu fungovať bezchybne. Avšak v prípade prerušenia elektrického napájania sa vymažú uložené filtračné doby chodu.

1. Ubezpečte sa, že sieťový kábel čerpadla je odpojený od elektrickej siete.
2. Pomocou krížového skrutkovača PH1 odstráňte skrutky krytu časovača a odoberte kryt.
3. Vytiahnite plastový pásik, ktorý vidíte pod batériou.
4. Znovu pevne naskrutkujte kryt.

*Funkcia zálohovania pamäte časovača je aktivovaná.*

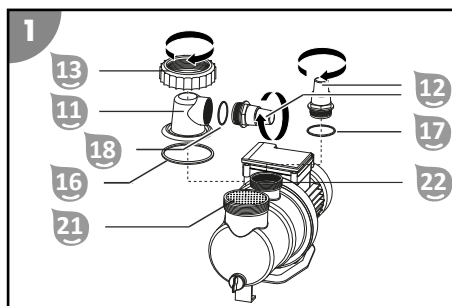
## Príprava čerpadla

Čerpadlo je v stave pri dodaní iba čiastočne predbežne montované.



Všetky skrutkové spojenia utiahnite len rukou. Nadmerné uťahovanie skrutkových spojení poškodzuje tesnenia a plastové diely. Nepoužívajte žiadne náradie. Ľahko netesné skrutkové spojenia je možné utesniť teflónovým pásom.

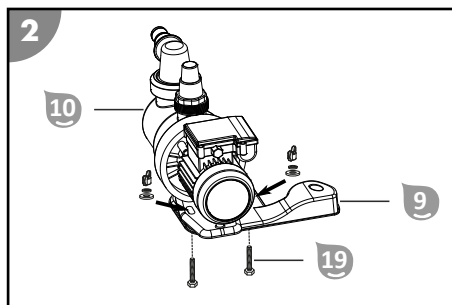
1. Uvoľnite skrutkový krúžok **13** na kryte predradeného filtra **11** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Nadvihnite kryt predradeného filtra **11** so skrutkovým krúžkom telesa čerpadla.
3. Vložte tesnenie O-kružka **16** do drážky na telesa čerpadla.
4. Nasadte predradený filter **21** do čerpadla. Predradený filter je už v stave pri dodaní vložený do čerpadla.
5. Nasadte kryt predradeného filtra **11** na teleso čerpadla.
6. Zaveďte skrutkový krúžok cez kryt predradeného filtra.



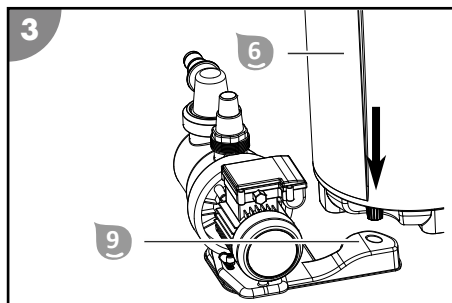
7. Rukou otáčajte skrutkovým krúžkom v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nebude pevne osadený.
8. Nasadíte malé tesnenie O-krúžka 18 do krytu predradeného filtra.
9. Rukou zakrúčajte hadicovú prípojku v smere pohybu hodinových ručičiek do krytu predradeného filtra.
10. Vložte tesnenie O-krúžka 17 do výrezu prípojky čerpadla/tlakového vedenia 22.
11. Naskrutkujte hadicový adaptér 12 v smere pohybu hodinových ručičiek do prípojky čerpadla/tlakového vedenia a ručne ho utiahnite.  
Na filtračnom zariadení Active Balls 50 je hadicový adaptér namontovaný na tlakovej hadici. Čerpadlo je pripravené na prevádzku a je ho možné pripojiť na vedenia.

## Montáž čerpadla na základnú dosku

1. Nasuňte závitové skrutky zo sady skrutiek pre fixáciu čerpadla 19 zospodu do obidvoch otvorov so šesťhranným výrezom v základnej doske 9.
2. Nastavte čerpadlo 10 na základnú dosku 9 tak, aby skrutkovací závit vyčnieval cez fixačné otvory v sokli čerpadla.
3. Vždy zaveďte plochú podložku a následne vrúbkovanú podložku cez skrutkovací závit.
4. Nasadíte vždy jednu krídlovú skrutku a pevne ju utiahnite.  
Čerpadlo je namontované na základnú dosku.

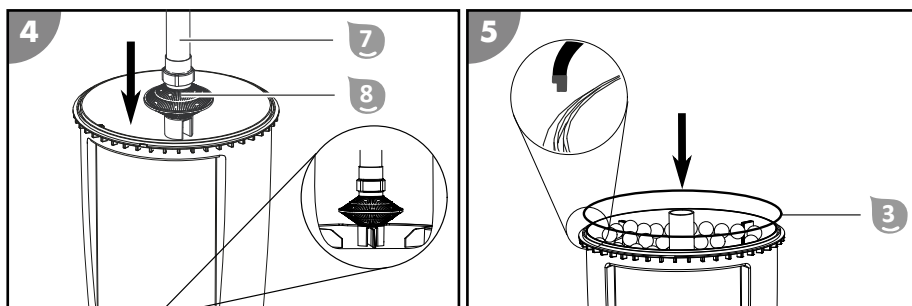


5. Spojte základnú dosku 9 s filtračným kotlom 6.  
Základná doska je spojená s filtračným kotlom.



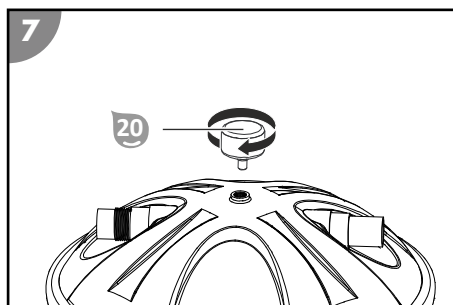
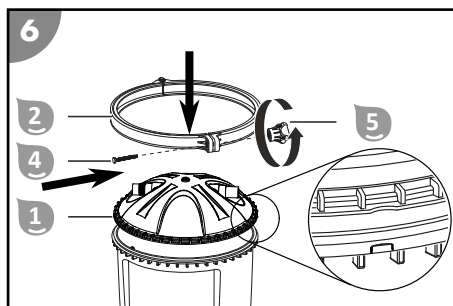
## Príprava filtračného kotla

1. Demontujte upínací krúžok 2 odskrutkovaním matice s rukoväťou 5 proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Položte upínací krúžok a jeho maticu s rukoväťou nabok.
3. Naskrutkujte stúpačku 7 na filtračné sitko 8.



4. Umiestnite stúpačku vrátane filtračného sitka **8** do stredu dna filtračného kotla. Zabezpečte, aby vložka uprostred dna filtračného kotla pasovala do otvoru filtračného sitka.
5. Naplňte filtračný kotol **6** filtračnými guľôčkami Steinbach. Potrebné množstvá nájdete v kapitole Technické údaje.
6. Nasadte tesnenie kotla **3**. Dbajte na prípadné cudzie telesá v drážke a na správne osadenie tesnenia.
7. Vyrovnajte kryt filtra **1** so zárezom na vonkajšom okraji na nastavovací výstupok filtračného kotla.
8. Nasadte kryt filtra na filtračný kotol. Zabezpečte, aby stúpačka **7** bola zavedená do výrezu na spodnej strane krytu filtra.
9. Prevedte upínací krúžok **2** okolo pripájacieho miesta krytu filtra a filtračného kotla.
10. Nasadte čap upínacieho krúžka **4** do šesťhranného upnutia upínacieho krúžka.
11. Prevedte čap upínacieho krúžka cez otvor protistrany upínacieho krúžka.
12. Nasadte maticu s rukoväťou **5** na závit a zakrúťte ju v smere pohybu hodinových ručičiek.
13. Odstráňte odvzdušňovaciu skrutku **20** na kryte filtra otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
14. Oviňte závit manometra **20** teflónovým pásmom.
15. Naskrutkujte manometer otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek v polohe odobratej odvzdušňovacej skrutky.

*Filteračný kotol je pripravený.*



## Montáž prípojek vedení



Niektoré hadice, napr. tlaková hadica, sú veľmi pevné. Pred montážou ich položte na sľeko, aby boli pôsobením tepla flexibilnejšie.

sk



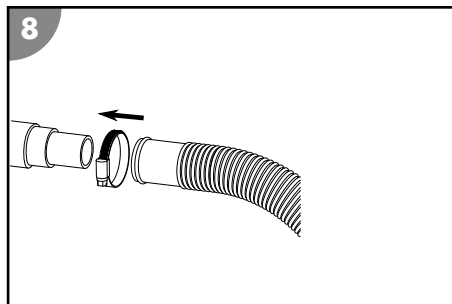
Všetky skrutkové spojenia utiahnite len rukou. Nadmerné uťahovanie skrutkových spojení poškodzuje tesnenia a plastové diely.

Pre popísané prípojky použite vhodné bazénové hadice s  $\varnothing$  32/38. Pre všetky bazénové hadice (napr. INTEX so závitovou prípojkou) sú potrebné doplnkové adaptéry. Vhodné adaptéry nájdete v našom internetovom obchode: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

#### Na zasunutie bazénovej hadice na čerpadlo alebo filtračný kotol postupujte nasledovne:

1. Preved'te hadicovú sponu cez hadicu.
2. Zasuňte hadicu na hadicovú prípojku.
3. Zafixujte hadicovú sponu na hadicovej prípojke pomocou krížového skrutkovača PH1.

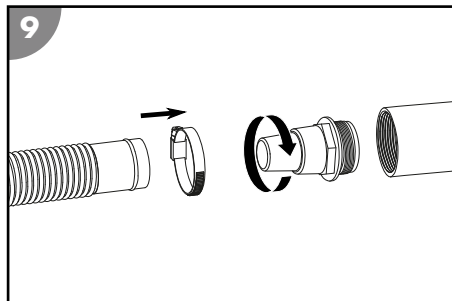
*Nasunutá bazénová hadica je namontovaná.*



#### Na nasunutie bazénovej hadice na hadicový adaptér čerpadla alebo filtračného kotla postupujte nasledovne:

1. Naskrutkujte hadicový adaptér do pripájacieho závitú.
2. Preved'te hadicovú sponu cez hadicu.
3. Zasuňte hadicu na hadicový adaptér.
4. Zafixujte hadicovú sponu na hadicovom adaptéri pomocou krížového skrutkovača PH1.

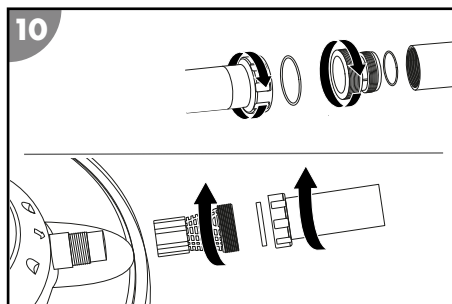
*Nasunutá bazénová hadica je namontovaná na hadicovom adaptéri.*



#### Prí skrutkovaní bazénovej hadice INTEX (nie je súčasťou rozsahu dodávky) na čerpadlo alebo na filtračný kotol postupujte nasledovne:

1. Naskrutkujte adaptér pre bazény INTEX alebo adaptér spätného vedenia pre bazény INTEX do pripájacieho závitú.
2. Naskrutkujte hadicu na adaptér.

*Bazénová hadica INTEX je naskrutkovaná.*



## Pripojenie vedení

Prípravte si nasledujúci materiál:



- Tlakové vedenie <sup>14</sup>
- Spätné a nasávacie vedenie (nie je zahrnuté v rozsahu dodávky)
- Montážny materiál pre vedenia

Na pripojenie vedení (pozrite si obrázok A) na čerpadlo a filtračný kotol postupujte nasledovne:

1. Položte spätné a nasávacie vedenie z bazéna k filtračnému zariadeniu. Všímajte si označenia na spojoch a kryte filtra .

Vedenia sú pripojené.

## Príprava filtračného zariadenia

1. Príp. odstráňte zátku na nasávacom vedení.
2. Skontrolujte, či je nasávacie vedenie voľné a potom otvorte blokovací ventil na nasávacom vedení.  
*Keďže sa filtračné zariadenie nachádza pod hladinou vody, automaticky sa teraz naplní vodou.*
3. Nechajte filtračný kotol plne bežať s vodou.
4. Odvzdušnite filtračné zariadenie. Zľahka otvárajte kryt predradeného filtra  na čerpadle uvoľňovaním skrutkového krúžka  kým voda nezačne vytekať z krytu predradeného filtra .
5. Kryt predradeného filtra nechajte plne bežať s vodou.
6. Skontrolujte filtračné zariadenie a netesnosti prípojok.  
V prípade netesností naviňte dodatočne teflónový pás cez príslušné prípojky.

## Obsluha

### VAROVANIE!

**Ohrozenie života v dôsledku prevádzky zariadenia na prípravu vody počas kúpania!**  
Vlasy alebo časti odevu sa môžu nasadiť na nasávacom otvore bazéna a extrémnom prípade môžu dostať osoby pod vodu a zabrániť im vynoriť sa.

- Nikdy neprevádzkujte prístroje zariadenia na prípravu vody, keď sa v bazéne nachádzajú osoby.
- Zabráňte každému prístupu do bazéna, pokiaľ sú prístroje zariadenia na prípravu vody v prevádzke.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Poškodené zariadenie alebo poškodené príslušenstvo môže viesť k zraneniam.





- Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo (pozrite si kapitolu Kontrola).

### POZNÁMKA!

Vločkovače vo vode na kúpanie môžu spôsobiť zhlukovanie Active Balls a výrazne zhoršiť ich čistiaci účinok.

- Pri použití Active Balls ako filtračného média nepoužívajte na úpravu vody vločkovače.

## Prevádzka čerpadla

1. Skontrolujte, či sú všetky hadice a potrubia správne pripojené a či je hladina vody v bazéne aspoň 2,5 až 5 cm nad otvorom nasávacieho vedenia.
2. Spojte sieťový konektor čerpadla s elektrickým napájaním.  
*Indikátor času prevádzky bliká (ak je vložená batéria, zobrazí sa naposledy zvolený čas chodu).*
3. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo časovač , kým nezasvieti LED dióda požadovanej doby chodu.
4. Zapnite čerpadlo  stlačením tlačidla ON/OFF na časovači .  
Od tohto momentu čerpadlo beží a po uplynutí zvoleného času chodu sa automaticky deaktivuje. Časovač aktivuje čerpadlo každý deň znova, v rovnakom čase, na rovnaký čas chodu (raz za 24 hodín).  
*Čerpadlo beží.*
5. Skontrolujte, či bežiacie čerpadlo nevydáva nezvyčajné zvuky.  
Ak je v systéme vzduch, znovu odvzdušnite zariadenie.
6. Stlačením tlačidla ON/OFF na časovači  manuálne ukončíte prevádzku čerpadla, Manuálne ukončenie deaktivuje časovač-

Čerpadlo je vypnuté.

## Pokyny na údržbu

Riasy, baktérie a ostatné mikroorganizmy nie je možné filtrovať filtračným zariadením.

- Aby ste im zabránili a odstránili ich, používajte špeciálne prostriedky na ošetrovanie vody, aby bolo možné zaručiť hygienicky bezchybnú vodu.
- Nechajte si poradiť odborníkom a dbajte na dávkovacie množstvá.

## Údržba

### Výmena filtračného média



Filtračné guľôčky Steinbach by sa mali meniť v závislosti od trvania prevádzky a stupňa znečistenia zariadenia každé 2 – 3 roky.

1. Vypnite čerpadlo 10 vyťahnutím sieťového konektora.
2. Zatvorte blokovacie ventily a zablokujte tok vody k pripájacím hadiciam bazéna.
3. Vyskrutkujte vyprázdňovací výpusť 23 z dna filtračného kotla 6.
4. Vypustite vodu z filtračného kotla 6 úplne prostredníctvom vyprázdňovacieho výpustu.
5. Naskrutkujte vyprázdňovací výpusť do filtračného kotla.
6. Demontujte upínací krúžok 2 odskrutkovaním matice s rukoväťou 5 proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
7. Položte upínací krúžok a jeho skrutky nabok.
8. Odoberte kryt filtra.
9. Pomaly otočte filtračný kotol prostredníctvom hlavice a vyprázdňte filtračné guľôčky.
10. Odstráňte stúpačku 7 s filtračným sitkom 8.
11. Poriadne vypláchnite stúpačku a filtračné sitko pod tečúcou vodou.
12. Vypláchnite filtračný kotol čistou vodou.
13. Zrealizujte kroky uvedené v kapitole Príprava filtračného kotla.

Filtračné médium je vymenené.

### Výmena batérie časovača

1. Ubezpečte sa, že sieťový kábel čerpadla je odpojený od elektrickej siete.
2. Pomocou krížového skrutkovača PH1 odstráňte skrutky krytu časovača a odoberte kryt.
3. Ľahko zatlačte na jednu z hrán batérie, aby sa uvoľnila. Odoberte batériu.
4. Vymeňte batériu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“.
5. Znovu pevne naskrutkujte kryt.

Batéria časovača je vymenená.

## Čistenie

Čistite zariadenie výlučne bežným čističom na kúpeľne, čistou vodou z vodovodu a bezvláknitou utierkou. Agresívne čistiace prostriedky môžu poškodiť zariadenie. Vysušte výrobnou utierkou, ktorá nepúšťa vlákna.

### Čistenie filtračných guľôčok



Filtračné guľôčky nikdy nečistíte v práčke, resp. sušičke!

Filtračné guľôčky čistíte pod tečúcou vodou v umývadle alebo záhradnou hadicou.

Ak vyčistené filtračné guľôčky prestanú dosahovať požadovaný stupeň čistoty vody v bazéne, filtračné guľôčky vymeňte.

## Kontrola

Pred každým použitím skontrolujte nasledujúce body:

- Sú rozpoznateľné škody na zariadení?
- Sú rozpoznateľné škody na ovládacích prvkoch?
- Je príslušenstvo v bezchybnom stave?
- Sú všetky vedenia v bezchybnom stave?
- Sú vetracie štrbiny voľné a čisté?





Neuvádzajte do prevádzky poškodené zariadenie alebo príslušenstvo. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť výrobcom, jeho zákazníckou službou alebo kvalifikovaným odborníkom.

## Skladovanie

### Ochrana pred mrazom



Filtračné zariadenie skladujte na suchom a nezamrzajúcom mieste ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) bez priameho slnečného žiarenia. Filtračné médium skladujte počas zimy vždy vysušené a oddelene od filtračného kotla.

1. Vypnite čerpadlo  stlačením tlačidla ON/OFF na časovači .
2. Vytiahnite sieťový konektor čerpadla .
3. Zatvorte blokovacie ventily a zablokujte tok vody k pripájacím hadiciam bazéna.
4. Demontujte pripájacie vedenia k bazénu a vyprázdňte hadice.
5. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku  na telese čerpadla a úplne vyprázdnite čerpadlo.
6. Vyprázdňte filtračné médium (pozrite si kapitolu Výmena filtračného média).  
Filtračné guľôčky ručne umyte a nechajte ich úplne vyschnúť.
7. Opláchnite filtračné zariadenie vodou z vodovodu.
8. Nechajte filtračné zariadenie úplne uschnúť.

Zariadenie je možné chrániť pred mrazom.

## Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie problému
Tlak na manometri vystúpil nad hodnotu 1 bar.	Filtračné guľôčky sú znečistené.	Vyberte filtračné guľôčky a vyčistite ich ručným práním. V prípade potreby vymeňte filtračné guľôčky.
Vzduchové bubliny vychádzajú z prívodnej dýzy.	Čerpadlo nasáva vzduch.	Skontrolujte tesnosť všetkých hadíc a tesnení. Dotiahnite hadicové spony.
		Kontrolujte hladinu vody v bazéne a prípadne doplňte vodu, kým povrch vody nebude úplne presahovať prípojku nasávacieho vedenia.
Čerpadlo dostáva veľmi málo vody, príp. je tlak systému príliš nízky.	Hladina vody v bazéne je príliš nízka.	Zvýšte hladinu vody bazéna.
	Košík predradeného filtra (pokiaľ je k dispozícii) je obložený.	Vyprázdňte košík predradeného filtra.
	Nasávacie vedenie je obložené.	Vyčistite tlakové vedenie.



Problém	Možná příčina	Odstránenie problému
Čerpadlo nebeží.	Čerpadlo nemá elektrický prúd.	Spojte sieťový konektor čerpadla s elektrickým napájaním. Skontrolujte, či sa príp. spustil prúdový chránič.
	Čerpadlo je poškodené.	Obráťte sa na zákaznicky servis.

Ak nie je možné poruchu odstrániť, obráťte sa na zákaznicky servis uvedený na poslednej strane.

## Technické údaje

### Active Balls 50

Model: Active Balls 50  
 Číslo tovaru: 040220  
 Veľkosť kotla: Ø 415 mm/cca. 50 l  
 Veľkosť pripojenia: Ø 32/38 mm

Vyhotovenie: - - - -  
 Cirkulačný výkon: max. 5 500 l/h

Veľkosť bazéna (objem vody): max. 22.000 l  
 Teplota vody: max. 35 °C  
 Požiadavky na filtračné médium:  
 Filtračné guľôčky Steinbach: cca 545 g  
 Kremenný filtračný piesok: - - - -

Model čerpadla: SPS 50-1T  
 Číslo tovaru čerpadla: 040949  
 Montáž čerpadla: na základnú dosku samonasávacie čerpadla:  
 Princíp fungovania čerpadla:  
 Časovač čerpadla: integrovaný časovač  
 Batéria pre časovač: gombíková batéria CR2032;  
 Lítium 3 V dostupný

Predradený filter:  
 Elektrické napájanie: 220 – 240 V~, 50 Hz  
 Výkon: max. 250 W  
 Dopravné množstvo: max. 7 000 l/h  
 Dopravná výška: max. 7,5 m

### Active Balls 75

Model: Active Balls 75  
 Číslo tovaru: 040120  
 Veľkosť kotla: Ø 415 mm/cca. 75 l  
 Veľkosť pripojenia: Ø 32/38 mm

Vyhotovenie: - - - -  
 Cirkulačný výkon: max. 6 500 l/h

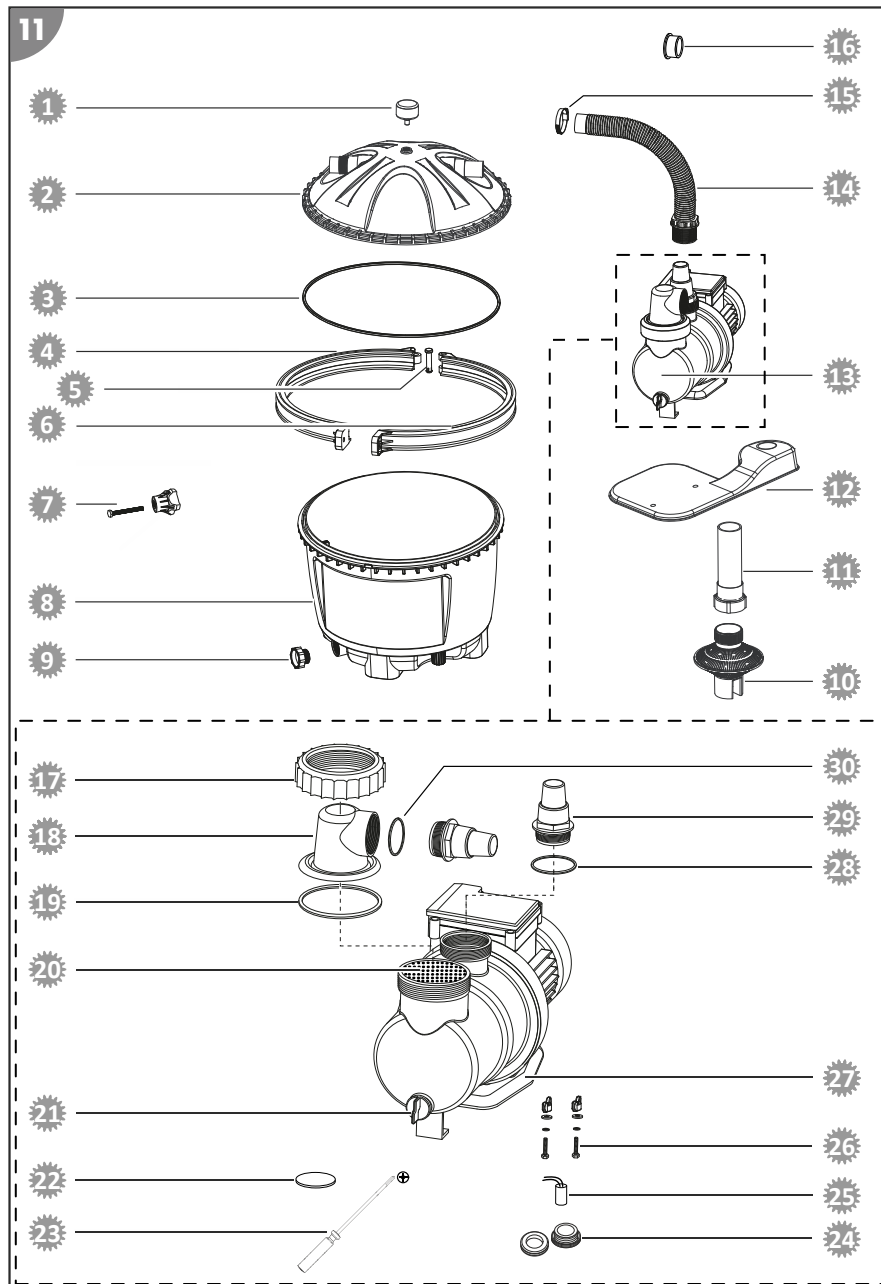
Veľkosť bazéna (objem vody): max. 33 000 l  
 Teplota vody: max. 35 °C  
 Požiadavky na filtračné médium:  
 Filtračné guľôčky Steinbach: cca 1150 g  
 Kremenný filtračný piesok: - - - -

Model čerpadla: SPS 75-1T  
 Číslo tovaru čerpadla: 040916  
 Montáž čerpadla: na základnú dosku samonasávacie čerpadla:  
 Princíp fungovania čerpadla:  
 Časovač čerpadla: integrovaný časovač  
 Batéria pre časovač: gombíková batéria CR2032;  
 Lítium 3 V dostupný

Predradený filter:  
 Elektrické napájanie: 220 – 240 V~, 50 Hz  
 Výkon: max. 450 W  
 Dopravné množstvo: max. 8 500 l/h  
 Dopravná výška: max. 9,0 m

# Náhradné diely

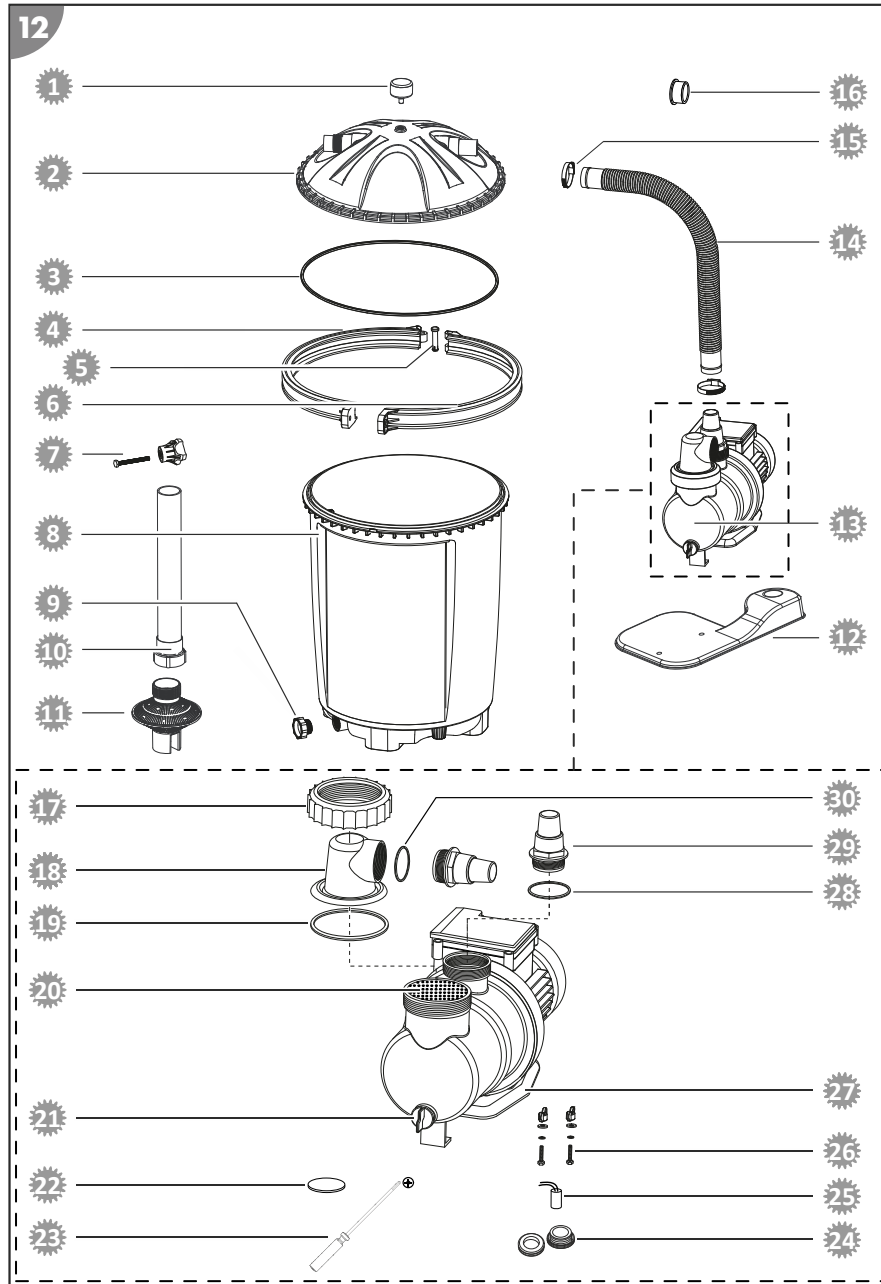
## Active Balls 50



sk

- 1 040952 – Manometer
- 2 040823 – kryt filtra
- 3 040814 – tesnenie filtračný zásobník
- 4 040813 – upínací krúžok pravý
- 5 040811 – čap
- 6 040812 – upínací krúžok ľavý
- 7 040810 – matica s rukoväťou
- 8 040804 – filtračný kotol
- 9 040802 – vypúšťacia skrutka filtračného kotla, modrá
- 10 040831 – Filtračné sitko
- 11 040832 – stúpačka
- 12 040807 – základná doska
- 13 040916 – filtračné čerpadlo SPS 75-1T
- 14 040936 – spojovacia hadica d=25 cm Ø38 mm
- 15 040946 – hadicová svorka Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 – hadicová redukcia
- 17 040924 – Skrutkový krúžok
- 18 040911 – Transparentný kryt predradeného filtra
- 19 040930 – Veľké tesnenie O-krúžka (Ø 79 mm)
- 20 040927 – Predradený filter
- 21 040953 – Vypúšťacia skrutka vrát. tesnenia
- 22 040915 – Lítiová batéria 3V CR2032 pre časovač
- 23 040948 – Skrutkovač pre časovač
- 24 040918 – Tesnenie klzného krúžka SPS
- 25 09760218 – Kondenzátor 8µF pre SPS filtračné čerpadlá
- 26 040978 – súprava na upevnenie filtračných čerpadiel
- 27 040950 – Podlahová doska
- 28 040928 – stredné tesnenie O-krúžka (Ø 54 mm)
- 29 040841 – Hadicový adaptér
- 30 040926 – malé tesnenie O-krúžka (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



sk

- 1 040952 – Manometer
- 2 040823 – kryt filtra
- 3 040814 – tesnenie filtračný zásobník
- 4 040813 – upínací krúžok pravý
- 5 040811 – čap
- 6 040812 – upínací krúžok ľavý
- 7 040810 – matica s rukoväťou
- 8 040803 – filtračný kotol
- 9 040802 – vypúšťacia skrutka filtračného kotla, modrá
- 10 040833 – stúpačka
- 11 040831 – Filtračné sitko
- 12 040807 – základná doska
- 13 040916 – filtračné čerpadlo SPS 75-1T
- 14 040923 – spojovacia hadica d=48 cm Ø38 mm
- 15 040946 – hadicová svorka Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 – hadicová redukcia
- 17 040924 – Skrutkový krúžok
- 18 040911 – Transparentný kryt predradeného filtra
- 19 040930 – Veľké tesnenie O-krúžka (Ø 79 mm)
- 20 040927 – Predradený filter
- 21 040953 – Vypúšťacia skrutka vrát. tesnenia
- 22 040915 – Lítiová batéria 3V CR2032 pre časovač
- 23 040948 – Skrutkovač pre časovač
- 24 040918 – Tesnenie klzného krúžka SPS
- 25 09760218 – Kondenzátor 8µF pre SPS filtračné čerpadlá
- 26 040978 – súprava na upevnenie filtračných čerpadiel
- 27 040950 – Podlahová doska
- 28 040928 – stredné tesnenie O-krúžka (Ø 54 mm)
- 29 040841 – Hadicový adaptér
- 30 040926 – malé tesnenie O-krúžka (Ø 45 mm)

## Vyhlásenie o zhode



Týmto spoločnosť Steinbach International GmbH vyhlasuje, že filtračné čerpadlo spĺňa nasledujúce smernice:

- Smernica EMC (2014/30/EÚ)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003/A2:2010; EN 60335-1:2012/A2: 2019; EN 62233:2008
- Smernica EC (2014/35/EÚ)

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ si môžete vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa príslušného druhu odpadu. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu odpadového papiera, fólie do recyklovateľného odpadu.

### Likvidácia použitého zariadenia



#### **Použité zariadenia nepatria do komunálneho odpadu!**

Ak by sa už zariadenie nemalo používať, je každý spotrebiteľ **podľa zákona povinný použité prístroje likvidovať mimo komunálneho odpadu**, napríklad odovzdať ich na zbernom mieste svojej obce/mestskej časti. Tým sa zabezpečí, že použité zariadenia sa budú odborne správne recyklovať a vylúčia sa negatívne vplyvy na životné prostredie. Preto sú elektronické prístroje označené vyššie uvedeným symbolom.



#### **Batérie a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu!**

Ako spotrebiteľ ste podľa zákona povinný, všetky batérie a akumulátory, nezávisle od toho, či obsahujú škodlivé látky\* alebo nie, odovzdať na zbernom mieste vašej obce/mestskej časti alebo odovzdať v predajni na ekologickú likvidáciu.

\* označenie: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo, Li = lítium



## Zakres dostawy

- 1 Pokrywa filtra
- 2 Pierścień zaciskowy
- 3 Uszczelka zbiornika filtra
- 4 Trzpień pierścienia zaciskowego
- 5 Nakrętka
- 6 Zbiornik filtra
- 7 Rura wznosząca
- 8 Sito filtracyjne
- 9 Płyta podstawy
- 10 Pompa
- 11 Pokrywa filtra wstępnego
- 12 Adapter węża (2x)
- 13 Pierścień gwintowany
- 14 Przewód ciśnieniowy
- 15 Opaska zaciskowa (2x)
- 16 Uszczelka o-ring duża (Ø 79 mm)
- 17 Uszczelka o-ring średnia (Ø 54 mm)
- 18 Uszczelka o-ring mała (Ø 45 mm)
- 19 Zestaw śrub do zamocowania pompy (2x)
- 20 Manometr
- Taśma teflonowa (brak na rysunku)
- Instrukcja obsługi (brak na rysunku)

## Części urządzenia

- 21 Filtr wstępny
- 22 Przyłącze pompa/przewód ciśnieniowy
- 23 Otwór spustowy
- 24 Śruba spustowa
- 25 Przewód ssący
- 26 Przyłącze przewodu ciśnieniowego
- 27 Przyłącze przewodu powrotnego
- 28 Śruba odpowietrzająca
- 29 Programator czasowy

## Elementy wyposażenia dostępne jako opcja

- 30 Adapter do basenów INTEX  
2" x 1 1/2" GZ (przewód ssący)  
Nr art. 040933
- 31 Adapter do basenów INTEX  
2" GZ x 1" GW (przewód powrotny)  
Nr art. 040934

# Spis treści

Przegląd.....	3
Zakres dostawy.....	178
Informacje ogólne.....	180
Objaśnienie znaków.....	180
Bezpieczeństwo.....	180
Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy.....	183
Przygotowanie.....	183
Wybór lokalizacji.....	183
Studzienka filtra.....	183
Opis urządzenia filtrującego.....	183
Zasada działania programatora czasowego.....	184
Czas filtrowania.....	184
Pierwsze uruchomienie.....	184
Przed uruchomieniem.....	184
Pierwsze uruchomienie programatora czasowego.....	184
Przygotowanie pompy.....	184
Montaż pompy na płycie podstawy.....	185
Przygotowanie zbiornika filtra.....	186
Montaż przyłączy przewodów.....	187
Podłączanie przewodów.....	188
Przygotowanie urządzenia filtrującego.....	188
Obsługa.....	188
Praca pompy.....	188
Wskazówki dotyczące pielęgnacji.....	189
Konserwacja.....	189
Wymiana medium filtracyjnego.....	189
Wymiana baterii programatora czasowego.....	189
Czyszczenie.....	190
Czyszczenie kulek filtracyjnych.....	190
Kontrola.....	190
Przechowywanie.....	190
Zimowanie.....	190
Lokalizacja usterki.....	190
Dane techniczne.....	191
Active Balls 50.....	191
Active Balls 75.....	192
Części zamienne.....	193
Deklaracja zgodności.....	197
Utylizacja.....	197

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową tego urządzenia filtrującego (dalej również „urządzenie”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego użycia. Przekazując urządzenie osobom trzecim koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do oczyszczania wody basenowej. Nadaje się do przepływającej wody, o ile zawartość soli w wodzie jest mniejsza niż 0,5% (elektroliza soli). Urządzenie usuwa widoczne zanieczyszczenia i jest przeznaczone do wszystkich dostępnych w handlu basenów wyposażonych w przyłączy węża  $\varnothing$  32/38 mm.

Medium filtracyjne znajdujące się w zbiorniku filtra odfiltruje cząsteczki zanieczyszczeń z przepływającej wody, a tym samym pełni rolę trwałego filtra zanieczyszczeń i cząstek unoszących się w wodzie basenowej. Oczyszczona woda przepływa przewodem powrotnym przez pokrywę filtra z powrotem do basenu.

Jako medium filtracyjnego używaj wyłącznie kulek filtracyjnych Steinbach. Informacje na temat wymaganych ilości można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych. Używaj urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Tutaj znajdziesz przydatne informacje dodatkowe.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia!  
Nie otwieraj opakowania za pomocą ostrych ani spiczastych przedmiotów (np. noża).

## Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe słowa sygnałowe.

**⚠ UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może być przyczyną porażenia prądem.

- Podłączaj przewód sieciowy tylko wówczas, jeżeli napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Zawsze podłączaj przewód sieciowy do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii móc go szybko odłączyć od sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenia wyłącznie do gniazda z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem maksymalnie 16 A.
- Urządzenie należy wyposażyć w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje ono widoczne uszkodzenia lub jeśli uszkodzony jest kabel przyłączeniowy.
- Nie otwieraj urządzenia. Wszelkie naprawy zlecaj specjalistom. W tym celu zwróć się do punktu serwisowego na adres podany na odwrocie instrukcji. Samodzielnie przeprowadzone naprawy, nieprawidłowe podłączenie lub niewłaściwa obsługa powodują wykluczenie odpowiedzialności i utratę roszczeń z tytułu rękojmi.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj przewodu sieciowego mokrymi rękami.
- Nigdy nie odłączaj przewodu sieciowego od gniazda ciągnąc za kabel. Zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Nigdy nie używaj kabla przyłączeniowego jako uchwytu do przenoszenia.
- Przechowuj urządzenie oraz kabel przyłączeniowy z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablu przyłączeniowym.
- Nie zakopuj przewodu sieciowego.
- Ułóż kabel przyłączeniowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.
- Nie zaginaj kabla przyłączeniowego ani nie układaj go na ostrych krawędziach.
- W razie potrzeby stosuj wyłącznie przewody przedłużające przeznaczone do stosowania na zewnątrz budynków. Stosowanie przewodów przedłużających przeznaczonych do użytku na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj urządzenia w czasie burzy. Wyłącz je i wyciągnij przewód sieciowy z gniazdka.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, a także przed jego czyszczeniem lub w razie usterki zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj je od zasilania.
- Do naprawy wolno stosować wyłącznie części, które są zgodne z oryginalnymi danymi urządzenia. W urządzeniu znajdują się elementy elektryczne i części mechaniczne niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Stosuj wyłącznie części zamienne i elementy wyposażenia dostarczone lub zalecane przez producenta. Używanie części innych producentów skutkuje natychmiastowym wygaśnięciem roszczeń z tytułu rękojmi.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące osób

### UWAGA!

**Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych (przykładowo osoby z ograniczoną sprawnością, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych), a także niedoświadczonych i bez odpowiedniej wiedzy (przykładowo starsze dzieci).**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może być przyczyną ciężkich obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

- Dostęp do urządzenia mogą mieć wyłącznie osoby, które przeczytały i w pełni zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi lub zostały poinstruowane w zakresie zastosowania zgodnego z przeznaczeniem i związanych z tym zagrożeń.
- W pobliżu urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. dzieci lub osób pod wpływem alkoholu) i osób nie posiadających wiedzy i doświadczenia (np. dzieci).
- Urządzenia nie wolno używać dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osobom, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia.
- Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia i przeprowadzać jego konserwacji.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem ani przewodem zasilającym.
- Ustaw urządzenie filtrujące w odpowiedniej odległości od ściany basenu, tak aby nie można go było wykorzystać jako stopień.

### UWAGA!

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu braku kwalifikacji!**

Brak doświadczenia lub umiejętności w posługiwaniu się wymaganymi narzędziami oraz brak znajomości lokalnych i normatywnych przepisów koniecznych do przeprowadzenia prac może być przyczyną bardzo ciężkich obrażeń lub szkód materialnych.

- Zlecaj wykwalifikowanym specjalistom wszystkie prace, których ryzyka nie potrafisz oszacować ze względu na brak doświadczenia.
- Nie obsługuj urządzenia, jeżeli jesteś w słabej formie fizycznej (np. pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków).

### **WSKAZÓWKA!**

Niewłaściwa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

- Wybierz dla urządzenia miejsce, w którym będzie chronione przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ustaw urządzenie filtrujące w odpowiedniej odległości od ściany basenu, tak aby nie można go było wykorzystać jako stopień.
- Aby zapobiec przegrzaniu silnika, zapewnij wystarczającą wymianę powietrza.
- Nie dopuszczaj do pracy urządzenia „na sucho” (bez wody).
- Używaj wyłącznie dostarczonej pompy przeznaczonej dla Twojego urządzenia.
- Nigdy nie wkładaj urządzenia ani jego części do basenu.
- Pod żadnym pozorem nie dodawaj do wody basenowej środków koagulujących. Koagulanty mogą spowodować sklejanie się kulek filtracyjnych.

# Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy



**UWAGA!**

## Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!

Owiniecie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

## Przygotowanie

### Wybór lokalizacji

Należy spełnić lub uwzględnić następujące wymagania:

- Zlokalizowanie urządzenia filtrującego pomiędzy przyłączem ssącym a dyszą wlotową z zachowaniem odpowiedniej odległości od ściany basenu, tak aby urządzenia filtrującego nie można było wykorzystywać jako pomocy przy wchodzeniu do basenu
- Umieszczenie pompy poniżej poziomu lustra wody
- Zachowanie maksymalnie trzech metrów odstępu od basenu
- Stabilna, mocna i pozioma podstawa, np. płyta betonowa

### Studzienka filtra



Jeżeli basen jest częściowo lub całkowicie wpuszczony w ziemię, studzienka filtra jest potrzebna, aby można było umieścić pompę urządzenia filtrującego poniżej poziomu lustra wody basenu.

- Upewnij się, że studzienka filtra jest zabezpieczona przed zalaniem, a woda z otoczenia i woda deszczowa bez problemu wsiąka w podłoże.

*W tym celu wystarczy ułożyć na dnie studzienki warstwę żwiru. Aby dodatkowo zabezpieczyć urządzenie filtrujące przed podnoszeniem się wody w studzience, warto zastosować opcjonalną pompę zanurzeniową z wyłącznikiem pływakowym, która będzie bezpośrednio podłączona do kanalizacji lub odpływu.*

- Zadbaj o odpowiednią naturalną wentylację studzienki, aby zapobiec kondensacji.
- Dobierz wielkość studzienki filtra w taki sposób, aby można było wykonywać prace przy urządzeniu filtrującym.

## Opis urządzenia filtrującego

Kulki filtracyjne znajdujące się w zbiorniku filtra **6** pełnią rolę filtra zanieczyszczeń i cząstek unoszących się w wodzie basenowej. Zanieczyszczona woda basenowa przepływa przewodem ssącym **25** z basenu, poprzez pompę filtrującą **10** oraz pokrywę filtra **1**, i wpływa od góry do zbiornika filtra.

Kiedy woda przepływa przez kulki filtracyjne, osiadają na nich zanieczyszczenia i w ten sposób następuje odfiltrowanie wody.

Oczyszczona woda przepływa przewodem powrotnym **27** przez pokrywę filtra z powrotem do basenu.

Jeśli ciśnienie na manometrze **20** na pokrywie filtra wzrośnie powyżej 1 bara, oznacza to, że kulki filtracyjne są mocno zanieczyszczone i trzeba je oczyścić.

## Zasada działania programatora czasowego

Zintegrowany programator czasowy umożliwia jednokrotne uruchomienie i zatrzymanie pompy o ustawionej godzinie w ciągu dnia. Więcej interwałów czasowych w ciągu 24 godzin można ustawić za pomocą zewnętrznego zegara sterującego.

Programator czasowy jest wyposażony w baterię (patrz rozdział „Dane techniczne”). W przypadku odłączenia lub awarii zasilania czas uruchomienia i czas pracy pozostają zapisane.

## Czas filtrowania

W ciągu 24 godzin cała woda w basenie powinna zostać przefiltrowana co najmniej dwukrotnie. Przy większym obciążeniu basenu filtracja powinna się odbywać od 3 do 5 razy dziennie.

## Pierwsze uruchomienie

### UWAGA!

#### **Zagrożenie dla życia w wyniku działania instalacji uzdatniania wody podczas kąpieli!**

Włosy lub części garderoby mogą zostać zassane przez otwór ssący w basenie, a w skrajnych przypadkach uwięzić ludzi pod wodą i uniemożliwić im wypłynięcie na powierzchnię.

- Nigdy nie używaj urządzeń do uzdatniania wody, jeśli w basenie znajdują się ludzie.
- Zabezpiecz wszelki dostęp do basenu podczas pracy urządzeń do uzdatniania wody.

### WSKAZÓWKA!

Koagulanty znajdujące się w wodzie basenowej mogą spowodować sklepanie się kulek Active Balls i znacznie obniżyć skuteczność ich działania oczyszczającego.

- Jeśli stosujesz Active Balls jako medium filtracyjne, nie używaj koagulantów do uzdatniania wody.

## Przed uruchomieniem

- Urządzenie znajduje się poza basenem, a przewód sieciowy jest odłączony od sieci elektrycznej

## Pierwsze uruchomienie programatora czasowego

Nawet jeśli nie wykonasz opisanych poniżej kroków, programator czasowy będzie działał prawidłowo. Jednak w przypadku przerwy w zasilaniu zapisane czasy pracy urządzenia filtrującego zostaną skasowane.

1. Upewnij się, że przewód sieciowy pompy został odłączony od zasilania.
2. Używając śrubokręta krzyżakowego PH1 wykręć śruby osłony programatora czasowego, a następnie zdejmij osłonę.
3. Wyciągnij plastikowy pasek widoczny pod baterią.
4. Ponownie mocno przykręć osłonę.

*Funkcja zapamiętywania parametrów programatora czasowego jest aktywna.*

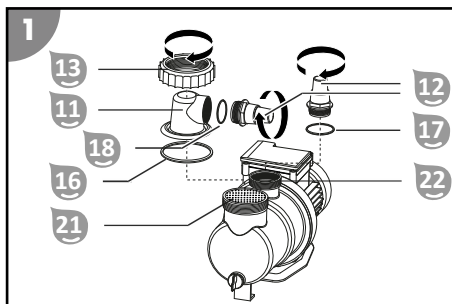
## Przygotowanie pompy

Pompa jest dostarczana w stanie częściowo zmontowanym.



Wszystkie połączenia gwintowane dokręcaj tylko ręcznie. Zbyt mocne dokręcenie połączeń gwintowanych może spowodować uszkodzenie uszczeltek i elementów z tworzywa sztucznego. Nie używaj narzędzi. Niewielkie nieszczelności połączeń gwintowanych możesz uszczelnić taśmą teflonową.

- Odkręć pierścień gwintowany **13** na pokrywie filtra wstępnego **11** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Zdejmij pokrywę filtra wstępnego **11** z pierścieniem gwintowanym z obudowy pompy.
- Włóż dużą uszczelkę o-ring **16** do rowka na obudowie pompy.
- Włóż filtr wstępny **21** do pompy. W momencie dostawy filtr wstępny znajduje się już w pompie.
- Nałóż pokrywę filtra wstępnego **11** na obudowę pompy.
- Nałóż pierścień gwintowany na pokrywę filtra wstępnego.
- Dokręć pierścień gwintowany ręcznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Włóż małą uszczelkę o-ring **18** do pokrywy filtra wstępnego.
- Przykręć ręcznie przyłącze węża do pokrywy filtra wstępnego, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Włóż średnią uszczelkę o-ring **17** do zagłębienia przyłącza pompy/przewodu ciśnieniowego **22**.
- Wkręć adapter węża **12** ręcznie do przyłącza pompy/przewodu ciśnieniowego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



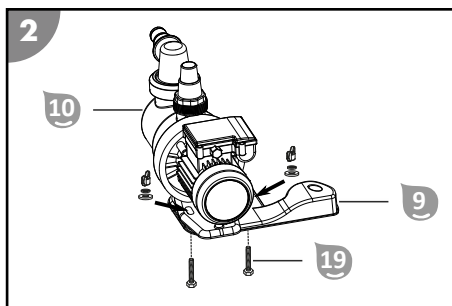
W urządzeniu filtrującym Active Balls 50 adapter węża jest już zamontowany na przewodzie ciśnieniowym.

*Pompa jest gotowa do pracy i może zostać podłączona do przewodów.*

## Montaż pompy na płycie podstawy

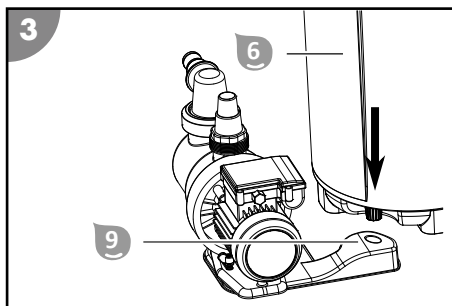
- Włóż śruby gwintowane z zestawu śrub do zamocowania pompy **19** od dołu do otworów z sześciokątnym wgłębieniem w płycie podstawy **9**.
- Postaw pompę **10** na płycie podstawy **9** w taki sposób, aby gwinty śrub wystawały przez otwory mocujące w podstawie pompy.
- Na każdy gwint nałóż podkładkę, a następnie podkładkę podatną płatkową.
- Założ po jednej śrubie skrzydełkowej i mocno je dokręć.

*Pompa jest zamontowana na płycie podstawy.*



- Połącz płytę podstawy **9** ze zbiornikiem filtra **6**.

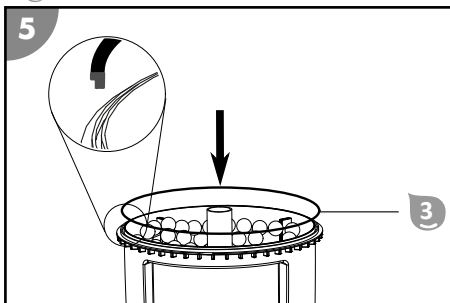
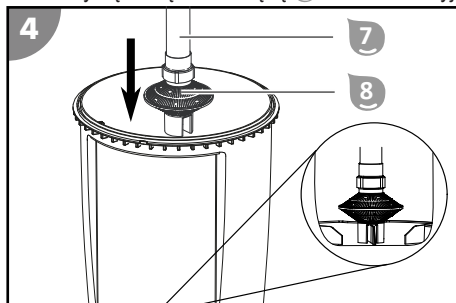
*Płyta podstawy jest połączona ze zbiornikiem filtra.*



P1

## Przygotowanie zbiornika filtra

1. Zdemontuj pierścień zaciskowy **2**, odkręcając nakrętkę **5** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Odłóż na bok pierścień zaciskowy i przynależną do niego nakrętkę.
3. Przykręć rurę wznoszącą **7** na sito filtracyjne **8**.



4. Umieść rurę wznoszącą wraz z sitem filtracyjnym **8** na środku dna zbiornika filtra. Upewnij się, że wypustka na środku dna zbiornika filtra znalazła się w zagłębieniu sita filtracyjnego.
5. Napełnij zbiornik filtra **5** kulkami filtracyjnymi Steinbach. Informacje na temat wymaganych ilości można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.
6. Włóż uszczelkę zbiornika **3**. Usuń ewentualne ciała obce z rowka i zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelki.

7. Ustaw pokrywę filtra **1** w taki sposób, aby wgłębienie na zewnętrznym obrzeżu pokrywy było skierowane w stronę wypustki na zbiorniku filtra.

8. Nałóż pokrywę filtra na zbiornik filtra. Pamiętaj, aby włożyć rurę wznoszącą **7** do zagłębienia na spodzie pokrywy filtra.

9. Nałóż pierścień zaciskowy **2** wokół miejsca połączenia pokrywy filtra i zbiornika filtra.

10. Włóż trzpień pierścienia zaciskowego **4** do sześciokątnego mocowania pierścienia zaciskowego.

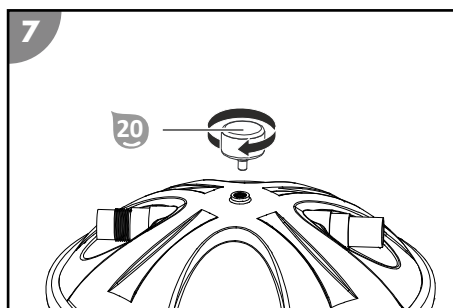
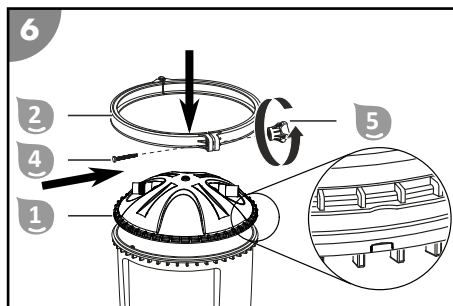
11. Przelóż trzpień pierścienia zaciskowego przez otwór po przeciwnej stronie pierścienia zaciskowego.

12. Nałóż nakrętkę **5** na gwint i dokręć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

13. Wykręć śrubę odpowietrzającą **23** na pokrywie filtra w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

14. Owiń gwint manometru **20** taśmą teflonową.
15. Przykręć manometr w miejscu wykręconej śruby odpowietrzającej, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zbiornik filtra jest przygotowany.



## Montaż przyłączy przewodów



Niektóre przewody, takie jak np. przewód ciśnieniowy, są bardzo sztywne. Przed montażem połóż je na słońcu, aby zrobiły się bardziej elastyczne.



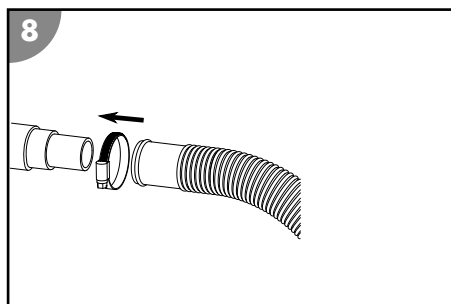
Wszystkie połączenia gwintowane dokręcaj tylko ręcznie. Zbyt mocne dokręcenie połączeń gwintowanych może spowodować uszkodzenie uszczelki i elementów z tworzywa sztucznego.

Do opisanych przyłączy użyj odpowiednich przewodów basenowych  $\varnothing 32 / 38$  mm. Do innych przewodów basenowych (np. INTEX z przyłączem gwintowanym) wymagane są dodatkowe adaptery. Odpowiednie adaptery znajdziesz w naszym sklepie internetowym pod adresem: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

**Aby zamontować przewód basenowy na pompie lub zbiorniku filtra metodą wtykową, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Nałóż opaskę zaciskową na wąż.
2. Nałóż wąż na przyłącze węży.
3. Zamocuj opaskę zaciskową na przyłączy węży za pomocą śrubokręta krzyżakowego PH1.

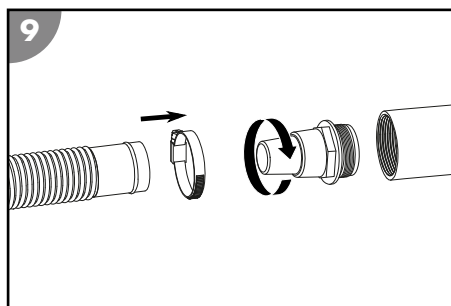
*Nasadzany przewód basenowy jest zamontowany.*



**Aby zamontować przewód basenowy metodą wtykową na adapterze węży pompy lub adapterze zbiornika filtra, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Wkręć adapter węży do gwintowanego przyłącza.
2. Nałóż opaskę zaciskową na wąż.
3. Nałóż wąż na adapter.
4. Zamocuj opaskę zaciskową na adapterze węży za pomocą śrubokręta krzyżakowego PH1.

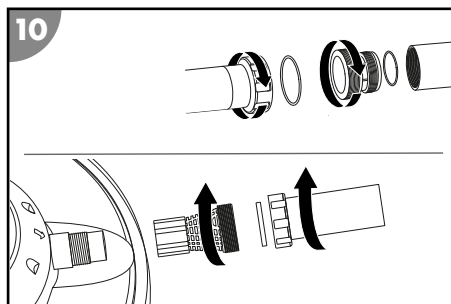
*Nasadzany przewód basenowy jest zamontowany na adapterze węży.*



**Aby zamontować przewód basenowy INTEX (brak w zakresie dostawy) na pompie lub zbiorniku filtra metodą skręcania, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Wkręć adapter do basenów INTEX lub adapter do przewodu powrotnego do basenów INTEX do gwintowanego przyłącza.
2. Przykręć wąż do adaptera.

*Przewód basenowy INTEX jest przykręcony.*



## Podłączanie przewodów

Przygotuj następujące materiały:

- Przewód ciśnieniowy **14**
- Przewód powrotny i przewód ssący (brak w zakresie dostawy)
- Materiały do montażu przewodów

Aby podłączyć przewody (patrz rysunek A) do pompy i zbiornika filtra, postępuj zgodnie z poniższym opisem:

1. Poprowadź przewód powrotny i ssący od basenu do urządzenia filtrującego.  
Przestrzegaj oznaczeń na przyłączach i pokrywie filtra .

*Przewody są podłączone.*

## Przygotowanie urządzenia filtrującego

1. Usuń ew. korek z przewodu ssącego.
2. Sprawdź, czy przewód ssący jest drożny, a następnie otwórz zawór odcinający na przewodzie ssącym.

*Urządzenie filtrujące znajduje się poniżej poziomu lustra wody, dlatego automatycznie napelnią się wodą.*

3. Poczekaj, aż zbiornik filtra napelni się wodą.
4. Odpowietrz urządzenie filtrujące. Otwórz pokrywę filtra wstępnego **11** na pompie, odkręcając pierścień gwintowany **13**, aż z pokrywy filtra wstępnego zacznie wypływać woda.
5. Poczekaj, aż pokrywa filtra wstępnego napelni się wodą.
6. Sprawdź szczelność urządzenia filtrującego oraz przyłączy.  
Jeżeli wykryjesz nieszczelności, owiń odpowiednie przyłącza dodatkowo taśmą teflonową.

## Obsługa

### UWAGA!

#### **Zagrożenie dla życia w wyniku działania instalacji uzdatniania wody podczas kąpieli!**

Włosy lub części garderoby mogą zostać zassane przez otwór ssący w basenie, a w skrajnych przypadkach uwięzić ludzi pod wodą i uniemożliwić im wypłynięcie na powierzchnię.

- Nigdy nie używaj urządzeń do uzdatniania wody, jeśli w basenie znajdują się ludzie.
- Zabezpiecz wszelki dostęp do basenu podczas pracy urządzeń do uzdatniania wody.

### OSTRZEŻENIE!

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Uszkodzone urządzenie lub elementy jego wyposażenia mogą być przyczyną obrażeń ciała.

- Sprawdź urządzenie i elementy wyposażenia (patrz rozdział Kontrola).

### **WSKAZÓWKA!**

Koagulanty znajdujące się w wodzie basenowej mogą spowodować sklejanie się kulek Active Balls i znacznie obniżyć skuteczność ich działania oczyszczającego.

- Jeśli stosujesz Active Balls jako medium filtracyjne, nie używaj koagulantów do uzdatniania wody.

## Praca pompy

1. Upewnij się, że wszystkie węże i rury są prawidłowo podłączone i że poziom wody w basenie sięga co najmniej 2,5 do 5 cm powyżej otworu przewodu ssącego.
2. Podłącz wtyczkę pompy do zasilania.

*Wskaźnik czasu pracy miga (jeżeli bateria jest włożona, wyświetla się ostatnio wybrany czas pracy).*

3. Kilukrotnie naciśnij przycisk Timer **29**, aż zaświeci się dioda LED żądanego czasu pracy.
4. Włącz pompę **10**, naciskając na przycisk ON/OFF na programatorze czasowym **29**. Od tego momentu pompa będzie pracowała i wyłączy się automatycznie po upływie wybranego czasu działania. Programator czasowy będzie uruchamiał pompę codziennie o tej samej porze, na ten sam czas (raz na 24 godziny).

*Pompa pracuje.*

5. Skontroluj pracę pompy pod kątem nietypowych odgłosów. Jeśli w systemie znajduje się powietrze, ponownie przeprowadź odpowietrzanie urządzenia.
6. Naciśnij przycisk ON/OFF na programatorze czasowym **29**, aby ręcznie zakończyć pracę pompy, Ręczne zakończenie pracy dezaktywuje programator czasowy-

*Pompa jest wyłączona.*

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Urządzenie filtrujące nie nadaje się do odfiltrowywania alg, bakterii ani innych mikroorganizmów.

- Do zapobiegania powstawaniu takich zanieczyszczeń oraz do ich usuwania używaj specjalnych środków do pielęgnacji wody, które zapewniają jej higieniczną czystość.
- Skonsultuj się ze specjalistą i przestrzegaj instrukcji dozowania.

## Konserwacja

### Wymiana medium filtracyjnego



Kulki filtracyjne Steinbach należy wymieniać co 2-3 lata, w zależności od czasu eksploatacji i stopnia zanieczyszczenia urządzenia.

1. Wyłącz pompę **10**, wyciągając wtyczkę z gniazda.
2. Zamknij zawory odcinające lub zablokuj dopływ wody do węży łączących basenu.
3. Wykręć spust do opróżniania **23** z dna zbiornika filtra **6**.
4. Spuść całą wodę ze zbiornika filtra **6** przez otwór spustowy.
5. Wkręć spust do opróżniania do zbiornika filtra.
6. Zdemontuj pierścień zaciskowy **2**, odkręcając nakrętkę **5** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
7. Odlóż na bok pierścień zaciskowy i przynależne do niego śruby.
8. Zdejmij pokrywę filtra.
9. Powoli obróć zbiornik filtra do góry nogami i wysyp kulki filtracyjne.
10. Wyjmij rurę wznoszącą **7** wraz z sitem filtracyjnym **8**.
11. Dokładnie wypłucz rurę wznoszącą i sito filtracyjne pod bieżącą wodą.
12. Wypłucz zbiornik filtra czystą wodą.
13. Wykonaj kroki z rozdziału „Przygotowanie zbiornika filtra”.

*Medium filtracyjne jest wymienione.*

### Wymiana baterii programatora czasowego

1. Upewnij się, że przewód sieciowy pompy został odłączony od zasilania.
2. Używając śrubokręta krzyżakowego PH1 wykręć śruby osłony programatora czasowego, a następnie zdejmij osłonę.
3. Lekko naciśnij na jedną z krawędzi baterii, aby ją poluzować. Wyjmij baterię.
4. Wymień baterię, patrz rozdział „Dane techniczne”.
5. Ponownie mocno przykręć osłonę.

*Bateria programatora czasowego została wymieniona.*

## Czyszczenie

Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie dostępnego w handlu środka do czyszczenia łazienek, czystej wody i niekłaczącej szmatki. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie. Osusz produkt niekłaczącą szmatką.

### Czyszczenie kulek filtracyjnych



Nie wolno czyścić kulek filtracyjnych w pralce ani suszarce bębnowej!

Kulki filtracyjne należy czyścić pod bieżącą wodą w zlewie lub przy użyciu węża ogrodowego. Jeśli po oczyszczeniu kulki filtracyjne nie zapewniają już odpowiedniej czystości wody basenowej, wymień kulki filtracyjne.

## Kontrola

Przed każdym użyciem sprawdź:

- Czy widoczne są uszkodzenia urządzenia?
- Czy widoczne są uszkodzenia elementów obsługi?
- Czy elementy wyposażenia są w dobrym stanie technicznym?
- Czy wszystkie przewody są w dobrym stanie technicznym?
- Czy szczeliny wentylacyjne są drożne i czyste?





Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli samo urządzenie lub elementy jego wyposażenia są uszkodzone. Zleć sprawdzenie i naprawę urządzenia producentowi, jego serwisowi lub innej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

## Przechowywanie

### Zimowanie



Przechowuj urządzenie filtrujące w miejscu suchym, zabezpieczonym przed mrozem ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) i chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Zimą zawsze przechowuj wysuszone medium filtracyjne poza zbiornikiem filtra.

1. Wyłącz pompę , naciskając na przycisk ON/OFF na programatorze czasowym .
2. Odłącz wtyczkę pompy od zasilania .
3. Zamknij zawory odcinające lub zablokuj dopływ wody do węży łączących basenu.
4. Zdemontuj przewody przyłączeniowe do basenu i opróżnij węże.
5. Odkręć śrubę spustową  na obudowie pompy i całkowicie opróżnij pompę.
6. Opróżnij medium filtracyjne (patrz rozdział „Wymiana medium filtracyjnego”). Umyj kulki filtracyjne ręcznie i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
7. Przepłucz urządzenie filtrujące wodą z kranu.
8. Pozostaw urządzenie filtrujące do całkowitego wyschnięcia.

Urządzenie jest gotowe do zimowania.

## Lokalizacja usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Ciśnienie na manometrze wzrasta powyżej 1 bara.	Kulki filtracyjne są brudne.	Wymij kulki filtracyjne i umyj je ręcznie. W razie potrzeby wymień kulki filtracyjne.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Z dyszy wlotowej wydobywają się pęcherzyki powietrza.	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdź szczelność wszystkich węży i uszczeltek. Dokręć opaski zaciskowe na węzłach.
		Sprawdź poziom wody w basenie i w razie potrzeby uzupełnij wodę, tak aby powierzchnia wody znajdowała się całkowicie ponad przyłączem przewodu ssącego.
Pompa pobiera zbyt mało wody lub ciśnienie w systemie jest zbyt niskie.	Poziom wody w basenie jest zbyt niski.	Zwiększ poziom wody w basenie.
	Koszyk filtra wstępnego (jeśli jest) jest niedrożny.	Opróżnij koszyk filtra wstępnego.
	Przewód ssący jest niedrożny.	Wyczyść przewód ciśnieniowy.
Pompa się nie uruchamia.	Brak zasilania pompy.	Podłącz wtyczkę pompy do zasilania. Sprawdź, czy nie zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy.
	Pompa jest uszkodzona.	Skontaktuj się z serwisem klienta.

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

## Dane techniczne

### Active Balls 50

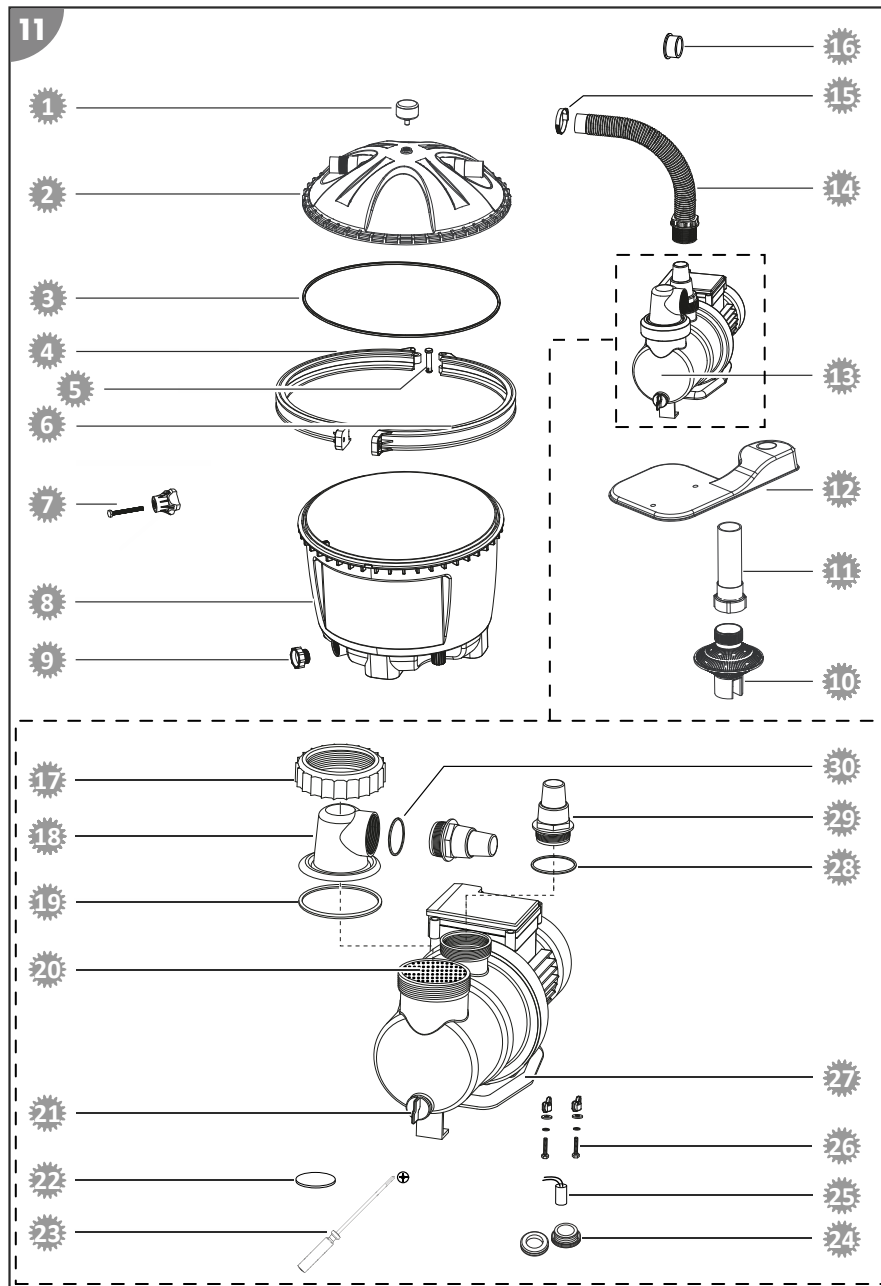
Model:	Active Balls 50	Model pompy:	SPS 50-1T
Numer artykułu:	040220	Numer artykułu – pompa:	040949
Wielkość zbiornika:	Ø 415 mm / ok. 50 l	Montaż pompy:	na płycie podstawy
Rozmiar przyłącza:	Ø 32/38 mm	Zasada działania pompy:	pompa samozasysająca
Wersja:	-----	Programator czasowy pompy:	zintegrowany programator czasowy
Wydajność cyrkulacji:	maks. 5500 l/h	Bateria programatora czasowego:	bateria guzikowa CR2032; litowa 3 V
Wielkość (pojemność) basenu:	maks. 22 000 l	Filtr wstępny:	tak
Temperatura wody:	maks. 35°C	Zasilanie:	220-240 V~, 50 Hz
Wymagania dotyczące medium filtracyjnego:		Moc:	maks. 250 W
Kulki filtracyjne Steinbach:	ok. 545 g	Wydajność tłoczenia:	maks. 7000 l/h
Piasek filtracyjny kwarcowy:	-----	Wysokość tłoczenia:	maks. 7,5 m

## Active Balls 75

Model:	Active Balls 75	Model pompy:	SPS 75-1T
Numer artykułu:	040120	Numer artykułu – pompa:	040916
Wielkość zbiornika:	Ø 415 mm / ok. 75 l	Montaż pompy:	na płycie podstawy
Rozmiar przyłącza:	Ø 32/38 mm	Zasada działania pompy:	pompa samozasysająca
Wersja:	-----	Programator czasowy pompy:	zintegrowany programator czasowy
Wydajność cyrkulacji:	maks. 6500 l/h	Bateria programatora czasowego:	bateria guzikowa CR2032;
Wielkość (pojemność) basenu:	maks. 33 000 l	Filtr wstępny:	litowa 3 V
Temperatura wody:	maks. 35°C	Zasilanie:	220-240 V~, 50 Hz
Wymagania dotyczące medium filtracyjnego:		Moc:	maks. 450 W
Kulki filtracyjne Steinbach:	ok. 1150 g	Wydajność tłoczenia:	maks. 8500 l/h
Piasek filtracyjny kwarcowy:	-----	Wysokość tłoczenia:	maks. 9,0 m

# Części zamienne

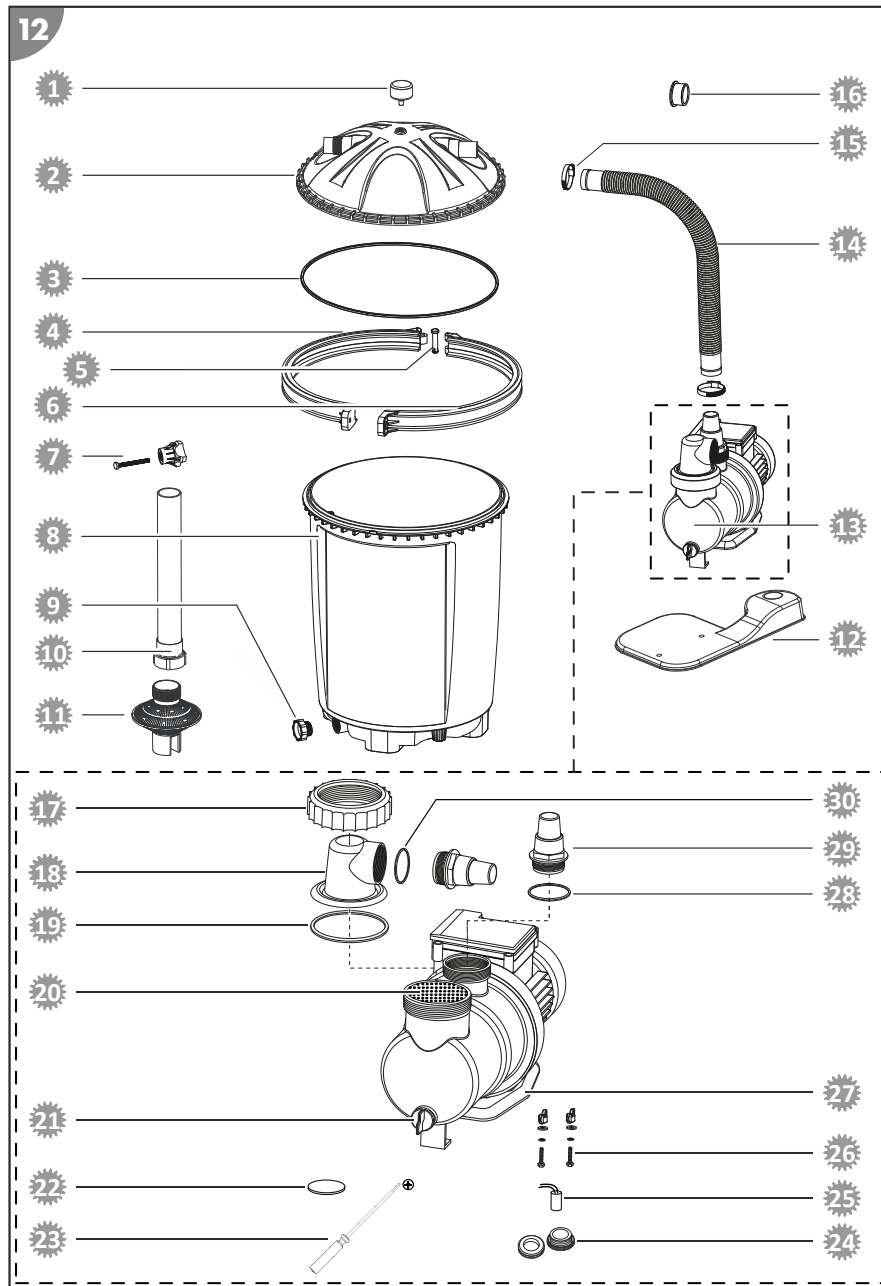
## Active Balls 50



PL

- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Pokrywa filtra
- 3 040814 - Uszczelka pojemnika filtra
- 4 040813 - Pierścień zaciskowy strona prawa
- 5 040811 - Trzpień
- 6 040812 - Pierścień zaciskowy strona lewa
- 7 040810 - Nakrętka
- 8 040804 - Zbiornik filtra
- 9 040802 - Śruba do opróżniania zbiornika filtra, niebieski
- 10 040831 - Sito filtracyjne
- 11 040832 - Rura wznosząca
- 12 040807 - Płyta podstawy
- 13 040916 - Pompa filtrująca SPS 75-1T
- 14 040936 - Wąż łączący dł.=25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Opaska zaciskowa Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Reduktor do węża
- 17 040924 - Pierścień gwintowany
- 18 040911 - Pokrywa filtra wstępnego przezroczysta
- 19 040930 - Uszczelka o-ring duża (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Filtr wstępny
- 21 040953 - Śruba spustowa z uszczelką
- 22 040915 - Bateria litowa 3 V CR2032 do programatora czasowego
- 23 040948 - Śrubokręt do programatora czasowego
- 24 040918 - Uszczelnienie pierścieniem ślizgowym SPS
- 25 09760218 - Skraplacz 8µF do pomp filtrujących SPS
- 26 040978 - Zestaw do mocowania pomp filtrujących
- 27 040950 - Płyta podstawy
- 28 040928 - Uszczelka o-ring średnia (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adapter węża
- 30 040926 - Uszczelka o-ring mała (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



Pl

- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Pokrywa filtra
- 3 040814 - Uszczelka pojemnika filtra
- 4 040813 - Pierścień zaciskowy strona prawa
- 5 040811 - Trzpień
- 6 040812 - Pierścień zaciskowy strona lewa
- 7 040810 - Nakrętka
- 8 040803 - Zbiornik filtra
- 9 040802 - Śruba do opróżniania zbiornika filtra, niebieski
- 10 040833 - Rura wznosząca
- 11 040831 - Sito filtracyjne
- 12 040807 - Płyta podstawy
- 13 040916 - Pompa filtrująca SPS 75-1T
- 14 040923 - Wąż łączący dł.=48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - Opaska zaciskowa Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Reduktor do węża
- 17 040924 - Pierścień gwintowany
- 18 040911 - Pokrywa filtra wstępnego przezroczysta
- 19 040930 - Uszczelka o-ring duża (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Filtr wstępny
- 21 040953 - Śruba spustowa z uszczelką
- 22 040915 - Bateria litowa 3 V CR2032 do programatora czasowego
- 23 040948 - Śrubokręt do programatora czasowego
- 24 040918 - Uszczelnienie pierścieniem ślizgowym SPS
- 25 09760218 - Skraplacz 8µF do pomp filtrujących SPS
- 26 040978 - Zestaw do mocowania pomp filtrujących
- 27 040950 - Płyta podstawy
- 28 040928 - Uszczelka o-ring średnia (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Adapter węża
- 30 040926 - Uszczelka o-ring mała (Ø 45 mm)

## Deklaracja zgodności



Firma Steinbach International GmbH oświadcza niniejszym, że pompa filtrująca spełnia wymagania następujących dyrektyw:

- Dyrektywa EMC (2014/30/UE)
- EN55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41:2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2:2019; EN 62233:2008
- Dyrektywa WE (2014/35/UE)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można uzyskać pod adresem podanym na końcu instrukcji.

## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutylizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja zużytego urządzenia



**Zużytych urządzeń nie wolno utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych!**

W przypadku niemożliwości dalszego użytkowania produktu każdy odbiorca ma **ustawowy obowiązek oddawania zużytych urządzeń oddzielonych od odpadów z gospodarstw domowych**, np. w punkcie zbiórki w swojej gminie/dzielnicy. Stanowi to gwarancję fachowej utylizacji zużytych urządzeń i pozwala uniknąć negatywnego oddziaływania na środowisko. Z tego powodu urządzenia elektryczne są oznaczone

powyższym symbolem.



**Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!**

Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów – niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe\*, czy nie – do odpowiedniego punktu zbiórki w swojej gminie/dzielnicy lub do sklepu, aby mogły zostać przekazane do utylizacji, która nie stanowi zagrożenia dla środowiska.

\* Oznaczenia: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów, Li = lit



## Livrare

- 1 Capacul filtrului
- 2 Inel elastic
- 3 Garnitura rezervorului de filtrare
- 4 Bolț cu inel elastic
- 5 Piuliță moletată
- 6 Rezervor de filtrare
- 7 Țeavă de arcare
- 8 Sită de filtrare
- 9 Placă de bază
- 10 Pompă
- 11 Capacul prefiltrului
- 12 Adaptor pentru furtun (2x)
- 13 Inel filetat
- 14 Furtun de presiune
- 15 Colier de furtun (2x)
- 16 Garnitură inelară mare (Ø 79 mm)
- 17 Garnitură inelară medie (Ø 54 mm)
- 18 Garnitură inelară mică (Ø 45 mm)
- 19 Set de șuruburi pentru fixarea pompei (2x)
- 20 Manometru
- Bandă din teflon (fără imagine)
- Manual de utilizare (fără imagine)

## Componentele aparatului

- 21 Prefiltru
- 22 Racord pompă/conductă de presiune
- 23 Evacuare pentru golire
- 24 Șurub de evacuare
- 25 Conductă de aspirare
- 26 Racord conductă de presiune
- 27 Racord conductă de retur
- 28 Șurub de dezaerare
- 29 Cronometru

## Accesorii opționale

- 30 Adaptor pentru piscine INTEX 2" x 1 1/2" AG (conductă de aspirare) art. 040933
- 31 Adaptor pentru piscine INTEX 2" AG x 1" IG (conductă de retur) art. 040934

# Cuprins

<b>Prezentare generală.....</b>	<b>3</b>
<b>Livrare.....</b>	<b>198</b>
<b>Generalități.....</b>	<b>200</b>
<b>Explicarea simbolurilor.....</b>	<b>200</b>
<b>Siguranța.....</b>	<b>200</b>
<b>Dezambalarea și verificarea volumului livrat.....</b>	<b>202</b>
<b>Pregătirea.....</b>	<b>203</b>
Selectarea locației.....	203
Puț de filtrare.....	203
<b>Descrierea instalației de filtrare.....</b>	<b>203</b>
Modul de funcționare al cronometrului.....	203
Durata de filtrare.....	203
<b>Prima punere în funcțiune.....</b>	<b>204</b>
Verificare înaintea punerii în funcțiune.....	204
Prima punere în funcțiune a cronometrului.....	204
Pregătirea pompei.....	204
Montarea pompei pe placa de bază.....	205
Pregătirea rezervorului de filtrare.....	205
Montarea racordurilor de conductă.....	206
Racordarea conductelor.....	207
Pregătirea instalației de filtrare.....	207
<b>Utilizarea.....</b>	<b>208</b>
Funcționarea pompei.....	208
Indicații de îngrijire.....	209
<b>Întreținere.....</b>	<b>209</b>
Schimbarea mediului de filtrare.....	209
Schimbarea bateriei cronometrului.....	209
<b>Curățarea.....</b>	<b>209</b>
Curățarea bilelor de filtrare.....	209
<b>Verificarea.....</b>	<b>210</b>
<b>Depozitarea.....</b>	<b>210</b>
Pregătirea pentru iarnă.....	210
<b>Depanarea.....</b>	<b>210</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>211</b>
Active Balls 50.....	211
Active Balls 75.....	211
<b>Piese de schimb.....</b>	<b>212</b>
<b>Declarație de conformitate.....</b>	<b>216</b>
<b>Eliminarea.....</b>	<b>216</b>



# Generalități

## Citiți și păstrați manualul de funcționare



Acest manual de funcționare aparține acestei instalații de filtrare (numită în continuare și „aparat”). Acesta conține informații importante despre punerea în funcțiune și utilizare.

Citiți cu atenție manualul de funcționare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul. Nerespectarea acestui manual de funcționare poate conduce la accidentări grave sau daune la aparat.

Păstrați manualul de funcționare pentru folosirea ulterioară. Dacă transferați aparatul către terți, înmănați obligatoriu și acest manual de funcționare.

## Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este conceput exclusiv pentru curățarea apei din piscină. Acesta este adecvat pentru apa sărată, atât timp cât conținutul de sare din apă se află sub 0,5% (electroliză cu sare). Acesta îndepărtează impuritățile vizibile și este adecvat pentru toate piscinele din comerț, care dispun de un racord cu furtun cu Ø 32/38 mm.

Mediul de filtrare inclus în rezervorul de filtrare filtrează particulele de murdărie din apa care curge și astfel servește ca filtru durabil pentru murdărie și particulele plutitoare pentru apa dvs. din bazin. Apa curățată curge prin capacul filtrului în conducta de retur înapoi în piscină.

Utilizați ca mediu de filtrare exclusiv bilele de filtrare Steinbach. Cantitățile necesare se regăsesc în capitolul Date tehnice.

Aparatul este conceput exclusiv pentru uzul casnic și nu este adecvat pentru utilizarea comercială. Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual de funcționare. Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare și poate conduce la daune materiale și chiar la vătămări corporale. Aparatul nu este o jucărie.

Producătorul sau comerciantul nu își asumă răspunderea pentru daunele produse din cauza folosirii necorespunzătoare sau eronate.

## Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se folosesc în acest manual de funcționare, pe aparat sau pe ambalaj.



Aici veți găsi informații suplimentare utile.



Pericol de deteriorare!  
Nu deschideți ambalajul cu obiecte tăioase sau ascuțite (ca de exemplu cuțite).

## Siguranța

Următoarele cuvinte de semnalizare se folosesc în acest manual de funcționare.

**▲ AVERTIZARE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință decesul sau o accidentare gravă.

**▲ ATENȚIE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc scăzut, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință o accidentare ușoară sau gravă.

**INDICAȚIE!**

Acest cuvânt de semnalizare avertizează cu privire la posibilele daune materiale.

## Indicații generale de siguranță

### AVERTIZARE!

#### Pericol de electrocutare!

Instalația electrică eronată sau tensiunea de rețea prea mare pot conduce la electrocutare.

- Conectați cablul de rețea numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Conectați cablul de rețea numai la o priză ușor accesibilă, astfel încât să îl puteți deconecta rapid de la rețea în cazul unei defecțiuni.
- Utilizați aparatul numai la o priză cu contact de protecție, care este asigurată cu maximum 16 A.
- Aparatul trebuie să fie alimentat prin intermediul unui echipament de siguranță pentru curent rezidual (FI) cu un curent rezidual măsurat de maximum 30 mA.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta prezintă daune vizibile sau cablul de racordare este defect.
- Nu deschideți aparatul, ci lăsați specialiștii în reparații să facă acest lucru. Pentru aceasta, contactați adresa unității de service de pe spatele manualului. În cazul reparațiilor efectuate de dvs., al racordării necorespunzătoare sau al utilizării eronate, drepturile la asumarea răspunderii și acordarea garanției sunt excluse.
- Nu apucați niciodată cablul de rețea cu mâinile umede.
- Nu trageți niciodată cablul de rețea din priză, ci prindeți întotdeauna ștecherul.
- Nu utilizați niciodată cablul de racordare drept mâner.
- Mențineți aparatul și cablul de racordare la distanță față de flacăra deschisă și suprafețele fierbinți.
- Nu așezați niciun obiect pe cablul de racordare.
- Nu apucați cablul de rețea.
- Distrugeti cablul de racordare, astfel încât să nu prezinte pericol de împiedicare.
- Nu îndoiți cablul de racordare și nu îl așezați sub margini ascuțite.
- Dacă este necesar, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru utilizarea la exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor care este adecvat pentru utilizarea la exterior reduce riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați aparatul în caz de intemperii. Opriti-l și trageți cablul de rețea din priză.
- Dacă nu utilizați aparatul, curățați-l sau, dacă apare o defecțiune, opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de curent electric.
- În cazul reparațiilor, trebuie să se utilizeze numai piese care corespund cu datele inițiale ale aparatului. În acest aparat se află piese electrice și mecanice, care sunt indispensabile pentru protecția împotriva surselor de pericol.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii care sunt livrate sau recomandate de producător. În cazul utilizării pieselor de la terți, se pierd toate drepturile la garanție.

#### Indicații de siguranță pentru persoane

### AVERTIZARE!

**Pericole pentru copii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de exemplu, persoanele cu dizabilități parțiale, persoanele în vârstă cu capacități fizice și mintale limitate) sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de exemplu, copiii mai mari).**

Manevrarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza accidentări grave sau daune la aparat.

- Oferiți terților accesul la aparat numai după ce au citit complet acest manual și l-au înțeles corespunzător sau după ce au fost instruiți cu privire la utilizarea corespunzătoare și pericolele aferente.

- Nu lăsați niciodată persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de ex. copiii sau persoanele în stare de ebrietate) sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de ex. copiii) nesupravegheate în apropierea aparatului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dispun de experiență sau cunoștințe să utilizeze aparatul.
- Nu permiteți efectuarea curățării și a întreținerii de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul sau cu cablul de racordare.
- Așezați instalația de filtrare la o distanță suficientă față de peretele bazinului, astfel încât aceasta să nu poată fi folosită ca sprijin pentru urcare.

### AVERTIZARE!

#### **Pericol de accidentare din cauza lipsei calificării!**

Lipsa experienței sau a pregătirii la manevrarea uneltelor necesare și lipsa cunoașterii specificațiilor regionale sau normative pentru lucrările tehnice necesare, pot conduce la accidentări foarte grave sau daune materiale.

- Pentru toate lucrările la care se pot estima riscurile pe baza experienței personale, solicitați ajutorul unui specialist calificat.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă starea dvs. este afectată (de ex.: sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor).

### INDICAȚIE!

Manevrarea necorespunzătoare a aparatului poate conduce la deteriorări ale aparatului.

- Alegeți pentru aparat o locație protejată împotriva intemperiilor.
- Așezați instalația de filtrare la o distanță suficientă față de peretele bazinului, astfel încât aceasta să nu poată fi folosită ca sprijin pentru urcare.
- Asigurați o ventilație suficientă a aerului, pentru a evita supraîncălzirea motorului.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze pe uscat (fără apă).
- Utilizați numai pompa livrată și adecvată pentru aparatul dvs.
- Nu introduceți niciodată aparatul sau componentele în piscină.
- Nu utilizați în niciun caz floculanți pentru apa din bazin. În cazul floculanților, bilele de filtrare se pot aglomera cu ușurință.

## Dezambalarea și verificarea volumului livrat

### AVERTIZARE!

#### **Pericol de asfixiere din cauza materialului de ambalare!**

Înfășurarea capului în folia de ambalare sau înghițirea altor materiale de ambalare poate conduce la deces prin asfixiere. Acest pericol potențial este accentuat în special în cazul copiilor și al persoanelor cu dizabilități psihice, care nu pot evalua riscurile din cauza lipsei cunoștințelor și experienței.

- Asigurați-vă că atât copiii, cât și persoanele cu dizabilități psihice nu se joacă cu materialul de ambalare.

# Pregătirea

## Selectarea locației

Următoarele cerințe trebuie îndeplinite sau luate în considerare:

- Poziția instalației de filtrare dintre racordul de aspirare și duza de injecție, cu distanță suficientă până la peretele bazinului, astfel încât instalația de filtrare să nu poată fi folosită ca sprijin pentru urcare
- Poziția pompei sub suprafața apei
- Maxim trei metri distanță până la piscină
- Bază stabilă, fermă și orizontală, de ex. placă din beton

## Puț de filtrare



Este necesar un puț de filtrare dacă piscina este îngropată parțial sau total în pământ, pentru a se putea amplasa pompa instalației de filtrare sub suprafața apei din piscină.

- Asigurați-vă că puțul de filtrare nu este inundat și apa din mediu și apa de ploaie se pot drena bine. *Obțineți acest lucru prin intermediul unui strat de drenare (strat de pietriș) corespunzător pe baza puțului. Prin intermediul unei pompe submersibile opționale cu comutator cu flotor, care este conectată la un canal sau o evacuare, vă protejați suplimentar instalația de filtrare împotriva creșterii nivelului apei în interiorul puțului.*
- Asigurați o ventilație suficientă, naturală a puțului, pentru a evita acumularea apei de condens.
- Executați dimensiunea puțului de filtrare astfel încât să se poată efectua lucrări la instalația de filtrare.

## Descrierea instalației de filtrare

Bilele de filtrare din rezervorul de filtrare **6** servesc drept filtru pentru murdărie și particule plutitoare. Apa murdară din bazin este condusă prin conducta de aspirare **25** din piscină, prin pompa de filtrare **10** și capacul filtrului **1**, de sus în rezervorul de filtrare.

Atunci când apa curge prin bilele de filtrare, particulele de murdărie se depun și astfel sunt filtrate din apă.

Apa curățată curge prin capacul filtrului în conducta de retur **27** înapoi în piscină.

Dacă manometrul **20** de pe capacul filtrului crește peste 1 bar, bilele de filtrare sunt foarte murdare și trebuie să fie curățate.

## Modul de funcționare al cronometrului

Prin cronometrul integrat, pompa poate fi pornită și oprită automat o dată pe zi pe perioada stabilită. Mai multe intervale în decursul a 24 de ore sunt posibile numai prin intermediul unui temporizator extern.

Cronometrul dispune de o baterie (consultați capitolul „Date tehnice”). Dacă alimentarea cu curent electric este deconectată sau există o pană de curent, durata de pornire și durata de funcționare sunt salvate.

## Durata de filtrare

Conținutul de apă al piscinei trebuie să circule de cel puțin 2 ori în 24 de ore. Dacă piscina este încărcată puternic, apa trebuie să circule de 3 până la 5 ori pe zi.

## Prima punere în funcțiune

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de moarte cauzat de funcționarea instalației de preparare a apei pe parcursul îmbăierii!

Părul sau articolele de îmbrăcăminte pot fi aspirate la orificiul de aspirare al piscinei și în caz extrem pot fi prinse persoane sub apă și împiedicate să ajungă la suprafață.

- Nu exploatați niciodată aparatele instalației de preparare a apei, în timp ce se află persoane în piscină.
- Împiedicați orice acces la piscină, cât timp sunt în funcțiune aparatele instalației de preparare a apei.

### INDICAȚIE!

Floculanții din apa de baie pot provoca aglomerarea Active Balls și le poate afecta grav efectul de curățare.

- Nu utilizați floculanți pentru tratarea apei când utilizați Active Balls ca mediu de filtrare.

#### Verificare înaintea punerii în funcțiune

- Aparatul este în afara bazinului, iar cablul de rețea este deconectat de la rețea

#### Prima punere în funcțiune a cronometrului

Dacă nu se efectuează pașii explicați mai jos, cronometru funcționează totuși fără erori. Cu toate acestea, în cazul unei întreruperi a alimentării cu curent electric, orele salvate de funcționare a filtrului sunt șterse.

1. Asigurați-vă că respectivul cablu de rețea al pompei este deconectat de la rețeaua de curent electric.
2. Îndepărtați cu o șurubelniță în cruce PH1 șuruburile capacului cronometrului și scoateți capacul.
3. Trageți în afară banda din plastic care se vede sub baterie.
4. Înșurubați la loc capacul.

*Funcția de protecție a memoriei cronometrului este activată.*

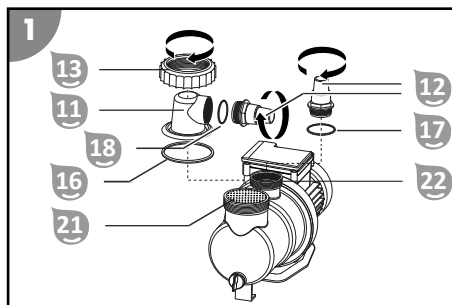
#### Pregătirea pompei

Pompa este premontată numai parțial în starea de livrare.



Strângeți lejer manual toate îmbinările cu șuruburi. Strângerea excesivă a îmbinărilor cu șurub deteriorează garniturile și piesele din plastic. Nu utilizați unelte. Îmbinările cu șurub ușor neetanșe pot fi etanșate cu bandă din teflon.

1. Slăbiți inelul filetat **13** de la capacul prefiltrului **11** în sens antiorar.
2. Ridicați capacul prefiltrului **11** cu inelul filetat de pe carcasa pompei.
3. Așezați garnitura inelară mare **16** în canelura de pe carcasa pompei.
4. Așezați prefiltrul **21** în pompă. Prefiltrul este montat deja în pompă în starea de livrare.
5. Așezați capacul prefiltrului **11** pe carcasa pompei.
6. Treceți inelul filetat peste capacul prefiltrului.
7. Rotiți inelul filetat în sens orar până când acesta se strânge manual.
8. Așezați garnitura inelară mică **18** în capacul prefiltrului.



9. Strângeți manual racordul cu furtun în sens orar în capacul prefiltrului
10. Așezați garnitura inelară mijlocie 17 în deschizătura evacuării pompei/conductei de presiune 22.
11. Înșurubați manual un adaptor pentru furtun 12 în sens orar în racordul pompei/conductei de presiune.

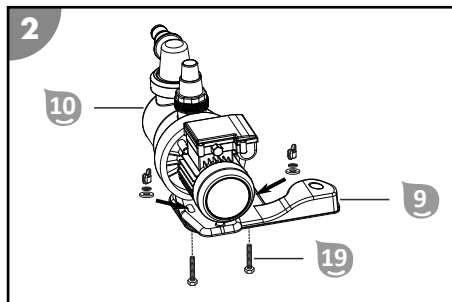
La instalația de filtrare Active Balls 50 este montat adaptorul de furtun pe furtunul de presiune.

*Pompa este pregătită de funcționare și poate fi racordată la conducte.*

## Montarea pompei pe placa de bază

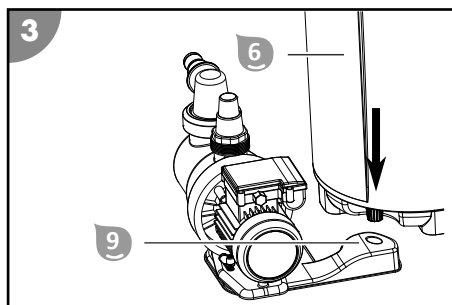
1. Introduceți șuruburile filetate ale setului de șuruburi pentru fixarea pompei 19 de jos în ambele orificii de formă pătrată ale plăcii de bază 9.
2. Așezați pompa 10 pe placa de bază 9, astfel încât filetul șurubului să treacă prin orificiile de fixare din soclul pompei.
3. Introduceți șaiba plată și apoi șaiba canelată pe filetul șurubului.
4. Așezați un șurub cu cap fluture și strângeți-l.

*Pompa este montată pe placa de bază.*



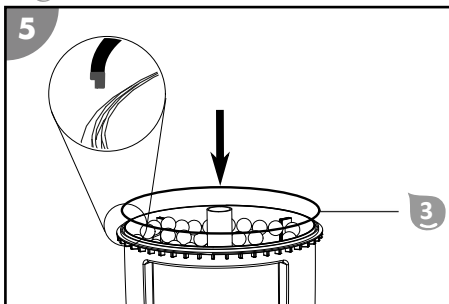
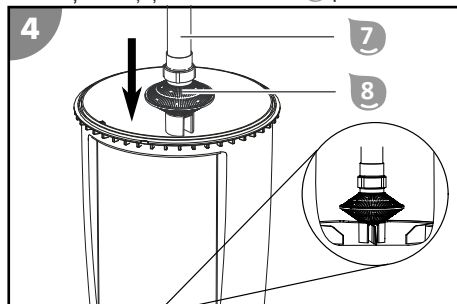
5. Îmbinați placa de bază 9 cu rezervorul de filtrare 6.

*Placa de bază este conectată cu rezervorul de filtrare.*



## Pregătirea rezervorului de filtrare

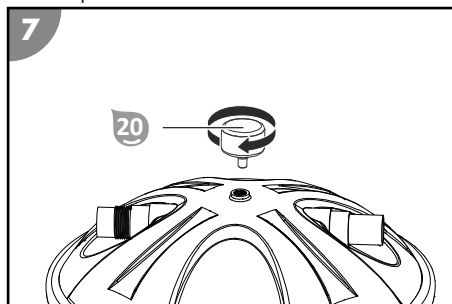
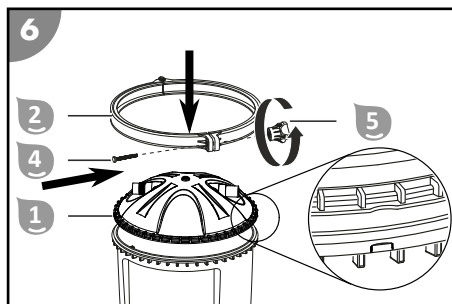
1. Demontați inelul elastic 2, deșurubând piulița moletată 5 în sens antiorar.
2. Așezați deoparte inelul elastic și piulița moletată a acestuia.
3. Înșurubați țeava de urcare 7 pe sita de filtrare 8.



4. Poziționați țeava de urcare inclusiv sita de filtrare 8 în centrul bazei rezervorului de filtrare. Aveți grijă ca protuberanța din centrul bazei rezervorului de filtrare să se potrivească în canelura sitei de filtrare.

5. Umpleți rezervorul de filtrare **6** cu bile de filtrare Steinbach. Cantitățile necesare se regăsesc în capitolul Date tehnice.
6. Montați garnitura rezervorului **3**. Aveți grijă la eventualele corpuri străine din canelură și la poziția corectă a garniturii.
7. Orientați capacul filtrului **1** cu adâncitura acestuia de pe marginea exterioară pe protuberanța de reglare a rezervorului de filtrare.
8. Așezați capacul filtrului pe rezervorul de filtrare. Aveți grijă ca teava de urcare **7** să intre în canelura de pe latura de jos a capacului filtrului.
9. Treceți inelul elastic **2** în jurul locului de conectare de la capacul filtrului și rezervorul de filtrare.
10. Montați bolțul cu inel elastic **4** în admisia hexagonală a inelului elastic.
11. Treceți bolțul cu inel elastic prin orificiul de pe partea opusă a inelului elastic.
12. Așezați piulița moletată **5** pe filet și strângeți-o în sens orar.
13. Îndepărtați șurubul de dezaerare **29** de pe capacul filtrului prin rotirea în sens antiorar.
14. Înfășurați filetul manometrului **20** cu bandă din teflon.
15. Înșurubați manometrul prin rotire în sens orar în poziția șurubului de dezaerare scos.

*Rezervorul de filtrare este pregătit.*



## Montarea racordurilor de conductă



Unele furtunuri, ca de ex. furtunul de presiune, sunt foarte rigide. Lăsați-le la soare înaintea montării, pentru a deveni mai flexibile de la căldură.



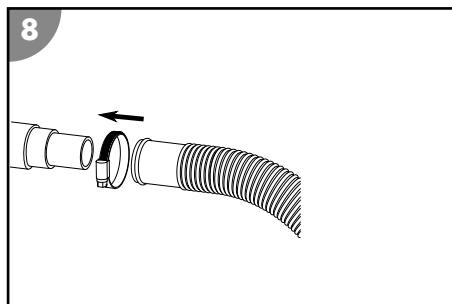
Strângeți lejer manual toate îmbinările cu șuruburi. Strângerea excesivă a îmbinărilor cu șurub deteriorează garniturile și piesele din plastic.

Utilizați furtunurile de piscină adecvate pentru racordurile descrise Ø 32/38 mm. Pentru alte furtunuri pentru piscină (de exemplu, INTEX cu racord filetat), sunt necesare adaptoare suplimentare. Adaptoarele potrivite pot fi găsite în magazinul nostru web, pe: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

**Procedați după cum urmează pentru a introduce furtunul pentru bazin în pompă sau în rezervorul de filtrare:**

1. Treceți un colier de furtun peste furtun.
2. Introduceți furtunul pe racordul de furtun.
3. Fixați colierul de furtun pe racordul de furtun cu o șurubelniță în cruce PH1.

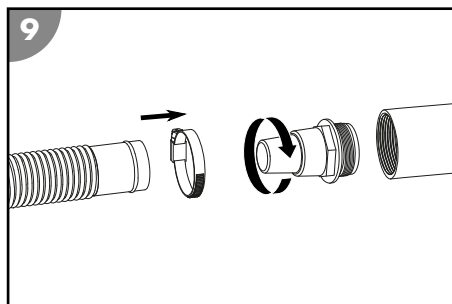
*Furtunul pentru bazin introdus este montat.*



**Procedați după cum urmează pentru a introduce un furtun pentru bazin pe adaptorul pentru furtun al pompei sau al rezervorului de filtrare:**

1. Înșurubați adaptorul pentru furtun în filetul racordului.
2. Treceți un colier de furtun peste furtun.
3. Introduceți furtunul pe adaptorul pentru furtun.
4. Fixați colierul de furtun și adaptorul pentru furtun cu o șurubelniță în cruce PH1.

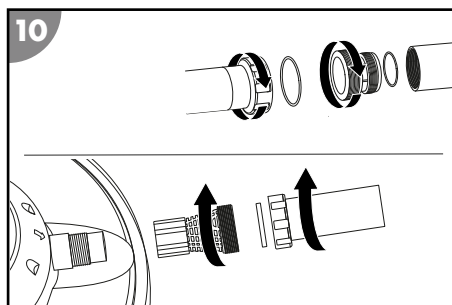
*Furtunul pentru bazin introdus este montat pe adaptorul pentru furtun.*



**Procedați după cum urmează pentru a înșuruba furtunul pentru bazin INTEX (nu este inclus în livrare) pe pompă sau pe rezervorul de filtrare:**

1. Înșurubați adaptorul pentru piscine INTEX sau adaptorul conductei de retur pentru piscine INTEX în filetul racordului.
2. Înșurubați furtunul pe adaptor.

*Furtunul pentru bazin INTEX este înșurubat.*



## Racordarea conductelor

Pregătiți următoarele materiale:

- Conductă de presiune **L9**
- Conductă de retur și de aspirare (nu sunt incluse în livrare)
- Materiale de montare pentru conducte

Procedați după cum urmează pentru a racorda conductele (consultați imaginea A) la pompa și la rezervorul de filtrare:

1. Deplasați conducta de retur și de aspirare din piscină la instalația de filtrare. Rețineți denumirile de pe racordurile și de pe capacul filtrului.

*Conductele sunt racordate.*

## Pregătirea instalației de filtrare

1. Dacă este cazul, îndepărtați dopul de la conducta de aspirare.

10

2. Verificați dacă conducta de aspirare este liberă și apoi deschideți supapa de închidere de la conducta de aspirare.  
*Întrucât instalația de filtrare se află sub suprafața apei, aceasta se umple acum automat cu apă.*
3. Lăsați rezervorul de filtrare să se umple complet cu apă.
4. Dezaerați instalația de filtrare. Deschideți ușor capacul prefiltrului **11** de pe pompă prin slăbirea inelului filetat **15** până când apa curge din capacul prefiltrului.
5. Lăsați capacul prefiltrului să se umple complet cu apă.
6. Verificați instalația de filtrare, precum și racordurile cu privire la neetanșeități.  
În cazul în care există neetanșeități, înfășurați suplimentar bandă din teflon peste racordurile afectate.

## Utilizarea

### AVERTIZARE!

#### **Pericol de moarte cauzat de funcționarea instalației de preparare a apei pe parcursul îmbăierii!**

Părul sau articolele de îmbrăcăminte pot fi aspirate la orificiul de aspirare al piscinei și în caz extrem pot fi prinse persoane sub apă și împiedicate să ajungă la suprafață.

- Nu exploatați niciodată aparatele instalației de preparare a apei, în timp ce se află persoane în piscină.
- Împiedicați orice acces la piscină, cât timp sunt în funcțiune aparatele instalației de preparare a apei.

### ATENȚIE!

#### **Pericol de accidentare!**

Un aparat deteriorat sau accesoriile deteriorate pot conduce la accidentări.

- Verificați aparatul și accesoriile (consultați capitolul Verificarea).

### INDICAȚIE!

Floculanții din apa de baie pot provoca aglomerarea Active Balls și le poate afecta grav efectul de curățare.

- Nu utilizați floculanți pentru tratarea apei când utilizați Active Balls ca mediu de filtrare.

## Funcționarea pompei

1. Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele sunt conectate corect și că nivelul apei din bazin este cu cel puțin 2,5 până la 5 cm deasupra deschiderii conductei de aspirare.
2. Conectați ștecherul de rețea al pompei la alimentarea cu curent electric.  
*Afișajul duratei de funcționare luminează intermitent (după montarea bateriei se afișează durata de funcționare selectată).*
3. Apăsăți repetat tasta Cronometru **29**, până când se aprinde LED-ul duratei de funcționare dorite.
4. Porniți pompa **10** prin apăsarea tastei ON/OFF de pe cronometru **29**.  
Din acest moment, pompa funcționează și se dezactivează automat după durata de funcționare selectată. Cronometrul reactivează pompa în fiecare zi, la aceeași oră, pentru aceeași durată de funcționare (o dată la 24 de ore).  
*Pompa funcționează.*
5. Verificați funcționarea pompei cu privire la zgomote neobișnuite.  
Dacă există aer în sistem, dezaerați din nou instalația.
6. Apăsăți tasta ON/OFF de pe cronometrul **29**, pentru a termina manual funcționarea pompei.  
Terminarea manuală dezactivează cronometrul-

Pompa este oprită.

## Indicații de îngrijire

Algele bacteriile și alte microorganisme nu pot fi filtrate prin intermediul instalației de filtrare.

- Pentru prevenirea și îndepărtarea acestora, utilizați substanțe speciale de tratare a apei, pentru a asigura o apă perfect igienizată.
- Solicitați consiliere de la un specialist și respectați cantitățile de dozare.

## Întreținere

### Schimbarea mediului de filtrare



În funcție de durata de funcționare și de gradul de murdărire al aparatului, bilele de filtrare Steinbach trebuie să fie schimbate la 2-3 ani.

1. Opriți pompa **10** trăgând ștecherul de rețea.
2. Închideți supapele de închidere sau blocați fluxul de apă către furtunurile de conectare al piscinei.
3. Deșurubați evacuarea pentru golire **23** din baza rezervorului de filtrare **6**.
4. Evăcuiați complet apa din rezervorul de filtrare **6** prin evacuarea pentru golire.
5. Înșurubați evacuarea pentru golire în rezervorul de filtrare.
6. Demontați inelul elastic **2**, deșurubând piulița moletată **5** în sens antiorar.
7. Așezați deoparte inelul elastic și șuruburile acestuia.
8. Scoateți capacul filtrului.
9. Rotiți lent rezervorul de filtrare în poziția inversă și evacuați bilele de filtrare.
10. Scoateți țeava de urcare **7** cu sita de filtrare **8**.
11. Spălați riguros țeava de urcare și sita de filtrare sub jet de apă.
12. Spălați rezervorul de filtrare cu apă curată.
13. Efectuați pașii din capitolul Pregătirea rezervorului de filtrare.

Mediul de filtrare este schimbat.

### Schimbarea bateriei cronometrului

1. Asigurați-vă că respectivul cablu de rețea al pompei este deconectat de la rețeaua de curent electric.
2. Îndepărtați cu o șurubelniță în cruce PH1 șuruburile capacului cronometrului și scoateți capacul.
3. Apăsăți ușor pe una dintre marginile bateriei, pentru ca aceasta să se desfacă. Scoateți bateria.
4. Înlocuiți bateria, consultați capitolul „Date tehnice”.
5. Înșurubați la loc capacul.

Bateria cronometrului este schimbată.

## Curățarea

Curățați aparatul exclusiv cu produse de curățare pentru baie din comerț, apă curată de la robinet și o lavetă fără scame. Agenții de curățare agresivi pot deteriora aparatul. Uscăți produsul cu o lavetă fără scame.

### Curățarea bilelor de filtrare



Nu curățați niciodată bilele de filtrare în mașina de spălat, respectiv în uscătorul de rufe!

Curățați bilele de filtrare sub jet de apă în chiuvetă sau cu un furtun de grădină.

Dacă bilele de filtrare nu mai oferă gradul de curățenie dorit al apei din bazin, schimbați bilele de filtrare.

## Verificarea

Înainte de fiecare utilizare, verificați următoarele:

- Se observă daune la aparat?
- Se observă daune la elementele de comandă?
- Accesoriile sunt în stare impecabilă?
- Toate cablurile sunt în stare impecabilă?
- Fantele de aerisire sunt libere și curate?

Nu puneți în funcțiune un aparat sau un accesoriu deteriorat. Solicitați verificarea și repararea acestuia de către producător sau unitatea service a acestuia ori un specialist calificat.

## Depozitarea

### Pregătirea pentru iarnă



Depozitați instalația de filtrare într-un loc uscat și fără îngheț ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) fără lumina directă a soarelui.  
Păstrați întotdeauna mediul de filtrare uscat separat de rezervorul de filtrare în timpul iernii.

1. Opriti pompa **10** prin apăsarea tastei ON/OFF de pe cronometru **29**.
2. Trageți ștecherul de rețea al pompei **10**.
3. Închideți supapele de închidere sau blocați fluxul de apă către furtunurile de conectare al piscinei.
4. Demontați conductele de legătură către piscină și goliți furtunurile.
5. Slăbiți șurubul de evacuare **24** de pe carcasa pompei și goliți complet pompa.
6. Evacuarea mediului de filtrare (consultați Schimbarea mediului de filtrare).  
Spălați manual Filter Balls și lăsați-le să se usuce complet.
7. Clătiți instalația de filtrare cu apă de la robinet.
8. Lăsați instalația de filtrare să se usuce complet.

*Aparatul poate fi extins.*

## Depanarea

Problemă	Cauză posibilă	Remedierea problemei
Presiunea de la manometru crește peste 1 bar.	Bilele de filtrare sunt murdare.	Scoateți și spălați manual bilele de filtrare. Schimbați bilele de filtrare dacă este necesar.
Din duzele de injecție ies bule de aer.	Pompa aspiră aer.	Verificați toate furtunurile și garniturile cu priire la etanșitate. Strângeți colierele de furtun. Controlați nivelul apei din piscină și completați cu apă, dacă este necesar, până când suprafața apei depășește complet racordul conductei de aspirare.
Pompa primește prea puțină apă, respectiv presiunea sistemului este prea redusă.	Nivelul apei din piscină este prea redus.	Creșteți nivelul apei din piscină.
	Coșul de prefiltrare (dacă există) este așezat incorect.	Goliți coșul de prefiltrare.
	Conducta de aspirare este așezată incorect.	Curățați conducta de presiune.

Problemă	Cauză posibilă	Remedierea problemei
Pompa nu pornește.	Pompa nu are curent electric.	Conectați ștecherul de rețea al pompei la alimentarea cu curent electric. Verificați dacă s-a declanșat comutatorul de protecție cu împământare.
	Pompa este defectă.	Adresați-vă unității service.

Dacă defecțiunea nu se poate remedia, contactați serviciul de asistență clienți indicat pe ultima pagină.

## Date tehnice

### Active Balls 50

Model:	Active Balls 50	Modelul pompei:	SPS 50-1T
Număr articol:	040220	Număr articol pompă:	040949
Dimensiunea rezervorului:	Ø 415 mm / cca 50 l	Montarea pompei:	pe placă de bază
Dimensiunea racordului:	Ø 32/38 mm	Principiul de funcționare a pompei:	autoaspirare
Execuție:	-----	Cronometru pompă:	cronometru integrat
Putere de recirculare:	max. 5.500 l/h	Baterie pentru cronometru:	Baterie tip pastilă CR2032; litiu 3 V
Dimensiunea piscinei (conținut de apă):	max. 22.000 l	Prefiltru:	disponibil
Temperatura apei:	max. 35 °C	Alimentarea cu curent electric:	220-240 V~, 50 Hz
Cerințe pentru mediul de filtrare:		Putere:	max. 250 W
Bile de filtrare Steinbach:	cca 545 g	Debit:	max. 7.000 l/h
Nisip de filtrare cu cuarț:	-----	Înălțime de pompare:	max. 7,5 m

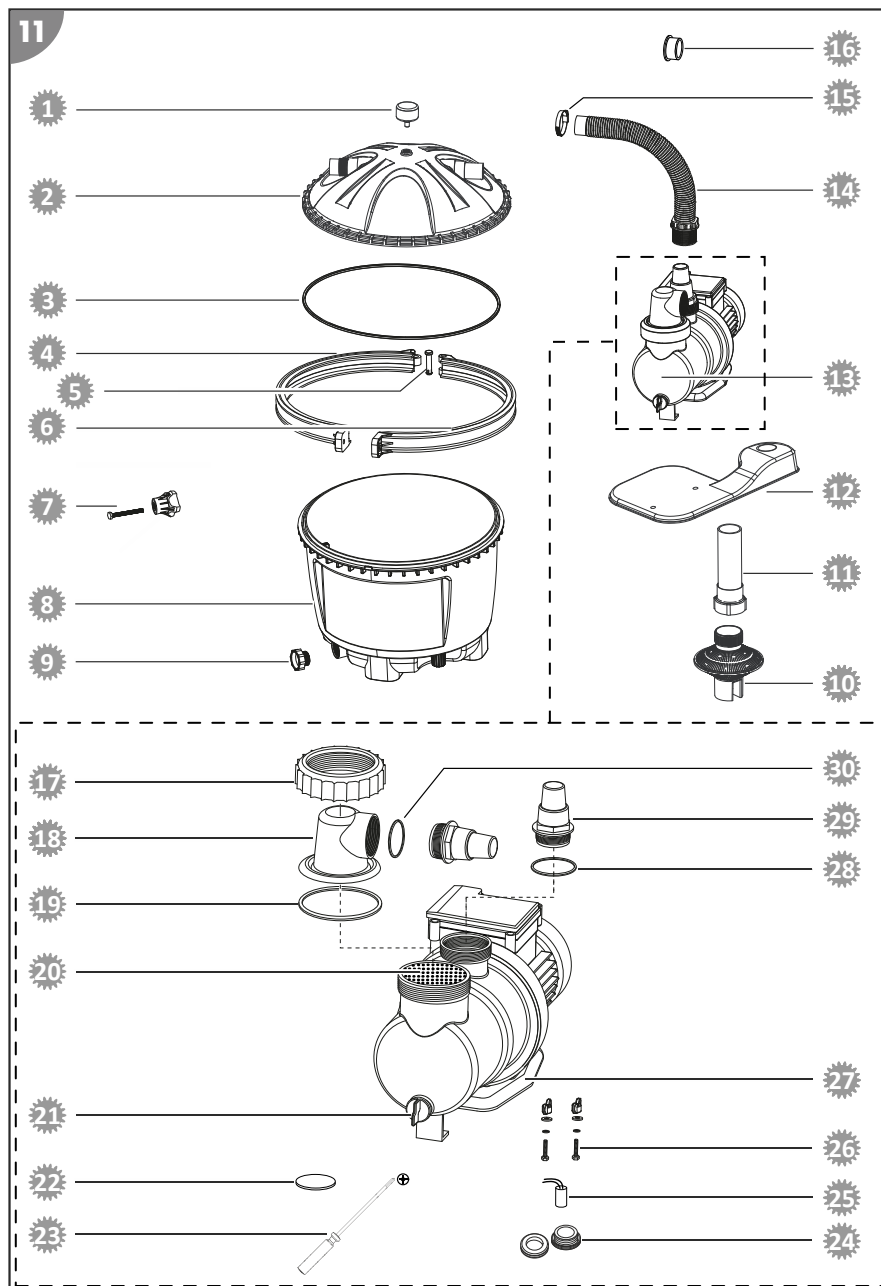
### Active Balls 75

Model:	Active Balls 75	Modelul pompei:	SPS 75-1T
Număr articol:	040120	Număr articol pompă:	040916
Dimensiunea rezervorului:	Ø 415 mm / cca 75 l	Montarea pompei:	pe placă de bază
Dimensiunea racordului:	Ø 32/38 mm	Principiul de funcționare a pompei:	autoaspirare
Execuție:	-----	Cronometru pompă:	cronometru integrat
Putere de recirculare:	max. 6.500 l/h	Baterie pentru cronometru:	Baterie tip pastilă CR2032; litiu 3 V
Dimensiunea piscinei (conținut de apă):	max. 33.000 l	Prefiltru:	disponibil
Temperatura apei:	max. 35 °C	Alimentarea cu curent electric:	220-240 V~, 50 Hz
Cerințe pentru mediul de filtrare:		Putere:	max. 450 W
Bile de filtrare Steinbach:	cca 1150 g	Debit:	max. 8.500 l/h
Nisip de filtrare cu cuarț:	-----	Înălțime de pompare:	max. 9,0 m



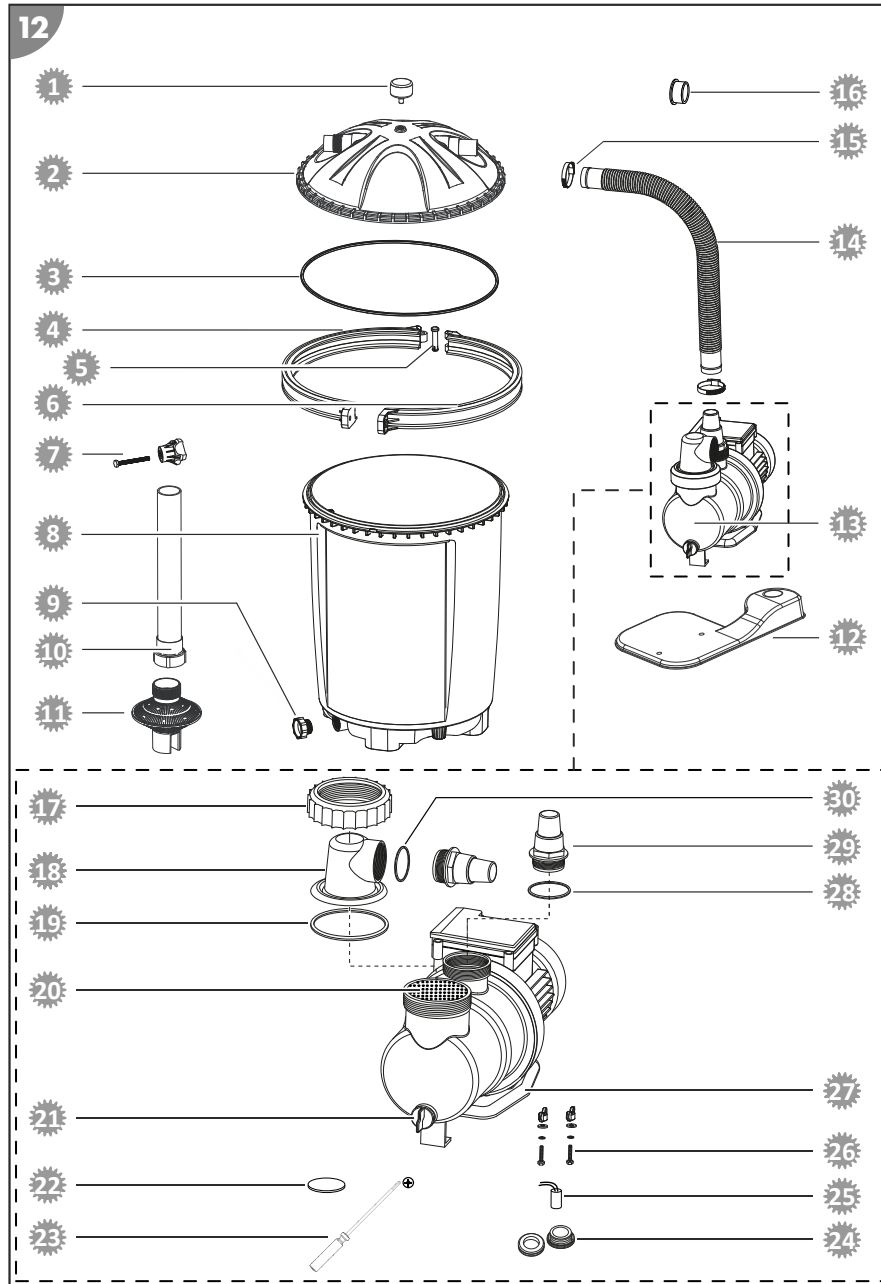
# Piese de schimb

## Active Balls 50



- 1 040952 - manometru
- 2 040823 - capacul filtrului
- 3 040814 - garnitura recipientului de filtrare
- 4 040813 - inel elastic dreapta
- 5 040811 - șuruburi
- 6 040812 - inel elastic stânga
- 7 040810 - piuliță moletată
- 8 040804 - rezervor de filtrare
- 9 040802 - șurubul de golire al rezervorului de filtrare, albastru
- 10 040831 - sită de filtrare
- 11 040832 - țeavă de urcare
- 12 040807 - placă de bază
- 13 040916 - pompă de filtrare SPS 75-1T
- 14 040936 - furtun de legătură L= 25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - clemă de furtun Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - reductor de furtun
- 17 040924 - inel filetat
- 18 040911 - capacul transparent al prefiltrului
- 19 040930 - garnitură inelară mare (Ø 79 mm)
- 20 040927 - prefiltru
- 21 040953 - șurub de evacuare, inclusiv garnitură
- 22 040915 - baterie litiu 3 V CR2032 pentru cronometru
- 23 040948 - șurubelniță pentru cronometru
- 24 040918 - etanșare mecanică SPS
- 25 09760218 - condensator 8μF pentru pompe de filtrare SPS
- 26 040978 - set de fixare pentru pompele de filtrare
- 27 040950 - placă de podea
- 28 040928 - garnitură inelară medie (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adaptor pentru furtun
- 30 040926 - garnitură inelară mică (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - manometru
- 2 040823 - capacul filtrului
- 3 040814 - garnitura recipientului de filtrare
- 4 040813 - inel elastic dreapta
- 5 040811 - șuruburi
- 6 040812 - inel elastic stânga
- 7 040810 - piuliță moletată
- 8 040803 - rezervor de filtrare
- 9 040802 - șurubul de golire al rezervorului de filtrare, albastru
- 10 040833 - țeavă de urcare
- 11 040831 - sită de filtrare
- 12 040807 - placă de bază
- 13 040916 - pompă de filtrare SPS 75-1T
- 14 040923 - furtun de legătură L= 48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 - clemă de furtun Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - reductor de furtun
- 17 040924 - inel filetat
- 18 040911 - capacul transparent al prefiltrului
- 19 040930 - garnitură inelară mare (Ø 79 mm)
- 20 040927 - prefiltru
- 21 040953 - șurub de evacuare, inclusiv garnitură
- 22 040915 - baterie litiu 3 V CR2032 pentru cronometru
- 23 040948 - șurubelniță pentru cronometru
- 24 040918 - etanșare mecanică SPS
- 25 09760218 - condensator 8μF pentru pompe de filtrare SPS
- 26 040978 - set de fixare pentru pompele de filtrare
- 27 040950 - placă de podea
- 28 040928 - garnitură inelară medie (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adaptor pentru furtun
- 30 040926 - garnitură inelară mică (Ø 45 mm)

## Declarație de conformitate



Prin prezenta, Steinbach International GmbH declară că pompa de filtrare corespunde următoarelor directive:

- Directiva CEM (2014/30/UE)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Directiva CE (2014/35/UE)

Textul integral al declarației de conformitate UE se poate solicita de la adresa indicată la sfârșitul acestui manual de utilizare.

## Eliminarea

### Îndepărtarea ambalajului



Îndepărtați ambalajul conform compoziției elementelor. Aruncați cartonul și cutia la maculatură, iar foliile la colectarea de materiale reciclabile.

### Eliminarea aparatului uzat



#### **Aparatele uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer!**

Dacă aparatul nu mai poate fi folosit, atunci fiecare utilizator **este obligat prin lege să predea aparatele uzate separat de gunoiul menajer**, de ex. la un centru de colectare din comuna/cartierul său. Astfel se garantează faptul că aparatele uzate sunt reciclate corespunzător și se evită efectele negative asupra mediului înconjurător. De aceea, aparatele electrice sunt marcate cu simbolul de mai sus.



#### **Bateriile și acumulatorii nu trebuie aruncați la gunoiul menajer!**

În calitate de utilizator, sunteți obligat prin lege să predați toate bateriile și toți acumulatorii, indiferent dacă aceștia conțin substanțe nocive\* sau nu, la un centru de colectare din comuna/cartierul dvs. sau din magazine, pentru ca aceștia să poată fi eliminați în mod ecologic.

\* marcat cu: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb, Li = litiu

## Opseg isporuke

- 1 Poklopac filtra
- 2 Stezni prsten
- 3 Brtva za kućište filtra
- 4 Svornjak steznog prstena
- 5 Matica s drškom
- 6 Kućište filtra
- 7 Uzlazna cijev
- 8 Sito filtra
- 9 Postolje
- 10 Pumpa
- 11 Poklopac predfiltra
- 12 Adapter crijeva (2x)
- 13 Vijčani prsten
- 14 Tlačno crijevo
- 15 Stezaljka za crijevo (2 x)
- 16 Velika brtva O-prsten (Ø 79 mm)
- 17 Srednja brtva O-prsten (Ø 54 mm)
- 18 Mala brtva O-prsten (Ø 45 mm)
- 19 Komplet vijaka za pričvršćivanje pumpe (2x)
- 20 Manometar
- Teflonska traka (bez slike)
- Uputstvo za upotrebu (bez slike)

## Dijelovi uređaja

- 21 Predfilter
- 22 Priključak pumpa/tlačni vod
- 23 Izlaz za pražnjenje
- 24 Vijak za ispuštanje
- 25 Usisni vod
- 26 Priključak tlačnog voda
- 27 Priključak povratnog voda
- 28 Vijak za odzračivanje
- 29 Tajmer

## Opcijski dostupna oprema

- 30 Adapter za INTEX Pools  
2" x 1 1/2" AG (usisni vod)  
Art. 040933
- 31 Adapter za INTEX Pools  
2" AG x 1" IG (povratni vod)  
Art. 040934

# Sadržaj

<b>Pregled.....</b>	<b>3</b>
<b>Opseg isporuke.....</b>	<b>217</b>
<b>Općenito.....</b>	<b>219</b>
<b>Objašnjenje znakova.....</b>	<b>219</b>
<b>Sigurnost.....</b>	<b>219</b>
<b>Otvaranje i provjera opsega isporuke.....</b>	<b>221</b>
<b>Priprema.....</b>	<b>221</b>
Odabir lokacije.....	221
Otvor filtra.....	222
<b>Opis sustava filtriranja.....</b>	<b>222</b>
Način funkcioniranja tajmera.....	222
Vrijeme filtriranja.....	222
<b>Prvo puštanje u rad.....</b>	<b>222</b>
Provjera prije pokretanja.....	222
Prvo puštanje tajmera u rad.....	223
Priprema pumpe.....	223
Montiranje pumpe na postolje.....	223
Priprema kućišta filtra.....	224
Montaža priključaka vodova.....	225
Priklučivanje vodova.....	226
Priprema sustava filtriranja.....	226
<b>Upotreba.....</b>	<b>226</b>
Rad pumpe.....	227
Napomene za održavanje.....	227
<b>Održavanje.....</b>	<b>227</b>
Zamjena medija filtra.....	227
Zamjena baterije tajmera.....	228
<b>Čišćenje.....</b>	<b>228</b>
Čišćenje kuglica filtra.....	228
<b>Provjera.....</b>	<b>228</b>
<b>Skladištenje.....</b>	<b>228</b>
Spremanje preko zime.....	228
<b>Rješavanje problema.....</b>	<b>229</b>
<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>229</b>
Active Balls+ 50.....	229
Active Balls+ 75.....	230
<b>Rezervni dijelovi.....</b>	<b>231</b>
<b>Izjava o sukladnosti.....</b>	<b>235</b>
<b>Odlaganje.....</b>	<b>235</b>

# Općenito

## Pročitajte i čuvajte upute za upotrebu



Ove upute za upotrebu sastavni su dio ovog sustava filtriranja (u daljnjem tekstu „Uređaj“). One sadrže važne informacije o pokretanju i rukovanju.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Sačuvajte upute za upotrebu za daljnju upotrebu. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, obavezno prosljedite i ovo upute za upotrebu.

## Pravilna upotreba

Ovaj je uređaj koncipiran isključivo za čišćenje vode u bazenu. Prikladan je slanu vodu, sve dok udio soli u vodi ne prelazi 0,5 % (elektroliza soli). Otklanja vidljiva onečišćenja i prikladan je za sve komercijalne bazene, koji imaju crijevni priključak Ø 32/38 mm.

Medij filtra koji se nalazi u kućištu filtra filtrira čestice prijavštine iz vode koja protječe i time služi kao trajni filter za prijavštinu i plutajuće predmete u vašoj vodi za kupanje. Pročišćena voda teče kroz poklopac filtra u povratnom vodu natrag u bazen.

Kao medija filtra upotrebljavajte isključivo Steinbach kuglice filtra. Za to potrebne količine provjerite u poglavlju Tehnički podaci.

Namijenjeno je isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodno za komercijalni sektor. Uređaj koristite samo onako kako je opisano u ovim uputama za upotrebu. Svaka druga upotreba smatra se neprikladnom i može dovesti do materijalne štete ili čak i do ozljede ljudi. Uređaj nije dječja igračka.

Proizvođač ili prodavatelj ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja nastane zbog neprikladne ili pogrešne upotrebe.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće se oznake upotrebljavaju u ovim uputama za upotrebu, na uređaju ili na ambalaži.



Ovdje možete pronaći korisne dodatne informacije.



Opasnost od oštećenja!  
Nemojte otvarati ambalažu oštrim ili šiljastim predmetima (npr. nožem).

## Sigurnost

U ovim se uputama za upotrebu koriste sljedeći znakovi opasnosti.

 **UPOZORENJE!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.

 **OPREZ!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati manju ili umjereno tešku ozljedu.

**NAPOMENA!**

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.

## Opće sigurnosne napomene

### UPOZORENJE!

#### Opasnost od strujnog udara!

Neispravne električne instalacije ili preveliki napon mreže mogu dovesti do električnog strujnog udara.

- Mrežni kabel priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na natpisnoj pločici.
- Priključite mrežni kabel samo na utičnicu s dobrim pristupom kako biste mrežni kabel u slučaju smetnje brzo mogli iskopčati iz električne mreže.
- Pokrenite uređaj samo u utičnici sa zaštitnim kontaktom koja je osigurana s maksimalno 16 A.
- Uređaj mora biti opremljen strujnom zaštitnom sklopkom (FID) s nazivnom strujom greške ne većom od 30 mA.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako ima vidljiva oštećenja ili ako je priključni kabel neispravan.
- Ne otvarajte uređaj, nego popravak prepustite stručnjacima. Za to se obratite adresi servisa na poledini uputstva. Za samostalno provedene popravke, neispravno priključivanje i nepravilnu upotrebu, odgovornost i pravo na aktiviranje jamstva su isključeni.
- Nikada ne hvatajte mrežni kabel vlažnim rukama.
- Mrežni kabel nikada ne vadite iz utičnice povlačeći za kabel, nego uvijek hvatajte za utikač.
- Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel kao ručku za nošenje.
- Držite uređaj i priključni kabel dalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Ne stavljajte predmete na priključni kabel.
- Ne ukopavajte mrežni kabel.
- Postavite priključni kabel tako da ne predstavlja opasnost od saplitanja.
- Ne presavijajte priključni kabel i ne postavljajte ga preko oštih rubova.
- Ako je potrebno, koristite samo produžne kabele koji su također prikladni za vanjsku uporabu. Korištenje produžnog kabela pogodnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Nemojte koristiti uređaj u slučaju grmljavine. Isključite ga i izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- Ako ne koristite uređaj, čistite ga ili u slučaju smetnje, uređaj uvijek isključite i iskopčajte ga iz električne mreže.
- Prilikom popravaka mogu se koristiti samo dijelovi koji odgovaraju originalnim podacima o uređaju. U ovom se uređaju nalaze električni i mehanički dijelovi koji su neizostavni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju je isporučio ili preporučio proizvođač. U slučaju upotrebe stranih dijelova gubite sva prava aktiviranja jamstva.

#### Sigurnosne napomene za ljude

### UPOZORENJE!

**Opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem (primjerice starija djeca).**

Nepravilno rukovanje uređajem može prouzročiti teške ozljede ili oštećenja uređaja.

- Dopustite drugim osobama da pristupe uređaju tek nakon što pažljivo pročitaju i u potpunosti razumiju ovo uputstvo ili ako su prošli obuku o pravilnoj upotrebi i povezanim opasnostima.

- Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (npr: djeca ili osobe pod utjecajem alkohola) ili s nedostatkom iskustva i znanja (npr: djeca) nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja.
- Nikada ne dozvolite djeci i osobama sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja upotrebu uređaja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem niti priključnim kabelima.
- Postavite sustav filtriranja na dovoljnom razmaku od stjenke bazena kako se ne bi mogao upotrebljavati kao pomoć pri ulasku.

### UPOZORENJE!

#### **Opasnost od ozljede zbog nedovoljnih kvalifikacija!**

Nedostatak iskustva ili vještine u rukovanju potrebnim alatima i nedovoljno poznavanje regionalnih i normativnih propisa o potrebnim zanatskim radovima može izazvati najteže ozljede ili materijalnu štetu.

- Za sve radove čije rizike ne možete procijeniti zbog nedovoljnog osobnog iskustva angažirajte obučenog stručnjaka.
- Nemojte pokretati uređaj ako niste za to sposobni (npr. pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova).

### **NAPOMENA!**

Nepravilno rukovanje uređajem može oštetiti uređaj.

- Za uređaj odaberite lokaciju zaštićenu od vremenskih uvjeta.
- Postavite sustav filtriranja na dovoljnom razmaku od stjenke bazena kako se ne bi mogao upotrebljavati kao pomoć pri ulasku.
- Osigurajte dovoljnu izmjenu zraka kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Ne dozvolite da uređaj radi na suho (bez vode).
- Koristite samo isporučenu pumpu koja odgovara Vašem uređaju.
- Uređaj ili dijelove nikada nemojte stavljati u bazen.
- Ni u kojem slučaju nemojte koristiti flokulant. Kada se koristi flokulant, kuglice filtra mogu se malo skupiti.

## Otvaranje i provjera opsega isporuke

### UPOZORENJE!

#### **Opasnost od gušenja zbog materijala!**

Ako se glava zaplete u ambalažnu foliju ili ako se proguta ambalažni materijal, može doći do smrti zbog gušenja. Opasnost je posebno povećana kod djece i mentalno zaostalih osoba koje ne mogu procijeniti rizik zbog nedovoljnog znanja i iskustva.

- Pazite da se djeca i mentalno zaostale osobe ne igraju s ambalažnim materijalom.

## Priprema

### Odabir lokacije

Sljedeći zahtjevi moraju biti ispunjeni ili uzeti u obzir:

- Položaj sustava filtriranja između usisnog priključka i ulazne mlaznice i na dovoljnoj udaljenosti od bočne stranice bazena tako da se sustav filtriranja ne može koristiti kao pomoć pri ulazu
- Položaj pumpe ispod razine vode
- Maksimalno tri metra udaljenosti do bazena
- Stabilna, čvrsta i vodoravna podloga, npr. betonska ploča

## Otvor filtra



Otvor filtra je potreban ako je bazen djelomično ili u potpunosti upušten u zemlju, kako bi se pumpa sustava filtriranja mogla smjestiti ispod razine vode bazena.

- Osigurajte da otvor filtra ne može poplaviti te da okolna voda i kišnica mogu dobro otjecati.  
*To možete postići odgovarajućom rešetkom (slojem šljunka) na dnu otvora. Opcijskom potopnom pumpom s prekidačem s plovkom, koja je povezana s kanalom ili odvodom, dodatno štite svoj sustav filtriranja od porasta količine vode u otvoru.*
- Osigurajte dovoljno prirodno prozračivanje otvora kako bi se izbjeglo stvaranje kondenzata.
- Veličinu otvora filtra prilagodite kako bi se mogli provoditi radovi na sustavu filtriranja.

## Opis sustava filtriranja

Kuglice filtra u kućištu filtra **6** služe kao filter za prljavštinu i plutajuće predmete. Zaprjana voda za kupanje provodi se kroz usisni vod **25** bazena, kroz pumpu filtra **10** i poklopac filtra **1**, od gore u kućište filtra.

Dok voda protječe kroz kuglice filtra, čestice prljavštine se skladište te se tako filtriraju iz vode.

Pročišćena voda teče kroz poklopac filtra u povratnom vodu **27** natrag u bazen.

Ako manometar **20** na poklopcu filtra pokazuje više od 1 bar, kuglice filtra su jako zaprljane i potrebno ih je očistiti.

## Način funkcioniranja tajmera

Pomoću integriranog tajmera pumpa se može automatski pokretati i zaustavljati jednom dnevno tijekom odabranog vremena. Više intervala unutar 24 sata moguće je samo pomoću vanjskog tajmera.

Tajmer ima bateriju (vidi poglavlje „Tehnički podaci“). Ako je napajanje strujom isključeno ili dođe do nestanka struje, vrijeme pokretanja i vrijeme rada ostaju spremljeni.

## Vrijeme filtriranja

Sadržaj vode u bazenu trebao bi cirkulirati najmanje 2 puta u roku od 24 sata. U slučaju većeg opterećenja bazena trebao bi cirkulirati 3 do 5 puta po danu.

## Prvo puštanje u rad

### UPOZORENJE!

#### **Opasnost po život ako sustav za pročišćavanje vode radi tijekom kupanja!**

Kosa ili komadi odjeće mogu se usisati na usisnom otvoru u bazenu ili u ekstremnom slučaju uhvatiti ljude pod vodom i spriječiti ih da isplivaju na površinu.

- Nikada nemojte pokretati uređaje sustava za pročišćavanje vode dok se osobe nalaze u bazenu.
- Spriječite svaki pristup bazenu sve dok uređaji sustava za pročišćavanje vode rade.

### **NAPOMENA!**

Flokulanti u vodi za kupanje mogu dovesti do skupljanja Active Balls i ozbiljnog narušavanja njihovog učinka čišćenja.

- Ne upotrebljavajte flokulante za pročišćavanje vode ako koristite Active Balls kao medija filtra.

## Provjera prije pokretanja

- Uređaj je izvan bazena i mrežni kabel je odvojen od strujne mreže

## Prvo puštanje tajmera u rad

Ako se ne provedu koraci opisani u nastavku, tajmer će ipak optimalno raditi. No, u slučaju prekida napajanja strujom izbrisat će se spremljena vremena rada filtra.

1. Uvjerite se da je mrežni kabel pumpe odvojen od električne mreže.
2. Križastim odvijačem PH1 uklonite vijke poklopca tajmera i skinite poklopac.
3. Izvucite plastičnu traku koja je vidljiva ispod baterije.
4. Ponovno pritegnite poklopac.

*Funkcija sigurnosnog kopiranja tajmera je aktivirana.*

## Priprema pumpe

Pumpa se isporučuje samo djelomično prethodno montirana.



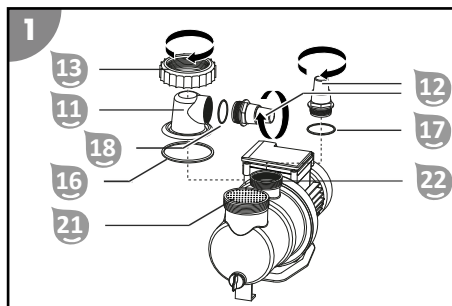
Sve vijčane spojeve samo čvrsto pritegnite. Prekomjerno pritezanje vijčanih spojeva oštećuje brtve i plastične dijelove. Ne upotrebljavajte alat.

Vijčane spojeve koji nisu potpuno nepropusni možete zabrtviti teflonskom trakom.

1. Otpustite vijčani prsten 13 na poklopcu predfiltra 11 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Podignite poklopac predfiltra 11 s vijčanim prstenom s kućišta pumpe.
3. Umetnite veliku brtvu O-prsten 16 u otvor na kućištu pumpe.
4. Stavite predfilter 21 u pumpu. Predfilter se isporučuje već postavljen u pumpu.
5. Postavite poklopac predfiltra 11 na kućište pumpe.
6. Prevucite vijčani prsten preko poklopca predfiltra.
7. Uvrnite vijčani prsten u smjeru kazaljke na satu sve dok čvrsto ne dosjedne.
8. Stavite malu brtvu O-prsten 19 u poklopac predfiltra.
9. Čvrsto uvrnite crijevni priključak u poklopac predfiltra u smjeru kazaljke na satu
10. Stavite srednju brtvu O-prsten 17 u otvor priključka pumpa/tlačni vod 22.
11. Čvrsto uvrnite adapter crijeva 12 u smjeru kazaljke na satu u priključak pumpa/tlačni vod.

Kod sustava filtriranja Active Balls 50 adapter crijeva je montiran na tlačno crijevo.

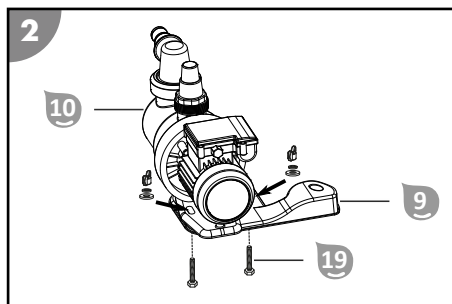
*Pumpa je spremna za rad i može se priključiti na cijevi.*



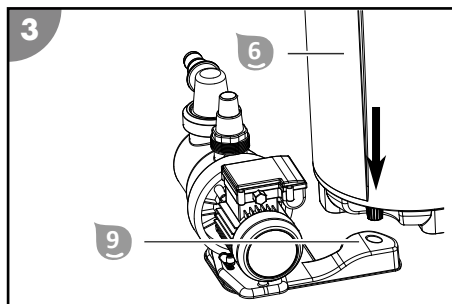
## Montiranje pumpe na postolje

1. Umetnite navojne vijke kompleta vijaka za pričvršćivanje pumpe 19 od dolje u obje rupe sa šesterokutnim otvorom postolja 9.
2. Postavite pumpu 10 na postolje 9 tako da navoj vijaka strši kroz otvore za pričvršćivanje u postolju pumpe.
3. Stavite podlošku, a zatim nazubljenu podlošku preko navoja vijka.
4. Postavite po jedan vijak s krilatom glavom i zategnite ih.

*Pumpa je montirana na postolje.*

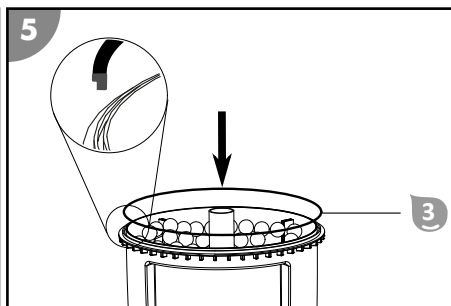
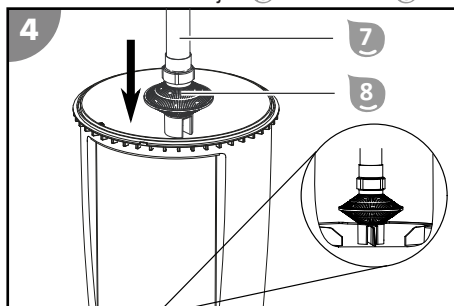


5. Spojite postolje 9 s kućištem filtra 6.  
Postolje je povezano s kućištem filtra.



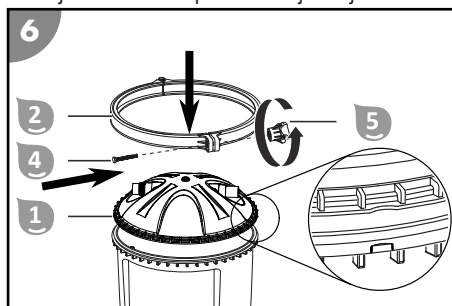
### Priprema kućišta filtra

1. Demontirajte stezni prsten 2 odvrtnjem matice s drškom 5 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Odložite stezni prsten i njegovu maticu s drškom na stranu.
3. Uvrnite uzlaznu cijev 7 na sito filtra 8.



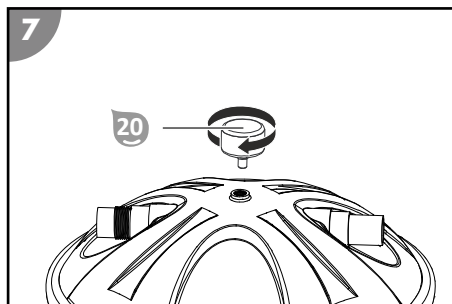
4. Postavite uzlaznu cijev uklj. sito filtra 8 na sredinu dna kućišta filtra.  
Pripremite na to da lamela na sredini dna kućišta filtra odgovara u otvor sita filtra.
5. Napunite kućište filtra 6 Steinbach kuglicama filtra.  
Za to potrebne količine provjerite u poglavlju Tehnički podaci.
6. Umetnite brtvu kućišta 3. Pripremite na moguća strana tijela u utoru i ispravno nasjedanje brtve.

7. Poravnajte poklopac filtra 1 sa svojim udubljenjem na vanjskom rubu na nastavak za prilagođavanje kućišta filtra.
8. Postavite poklopac filtra na kućište filtra.  
Pripremite na to da uzlaznu cijev 7 umetnete u otvore donje strane poklopca filtra.
9. Navucite stezni prsten 2 oko spojnog mjesta poklopca filtra i kućišta filtra.
10. Postavite svornjak steznog prstena 4 u šesterokutni otvor steznog prstena.
11. Provučite svornjak steznog prstena kroz rupu suprotne strane steznog prstena.
12. Postavite maticu s drškom 5 na navoj i pritegnite je u smjeru kazaljke na satu.
13. Uklonite vijak za odzračivanje 28 na poklopcu filtra okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



14. Omotajte navoj manometra **20** teflonskom trakom.
15. Uvrtite manometar okretanjem u smjeru kazaljke na satu na satu na položaju uklonjenog vijka za odzračivanje.

*Kućište filtra je pripravljeno.*



## Montaža priključaka vodova



Neka su crijeva, kao npr. tlačno crijevo, vrlo kruta. Prije montaže stavite ih na sunce kako bi postala fleksibilnija zbog topline.



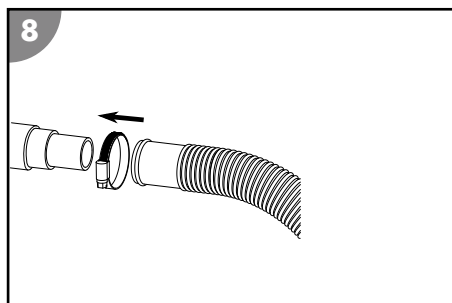
Sve vijčane spojeve samo čvrsto pritegnite. Prekomjerno pritezanje vijčanih spojeva oštećuje brtve i plastične dijelove.

Za opisane priključke upotrebljavajte prikladna crijeva za bazene Ø 32/38 mm. Za druga crijeva za bazene (npr. INTEX s navojnim priključkom) potrebni su dodatni adapteri. Odgovarajuće adaptere pronaći ćete u našoj web trgovini na stranici: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Postupite na sljedeći način kako biste crijevo za bazen utaknuli na pumpu ili kućište filtra:

1. Prevucite stezaljku za crijevo preko crijeva.
2. Utaknite crijevo na crijevni priključak.
3. Fiksirajte stezaljku za crijevo na crijevnom priključku pomoću križastog odvijača PH1.

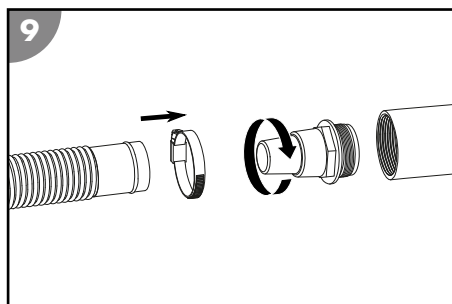
*Utaknuto crijevo za bazen je montirano.*



### Postupite na sljedeći način kako biste utaknuli crijevo za bazen na adapter crijeva pumpe ili kućišta filtra:

1. Uvrtite adapter crijeva u navoj priključka.
2. Prevucite stezaljku za crijevo preko crijeva.
3. Utaknite crijevo na adapter crijeva.
4. Fiksirajte stezaljku za crijevo na adapteru crijeva pomoću križastog odvijača PH1.

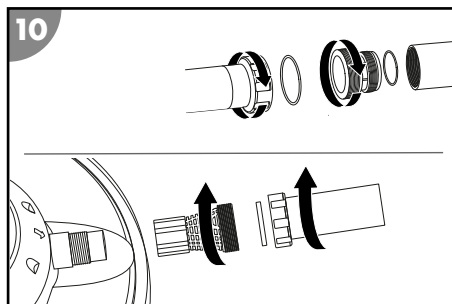
*Utaknuto crijevo za bazen montirano je na adapteru crijeva.*



Postupite na sljedeći način kako biste crijevo za bazen INTEX (nije sadržano u opsegu isporuke) vijcima pričvrstili na pumpu ili kućište filtra:

1. Zavijte adapter za INTEX Pools ili adapter povratnog voda za INTEX Pools u navoj priključka.
2. Zavijte crijevo na adapter.

Crijevo za bazen INTEX je pričvršćeno.



## Priključivanje vodova

Pripremite sljedeći materijal:

- Tlačni vod 14
- Povratni vod i usisni vod (ne nalaze se opsegu isporuke)
- Montažni materijal za vodove

Postupite na sljedeći način kako biste priključili vodove (vidi sliku A) na pumpu i kućište filtra:

1. Položite povratni vod i usisni vod od bazena do sustava filtriranja.  
Uvažite oznake na priključcima i na poklopcu filtra.

Vodovi su priključeni.

## Priprema sustava filtriranja

1. Po potrebi skinite čep na usisnom vodu.
2. Provjerite je li usisni vod slobodan i zatim otvorite zaporni ventil na usisnom vodu.  
*Kako je sustav filtriranja ispod razine vode, on se automatski puni vodom.*
3. Pustite da se kućište filtra u potpunosti napuni vodom.
4. Odzračite sustav filtriranja. Lagano otvorite poklopac predfiltra 11 na pumpi otpuštanjem vijčanog prstena 15 dok voda teče iz poklopcu predfiltra.
5. Pustite da se poklopac predfiltra u potpunosti napuni vodom.
6. Provjerite nepropusnost sustava filtriranja i priključaka.  
U slučaju propusnosti dodatno omotajte teflonsku traku preko pogođenih priključaka.

## Upotreba

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost po život ako sustav za pročišćavanje vode radi tijekom kupanja!

Kosa ili komadi odjeće mogu se usisati na usisnom otvoru u bazenu ili u ekstremnom slučaju uhvatiti ljude pod vodom i spriječiti ih da isplivaju na površinu.

- Nikada nemojte pokretati uređaje sustava za pročišćavanje vode dok se osobe nalaze u bazenu.
- Spriječite svaki pristup bazenu sve dok uređaji sustava za pročišćavanje vode rade.

### ⚠ OPREZ!

#### Opasnost od ozljede!

Oštećeni uređaj ili oštećena oprema mogu prouzročiti ozljede.

- Provjerite uređaj i opremu (vidi poglavlje Provjera).




## NAPOMENA!


Flokulanti u vodi za kupanje mogu dovesti do skupljanja Active Balls i ozbiljnog narušavanja njihovog učinka čišćenja.

- Ne upotrebljavajte flokulante za pročišćavanje vode ako koristite Active Balls kao medija filtra.

### Rad pumpe

1. Provjerite jesu li sva crijeva i cijevi ispravno priključeni i je li vodostaj bazena najmanje 2,5 do 5 cm iznad otvora usisnog voda.
2. Spojite mrežni utikač pumpe s napajanjem strujom.  
*Prikaz vremena rada treperi (kod umetnute se baterije prikazuje posljednje odabrano vrijeme rada).*

3. Pritisnite tipku Tajmer više puta  sve dok ne zasvijetli LED željenog vremena rada.
4. Uključite pumpu  pritiskom na tipku ON/OFF na tajmeru .  
Od tog trenutka pumpa radi i deaktivira se automatski nakon odabranog vremena rada. Tajmer svaki dan iznova aktivira pumpu u isto vrijeme na isto vrijeme rada (jedanput svaka 24 sata).  
*Pumpa radi.*

5. Provjerite čuju li se neobični zvukovi tijekom rada pumpe.  
Ako u sustavu ima zraka, ponovno odzračite sustav.
6. Pritisnite tipku ON/OFF na tajmeru  kako biste ručno zaustavili rad pumpe,  
Ručnim se zaustavljanjem tajmer deaktivira-  
*Pumpa je isključena.*

### Napomene za održavanje

Sustav filtriranja ne može filtrirati alge, bakterije i druge mikroorganizme.









- Za njihovo sprječavanje i otklanjanje upotrijebite posebna sredstva za čišćenje vode, kako biste imali higijenski besprijekornu vodu.
- Savjet potražite od stručnjaka i uvažite količine za doziranje.

## Održavanje

### Zamjena medija filtra



Steinbach kuglice filtra, ovisno o trajanju rada i stupnju zaprljanja uređaja, treba zamijeniti svake 2-3 godine.

1. Isključite pumpu  izvlačenjem mrežnog utikača.
2. Zatvorite zaporne ventile ili blokirajte tok vode prema spojnim crijevima bazena.
3. Odvrnite izlaz za pražnjenje  iz dna kućišta filtra .
4. U potpunosti ispuštite vodu iz kućišta filtra  preko izlaza za pražnjenje.
5. Uvrnite izlaz za pražnjenje u kućište filtra.
6. Demontirajte stezni prsten  odvrtanjem matice s drškom  u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
7. Odložite stezni prsten i njegove vijke na stranu.
8. Skinite poklopac filtra.
9. Povucite kućište filtra polagano preko glave i ispraznite kuglice filtra.
10. Izvadite uzlaznu cijev  sa sitom filtra .
11. Temeljito isperite uzlaznu cijev i sito filtra pod tekućom vodom.
12. Isperite kućište filtra čistom vodom.
13. Provedite korake u poglavlju Priprema kućišta filtra.

*Medij filtra je zamijenjen.*

## Zamjena baterije tajmera

1. Uvjerite se da je mrežni kabel pumpe odvojen od električne mreže.
2. Križastim odvijačem PH1 uklonite vijke poklopca tajmera i skinite poklopac.
3. Pritisnite lagano na jedan rub baterije kako bi se otpustila. Izvadite bateriju.
4. Zamijenite bateriju, vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
5. Ponovno pritegnite poklopac.

Baterija tajmera je zamijenjena.

## Čišćenje

Uređaj čistite isključivo uobičajenim sredstvom za čišćenje kupaonica, čistom vodom iz slavine i krpom koja ne ispušta vlakna. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj. Osušite proizvod krpom koja ne ispušta vlakna.

### Čišćenje kuglica filtra



Nikada nemojte čistiti kuglice filtra u perilici odnosno sušilici za rublje!

Kuglice filtra očistite pod tekućom vodom ili pomoću vrtnog crijeva.

Ako očišćene kuglice filtra više ne postižu željeni stupanj čistoće vode za kupanje, zamijenite kuglice filtra.

## Provjera

Prije svake upotrebe provjerite sljedeće:

- Vide li se oštećenja na uređaju?
- Vide li se oštećenja na elementima za rukovanje?
- Je li oprema u optimalnom stanju?
- Jesu li svi vodovi u optimalnom stanju?
- Jesu li svi otvori za ventilaciju slobodni i čisti?





Nemojte pokretati oštećeni uređaj ili opremu. Potrebno je da ih pregledaju i poprave obučeni stručnjaci koje je ovlastio proizvođač ili njegova korisnička služba.

## Skladištenje

### Spremanje preko zime



Sustav filtriranja čuvajte na suhom mjesto bez mogućnosti smrzavanja ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) i bez izravne sunčeve svjetlosti. Spremite osušeni medij filtra uvijek odvojeno od kućišta filtra.

1. Isključite pumpu  pritiskom na tipku ON/OFF na tajmeru .
2. Izvucite mrežni utikač pumpe .
3. Zatvorite zaporne ventile ili blokirajte tok vode prema spojnim crijevima bazena.
4. Demontirajte spojne vodove do bazena i ispraznite crijeva.
5. Otpustite vijak za ispuštanje  na kućištu pumpe i u potpunosti ispraznite pumpu.
6. Ispraznite medij filtra (vidi Zamjena medija filtra).  
Ručno operite kuglice filtra i ostavite ih da se u potpunosti osuše.
7. Isperite sustav filtriranja vodom iz slavine.
8. Ostavite sustav filtriranja da se u potpunosti osuši.

Uređaj se može spremati preko zime.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje problema
Tlak na manometru raste iznad 1 bara.	Kuglice filtra su zaprljane.	Izvadite ih i ručno operite kuglice filtra. Po potrebi zamijenite kuglice filtra.
Mjehurići zraka izlaze iz ulazne mlaznice.	Pumpa usisava zrak.	Provjerite nepropusnost svih crijeva i brtvi. Zategnite stezaljke za crijeva. Provjerite vodostaj u bazenu i po potrebi dolijevajte vodu dok površina vode nije potpuno iznad priključka usisnog voda.
Pumpa dobiva premalo vode odnosno tlak sustava je prenizak.	Vodostaj u bazenu je prenizak.	Povećajte vodostaj u bazenu.
	Košara predfiltra (ako postoji) je blokirana.	Ispraznite košaru predfiltra.
	Usisni vod je blokirana.	Očistite tlačni vod.
Pumpa se ne pokreće.	Pumpa nema struje.	Spojite mrežni utikač pumpe s napajanjem strujom. Provjerite je li se aktivirala zaštitna strujna sklopka.
	Pumpa je u kvaru.	Obratite se korisničkom servisu.

U slučaju da se pogreška ne može ukloniti, kontaktirajte korisničku službu koja je navedena na posljednjoj stranici.

## Tehnički podaci

### Active Balls+ 50

Model: Active Balls+ 50  
 Broj artikla: 040220  
 Veličina kućišta: Ø 415 mm / oko 50 l  
 Veličina priključka: Ø 32/38 mm

Izvedba: - - - -  
 Kapacitet cirkulacije: maks. 5.500 l/h

Veličina bazena (sadržaj vode): maks. 22.000 l  
 Temperatura vode: maks. 35 °C  
 Zahtjevi medija filtra:  
 Steinbach kuglice filtra: otprilike 545 g  
 Kvarcni pijesak za filtriranje: - - - -

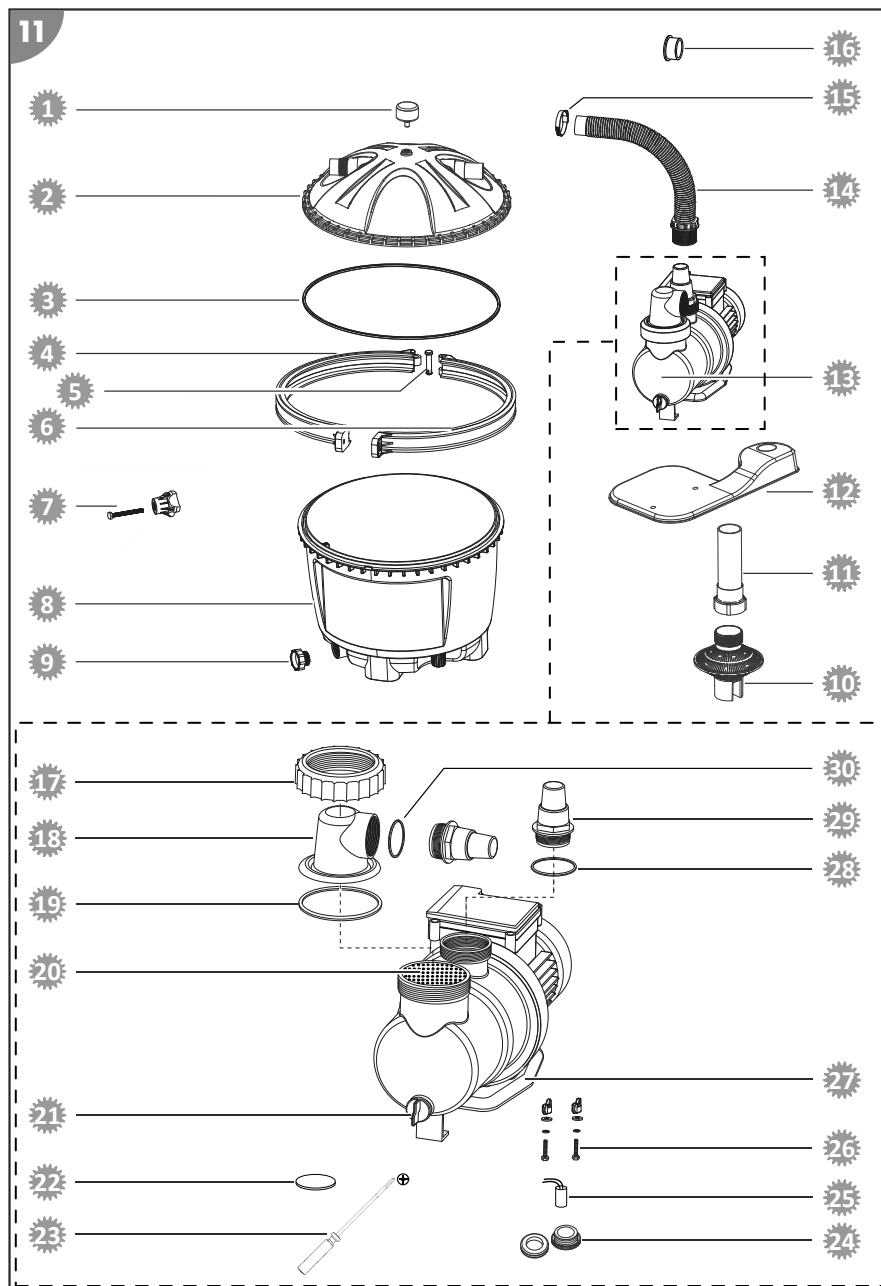
Model pumpe: SPS 50-1T  
 Broj artikla pumpe: 040949  
 Montaža pumpe: na postolje  
 Princip funkcioniranja pumpe: samousisna  
 Tajmer pumpe: integrirani tajmer  
 Baterija za tajmer: gumbasta ćelija CR2032; litij 3 V  
 Predfilter: postoji  
 Napajanje strujom: 220 – 240 V~, 50 Hz  
 Snaga: maks. 250 W  
 Količina protoka: maks. 7.000 l/h  
 Visina protoka: maks. 7,5 m

## Active Balls+ 75

Model:	Active Balls+ 75	Model pumpe:	SPS 75-1T
Broj artikla:	040120	Broj artikla pumpe:	040916
Veličina kućišta:	Ø 415 mm / oko 75 l	Montaža pumpe:	na postolje
Veličina priključka:	Ø 32/38 mm	Princip funkcioniranja pumpe:	samousisna
Izvedba:	-----	Tajmer pumpe:	integrirani tajmer
Kapacitet cirkulacije:	maks. 6.500 l/h	Baterija za tajmer:	gumbasta ćelija CR2032; litij 3 V
Veličina bazena (sadržaj vode):	maks. 33 000 l	Predfilter:	postoji
Temperatura vode:	maks. 35 °C	Napajanje strujom:	220 – 240 V~, 50 Hz
Zahtjevi medija filtra:		Snaga:	maks. 450 W
Steinbach kuglice filtra:	otprilike 1150 g	Količina protoka:	maks. 8500 l/h
Kvarcni pijesak za filtriranje:	-----	Visina protoka:	maks. 9,0 m

# Rezervni dijelovi

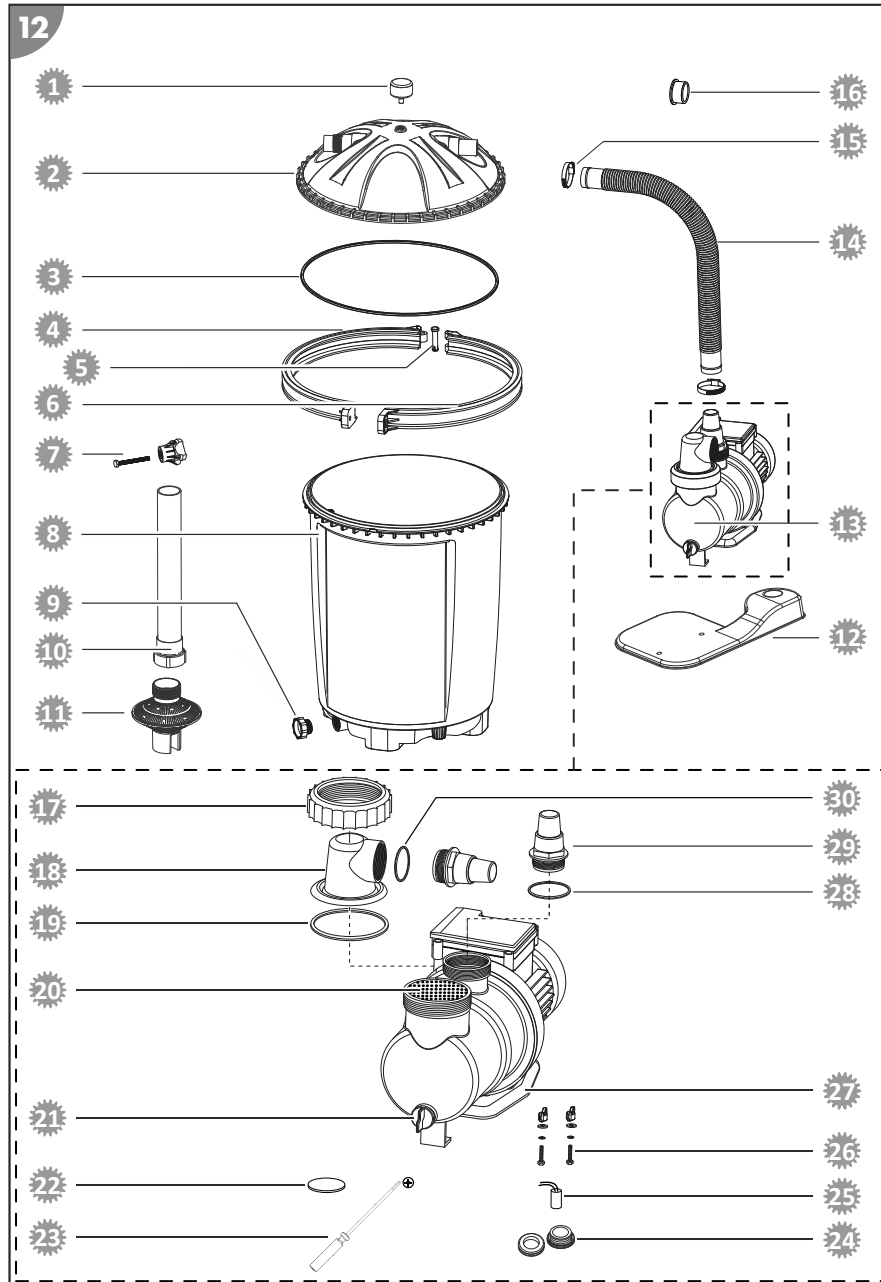
## Active Balls+ 50



hr/bs

- 1 040952 – manometar
- 2 040823 - poklopac filtra
- 3 040814 – brtva spremnika filtra
- 4 040813 – stezni prsten desno
- 5 040811 – svornjak
- 6 040812 – stezni prsten lijevo
- 7 040810 – matica s drškom
- 8 040804 – kućište filtra
- 9 040802 – vijak za pražnjenje kućišta filtra, plavi
- 10 040831 - sito filtra
- 11 040832 - uzlazna cijev
- 12 040807 - postolje
- 13 040916 – pumpa filtra SPS 75-1T
- 14 040936 – spojno crijevo d = 25 cm Ø 38 mm
- 15 040946 – stezaljka za crijevo Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 – redukcija za crijevo
- 17 040924 - vijčani prsten
- 18 040911 - proziran poklopac predfiltra
- 19 040930 - velika brtva O-prsten (Ø 79 mm)
- 20 040927 - predfilter
- 21 040953 - vijak za ispuštanje uklj. brtvu
- 22 040915 - litijska baterija 3 V CR2032 za tajmer
- 23 040948 - odvijač za tajmer
- 24 040918 - dinamička brtva SPS
- 25 09760218 - kondenzator 8µF za SPS pumpe filtra
- 26 040978 – komplet za pričvršćivanje za pumpe filtra
- 27 040950 – podna ploča
- 28 040928 – srednja brtva O-prsten (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adapter crijeva
- 30 040926 – mala brtva O-prsten (Ø 45 mm)

# Active Balls+ 75



hr/bs

- 1 040952 – manometar
- 2 040823 - poklopac filtra
- 3 040814 – brtva spremnika filtra
- 4 040813 – stezni prsten desno
- 5 040811 – svornjak
- 6 040812 – stezni prsten lijevo
- 7 040810 – matica s drškom
- 8 040803 – kućište filtra
- 9 040802 – vijak za pražnjenje kućišta filtra, plavi
- 10 040833 - uzlazna cijev
- 11 040831 - sito filtra
- 12 040807 - postolje
- 13 040916 – pumpa filtra SPS 75-1T
- 14 040923 – spojno crijevo d = 48 cm Ø 38 mm
- 15 040946 – stezaljka za crijevo Ø 30 – 50 mm
- 16 040834 – redukcija za crijevo
- 17 040924 - vijčani prsten
- 18 040911 - proziran poklopac predfiltra
- 19 040930 - velika brtva O-prsten (Ø 79 mm)
- 20 040927 - predfilter
- 21 040953 - vijak za ispuštanje uklj. brtvu
- 22 040915 - litijska baterija 3 V CR2032 za tajmer
- 23 040948 - odvijač za tajmer
- 24 040918 - dinamička brtva SPS
- 25 09760218 - kondenzator 8µF za SPS pumpe filtra
- 26 040978 – komplet za pričvršćivanje za pumpe filtra
- 27 040950 – podna ploča
- 28 040928 – srednja brtva O-prsten (Ø 54 mm)
- 29 040841 - adapter crijeva
- 30 040926 – mala brtva O-prsten (Ø 45 mm)

## Izjava o sukladnosti



Ovime društvo Steinbach International GmbH izjavljuje da pumpa filtra odgovara sljedećim smjernicama:

- Direktiva (2014/30/EU) o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- EZ Direktiva (2014/35/EU)

Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti može se zatražiti na adresi koja je navedena na kraju ovih uputa.

## Odlaganje

### Odlaganje pakovanja



Odložite pakovanje prema vrsti. Debeli papir i karton stavite u otpadni papir, folije u dio za recikliranje.

### Odlaganje starog uređaja



#### Stari uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom!

Ako se uređaj više ne može koristiti, svaki je potrošač **zakonski obavezan stare uređaje odvojiti od kućnog otpada**, i odložiti npr. na zbirnom mjestu u svojoj općini/ dijelu grada. Na taj način se osigurava da se stari uređaji pravilno recikliraju i da se izbjegnju negativni utjecaji na okoliš. Zbog toga su električni uređaji označeni gore navedenim simbolom.



#### Obične i punjive baterije ne smiju se bacati u kućni otpad!

Kao potrošač imate zakonsku obavezu odložiti sve obične i punjive baterije, bez obzira sadrže li štetne tvari\* ili ne, na mjesto za prikupljanje u svojoj općini / dijelu grada ili ih predati trgovcima, kako bi se one mogle odložiti na ekološki prihvatljiv način.

\* označeno st: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo, Li = litij

## Обхват на доставката

- 1 Капак на филтъра
- 2 Притискателен пръстен
- 3 Уплътнение филтърен корпус
- 4 Болт на притискателен пръстен
- 5 Крилчата гайка
- 6 Филтърен корпус
- 7 Възходяща тръба
- 8 Мрежест филтър
- 9 Основна плоча
- 10 Помпа
- 11 Капак на предфилтър
- 12 Адаптер за маркуч (2x)
- 13 Пръстен на резба
- 14 Напорен маркуч
- 15 Затегателна скоба за маркуч (2x)
- 16 Уплътнение на О-образния пръстен, голямо (Ø 79 мм)
- 17 Уплътнение на О-образния пръстен, средно (Ø 54 мм)
- 18 Уплътнение на О-образния пръстен, малко (Ø 45 мм)
- 19 Комплект винтове за фиксиране на помпата (2x)
- 20 Манометър  
Тефлонова лента (без изображение)  
Ръководство за обслужване (без изображение)

## Части на уреда

- 21 Предфилтър
- 22 Присъединителен елемент помпа / напорен тръбопровод
- 23 Изпускателен отвор
- 24 Изпускателна пробка
- 25 Смукателен тръбопровод
- 26 Присъединителен елемент напорен тръбопровод
- 27 Присъединителен елемент обратен тръбопровод
- 28 Резбова пробка за изпускане на въздуха
- 29 Таймер

## Принадлежности, предлагани като опция

- 30 Адаптер за INTEX басейни 2" x 1 1/2" AG (смукателен тръбопровод) арт. № 040933
- 31 Адаптер за INTEX басейн 2" AG x 1" IG (обратен тръбопровод) арт. № 040934

# Съдържание

Преглед.....	3
Обхват на доставката.....	236
Обща.....	238
Обяснение на знаците.....	238
Безопасност.....	238
Разопаковане и проверка на обхвата на доставката.....	240
Подготовка.....	241
Избор на местоположение.....	241
Филтърна шахта.....	241
Описание на филтърната система.....	241
Принцип на действие на таймера.....	241
Време на филтриране.....	241
Първо използване.....	242
Проверка преди въвеждане в експлоатация.....	242
Първоначален пуск на таймера.....	242
Подготвяне на помпата.....	242
Монтиране на помпата върху основна плоча.....	243
Подготвяне на филтърния корпус.....	243
Монтиране на присъединителните елементи на тръбопровода.....	245
Присъединяване на тръбопровода.....	246
Подготвяне на филтърна система.....	246
Обслужване.....	246
Експлоатация на помпата.....	247
Указания за поддръжка.....	247
Поддръжка.....	247
Смяна на филтърната среда.....	247
Смяна на батерията на таймера.....	248
Почистване.....	248
Почистване на филтърните топки.....	248
Проверка.....	248
Съхранение.....	248
Зазимяване.....	248
Отстраняване на неизправности.....	249
Технически данни.....	250
Active Balls 50.....	250
Active Balls 75.....	250
Резервни части.....	251
Декларация за съответствие.....	255
Изхвърляне.....	255

## Обща

### Прочетете и съхранете инструкцията за експлоатация



Настоящата инструкция за експлоатация е част от тази филтърна система (наричана по-нататък за краткост също „уред“). Тя съдържа важна информация за въвеждането в експлоатация и обслужването.

Преди въвежда в употреба на устройството прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, по-конкретно указанията за безопасност. Неспазването на настоящата инструкция за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреда на устройството. Съхранявайте инструкцията за експлоатация за бъдещо ползване. Когато предавате устройството на трети лица, предайте непременно и настоящата инструкция за експлоатация.

### Употреба по предназначение

Този уред е проектиран изключително за почистване на вода в басейни. Той е пригоден за използване в солена вода, докато солното съдържание във водата е под 0,5% (солна електролиза). Той отстранява видими замърсители и е пригоден за всички стандартни басейни с шлангово присъединяване с диаметър Ø 32/38 мм.

Съдържащата се във филтърния корпус филтърна среда филтрира малките твърди частици от протичащата вода и по този начин служи като филтър за малки твърди и суспендирани частици за вашата вода за къпане. Пречистената вода се връща през капака на филтъра по обратния тръбопровод в басейна.

За филтърна среда използвайте само филтърни топки Steinbach. За целта вижте необходимите количества в глава "Технически данни".

Уредът е предвиден изключително за лично ползване и не е подходящ за индустриалната сфера. Използвайте устройството само по начина, описан в настоящата инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до материални щети или дори до наранявания на хора. Уредът не е играчка за деца.

Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, причинени от несъобразена с предназначението или погрешна употреба.

## Обяснение на знаците

В настоящата инструкция за експлоатация върху уреда или върху опаковката са използвани следните символи.



Тук ще намерите полезна допълнителна информация.



Опасност от повреда!  
Не отваряйте опаковката с остри или заострени предмети (напр. ножове).

## Безопасност

В настоящата инструкция за експлоатация се използват следните сигнални думи.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

**УКАЗАНИЕ!**

Този сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.

## Общи указания за безопасност

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от токов удар!**

Неправилният монтаж на електрооборудването или прекалено високото мрежово напрежение могат да доведат до токов удар.

- Свържете захранващия кабел само ако мрежовото напрежение на контактната кутия съответства на информацията върху типовата табела.
- Свързвайте захранващия кабел само към лесно достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на авария.
- Използвайте устройството само включено в щепселна кутия тип „шuko“ със защитен контакт с предпазител поне 16A.
- Устройството трябва да бъде снабдено с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA чрез устройство за остатъчен ток (RCD).
- Не въвеждайте устройството в експлоатация при наличие на видими щети или дефектен свързващ кабел.
- Не отваряйте сами устройството, оставете ремонта да бъде извършен от специалисти. За целта се свържете с адреса на сервиза, посочен на гърба на ръководството. В случай на самостоятелно извършени ремонти, неправилно свързване или неправилна експлоатация, от обхвата на гаранцията и отговорността се изключват всички гаранционни претенции.
- Никога не хващайте захранващия кабел с влажни ръце.
- Никога не изключвайте захранващия кабел чрез дърпане за кабела, а хващайте винаги за щепсела.
- Никога не използвайте свързващия кабел като дръжка.
- Дръжте устройството и свързващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.
- Не поставяйте никакви предмети върху свързващия кабел.
- Не вкопавайте захранващия кабел.
- Прокарайте свързващия кабел така че да не предизвиква спъване.
- Не огъвайте свързващия кабел и не го поставяйте върху остри ръбове.
- При необходимост използвайте само удължителни тръбопроводи, които са подходящи и за зони на открито. Използването на подходящ за зони на открито удължителен тръбопровод намалява риска от електрически удар.
- Не използвайте устройството при буря. Изключете го и издърпайте захранващия кабел от контакта.
- Винаги изключвайте и отстранявайте устройството от електрическата мрежа в случай, че същият не се използва, почиства или възникне повреда.
- При ремонти могат да се използват само части, които отговарят на първоначалните характеристики на устройството. В това устройство се намират електрически и механични части, които са безусловно необходими за защитата от източници на опасности.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които са доставени или препоръчани от производителя. При използване на части на други производители отпадат всякакви гаранционни претенции.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасности за деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничени физически и ментални способности) или липса на опит и знания (например по-големи деца).**

Неправилната работа с устройството може причини тежки наранявания или щети на устройството.

- Разрешете достъп на други лица до устройството едва след като са прочели напълно и са разбрали смисъла на настоящото ръководство или са инструктирани за съобразена с предназначението употреба и свързаните с това опасности.
- Никога не оставяйте хора с намалени физически, сетивни или умствени способности (напр. деца или пияни хора) или липса на опит и знания (напр. деца) в близост до устройството без надзор.
- Никога не позволявайте на деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания да използват устройството.
- Не допускате почистването и поддръжката да се извършват от деца.
- Да не се допуска деца да играят с уреда или присъединителния кабел.
- Монтирайте филтърната система на достатъчно разстояние от стената на басейна, за да не може същата да се използва като средство за качване.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност от нараняване в резултат на липса на квалификация!**

Липсващ опит или учения при боравене с необходими инструменти и липсващи знания относно регионални или нормативни разпоредби за необходими професионални дейности може да доведе до най-сериозни наранявания или материални щети.

- Възлагайте всички работи, чиито рискове не можете да прецените чрез достатъчен личен опит, на квалифицирани специалисти.
- Не използвайте устройството, ако не се чувствате добре (напр. под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти).

**УКАЗАНИЕ!**

Неправилното боравене с уреда може да доведе до повреди на същия.

- Изберете за уреда защитено от влиянието на метеорологични условия място.
- Монтирайте филтърната система на достатъчно разстояние от стената на басейна, за да не може същата да се използва като средство за качване.
- Осигурете достатъчен въздухообмен, за да предотвратите прегряване на двигателя.
- Не оставяйте уреда да работи на сух ход (без вода).
- Използвайте само включената в доставката и подходяща за Вашия уред помпа.
- Никога не поставяйте уреда или части от него в басейна.
- При никакви обстоятелства не използвайте флокуланти за Вашата вода за къпане. При използване на флокуланти филтърните топки може леко да се втвърдят.

## Разопаковане и проверка на обхвата на доставката

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност от задушаване чрез опаковъчен материал!**

Обхващането на главата в опаковъчно фолио или поглъщането на други опаковъчни материали може да доведе до смърт чрез задушаване. Специално за деца, както и хора

с умствени увреждания, които в резултат на липса на знания и опит не могат да преценят рисковете, поради което в тази връзка съществува повишен рисков потенциал.

- Уверете се, че с опаковъчния материал не си играят деца и хора с умствени увреждания.

## Подготовка

### Избор на местоположение

Трябва да бъдат изпълнени или взети предвид следните изисквания:

- Разположение на филтърната система между входния присъединителен елемент и смукателната дюза и на достатъчно разстояние от стената на басейна, за да не може филтърната система да се използва като средство за качване
- Разположение на помпата под водната повърхност
- Максимум три метра разстояние до басейна
- Стабилна, твърда и хоризонтално подравнена подложка, напр. плоча от мит бетон

### Филтърна шахта



Филтърна шахта е необходима, когато басейнът е частично или напълно вкопан в земята, за да може помпата на филтърната система да бъде монтирана под водната повърхност на басейна.

- Уверете се, че филтърната шахта не се наводнява и че околната и дъждовната вода се просмуква добре в почвата.

*Ще постигнете това чрез полагане на съответен дренажен слой (слой от чакъл) на дъното на шахтата. Можете също да защитите вашата филтърна система от повишаващата нивото си вода вътре в шахтата с допълнителна потопяема помпа с поплавъчен превключвател, която е свързана към канал или дренаж.*

- Осигурете достатъчно, естествено вентилиране на шахтата, за да предотвратите образуването на кондензна вода.
- Размерът на филтърната шахта трябва да е такъв, че да позволява извършване на работи по филтърната система.

## Описание на филтърната система

Филтърните топки във филтърния корпус **16** служат като филтър за малки твърди и суспендирани частици. Замърсената вода за къпане се подава през смукателния тръбопровод **25** от басейна, през филтърната помпа **10** и капака на филтъра **1**, отгоре във филтърния корпус.

Когато водата преминава през филтърните топки, малките твърди частици се отлагат и се филтрират от водата.

Пречистената вода се връща през капака на филтъра по обратния тръбопровод **27** в басейна.

Ако манометърът **20** на капака на филтъра премине над 1 bar, филтърните топки са силно замърсени и трябва да бъдат почистени.

### Принцип на действие на таймера

С интегрирания таймер помпата може да се стартира и спира автоматично веднъж на ден за избраното време. Настройване на няколко интервала в рамките на 24 часа са възможни само чрез външен таймер.

Таймерът има една батерия (вижте глава „Технически данни“). При разединено електрозахранване се съхранява времето на стартиране и продължителността на работа.

### Време на филтриране

Съдържащата се в басейна вода би трябвало да се превърти най-малко 2 пъти в рамките на 24 часа. При по-голямо натоварване на басейна, водата в него следва да се превърти най-малко 3 до 5 пъти в рамките на ден.

## Първо използване

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност за живота в резултат на работа на инсталацията за пречистване на водата по време на къпане!**

На засмукващия отвор на басейна могат да бъдат засмукани косми или дрехи, а в екстремни случаи да бъдат засмукани хора под водата или да бъде възпрепятствано изплуването на повърхността.

- Никога не пускайте уредите от инсталацията за пречистване на водата, докато в басейна се намират хора.
- Ограничете достъпа до басейна, докато уредите на инсталацията за пречистване на водата работят.

### **УКАЗАНИЕ!**

Флокулантите във водата могат да доведат до втвърдяване на Active Balls и сериозно да влошат почистващата им способност.

- Не използвайте флокуланти за пречистване на вода, когато използвате Active Balls като филтърна среда.

### **Проверка преди въвеждане в експлоатация**

- Уредът е извън басейна и захранващият кабел е изключен от захранването

### **Първоначален пуск на таймера**

Дори и да не бъдат изпълнени описаните по-долу стъпки, таймерът функционира безупречно. В случай на прекъсване на захранването обаче съхранените времена за продължителност на работа на филтъра се изтриват.

1. Уверете се, че захранващият кабел на помпата е изключен от захранващата мрежа.
2. С кръстата отвертка PH1 отстранете винтовете на капака на таймера и го свалете.
3. Изтеглете пластмасовата лента, която се вижда под батерията.
4. Затегнете отново капака.

*Функцията за съхранение на данните в паметта на таймера е активирана.*

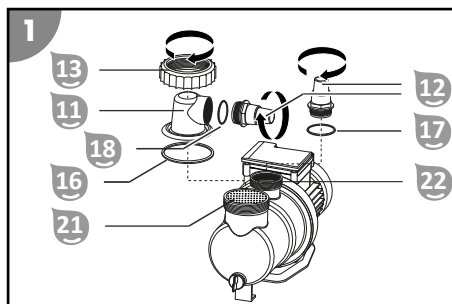
### **Подготвяне на помпата**

В конфигурацията при доставката помпата е само частично сглобена.



Затегнете само на ръка всички винтови съединения. Прекалено затягане на винтовите съединения поврежда уплътненията и пластмасовите части. Не използвайте инструмент. Леко неуплътнени винтови съединения могат да се уплътнят с тefлонова лента.

1. Развийте пръстена на резба **13** на капака на предфилтъра **11** по посока, обратна на часовниковата стрелка.
2. Повдигнете капака на предфилтъра **11** с пръстен на резба от корпуса на помпата.
3. Поставете уплътнението на O-образния пръстен, голямо **16** в жлеба на корпуса на помпата.
4. Поставете предфилтъра **21** в помпата. В конфигурацията при доставката предфилтърът е вече монтиран в помпата.
5. Поставете капака на предфилтъра **11** върху корпуса на помпата.



6. Прокарайте пръстена на резба по капака на предфилтъра.
7. Навийте пръстена на резба по посока на часовниковата стрелка до неговото затягане.
8. Поставете уплътнението на О-образния пръстен, малко **16** в капака на предфилтъра.
9. Навийте здраво присъединителния елемент за маркуча по посока на часовниковата стрелка в капака на предфилтъра
10. Поставете уплътнението на О-образния пръстен, средно **17** във вдлъбнатината на присъединителен елемент помпа / напорен тръбопровод **22**.
11. Завийте адаптер за маркуч **12** по посока на часовниковата стрелка в присъединителен елемент помпа / напорен тръбопровод.

При филтърна система Active Balls+ 50 адаптерът за маркуч е монтиран на напорния маркуч.

*Помпата е в готовност за работа и може да бъде присъединена към тръбопроводите.*

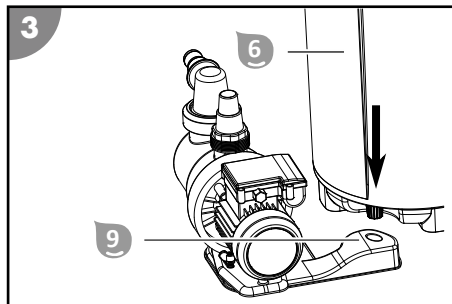
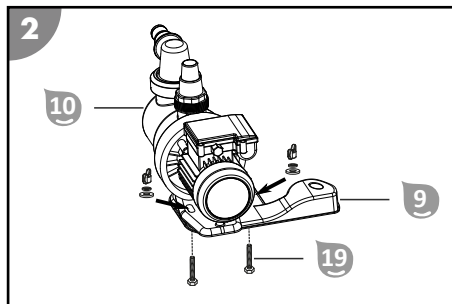
## Монтиране на помпата върху основна плоча

1. Вкарайте резбовите винтове от комплекта винтове за фиксирането на помпата **19** от долната страна в двата отвора с шестостенно гнездо в основната плоча **9**.
2. Поставете помпата **10** върху основната плоча така **9** че винтовата резба да стърчи извън фиксиращите отвори във фундамента на помпата.
3. Съответно прокарайте подложната, а след това застопоряваща шайба по винтовата резба.
4. Поставете съответно крилчат винт и го затегнете.

*Помпата е монтирана на основната плоча.*

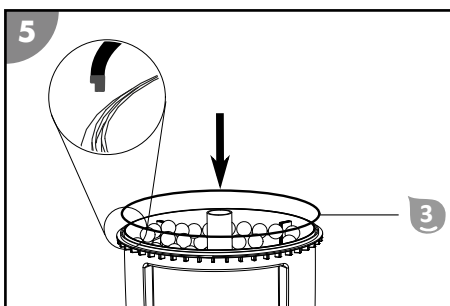
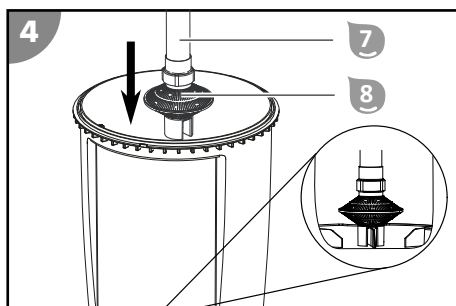
5. Свържете основната плоча **9** с филтърния корпус **6**.

*Основната плоча е свързана с филтърния корпус.*



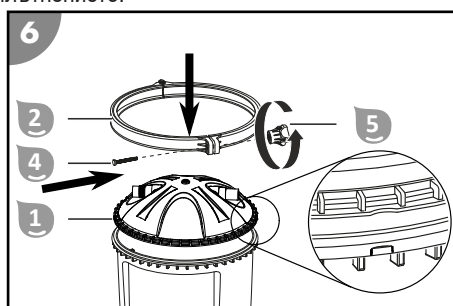
## Подготвяне на филтърния корпус

1. Демонтирайте притискателния пръстен **2**, като развийте крилчатата гайка **5** по посока, обратна на часовниковата стрелка.
2. Приберете притискателния пръстен и неговата крилчатата гайка.
3. Завийте възходящата тръба **7** към мрежестия филтър **8**.



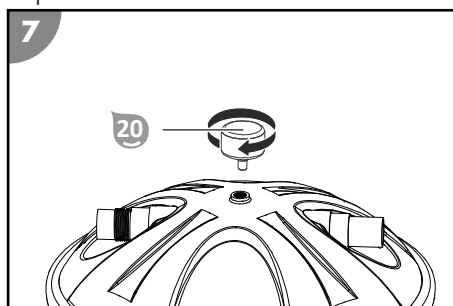
4. Позиционирайте възходящата тръба, вкл. мрежестия филтър 8 в средата на дъното на филтърния корпус.  
Уверете се, че вертикалната преграда в средата на дъното на филтърния корпус пасва във вдлъбнатината на мрежестия филтър.
5. Напълнете филтърния корпус 6 с филтърни топки Steinbach.  
За целта вижте необходимите количества в глава "Технически данни".
6. Поставете уплътнението на корпуса 3. Внимавайте за евентуално наличие на механични примеси в жлеба и правилното поставяне на уплътнението.

7. Центрирайте капака на филтъра 1 с неговия жлеб по външния ръб спрямо регулиращия зъб на филтърния корпус.
8. Поставете капака на филтъра на филтърния корпус.  
Уверете се, че възходящата тръба 7 е вкарана във вдлъбнатината от долната страна на капака на филтъра.
9. Прокарайте притискателния пръстен 2 по мястото на присъединяване на капака на филтъра и филтърния корпус.



10. Поставете болта на притискателния пръстен 4 в шестоъгълния фиксатор на притискателния пръстен.
11. Прокарайте болта на притискателния пръстен в отвора от противоположната страна на притискателния пръстен.
12. Поставете крилчатата гайка 5 на резбата и я затегнете по посока на часовниковата стрелка.
13. Отстранете резбовата пробка за изпускане на въздуха 28 на капака на филтъра чрез завъртане по посока, обратна на часовниковата стрелка.
14. Увийте резбата на манометъра 20 с тефлонова лента.
15. Навийте манометъра чрез въртене по посока на часовниковата стрелка на мястото на свалената резбова пробка за изпускане на въздуха.

*Филтърният корпус е подготвен.*



## Монтиране на присъединителните елементи на тръбопровода



Някои маркучи, като напр. напорният маркуч, са много твърди. Преди монтаж ги оставете на слънце, за да станат по-гъвкави от топлината.



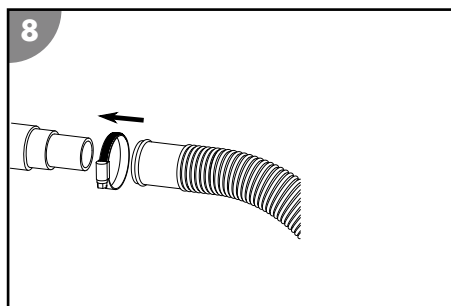
Затегнете само на ръка всички винтови съединения. Прекалено затягане на винтовите съединения поврежда уплътненията и пластмасовите части.

За описаните присъединителни елементи използвайте подходящи за басейни маркучи с диаметър Ø 32 / 38 мм. За други маркучи за басейни (напр. INTEX с резбова връзка) се изискват допълнителни адаптери. Подходящи адаптери ще намерите в нашия уеб магазин на адрес: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

**Процедирайте, както следва, за да присъедините маркуч за плувен басейн към помпата или помпата към филтърния корпус:**

1. Прокарайте затегателна скоба за маркуч по маркуча.
2. Вкарайте маркуча в присъединителния елемент за маркуча.
3. Фиксирайте затегателната скоба за маркуч към присъединителния елемент за маркуча с кръстата отвертка PH1.

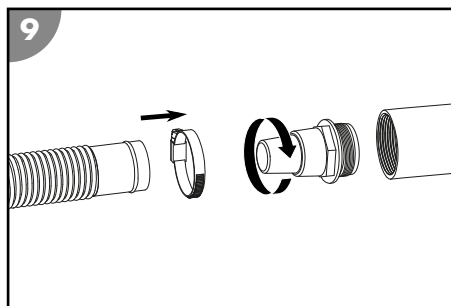
*Щепселният маркуч за плувен басейн е монтиран.*



**Процедирайте, както следва, за да присъедините маркуч за плувен басейн към адаптера за маркуч на помпата или филтърния корпус:**

1. Завинтете адаптера за маркуч в присъединителния резбови отвор.
2. Прокарайте затегателна скоба за маркуч по маркуча.
3. Вкарайте маркуча в адаптера за маркуча.
4. Фиксирайте затегателната скоба за маркуч към адаптера за маркуч с кръстата отвертка PH1.

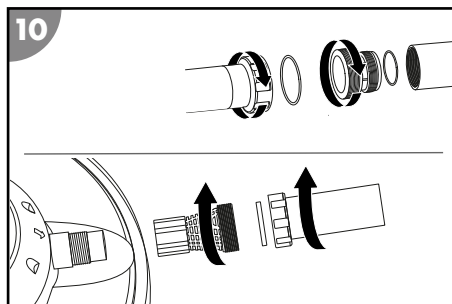
*Щепселният маркуч за плувен басейн е монтиран на адаптера за маркуч.*



Процедирайте, както следва, за да завинтите маркуч за плувен басейн INTEX (не е включен в обхвата на доставката) към помпата или помпата към филтърния корпус:

1. Завинтете адаптера за басейни INTEX или адаптер обратен тръбопровод за басейни INTEX в присъединителния резбови отвор.
2. Завинтете маркуча към адаптера.

*Маркучът за плувен басейн INTEX е завинтен.*



## Присъединяване на тръбопроводи

Подгответе следния материал:

- Напорен тръбопровод 14
- Обратен и смукателен тръбопровод (не са включени в обхвата на доставката)
- Монтажен материал за тръбопроводите

Процедирайте, както следва, за да присъедините тръбопроводите (вижте фигура А) към помпата и филтърния корпус:

1. Прокарайте обратния и смукателния тръбопровод от басейна до филтърната система. Обърнете внимание на обозначенията на присъединителните елементи и на капак на филтъра.

*Тръбопроводите са присъединени.*

## Подготвяне на филтърна система

1. При необходимост отстранете тапата на смукателния тръбопровод.
2. Проверете дали смукателният тръбопровод е свободен и след това отворете спирателния клапан на смукателния тръбопровод.

*Тъй като филтърната система се намира под водната повърхност, тя се пълни автоматично с вода.*

3. Оставете филтърния корпус да се напълни с вода.
4. Обезвъздушете филтърната система. Отворете леко капака на предфилтъра 11 на помпата като разхлабите пръстена на резбата 12, докато водата изтече от капака на предфилтъра.
5. Оставете капака на предфилтъра да се напълни с вода.
6. Проверете филтърната система и присъединителните елементи за неуплътнености. В случай на неуплътнености навийте допълнително тефлонова лента на съответните присъединителни елементи.

## Обслужване

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност за живота в резултат на работа на инсталацията за пречистване на водата по време на къпане!**

На засмукващия отвор на басейна могат да бъдат засмукани косми или дрехи, а в екстремни случаи да бъдат засмукани хора под водата или да бъде възпрепятствано изплуването на повърхността.

- Никога не пускайте уредите от инсталацията за пречистване на водата, докато в басейна се намират хора.
- Ограничете достъпа до басейна, докато уредите на инсталацията за пречистване на водата работят.

## ВНИМАНИЕ!

### Опасност от нараняване!

Повреден уред или повредени принадлежности може да доведат до наранявания.

- Проверете уреда и принадлежностите (вижте глава "Проверка").

## УКАЗАНИЕ!

Флокулантите във водата могат да доведат до втвърдяване на Active Balls и сериозно да влошат почистващата им способност.

- Не използвайте флокуланти за пречистване на вода, когато използвате Active Balls като филтърна среда.

### Експлоатация на помпата

1. Уверете се, че всички маркучи и тръби са правилно свързани и нивото на водата в басейна е минимум 2,5 до 5 см над отвора на смукателния тръбопровод.
2. Свържете мрежовия щепсел на помпата със захранването.

*Индикаторът за продължителността на работа мига (при поставена батерия се показва последната избрана продължителност на работа).*

3. Натиснете бутона на таймера **29** няколкократно, докато светне светодиодът за желаната продължителност на работа.
4. Включете помпата **10** чрез натискане на бутона ON/OFF на таймера **29**.  
От този момент помпата работи и се деактивира автоматично след изтичане на избраната продължителност на работа. Таймерът активира помпата всеки ден, в един и същи час за същата продължителност на работа (веднъж на 24 часа).

*Помпата работи.*

5. Проверете хода на помпата за нежелани шумове.  
При наличие на въздух в системата обезвъздушете отново съоръжението.
6. Натиснете бутон on/off на таймера **29**, за да спрете ръчно експлоатацията на помпата.  
Ръчното спиране деактивира таймера-

*Помпата е изключена.*

### Указания за поддръжка

Водорасли, бактерии и други микроорганизми не могат да се филтрират чрез филтърната система.

- За тяхното предотвратяване и отстраняване използвайте специални средства за поддръжка на водата, за да се гарантира безупречна в хигиенно отношение вода.
- Посъветвайте се със специалист и спазвайте указанията дозирани количества.

## Поддръжка

### Смяна на филтърната среда



Филтърните топки Steinbach трябва да се сменят на всеки 2-3 години, в зависимост от продължителността на експлоатация и степента на замърсяване на уреда.

1. Изключете помпата **10** като издърпате мрежовия щепсел.
2. Затворете спирателните клапани или блокирайте водния поток към свързващите маркучи на басейна.
3. Развийте тапата на изпускателния отвор **23** на дъното на филтърния корпус **6**.
4. Изпуснете напълно водата от филтърния корпус **6** през изпускателния отвор.
5. Завийте тапата на изпускателния отвор на филтърния корпус.

6. Демонтирайте притискателния пръстен **2**, като развийте крилчатата гайка **5** по посока, обратна на часовниковата стрелка.
  7. Приберете притискателния пръстен и неговите винтове.
  8. Свалете капака на филтъра.
  9. Обърнете филтърния корпус бавно обратно и изпразнете филтърните топки.
  10. Извадете възходящата тръба **7** с мрежестия филтър **8**.
  11. Промийте възходящата тръба и мрежестия филтър основно под течаща вода.
  12. Промийте филтърния корпус с чиста вода.
  13. Изпълнете стъпките, описани в глава „Подготвяне на филтърния корпус“.
- Филтърната среда е сменена.*

## Смяна на батерията на таймера

1. Уверете се, че захранващият кабел на помпата е изключен от захранващата мрежа.
2. С кръстата отвертка PH1 отстранете винтовете на капака на таймера и го свалете.
3. Натиснете леко върху краищата на батерията, за да я отделите. Извадете батерията.
4. Сменете батерията, вижте глава „Технически данни“.
5. Затегнете отново капака.

*Батерията на таймера е сменена.*

## Почистване

Почиствайте устройството с обикновен препарат за бани, чиста течаща вода и кърпа, която не оставя власинки. Агресивните почистващи препарати могат да повредят устройството. Подсушете продукта с кърпа, която не оставя власинки.

### Почистване на филтърните топки



Никога не почиствайте филтърните топки в пералнята или сушилнята!

Почистете филтърните топки под течаща вода в мивката или с градински маркуч.

Ако почистените филтърни топки вече не достигат желаната степен на почистване на водата за къпане, ги подменете.

## Проверка

Извършете следните проверки преди всяка употреба:

- Има ли видими щети по уреда?
- Има ли видими щети по елементите за управление?
- Принадлежностите в безупречно състояние ли са?
- Всички кабели ли са в безупречно състояние?
- Свободни и чисти ли са вентилационните отвори?

Не въвеждайте в експлоатация повреден уред или принадлежности. Оставете за проверка и ремонт от производителя, отдела за обслужване на клиенти или квалифициран специалист.


## Съхранение

### Зазимяване



Съхранявайте филтърната система на сухо и защитено от замръзване място (> = +5 °C) без пряка слънчева светлина. Съхранявайте изсушената филтърна среда винаги отделно от филтърния корпус през зимата.

1. Изключете помпата **19** чрез натискане на бутона ON/OFF на таймера **29**.
2. Издърпайте мрежовия щепсел на помпата **10**.

3. Затворете спирателните клапани или блокирайте водния поток към свързващите маркучи на басейна.
  4. Демонтирайте свързващите тръбопроводи към басейна и изпразнете маркучите.
  5. Развийте изпускателната пробка  на корпуса на помпата и изпразнете напълно помпата.
  6. Изпразнете филтърната среда, (вижте Смяна на филтърната среда). Измийте филтърните топки на ръка и ги оставете да изсъхнат напълно.
  7. Промийте филтърната система с течаща вода.
  8. Оставете филтърната система да изсъхне напълно.
- Уредът може да бъде зазимен.*

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Налягането на манометъра се покачва над 1 bar.	Филтърните топки са замърсени.	Свалете и измийте филтърните топки на ръка. Сменете филтърните топки при необходимост.
Въздушни мехурчета излизат от смукателната дюза.	Помпата засмуква въздух.	Проверете всички маркучи и уплътнения за уплътненост. Затегнете затегателните скоби за маркучи.
		Проверете нивото на водата в басейна и при необходимост допълнете, докато водната повърхност премине напълно над присъединителния елемент на смукателния тръбопровод.
Помпата получава прекалено малко вода или системното налягане е прекалено ниско.	Нивото на водата на басейна е прекалено ниско.	Увеличете нивото на водата на басейна.
	Кошът на предфилтъра (при наличие на такъв) е претоварен.	Изпразнете коша на предфилтъра.
	Смукателният тръбопровод е претоварен.	Почистете стените на напорния тръбопровод.
Помпата не тръгва.	Помпата няма ток.	Свържете мрежовия щепсел на помпата със захранването. Проверете дали при необходимост дефектноковата защита сработва.
	Помпата е дефектна.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със следпродажбения сервис, посочен на последната страница.

## Технически данни

### Active Balls 50

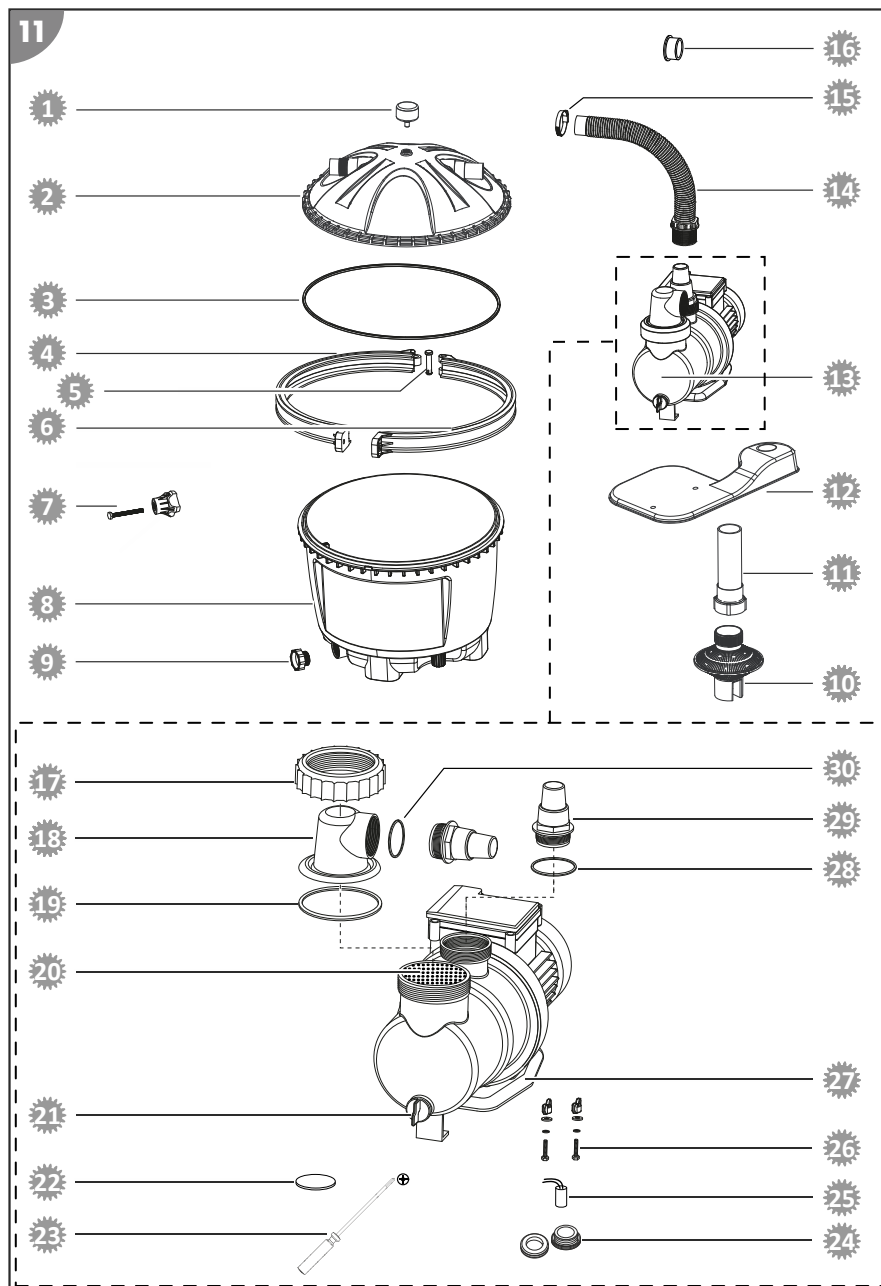
Модел:	Active Balls 50	Модел на помпата:	SPS 50-1T
Артикулен номер:	040220	Артикулен номер на помпата:	040949
Големина на корпуса:	Ø 415 мм / ок. 50 л	Монтаж на помпата:	върху основна плоча
Големина на присъединителния елемент:	Ø 32/38 мм	Принцип на действие на помпата:	самозасмукваща
Изпълнение:	-----	Таймер на помпата:	интегриран таймер
Циркулационна способност:	макс. 5.500 л/ч.	Батерия за таймера:	Клетъчна батерия CR2032;
Големина на басейна (воден обем):	макс. 22.000 л	Предфилтър:	Литий 3V наличен
Температура на водата:	макс. 35 °C	Захранване:	220-240 V~, 50 Hz
Изисквания филтърна среда:		Мощност:	макс. 250 W
Филтърни топки Steinbach:	около 545 г	Дебит:	макс. 7.000 л/ч.
Кварцов филтриращ пясък:	-----	Напор:	макс. 7,5 м

### Active Balls 75

Модел:	Active Balls 75	Модел на помпата:	SPS 75-1T
Артикулен номер:	040120	Артикулен номер на помпата:	040916
Големина на корпуса:	Ø 415 мм / ок. 75 л	Монтаж на помпата:	върху основна плоча
Големина на присъединителния елемент:	Ø 32/38 мм	Принцип на действие на помпата:	самозасмукваща
Изпълнение:	-----	Таймер на помпата:	интегриран таймер
Циркулационна способност:	макс. 6.500 л/ч.	Батерия за таймера:	Клетъчна батерия CR2032;
Големина на басейна (воден обем):	макс. 33.000 л	Предфилтър:	Литий 3V наличен
Температура на водата:	макс. 35 °C	Захранване:	220-240 V~, 50 Hz
Изисквания филтърна среда:		Мощност:	макс. 450 W
Филтърни топки Steinbach:	около 1150 г	Дебит:	макс. 8.500 л/ч
Кварцов филтриращ пясък:	-----	Напор:	макс. 9,0 м

# Резервни части

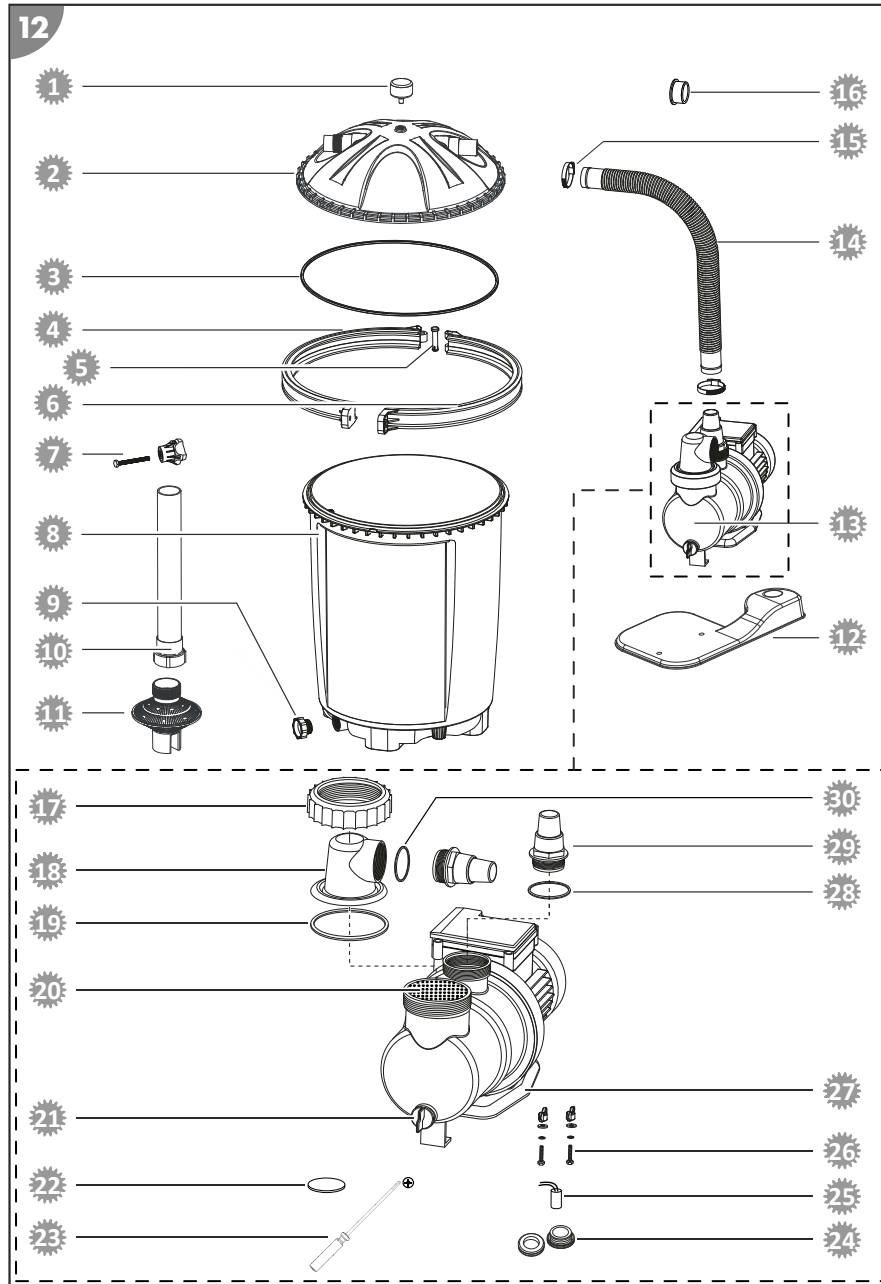
## Active Balls 50



bg

- 1 040952 - манометър
- 2 040823 - капак на филтъра
- 3 040814 - уплътнение филтърен контейнер
- 4 040813 - притискателен пръстен вдясно
- 5 040811 - болт
- 6 040812 - притискателен пръстен вляво
- 7 040810 - крилчата гайка
- 8 040804 - филтърен корпус
- 9 040802 - изпускателна пробка филтърен корпус, син
- 10 040831 - мрежест филтър
- 11 040832 - възходяща тръба
- 12 040807 - основна плоча
- 13 040916 - филтърна помпа SPS 75-1T
- 14 040936 - свързващ маркуч L=25 см Ø38 мм
- 15 040946 - скоба за маркуч Ø 30 - 50 мм
- 16 040834 - редуциращ съединител за маркуч
- 17 040924 - пръстен на резба
- 18 040911 - капак на предфилтър прозрачен
- 19 040930 - уплътнение на О-образен пръстен, голямо (Ø 79 мм)
- 20 040927 - предфилтър
- 21 040953 - изпускателна пробка, вкл. уплътнение
- 22 040915 - батерия литиева 3V CR2032 за таймер
- 23 040948 - отвертка за таймер
- 24 040918 - контактен уплътнителен пръстен SPS
- 25 09760218 - кондензатор 8µF за SPS филтърни помпи
- 26 040978 - комплект крепежни елементи за филтърни помпи
- 27 040950 - Основна плоча
- 28 040928 - уплътнение на О-образен пръстен, средно (Ø 54 мм)
- 29 040841 - адаптер за маркуч
- 30 040926 - уплътнение на О-образен пръстен, малко (Ø 45 мм)

# Active Balls 75



bg

- 1 040952 - манометър
- 2 040823 - капак на филтъра
- 3 040814 - уплътнение филтърен контейнер
- 4 040813 - притискателен пръстен вдясно
- 5 040811 - болт
- 6 040812 - притискателен пръстен вляво
- 7 040810 - крилчата гайка
- 8 040803 - филтърен корпус
- 9 040802 - изпускателна пробка филтърен корпус, син
- 10 040833 - възходяща тръба
- 11 040831 - мрежест филтър
- 12 040807 - основна плоча
- 13 040916 - филтърна помпа SPS 75-1T
- 14 040923 - свързващ маркуч L=48 см Ø38 мм
- 15 040946 - скоба за маркуч Ø 30 - 50 мм
- 16 040834 - редуциращ съединител за маркуч
- 17 040924 - пръстен на резба
- 18 040911 - капак на предфилтър прозрачен
- 19 040930 - уплътнение на О-образен пръстен, голямо (Ø 79 мм)
- 20 040927 - предфилтър
- 21 040953 - изпускателна пробка, вкл. уплътнение
- 22 040915 - батерия литиева 3V CR2032 за таймер
- 23 040948 - отвертка за таймер
- 24 040918 - контактен уплътнителен пръстен SPS
- 25 09760218 - кондензатор 8µF за SPS филтърни помпи
- 26 040978 - комплект крепежни елементи за филтърни помпи
- 27 040950 - Основна плоча
- 28 040928 - уплътнение на О-образен пръстен, средно (Ø 54 мм)
- 29 040841 - адаптер за маркуч
- 30 040926 - уплътнение на О-образен пръстен, малко (Ø 45 мм)

## Декларация за съответствие



C настоящото Steinbach International GmbH декларира, че филтърната помпа е в съответствие със следните директиви:

- Директива за EMC (2014/30/EC)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- ЕО директива (2014/35/EC)

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да бъде изискан на посочения в края на настоящото ръководство адрес.

## Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката



Изхвърлете опаковката според вида ѝ. Изхвърлете велпапето и картоната в отпадъците за хартия, фолиото при материалите за рециклиране.

### Изхвърляне на излязло от употреба устройство



**Излезли от употреба устройства да не се изхвърлят заедно с битови отпадъци!**

Ако уредът вече не може да се използва, всеки потребител **е задължен по закон да изхвърля излезли от употреба устройства отделно от битовите отпадъци**, напр. да ги предаде на пункт за вторични суровини във своята община/част на града. Това гарантира правилното рециклиране на излезлите от употреба устройства и избягването на негативните въздействия върху околната среда.

Затова електроуредите са обозначени с горния символ.



**Отпадъците от батериите и акумулаторните батерии не трябва да бъдат събирани в битовите отпадъци!**

Като потребител вие сте законово задължен да събирате всички батерии и акумулаторни батерии, независимо от това дали съдържат вредни вещества\* или не, в събирателен пункт във вашата община/градски район или в търговски обект така, че събирането на отпадъците да бъде екологично.

\* маркирано с: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово, Li = литий

## Teslimat kapsamı

- 1 Filtre kapağı
- 2 Sıkıştırma halkası
- 3 Filtre kabı contası
- 4 Sıkıştırma halkası civatası
- 5 Tırtıllı somun
- 6 Filtre kabı
- 7 Çıkış borusu
- 8 Tel filtre
- 9 Taban plakası
- 10 Pompa
- 11 Ön filtre kapağı
- 12 Adaptör hortumu (2x)
- 13 Halka somun
- 14 Basınç hortumu
- 15 Hortum kelepçesi (2x)
- 16 O-Ring contası büyük (Ø 79 mm)
- 17 O-Ring contası orta (Ø 54 mm)
- 18 O-Ring contası küçük (Ø 45 mm)
- 19 Pompayı sabitlemek için vida seti (2x)
- 20 Manometre  
Teflon bant (resimsiz)  
Kullanım kılavuzu (resimsiz)

## Cihaz parçaları

- 21 Ön filtre
- 22 Bağlantı pompası/basınç hattı
- 23 Boşaltma çıkışı
- 24 Boşaltma tapası
- 25 Emme hattı
- 26 Bağlantı basınç hattı
- 27 Bağlantı dönüş hattı
- 28 Hava boşaltma vidası
- 29 Zamanlayıcı

## Opsiyonel olarak mevcut aksesuarlar

- 30 INTEX havuzlar  
2" x 1 1/2" AG (emme hattı) için adaptör  
Ürün 040933
- 31 INTEX havuzlar  
2" AG x 1" IG (dönüş hattı) için adaptör  
Ürün 040934

# İçindekiler

Genel bakış.....	3
Teslimat kapsamı.....	256
Genel.....	258
Özel işaretler.....	258
Güvenlik.....	258
Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi.....	260
Hazırlık.....	260
Alan seçimi.....	260
Filtre şaftı.....	260
Filtre sistemi açıklaması.....	261
Zamanlayıcının çalışma şekli.....	261
Filtre süresi.....	261
İlk işleme alma.....	261
Çalıştırmadan önce kontrol edin.....	261
Zamanlayıcının ilk kez işleme alınması.....	261
Pompanın hazırlanması.....	262
Pompanın taban plakasına monte edilmesi.....	262
Filtre kabının hazırlanması.....	263
Hat bağlantılarının montajı.....	264
Hatların bağlanması.....	265
Filtre sisteminin hazırlanması.....	265
Kullanım.....	265
Pompa işletimi.....	265
Bakım talimatları.....	266
Bakım.....	266
Filtre aracının değiştirilmesi.....	266
Zamanlayıcı bataryasının değiştirilmesi.....	266
Temizlik.....	266
Filtre toplarının temizlenmesi.....	267
Kontrol.....	267
Depolama.....	267
Kışa hazırlama.....	267
Sorun giderme.....	267
Teknik veriler.....	268
Active Balls 50.....	268
Active Balls 75.....	268
Yedek parçalar.....	269
Uygunluk beyanı.....	273
Ürünü bertaraf etme.....	273

## Genel

### İşletme talimatını okuyun ve saklayın



Bu kullanma talimatı, bu filtre sistemine aittir (bundan böyle "cihaz" olarak da anılacaktır). Çalıştırma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içerir. Cihazı kullanmadan önce özellikle güvenlik talimatları olmak üzere kullanma talimatını dikkatlice okuyun. Bu kullanma talimatının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.

Kullanma talimatını gelecek kullanımlar için saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verirken, bu kullanma talimatını da mutlaka verin.

### Kullanım amacı

Bu cihaz özellikle havuz-yüzme suyunun temizlenmesi için tasarlanmıştır. Sudaki tuz içeriği %0,5'in altında olduğu sürece (tuz elektrolizi) tuzlu su için uygundur. Görünür kirleri giderir ve Ø 32/38 mm hortum bağlantısı olan tüm standart havuzlar için uygundur.

Filtre kabında bulunan filtre aracı, akan sudaki kir parçacıklarını filtreler ve böylelikle yüzme suyunuz için kalıcı bir kir ve kalıntı filtresi görevi görür. Temizlenen su, dönüş hattında filtre kapağından havuza geri akar.

Filtre aracı olarak sadece Steinbach filtre topları kullanın. Bunun için gerekli miktarlara Teknik veriler bölümünden erişebilirsiniz.

Sadece kişisel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için uygun değildir. Cihazı sadece bu kullanma talimatında açıklandığı gibi kullanın. Diğer tüm kullanımlar uygunsuz kabul edilir ve mal hasarına ve hatta kişisel yaralanmaya neden olabilir. Cihaz bir çocuk oyuncakı değildir.

Üretici veya satıcı, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

## Özel işaretler

Bu kullanma talimatında, cihaz üzerinde veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Burada faydalı ek bilgileri bulabilirsiniz.



Hasar tehlikesi!  
Ambalajı keskin veya sivri cisimlerle (ör. bıçak) açmayın.

## Güvenlik

Bu kullanma talimatında aşağıdaki uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

**UYARI!**

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek orta düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

**DİKKAT!**

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek düşük düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

**İKAZ!**

Bu uyarı sözcüğü olası mal hasarına karşı uyarır.

## Genel güvenlik talimatları

### UYARI!

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı elektrik tesisatı veya çok yüksek şebeke gerilimi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Güç kablosunu, sadece prizde bulunan şebeke gerilim tip etiketi üzerinde belirtilen değer ile aynıysa takın.
- Bir arıza durumunda hızlıca elektrik şebekesinden ayrılabilmesi için güç kablosunu sadece erişimi kolay bir prize takın.
- Cihazı sadece maksimum 16A sigortalı olan koruyucu kontaklı prizlerde çalıştırın.
- Cihaz, bir artık akım cihazı (FI) üzerinden 30 mA'den fazla olmayan bir nominal artık akımla beslenmelidir.
- Cihazı, gözle görülür hasarlara sahipse veya bağlantı kablosu arızalıysa işletime almayın.
- Cihazı açmayın, onarımı uzman kişiler bırakın. Bunun için kılavuzun arkasında bulunan servis adresine başvurun. Onarımı kendiniz yaptığınızda, yanlış bağlantı veya yanlış kullanım durumunda garanti hakları devre dışı kalır.
- Güç kablosuna asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Güç kablosunu asla kablodan tutarak prizden çekmeyin, her zaman fişi tutun.
- Bağlantı kablosunu asla taşıma tutamağı olarak kullanmayın.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Bağlantı kablosunun üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Güç kablosunu gömmeyin.
- Bağlantı kablosunu takılıp düşme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyin.
- Bağlantı kablolarını bükmeyin ve keskin kenarların üzerine yerleştirmeyin.
- Gerekli olması durumunda, yalnızca açık havada kullanıma da uygun uzatma bağlantıları kullanın. Dış mekanda kullanıma uygun bir uzatma bağlantısının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Cihazı fırtınalı havada kullanmayın. Cihazı kapatın ve güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazı kullanmadığınızda, temizlediğinizde veya bir arıza meydana geldiğinde cihazı her zaman kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Onarımlarda, sadece orijinal cihaz verilerine uygun parçalar kullanılabilir. Bu cihazda, tehlike kaynaklarına karşı koruma sağlamak için elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır.
- Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanılması durumunda tüm garanti hakları derhal devre dışı kalır.

#### Kişilere yönelik güvenlik talimatları

### UYARI!

#### **Çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler (örn. kısmen engelliler, sınırlı fiziksel ve zihinsel yetenekleri olan yaşlılar) veya deneyim ve bilgi eksikliği (örn. daha büyük çocuklar) için tehlikeler.**

Cihazın yanlış kullanımı ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir.

- Cihaza başkalarının erişimine, sadece o kişiler talimatları tamamen okuduktan ve anladıktan veya kullanım amacı ve bununla bağlantılı tehlikeler hakkında bilgilendirildikten sonra izin verin.
- Fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış (örn. çocuklar veya sarhoş insanlar) veya deneyim ve bilgi eksikliği olan (örn. çocuklar) kişilerin gözetimsiz olarak cihazın yakınında bulunmasına asla izin vermeyin.
- Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin cihazı kullanmasına asla izin vermeyin.

- Temizliğin ve kullanıcı bakımının çocuklar tarafından yapılmasına izin vermeyin.
- Çocuklar cihazla veya bağlantı kablosuyla oynamamalıdır.
- Filtre sistemini, giriş yardımı olarak kullanılmaması için havuz duvarından yeterli uzaklıkta bir mesafeye kurun.

### **⚠ UYARI!**

#### **Yetersiz nitelik nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Gerekli aletlerin kullanımında deneyim veya beceri eksikliği ve gerekli zanaat işleri için bölgesel veya normatif hükümler hakkında bilgi eksikliği, son derece ciddi yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

- Risklerini yeterli kişisel deneyim ile değerlendiremeyeceğiniz tüm işler için nitelikli bir uzmanı görevlendirin.
- Cihazı, sorunlu durumdayken çalıştırmayın (ör. uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında).

### **İKAZ!**

Cihazın yanlış şekilde kullanımı cihaza zarar verebilir.

- Cihaz için hava koşullarına karşı korunaklı bir konum seçin.
- Filtre sistemini, giriş yardımı olarak kullanılmaması için havuz duvarından yeterli uzaklıkta bir mesafeye kurun.
- Motorun aşırı ısınmasını önlemek için hava alışverişinin yeterli olmasını sağlayın.
- Cihazı kuru şekilde (su olmadan) çalıştırmayın.
- Sadece birlikte verilen ve cihazınıza uygun pompayı kullanın.
- Cihazı veya herhangi bir parçasını asla havuza koymayın.
- Banyo suyunuzda hiçbir koşulda flokülant kullanmayınız. Filtre topları, flokülantlar ile kolayca toplanabilir.

## **Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi**

### **⚠ UYARI!**

#### **Ambalaj malzemesi nedeniyle boğulma tehlikesi!**

Kafanın ambalaj filmine dolanması veya diğer ambalaj malzemelerinin yutulması boğulma nedeniyle ölüme sonuçlanabilir. Özellikle bilgi ve deneyim eksikliği nedeniyle riskleri değerlendiremeyen çocuklar ve zihinsel engelliler için tehlike potansiyeli artmaktadır.

- Çocukların ve ayrıca zihinsel engelli kişilerin ambalaj malzemesiyle oynamadığından emin olun.

## **Hazırlık**

### **Alan seçimi**

Aşağıdaki gereklilikler karşılanmalıdır veya düşünülmelidir:

- Filtre sisteminin pozisyonu emme bağlantısı ile giriş ağzı arasında ve filtre sisteminin merdiven olarak kullanılmaması için havuz duvarıyla yeteri kadar mesafelidir
- Pompanın pozisyonu su seviyesinin altında
- Havuzla maksimum üç metre mesafe
- Sağlam, dayanıklı ve yatay hizalanan altlık ör. agregalı beton döşeme

### **Filtre şaftı**



Havuz kısmen veya tamamen zemine batmışsa filtre sisteminin pompasının havuz suyu seviyesinin altına yerleştirilebilmesi için filtre şaftı gereklidir.

- Filtre şaftını su basmadığından ve çevre ve yağmur suyunun sızabileceğinden emin olun.

Bunu şaftın dibinde uygun şekilde yuvarlayarak (çakıl tabakası) elde edebilirsiniz. Bir kanala veya gidere bağlı opsiyonel şamandıralı dalgıç pompa ile filtre sisteminizi aynı zamanda şaft içinde yükselen sudan da koruyabilirsiniz.

- Yoğuşmayı önlemek için şaftın yeterli ve doğal havalandırılmasını sağlayın.
- Filtre sistemi üzerinde çalışma yapılabilmesi için filtre şaftının boyutunu ayarlayın.

## Filtre sistemi açıklaması

Filtre kabındaki filtre topları 6 kir ve kalıntı filtresi görevi görür. Kirli yüzme suyu emme hattı ile 25 havuzdan filtre pompası 10 ve filtre kapağı 1, üzerinden üstten filtre kabına iletilir.

Su, filtre toplarından geçerken kir parçacıkları birikir ve bu şekilde sudan filtrelenir.

Temizlenen su, dönüş hattında filtre kapağından 27 havuza geri akar.

Filtre kapağındaki manometre 20 1 bar'ın üzerine çıktığında, filtre topları çok kirlenmiştir ve temizlenmelidir.

## Zamanlayıcının çalışma şekli

Entegre zamanlayıcı ile pompa günde bir kez belirlenen sürede otomatik olarak çalıştırılabilir ve durdurulabilir. 24 saat içerisinde ayarlanmak istenen birden fazla zaman aralığı hariçi bir zamanlayıcıyla mümkündür.

Zamanlayıcı bir bataryaya sahiptir (bkz. "Teknik veriler"). Güç kaynağının bağlantısı kesilirse veya bir güç kesintisinde başlama zamanı ve çalışma süresi kaydedilir.

## Filtre süresi

Havuzların içindeki su 24 saat içinde en az 2 kez sirküle edilmelidir. Havuza daha fazla yüklenilirse bu günlük 3 ila 5 kez sirküle edilmelidir.

## İlk işleme alma

### ⚠ UYARI!

#### **Banyo yaparken su arıtma sisteminin çalıştırılması nedeniyle hayati tehlike!**

Saç veya giysiler havuzun emme açıklığından emilebilir ve olağanüstü durumlarda insanları su altında yakalayıp yüzeye çıkmalarını engelleyebilir.

- İnsanlar havuzdayken su arıtma sistemini asla çalıştırmayın.
- Su arıtma sistemi cihazları çalışır durumda olduğu sürece havuza erişimi engelleyin.

### İKAZ!

Havuz suyundaki flokülantlar, Active Balls'ların topaklaşmasına ve temizleme etkisini ciddi şekilde bozmasına neden olabilir.

- Filtre aracı olarak Active Balls kullanırken su arıtımı için flokülant kullanmayın.

## Çalıştırmadan önce kontrol edin

- Cihaz havuzun dışındadır ve güç kablosunun şebekesinden ayırıldı

## Zamanlayıcının ilk kez işleme alınması

Aşağıda açıklanan adımlar gerçekleştirilmezse zamanlayıcı yine de kusursuz şekilde çalışacaktır. Ancak güç kaynağının kesilmesi halinde kaydedilen filtre işletim zamanları silinir.

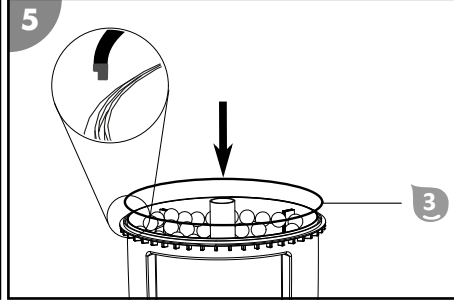
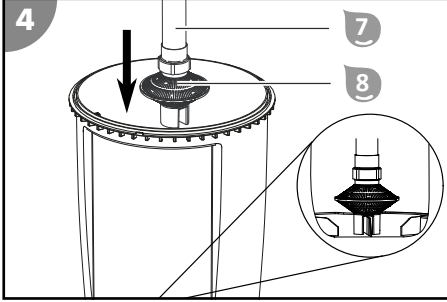
1. Pompanın güç kablosunun güç kaynağından çıkarıldığından emin olun.
2. Yıldız tornavidayla PH1 zamanlayıcının kapağının vidalarını çıkarın.
3. Pilin altında bulunan plastik şeridi çıkarın.
4. Kapağı sabit şekilde vidalayın.

*Zamanlayıcının hafıza yedekleme işlevi etkin.*



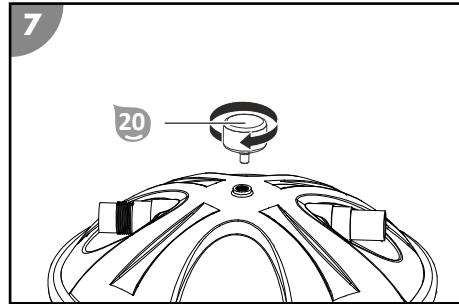
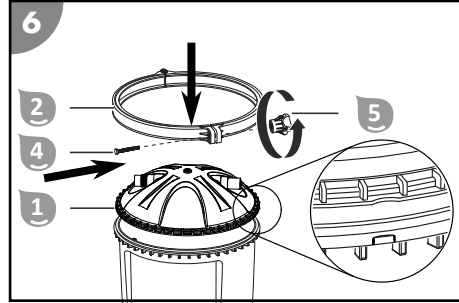
## Filtre kabının hazırlanması

1. Tırtıllı somunu 2 saat yönünün tersine çevirerek sıkıştırma halkasını 5 sökün.
2. Sıkıştırma halkasını ve tırtıllı somunu kenara koyun.
3. Çıkış borusunu 7 tel filtreye 8 vidalayın.



4. Tel filtresi dahil çıkış borusunu 8 filtre kabı tabanının ortasına konumlandırın. Filtre kabı tabanının ortasındaki bölmenin tel filtre kabının oyuğuna uyduğundan emin olun.
5. Filtre kabını 6 Steinbach filtre topları ile doldurun. Bunun için gerekli miktarlara Teknik veriler bölümünden erişebilirsiniz.
6. Kap contasını 3 takın. Oluhta yabancı cisim olmamasına dikkat edin ve contanın doğru oturduğundan emin olun.
7. Filtre kapağını 1, dış kenardaki çentiği ile birlikte filtre kabının ayar burnu ile hizalayın.
8. Filtre kapağını filtre kabına yerleştirin. Çıkış borusunun 7 filtre kapağının tabanındaki oyuğa yerleştirildiğinden emin olun.
9. Sıkıştırma halkasını 2 filtre kapağı ile filtre kabı arasındaki bağlantı noktası etrafında yönlendirin.
10. Sıkıştırma halkası civatasını 4, sıkıştırma halkasının altıgen yuvasına yerleştirin.
11. Sıkıştırma halkası civatasını, sıkıştırma halkasının karşı tarafındaki delikten geçirin.
12. Tırtıllı somunu 5 dişliye takın ve saat yönünde sıkın.
13. Filtre kapağındaki hava boşaltma vidasını 20 saat yönünün tersine çevirerek çıkartın.
14. Manometre 20 dişlisinin etrafını teflon bant ile sarın.
15. Manometreyi çıkarılan hava boşaltma vidası konumunda saat yönünde çevirerek vidalayın.

Filtre kabı hazır.



## Hat bağlantılarının montajı



Basınç hortumu gibi bazı hortumlar oldukça serttir. Bu gibi hortumları montajdan önce güneşin ışığı altında bekletin, böylelikle ısı sayesinde daha esnek hale geleceklerdir.



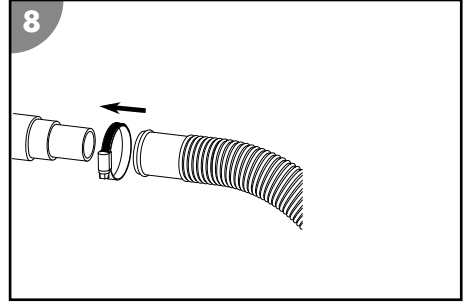
Tüm vida bağlantılarını sağlam bir şekilde sıkın. Vida bağlantılarının aşırı sıkılması contalara ve plastik parçalara zarar verir.

Açıklanan bağlantılar için uygun yüzme havuzu hortumları kullanın Ø 32 / 38 mm. Başka yüzme havuzu hortumları (ör. vida dişli bağlantılı INTEX) için ek adaptör gereklidir. Uygu adaptörü internet mağazamızda bulabilirsiniz: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Yüzme havuzu hortumunu pompaya veya filtre kabına takmak için şu adımları uygulayın:

1. Hortum kelepçesini hortumun üzerinden geçirin.
2. Hortumu hortum bağlantısına takın.
3. Hortum kelepçesini bir yıldız tornavida ile hortum bağlantısına sabitleyin PH1.

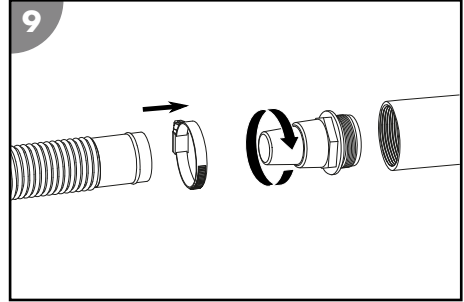
*Takılı yüzme havuzu hortumu monte edilmiştir.*



### Yüzme havuzu hortumunu pompanın ya da filtre kabının hortum adaptörüne takmak için şu adımları uygulayın:

1. Hortum adaptörünü bağlantı dişlisine vidalayın.
2. Hortum kelepçesini hortumun üzerinden geçirin.
3. Hortumu hortum adaptörüne takın.
4. Hortum kelepçesini bir yıldız tornavida ile hortum adaptörüne sabitleyin PH1.

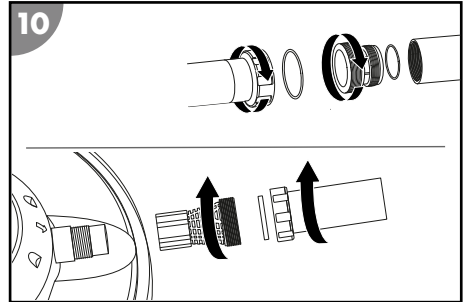
*Takılan yüzme havuzu hortumu hortum adaptörüne monte edilmiştir.*



### INTEX yüzme havuzu hortumunu (teslimat kapsamına dahil değil) pompaya ya da filtre kabına vidalamak için uygulanacak adımlar:

1. INTEX havuzlar için adaptörü veya INTEX havuzları için adaptör dönüş hattını bağlantı dişlisine vidalayın.
2. Hortumu adaptöre vidalayın.

*INTEX yüzme havuzu hortumu vidalanmıştır.*



## Hatların bağlanması

Aşağıdaki malzemeyi hazırlayın:

- Basınç hattı <sup>14</sup>
- Geri dönüş hattı ve emme hattı (teslimat kapsamında mevcut değil)
- Hatlar için montaj malzemesi

Hatları pompaya ve filtre kabına bağlamak için (bkz. resim A) aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Geri dönüş ve emme hattını havuzdan filtre sistemine döşeyin.  
Bağlantılardaki ve filtre kapağındaki tanımları dikkate alın.

*Hatlar bağlanmıştır.*

## Filtre sisteminin hazırlanması

1. Gerekirse emme hattındaki tıpayı çıkarın.
2. Emme hattının açık olup olmadığını kontrol edin ve ardından emme hattındaki kapama valfini açın.  
*Filtre sistemi su seviyesinin altında bulunduğu için otomatik olarak su ile doldurulur.*
3. Filtre kabına su doldurun.
4. Filtre sisteminin havasını alın. Pompa üzerindeki ön filtre kapağını <sup>11</sup>, halka somunu <sup>13</sup> ön filtre halkasından su akana kadar çözerek hafifçe açın.
5. Ön filtre kapağını su ile doldurun.
6. Filtre sistemini ve bağlantıları sızıntılara karşı kontrol edin.  
Sızıntı durumunda, etkilenen bağlantıların üzerine ek olarak teflon bant sarın.

## Kullanım

### UYARI!

#### **Banyo yaparken su arıtma sisteminin çalıştırılması nedeniyle hayati tehlike!**

Saç veya giysiler havuzun emme açıklığından emilebilir ve olağanüstü durumlarda insanları su altında yakalayıp yüzeye çıkmalarını engelleyebilir.

- İnsanlar havuzdayken su arıtma sistemini asla çalıştırmayın.
- Su arıtma sistemi cihazları çalışır durumda olduğu sürece havuza erişimi engelleyin.

### DİKKAT!

#### **Yaralanma riski!**

Hasarlı bir cihaz veya aksesuar yaralanmalara neden olabilir.

- Cihazı ve aksesuarları kontrol edin (Kontrol bölümüne göz atın).

### **İKAZ!**

Havuz suyundaki flokülantlar, Active Balls'ların topaklaşmasına ve temizleme etkisini ciddi şekilde bozmasına neden olabilir.

- Filtre aracı olarak Active Balls kullanırken su arıtımı için flokülant kullanmayın.

## Pompa işletimi

1. Tüm hortumların ve boruların doğru bir şekilde bağlanmış olduğundan ve havuzdaki su seviyesinin, emme hattı açıklığının en az 2,5 ila 5 cm üzerinde olduğundan emin olun.
2. Pompanın elektrik fişini güç kaynağına bağlayın.  
*Çalışma süresi göstergesi yanıp sönüyor (batarya takıldığında, en son seçilen işletim süresi görüntülenir).*
3. İstenen işletim süresinin LED göstergesi yanana kadar zamanlayıcı düğmesine <sup>29</sup> birkaç kez basın.

4. Zamanlayıcıda ON/OFF tuşuna **29** basarak pompayı **10** açın.  
Bu andan itibaren pompa çalışır ve seçilen çalışma süresinden sonra kendini otomatik olarak devre dışı bırakır. Zamanlayıcı pompayı her gün aynı saatte aynı çalışma süresi için yeniden etkinleştirir (24 saatte bir kez).

*Pompa çalışıyor.*

5. Pompanın çalışmasını sıra dışı sesler bakımından kontrol edin.  
Eğer sistemde hava varsa sistemi tekrar havalandırın.
6. Pompa işletimini manuel olarak sonlandırmak için zamanlayıcıda ON/OFF tuşuna basın **29**,  
Manuel sonlandırma ile zamanlayıcı devre dışı bırakılır-

*Pompa kapandı.*

## Bakım talimatları

Yosun, bakteri ve diğer mikroorganizmalar filtre sistemiyle filtrelenemez.

- Suyun hijyenik olmasını sağlamak için bunları önlemek ve gidermek amacıyla özel su bakım ürünleri kullanın.
- Bir uzmana danışın ve dozaj miktarlarına dikkat edin.

## Bakım

### Filtre aracının değiştirilmesi



Steinbach filtre topları, işletim süresine ve cihazın kirlilik derecesine bağlı olarak her 2-3 yılda bir değiştirilmelidir.

1. Elektrik fişini çekerek pompayı **10** kapatın.
2. Kesme valflerini kapatın veya havuz bağlantı hortumlarına su akışını engelleyin.
3. Boşaltma çıkışı **23** filtre kabının **6** zemininden çıkartın.
4. Filtre kabındaki **6** suyu boşaltma çıkışından tamamen boşaltın.
5. Boşaltma çıkışı **23** filtre kabına vidalayın.
6. Sıkıştırma halkasını **2**, tırtıllı somunu **5** saat yönünün tersine doğru sökün.
7. Sıkıştırma halkasını ve vidalarını bir kenara koyun.
8. Filtre kapağını çıkartın.
9. Filtre kabını yavaşça baş aşağı olacak şekilde ters çevirin ve filtre toplarını boşaltın.
10. Çıkış borusunu **7** tel filtre **8** ile çıkartın.
11. Çıkış borusunu ve tel filtreyi akan su altında iyice durulayın.
12. Filtre kabını temiz suyla durulayın.
13. Filtre kabının hazırlanması bölümündeki adımları gerçekleştirin.

*Filtre aracı değiştirildi.*

### Zamanlayıcı bataryasının değiştirilmesi

1. Pompanın güç kablusunun güç kaynağından çıkarıldığından emin olun.
2. Yıldız tornavidayla PH1 zamanlayıcının kapağının vidalarını çıkarın.
3. Çıkarmak için bataryanın bir kenarından hafifçe bastırın. Bataryayı sökün.
4. Bataryayı değiştirin, "Teknik veriler" bölümüne bakın.
5. Kapağı sabit şekilde vidalayın.

*Zamanlayıcı bataryası değiştirildi.*

## Temizlik

Cihazı sadece piyasada bulunan banyo temizlik maddeleri, temiz musluk suyu ve tüy bırakmayan bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri cihaza zarar verebilir. Ürünü tüy bırakmayan bir bezle kurulayın.

## Filtre toplarının temizlenmesi



Filtre toplarını asla çamaşır makinesinde veya kurutucuda temizlemeyin!

Filtre toplarını akan su altında lavaboda veya bir bahçe hortumu ile temizleyin.

Temizlenen filtre topları, yüzme suyunun istenilen temizlik derecesine artık ulaşamıyorsa, filtre toplarını temizleyin.

## Kontrol

Her kullanımdan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Cihazda gözle görülür herhangi bir hasar var mı?
- Kontrol elemanlarında gözle görülür herhangi bir hasar var mı?
- Aksesuarlar kusursuz durumda mı?
- Tüm bağlantılar kusursuz durumda mı?
- Havalandırma yuvaları açık ve temiz mi?

Hasarlı bir cihazı veya aksesuarı kullanmayın. Cihazı üreticiye, üreticinin müşteri hizmetlerine veya kalifiye bir uzmana kontrol ve tamir ettirin.

## Depolama

### Kışa hazırlama



Filtre sistemini kuru ve don olmayan bir ortamda ( $\geq +5$  °C) doğrudan güneş ışığına maruz kalmadan muhafaza edin.  
Kurutulmuş filtre aracını daima filtre kabından ayrı olarak muhafaza edin.

1. Zamanlayıcıda ON/OFF tuşuna **29** basarak pompayı **10** kapatın.
2. Pompanın elektrik fişini çekin **10**.
3. Kesme valflerini kapatın veya havuz bağlantı hortumlarına su akışını engelleyin.
4. Havuza giden bağlantı hatlarını sökün ve hortumları boşaltın.
5. Pompa gövdesindeki bağlantı vidasını **24** gevşetin ve pompayı tamamen boşaltın.
6. Filtre aracını boşaltın (filtre aracının değiştirilmesi bölümüne göz atın).  
Filtre toplarını elde yıkayın ve tamamen kurutun.
7. Filtre sistemini musluk suyu ile durulayın.
8. Filtre sisteminin tamamen kurumasını bekleyin.

*Cihaz kış için hazırlanabilir.*

## Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Sorun çözme
Manometre üzerindeki basınç 1 barın üzerine çıkıyor.	Filtre topları kirli.	Filtre toplarını çıkarın ve elde yıkayın. Gerekirse filtre toplarını değiştirin.
Giriş ağzından hava kabarcıkları geliyor.	Pompa hava emiyor.	Tüm hortumları ve contaları sızıntılara karşı kontrol edin. Hortum kelepçelerini sıkın.
		Havuzdaki su seviyesini kontrol edin ve gerekirse su yüzeyi emme hattının bağlantısını tamamen aşana kadar su doldurun.

Sorun	Olası neden	Sorun çözme
Pompa yeterli su almıyor veya sistem basıncı çok düşük.	Havuz suyu seviyesi çok düşük.	Havuz suyu seviyesini yükseltin.
	Ön filtre sepeti (varsa) yanlış yerleştirilmiş.	Ön filtre sepetini boşaltın.
	Emme hattının yeri değiştirilmiş.	Basınç hattını temizleyin.
Pompa çalışmıyor.	Pompaya güç gitmiyor.	Pompanın elektrik fişini güç kaynağına bağlayın. FI devre kesicinin etkin olup olmadığını kontrol edin.
	Pompa arızalı.	Müşteri hizmetlerine başvurun.

Arızanın giderilememesi durumunda, son sayfada belirtilen müşteri hizmetlerine başvurun.

## Teknik veriler

### Active Balls 50

Model: Active Balls 50  
 Ürün numarası: 040220  
 Kap boyutu: Ø 415 mm / yakl. 50 l  
 Bağlantı boyutu: Ø 32/38 mm

Tasarım: - - - -  
 Dolaşım kapasitesi: maks. 5.500 l/sa

Kutup boyutu (su içeriği): maks. 22.000 l  
 Su sıcaklığı: maks. 35 °C  
 Filtre aracı talepleri:  
 Steinbach filtre topları: yaklaşık 545 g  
 Kuvars filtre kumu: - - - -

Pompa modeli: SPS 50-1T  
 Pompa ürün numarası: 040949  
 Pompa montajı: taban plakasına  
 Pompanın çalışma prensibi: kendinden emişli  
 Pompa zamanlayıcı: entegre zamanlayıcı  
 Zamanlayıcı için batarya: CR2032 düğme pil;

Ön filtre: Lityum 3V  
 Güç kaynağı: mevcut  
 Güç: 220-240 V~, 50 Hz  
 Taşıma miktarı: maks. 250 W  
 Taşıma yüksekliği: maks. 7.000 l/sa  
 Taşıma yüksekliği: maks. 7,5 m

### Active Balls 75

Model: Active Balls 75  
 Ürün numarası: 040120  
 Kap boyutu: Ø 415 mm / yakl. 75 l  
 Bağlantı boyutu: Ø 32/38 mm

Tasarım: - - - -  
 Dolaşım kapasitesi: maks. 6.500 l/sa

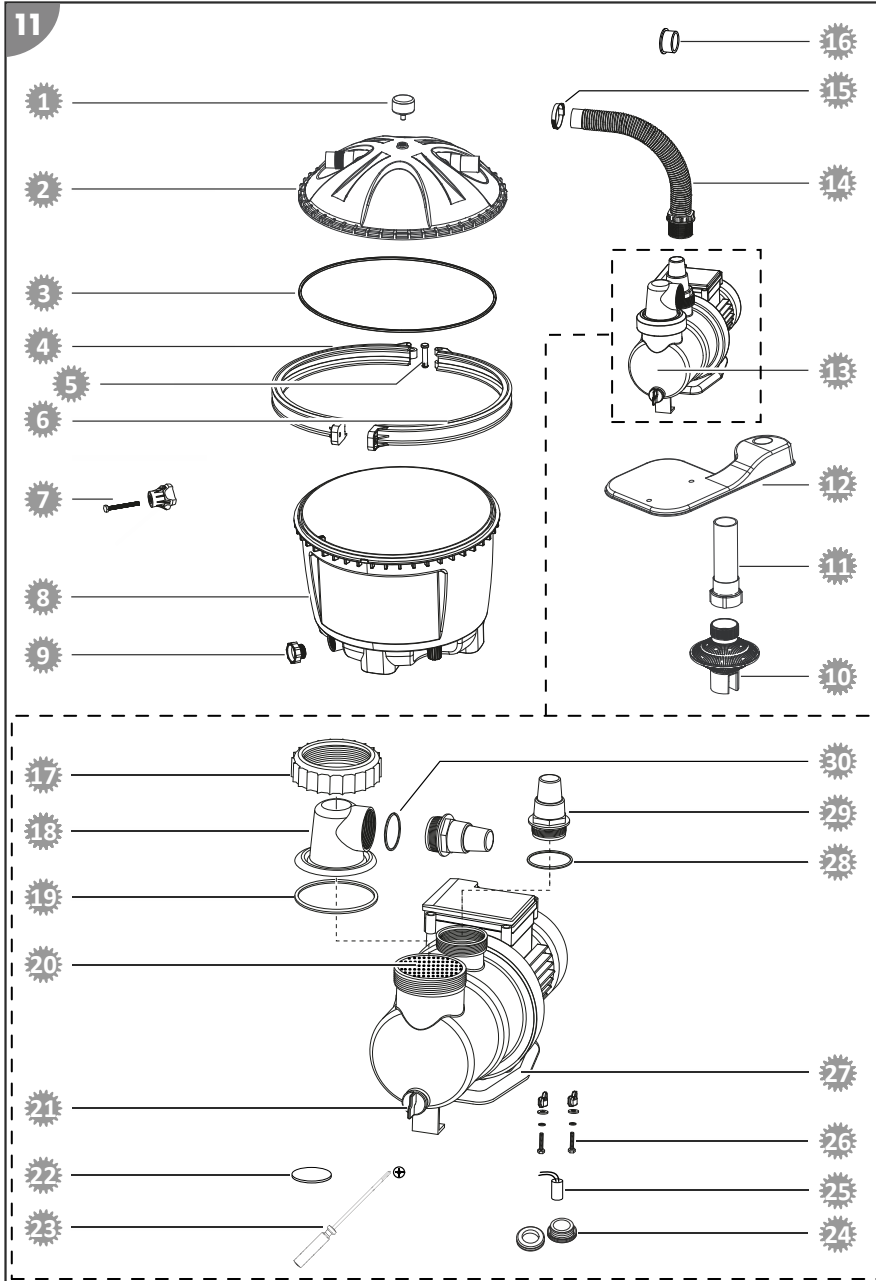
Kutup boyutu (su içeriği): maks. 33.000 l  
 Su sıcaklığı: maks. 35 °C  
 Filtre aracı talepleri:  
 Steinbach filtre topları: yaklaşık 1150 g  
 Kuvars filtre kumu: - - - -

Pompa modeli: SPS 75-1T  
 Pompa ürün numarası: 040916  
 Pompa montajı: taban plakasına  
 Pompanın çalışma prensibi: kendinden emişli  
 Pompa zamanlayıcı: entegre zamanlayıcı  
 Zamanlayıcı için batarya: CR2032 düğme pil;

Ön filtre: Lityum 3V  
 Güç kaynağı: mevcut  
 Güç: 220-240 V~, 50 Hz  
 Taşıma miktarı: maks. 450 W  
 Taşıma yüksekliği: maks. 8.500 l/sa  
 Taşıma yüksekliği: maks. 9,0 m

# Yedek parçalar

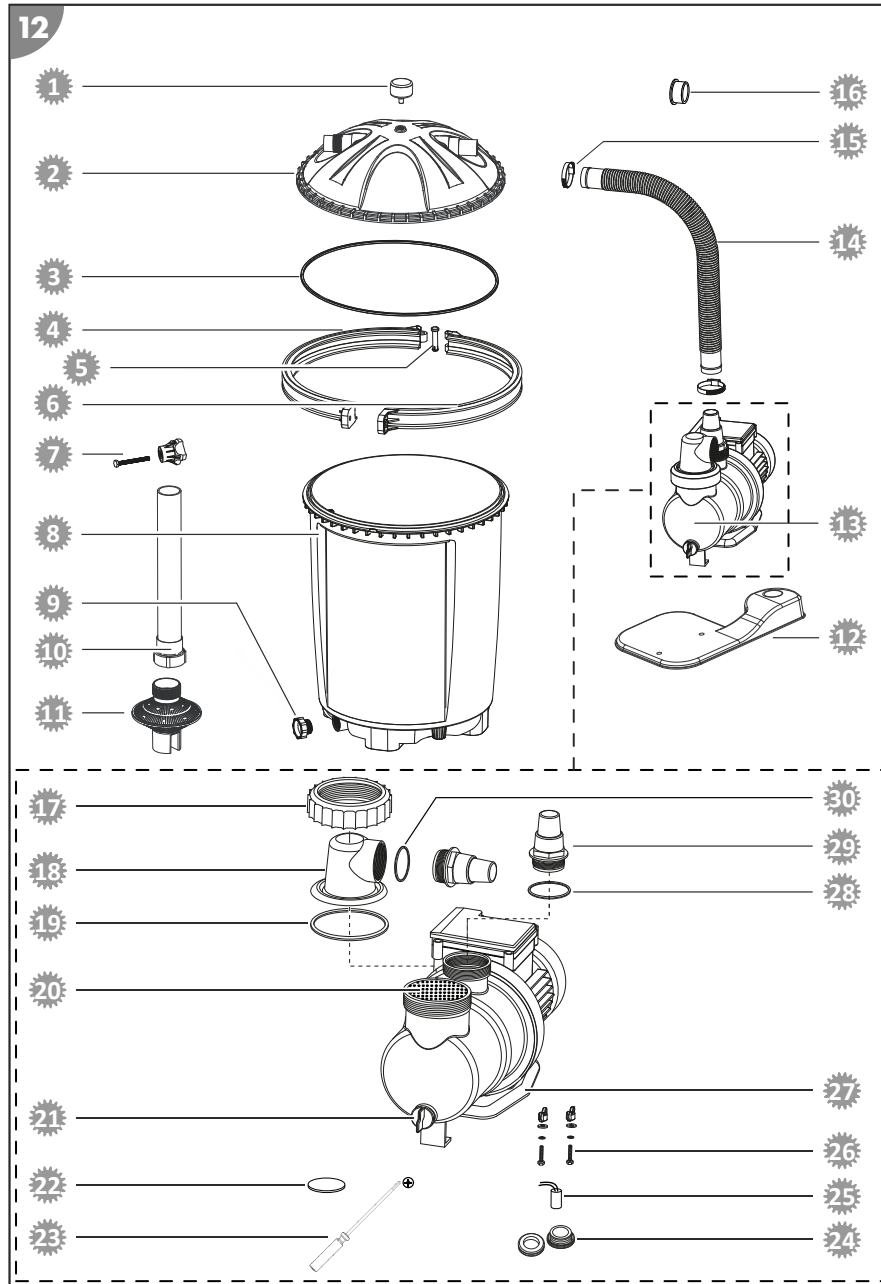
## Active Balls 50



tr

- 1 040952 - Manometre
- 2 040823 - Filtre kapađı
- 3 040814 - Filtre haznesi contası
- 4 040813 - Sıkıřtırma halkası sađ
- 5 040811 - Pim
- 6 040812 - Sıkıřtırma halkası sol
- 7 040810 - Tırtıllı somun
- 8 040804 - Filtre kabı
- 9 040802 - Filtre kabı boşaltma tapası, mavi
- 10 040831 - Tel filtre
- 11 040832 - Çıkıř borusu
- 12 040807 - Taban plakası
- 13 040916 - Filtre pompası SPS 75-1T
- 14 040936 - Bađlantı hortumu U=25cm Ø38mm
- 15 040946 - Hortum kelepçesi Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Hortum azaltma
- 17 040924 - Halka somun
- 18 040911 - Ön filtre kapađı řeffaf
- 19 040930 - O-Ring contası büyük (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Ön filtre
- 21 040953 - Conta dahil boşaltma tapası
- 22 040915 - Zamanlayıcı için 3 V CR2032 lityum pil
- 23 040948 - Zamanlayıcı için tornavida
- 24 040918 - Kayar halka conta SPS
- 25 09760218 - SPS filtre pompası için 8µF kondansatör
- 26 040978 - Filtre pompası sabitleme seti
- 27 040950 - Zemin plakası
- 28 040928 - O-Ring contası orta (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Hortum-adaptör
- 30 040926 - O-Ring contası küçük (Ø 45 mm)

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manometre
- 2 040823 - Filtre kapađı
- 3 040814 - Filtre haznesi contası
- 4 040813 - Sıkıřtırma halkası sađ
- 5 040811 - Pim
- 6 040812 - Sıkıřtırma halkası sol
- 7 040810 - Tırtıllı somun
- 8 040803 - Filtre kabı
- 9 040802 - Filtre kabı boşaltma tapası, mavi
- 10 040833 - çıkıř borusu
- 11 040831 - Tel filtre
- 12 040807 - Taban plakası
- 13 040916 - Filtre pompası SPS 75-1T
- 14 040923 - Bađlantı hortumu U=48cm Ø38mm
- 15 040946 - Hortum kelepçesi Ø 30 - 50 mm
- 16 040834 - Hortum azaltma
- 17 040924 - Halka somun
- 18 040911 - Ön filtre kapađı Őeffaf
- 19 040930 - O-Ring contası büyük (Ø 79 mm)
- 20 040927 - Ön filtre
- 21 040953 - Conta dahil boşaltma tapası
- 22 040915 - Zamanlayıcı için 3 V CR2032 lityum pil
- 23 040948 - Zamanlayıcı için tornavida
- 24 040918 - Kayar halka conta SPS
- 25 09760218 - SPS filtre pompası için 8µF kondansatör
- 26 040978 - Filtre pompası sabitleme seti
- 27 040950 - Zemin plakası
- 28 040928 - O-Ring contası orta (Ø 54 mm)
- 29 040841 - Hortum-adaptör
- 30 040926 - O-Ring contası küçük (Ø 45 mm)

## Uygunluk beyanı



Steinbach International GmbH, filtre pompasının aşağıdaki yönetmeliklere uygun olduğunu beyan eder:

- EMC Yönetmeliği (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- EC Yönetmeliği (2014/35/EU)

AB uygunluk beyanının tam metni, bu talimatların sonunda verilen adresten talep edilebilir.

## Ürünü bertaraf etme

### Ambalajı bertaraf etme



Ambalajı türüne göre bertaraf edin. Karton ve mukavvayı atık kağıt, ambalaj filmini ise geri dönüştürülebilir malzeme bölümüne atın.

### Eski cihazların bertaraf edilmesi



#### Eski cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

Cihaz artık kullanılamıyorsa, her tüketici **yasal olarak eski cihazları evsel atıklardan** ayrı şekilde, örn eğin kendi çevrelerindeki/semptlerindeki bir toplama noktasında imha etmekle yükümlüdür. Bu, eski cihazların uygun şekilde geri dönüştürülmesini ve çevre üzerindeki olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar. Bu sebepten ötürü elektrikli cihazlar yukarıdaki sembole gösterilmektedir.



#### Piller ve şarj edilebilir piller evsel atık değildir!

Bir tüketici olarak, yasal olarak tüm pilleri ve şarj edilebilir pilleri, zararlı maddeler\* içerip içermediğine bakılmaksızın, çevrenizdeki/ bölgenizdeki bir toplama noktasında veya bir satış noktasında, çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilebilmeleri için bertaraf etmekle yükümlüsünüz.

\* İşaretleme: Cd = kadmium, Hg = cıva, Pb = kurşun, Li = lityum